

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 88 (1979)
Heft: 33

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 33 16. August 1979

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
88. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
88e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnnummer Fr. 1.50

hotel revue

touristik
revue
touristique

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Diese Woche Cette semaine

Weekendweise

Der grösste Schweizer Ferienwohnungsvermittler Swiss Chalets-Interhome bietet nun auch die Möglichkeit, in der Nebensaison Wohnungen über das Wochenende zu mieten. Freilich müssen gleich zwei Weekends gebucht werden. Rund 1000 Mietobjekte sind in den SCHI-Versuch einbezogen, von welchem man sich rund 50 000 Logiernächte erhofft. Unser Interview auf Seite 3

Hans im Glück

Die Reisebüro Hans Imholz AG erwartet für das laufende Geschäftsjahr einen Buchungszuwachs von rund 15 Prozent und bei insgesamt 125 000 Gästen einen Umsatz von leicht über 100 Millionen Franken. Imholz-Marketing-Direktor René Keller frohlockt: «Wir haben die Umsatz-Schallmauer durchbrochen!» Seite 25

Personal-restaurants

Tausende von Berufstätigen werden am Arbeitsplatz verpflegt. Das Gastgewerbe sieht darin zum Teil eine unfaire Konkurrenzierung. Das Wesen der Personalverpflegung war bisher aber recht wenig durchleuchtet. Wer, wie viele, zu welchen Preisen, mit welchen Kosten? Unser Mitarbeiter Robert Schären hat in einer gründlichen Arbeit detaillierte Antworten auf diese Fragen zusammengetragen. Seite 37/38

Hôtels vaudois

Avant son assemblée générale annuelle, l'Association cantonale vaudoise des hôteliers (ACVH) a fait paraître son rapport 1978 qui constitue un cri d'alarme pour l'hôtellerie vaudoise dont plusieurs de ses membres ont vu leur bilan virer dans les chiffres rouges! Les taux d'occupation sont insuffisants et ne permettent plus d'obtenir des bénéfices utilisables pour la bonne marche de l'établissement. Page 13

Contre la montre

La SNCF, sur la ligne Paris-sud-est de la France, va bientôt faire circuler ses trains à grande vitesse (TGV), réservés au trafic des voyageurs et permettant des gains de temps considérables; cette diminution de la durée des trajets représente une véritable révolution de l'offre de transport, car pour un prix de l'ordre du tiers de celui de l'avion, le temps de parcours sera sensiblement le même! Page 27

Protection du paysage ou encouragement de l'économie?

Un cruel (mais faux) dilemme...

L'article publié dans «La Vie économique» de février 1979, «Développe-t-on l'économie des régions de montagne aux dépens de la protection des sites?», a été rédigé par M. P. Saurer, chef de la section des mesures préventives et de lutte contre les crises auprès de l'Office fédéral des questions conjoncturelles. Dans cet article, M. Ernst P. Grieder, chef de la section structures et questions économiques de l'Office fédéral des forêts, aborde, dans une perspective opposée à la première, les interdépendances de la protection du paysage et du développement économique.

Dans son article, M. P. Saurer se demande si la promotion économique en région de montagne se fait au détriment de la protection du paysage. Il arrive à la conclusion que promotion économique et protection sont, dans la plupart des cas, en conflit et que l'on aurait tendance à donner une trop grande priorité à la protection.

Le paysage, facteur de tourisme

Cela s'explique, selon lui, par la surabondance de préavis fournis sur le thème de la protection en relation avec l'examen, par l'administration fédérale, des programmes régionaux de développement. M. Saurer ne désire pas une promotion économique à tout prix et sans prise en considération de l'environnement et du paysage. Il part toutefois trop exclusivement de situations de conflit et ne tient pas suffisamment compte des effets de synergie entre protection et promotion économique.

Il ne considère ni le rôle important que joue, pour le tourisme, un paysage intact, ni la protection efficace et peu coûteuse contre des dangers naturels que seul un espace rural écologiquement équilibré est en mesure d'offrir. Il est nettement en contradiction avec M. J. Krippendorf qui considère comme objectif supérieur de la politique touristique «la qualité à long terme du déassement physique et psychique, de même que de l'activité régénératrice et de la sociabilité pour des couches aussi larges que possible de la population, dans un paysage intact et de formes d'habitation adaptées tant aux besoins du paysage qu'à ceux des hôtes, compte tenu des intérêts à long terme de la population indigène».

Une triple fonction, un triple idéal

Selon M. Krippendorf, l'avenir du tourisme dépend beaucoup plus de la sauvegarde du paysage naturel que de la présence d'un maximum d'infrastructures. Il faut en l'occurrence comprendre la protection de la nature non pas dans sa forme, comme autrefois, mais plutôt dans sa fonction. Il s'agit de «créer ou conserver un milieu vital sain, beau et durablement productif. Il importe surtout de conserver intactes trois fonctions vitales du paysage: ● La fonction de protection, soit la protection contre les forces de la nature et, dans un sens plus large, également les fonctions écologiques de compensation, que les espaces aux constructions plus

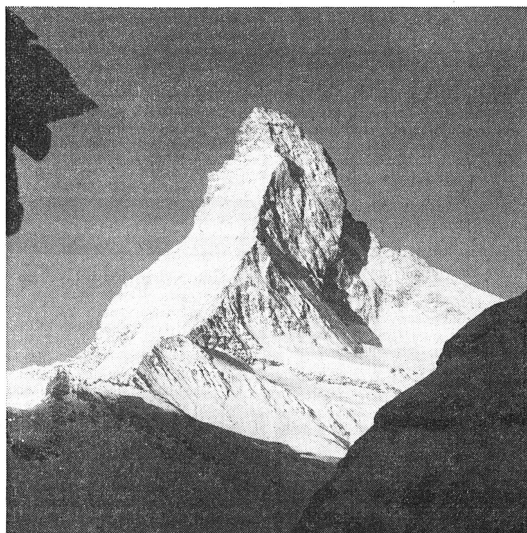
clairsemées, utilisés d'une façon proche de la nature, remplissent pour des espaces citadins surexploités.

● La fonction d'alimentation et de rendement, le produit de l'exploitation agricole et sylvicole.

● La fonction de déassement. La zone de loisirs idéale au sens populaire doit satisfaire en l'occurrence à un triple idéal de beauté: individualité du paysage (vu dans son ensemble), richesse du contenu paysager (vu dans le détail), intégration dans un large et vaste environnement (perspective).

Protection et aménagement

La protection du paysage doit pouvoir s'appuyer sur l'aménagement du territoire. Ensemble, ces deux notions fournissent aux communes et aux cantons des instruments plus puissants que ceux dont dispose la Confédération. Le projet de loi sur l'aménagement du territoire, adopté par le Conseil national, ne prévoit plus de conceptions directrices. L'influence de la (Suite page 14)



Das Matterhorn als Gütezeichen der Schweiz: Künstler, Graphiker, Lithographen haben immer wieder versucht, mit dem Matterhorn zu werben und Touristen aus der ganzen Welt zu motivieren, ihre Ferien am Fusse des berühmten Berges selbst oder in der Schweiz zu verbringen. Wie sie ihre Aufgabe gelöst haben, will die neueste Ausstellung der Serie «Plakat-Spiegel» zeigen, die in Zürich, Bern und Basel zu sehen ist.

Sommerbilanz der deutschen Reisebranche

Ende der fetten Jahre?

Die Sommersaison neigt sich dem Ende zu, die Veranstalter haben ihre Auftragsbücher zugeklappt und konnten dabei kaum Freude empfinden. Wenn alles gut gegangen ist, haben sie keine Verluste gemacht, von Zuwachsraten, wie es diese Branche in Deutschland immer gewohnt war, kann nur selten noch die Rede sein. Gewiss, da meldet Tjaereborg ein Plus für 1979 von insgesamt 32 Prozent gegenüber dem gleichen Zeitraum 78 und sogar über 40 Prozent mehr Spanienbuchungen, aber damit wird der dänische Veranstalter zu den Ausnahmen gehören was im übrigen nur bestätigt, dass die deutschen Reisenden in diesem Jahr mehr als je zuvor auf ihren Geldbeutel geachtet haben.

Und dabei hatte alles so gut angefangen. Im Januar, Februar und März noch schien es so, als ob der Bundesbürger wie nie zuvor reisen würde. Man sprach sogar von 20 Prozent Zuwachs am Ende der Saison. Doch dann flachten die Ergebnisse ab und Reisebüros mussten täglich, wöchentlich und monatlich weit niedrigere Buchungsergebnisse feststellen, als im Vorjahr. Das fette Polster der ersten Monate schmolz merklich dahin.

Die Deutschen reagierten in dieser Deutlichkeit zum ersten Mal empfindlich auf die allgemeine Entwicklung und reisten offensichtlich auch nicht «noch mal,

ehe alles sowieso noch schlimmer wird» – eine Tendenz die früher oft vorherrschte.

Geschockte Balkon-Urlauber

Die Ölzuschläge sprachen eine zu deutliche Sprache und von der von den Veranstaltern eingeräumten Möglichkeit von gebuchten Reisen bis zu einem bestimmten Stichpunkt (bei der TUI war es der 23. April) zurückzutreten, machten offensichtlich mehr Gebrauch, als man befürchtet hatte.

Der Schock des Kunden betraf sicher nicht nur die gestiegenen Reisepreise und die zu erwartenden höheren Nebenkosten an den Zielorten, sondern das Übergreifen der Ölkrise auf alle Lebensbereiche, womit sie schliesslich auch recht haben. Hinzu kamen Streiks und Terror in Spanien, Erdbeben und Epidemien in Jugoslawien, der Absturz der DC-10 über Chicago, die offensichtlich ihren Einfluss ebenfalls nicht verfehlten.

Eine Meldung in der deutschen Tageszeitung «Die Welt» vom 21. Juli besagt dann auch, dass der deutsche Lebensmittel- und Einzelhandel in den Ballungsgebieten im Gegensatz zu den Vorjahren, wenn im Sommer das Geschäft stagnierte, nun Umsatzspitzen erzielte. Balkon-Urlauber setzten offensichtlich Reisegelder in Waren um.

Einbrüche im Inland-Tourismus

Deutschlands Erholungsgebiete leiden wiederum unter dem Rückgang des Ausflugsverkehrs, der auf das miserable Wetter zurückzuführen ist. Die deutschen Ostseebäder mussten bereits im Vorjahr aus diesem Grunde 13 Prozent weniger Übernachtungen hinnehmen, viel besser wird sich die Situation auch in diesem Jahr nicht präsentieren. Baden-Württemberg

berg, wie eine Meldung von DPA besagt, stellt einen Rückgang von 35 Prozent fest, das Sauerland und Nordrhein-Westfalen von 20 Prozent. Bayerns Resultate werden gegenüber 1978 unverändert bleiben, was schon als positiv verzeichnet wird.

Erstaunlich nur bei dieser insgesamt desolaten Ausgangslage, die bemerkenswert guten Ergebnisse bei Airtours International, wo kürzlich Geschäftsführer Peter Rickmers jubelte: «Wir haben es wahnsinnig gut.» In der Tat, rechnet das Unternehmen mit einem Jahreszuwachs von 10 Prozent, wobei von den rund 250 000 erwarteten Buchungen etwa 20 000 (+56,9 Prozent) auf Fernreisen entfallen werden. Und gerade auf diesem Gebiet rechnet Airtours auch in Zukunft nicht mit Einbrüchen. (Schluss auf Seite 26)

Inhalt • Sommaire

SHV	2
Hotellerie	2
Schweiz	3/5
Ausland	7
Suisse	13/14
Etranger	15
touristik revue	25/26
revue touristique	27
Gastromarkt	37/38
Index	48

Neu: Funk-Service



Vassalli & Moresi, 8050 Zürich

BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD S.A.
PAULILAC

une exclusivité
Aux 4 Saïments
CAVES MOÛGE CH. 2540 GRENCHEN



Aussi fondamental l'un que l'autre, le développement économique des régions de montagne et la protection du paysage, patrimoine national, ne peuvent-ils se concevoir autrement qu'en situation de conflit? (Photopress)

Ein Ja für das Belvoir!

Am ersten September-Wochenende entscheiden die Stimmberechtigten der Stadt Zürich über das Fortbestehen der Schweizerischen Fachschule für das Gastgewerbe.

Einerseits geht es dabei um die Ertelung eines Kredites von 3,9 Millionen Franken abzüglich der Beiträge von Bund und Kanton in der Grössenordnung von ca. 1,4 Millionen Franken. Die Kredittteilung ist notwendig, um den längst fälligen Umbau des städtischen Schulgebäudes – vielen Einwohnern und Spaziergängern als Restaurant Belvoir bestens bekannt – realisieren zu können. Zu beachten ist, dass es sich dabei um einen, auch aus denkmalpflegerischer Sicht, erhaltenen Bau handelt.

Neubau in der Bauzone

Beim zweiten Teil der Vorlage geht es andererseits lediglich um die Ertelung eines Baurechtes auf dem Land an der Seestrasse 141. Hier soll zusätzlich Raum – welcher für das Fortbestehen der Schule des Schweizer Wirtverbandes dringend notwendig ist – geschaffen werden. Der Neubau kommt an Stelle eines nicht mehr bewohnten alten und abbruchreifen Einfamilienhauses. Mit dem Neubau, welcher mitten in der Bauzone (nicht Grünzone) zu stehen kommt, kann aber auch der Zugang zu den tieferliegenden Parkanlagen wesentlich verbessert und damit dem Park mehr Leben zugeführt werden. Die nebst den Schulräumen vorgesehenen Schülerunterkünfte können wenig bemittelten Schülern günstig offeriert werden.

Halbheiten

Eine Volksabstimmung wird nun notwendig, weil das Referendum und damit ein legales demokratisches Rechtsmittel ergriffen wurde. Die Art des Vorgehens muss jedoch als fragwürdig bezeichnet werden. Bei der Unterschriftensammlung sind nämlich die Stimmberechtigten nicht sachlich richtig aufgeklärt worden. Viele Unterzeichner des Referendums fühlen sich heute mit Recht hintergangen. Mit Halbheiten wurde aber schon während der Zeit der Beratungen im Gemein-

derat versucht, bestimmte Gruppierungen negativ zu beeinflussen.

Was bedeutet ein «Nein» zur Vorlage? Mit einem Nein wird nicht nur der Neubau abgelehnt, sondern auch das Restaurant Belvoir kann nicht renoviert und umgebaut werden. Gesundheitspolizeiliche Vorschriften sowie das Fehlen der technischen Einrichtungen und die Bedürfnisse einer vorbildlichen Ausbildungsstätte lassen die Aufrechterhaltung des Schulbetriebes beim heutigen Gebäudezustand nicht mehr lange zu. Es bleibt damit dem Wirtverband nichts anderes übrig, als raschnöglich eine andere Möglichkeit zu suchen. Bereits getroffene Abklärungen in Zusammenarbeit mit der Verwaltung haben jedoch ergeben, dass die Stadt Zürich keine passenden Räumlichkeiten mehr zur Verfügung hat. Damit verliert Zürich eine seit über 50 Jahren bestehende und für die Stadt nicht unwichtige Schule und die Wartezeit für die Lehrlinge, welche heute schon 3 bis 4 Jahre beträgt, wird noch viel grösser. Es steht der fortschrittlichen Stadt Zürich und ihren Bewohnern wohl an, die in weiten Teilen der Welt als gute Ausbildungsstätte bekannte Schule zu erhalten.

Eröffnungen

Entlebucher Hotel Port erweitert

Das Hotel Port in Entlebuch ist während drei Monaten Bauzeit erweitert worden. Das Haus verfügt über zusätzliche acht Doppelzimmer und ein Einzimmer mit Dusche und WC. Insgesamt kann das Hotel Port nun 55 Gäste aufnehmen. wpm

Neu in Gstaad

Das Posthotel Rössli hat innert kürzester Zeit den Speisesaal «Alti Post» komplett umgebaut und in ein rustikales und heimeliges Restaurant verwandelt, das 60 Personen Platz bietet. Sympathisch festzustellen ist, dass sich hier praktisch das 19. und 20. Jahrhundert die Hand reichen.

Im Parkhotel Reuteler, das von der Besitzerfamilie einem neuen Management unterstellt wurde, hat seit dem 1. Juni Direktor Padolin die Leitung des Hauses übernommen. pv

Restauration

Mövenpick-News

Die Eröffnung des ersten Mövenpick-Betriebs in den USA steht vor der Tür. Im September 1979 nimmt das Mövenpick-Restaurant in New Jersey, New York, den Betrieb auf.

Im September 1980 eröffnet die Mövenpick-Autobahn-Raststätte Basel-Nord. Die Raststätte in Basel wird der siebente Mövenpick-Betrieb an den schweizerischen Nationalstrassen sein.

Im Herbst 1980 wird München einen weiteren Mövenpick-Betrieb erhalten. Es wird, neben den Betrieben am Lenbachplatz 8 und im Bayerischen Rundfunk, das dritte Münchner Mövenpick.

Die Verträge für den ersten Mövenpick-Betrieb in Kanada sind unterschrieben. In Toronto entsteht ein vielseitiges Mövenpick mit mehreren Restaurants. Eröffnung soll im August 1980 sein. pd

Varia

Tourismart für Tara

Londons Tara-Hotel wird in Zukunft seine Dienste auch dem Grossbritannien-Besucher aus der Schweiz anbieten. Zu diesem Zweck hat das 850-Zimmer-Hotel in Kensington die Tourismart AG, Sternengässchen 1, 3011 Bern (Telefon 031/22 67 22, Telex 33 742), zu ihrem Verkaufsvertreter in der Schweiz ernannt. Die Marketingorganisation Tourismart wird Verkauf und Reservation für das Hotel in besonderer Zusammenarbeit mit Reisebüros, Reiseveranstaltern und Reisebüros übernehmen. pd

Adler Lugano hört auf

Das Hotel Adler in Lugano stellt seinen Betrieb nach über 60jähriger Tätigkeit ein. Die Liegenschaft ist von der Rudolph-Steiner-Schule erworben worden. Mit der Schliessung des «Adlers» verschwindet ein weiteres Etablissement, welches das Bild des «alten» Lugano der Vorkriegszeit mitprägte. pd

Hotelketten

Viertes Gauer-Hotel auf Korfu

Die Gauer Hotel AG hat einen Management-Vertrag für die Führung des neuen San Stefano Hotels auf Korfu in der Nähe von Benitses unterzeichnet. Das Hotel wird im Laufe dieses Jahres fertiggestellt und verfügt über 600 Betten. pd

HI in Atlantic City

Ein 550-Zimmer-Luxushotel in Atlantic City, New Jersey, ist das zweite Projekt von Hilton International auf dem US-Festland. Das Hotel wird «Vista Royale International» heissen und einen Teil des 80 Millionen Dollar teuren Hotel- und Kasino-Komplexes bilden, der im Yachthafengebiet von Atlantic City gebaut wird. Es soll 1981 fertiggestellt sein.

Das erste Hilton-International-Projekt auf dem US-Festland, das «Vista International New York» am World Trade Center, befindet sich im Bau und wird voraussichtlich im Frühjahr 1980 eröffnet werden. pd

Lesotho Hilton

In Lesotho eröffnete Hilton International sein erstes Hotel im südlichen Afrika. Das Lesotho Hilton (242 Zimmer) liegt in Maseru, der Hauptstadt dieses unabhängigen Königreichs, das eine Enklave in Südafrika bildet und etwa die Flächenausdehnung Belgiens hat. Das Lesotho Hilton verfügt über ein Grillrestaurant und Bar, Coffee-Shop, einen Ballsaal mit Simultan- und Pool mit Terrassencafé und Bar, Casino, Kegelbahn, zwei Tennisplätze und Ladengalerie. In der Nähe gibt es einen Golfplatz und Reitmöglichkeiten. Das Hotel liegt 15 Autominuten vom Flughafen und vom Bahnhof entfernt.

Othon Palace, Recife

Direkt an der Boa Viagem Beach in Recife gelegen, dem wohl schönsten Strand im Nordosten Brasiliens, wird in diesen Tagen das 16. Haus der brasilianischen Hotelkette Othon eröffnet. Das 265 Zimmer grosse Imperial Othon Palace nimmt für sich in Anspruch, das schönste Hotel in Recife zu sein. Die mit allem Komfort ausgestatteten Zimmer sind klimatisiert; das Haus verfügt über ein Restaurant mit internationaler Speisekarte, über einen Coffee-Shop, Bar, Sauna und eine Garage. Ein zweites Schwimmbad und eine tropische Bar findet der Gast auf dem Dach des Hauses. Tagungs- und Kongress-Räume mit allen notwendigen Einrichtungen sind vorhanden. pd

Obero bei PRI

Die indische Hotelkette Oberoi Hotels hat ab sofort Karin Pufe, P. R. International, mit der Verkaufsvertretung in der Bundesrepublik, in Österreich und in der Schweiz beauftragt. Zu der Gruppe gehören zehn Hotels in Indien, zwei in Ägypten sowie je ein Haus in Nepal, auf Tahiti, in Tansania, in Saudi-Arabien, auf Ceylon und in Singapur sowie als bisher einziges Hotel in Europa das Casa Atlantica auf Fuerteventura.

Ab 1. August dieses Jahres übernahm P. R. International ebenfalls die Verkaufsvertretung der Siam Lodges, Thailand, mit den drei wohl bekanntesten Hotels Orchid Lodge und Nipa Lodge in Pattaya sowie dem Kincome Hotel in Chiang Mai. Ausserdem vertritt Karin Pufe seit kurzem das traditionsreiche Manila Hotel in Manila, das New World Hotel in Hongkong sowie seit einiger Zeit das Hotel Eurobuilding in Madrid, die brasilianische Hotelkette Othon und Maurice Hotels International, Paris.

P. R. International, Buchschlager Allee 25, D-6072 Dreieich-Buchschlag, Tel. 06103-6 20 21/22, Tx 417 949.

Neu bei SRS

Das direkt am internationalen Flughafen von Dharan neu eröffnete Dharan International Hotel kann ab sofort über alle Büros des Steigenberger Reservation Service (SRS) gebucht werden. 180 Zimmer und Appartements, mit modernstem Komfort ausgestattet, stehen zur Verfügung. Zusätzliche Einrichtungen für den Gast sind: Internationales Restaurant, Coffee Shop (24 Stunden geöffnet), Schwimmbad, Bank, Reisebüro und Ladengalerie.

Das einzige wirkliche Erstklasshotel im Herzen von Santiago de Chile, das Hotel Carrera, ist dem SRS beigetreten. Das Hotel bietet auf 17 Stockwerken 364 Zimmer und Appartements, ein Schwimmbad im Dachgeschoss sowie viele Geschäfte innerhalb und ausserhalb des Gebäudes. Zwei Restaurants, eines als Terrassenrestaurant auf dem Dach, zwei Bars sowie ein 24-Stunden-Etageservice sorgen für das Wohl der Gäste. pd

Tessin neu organisiert

Als Nachfolgerin der «Federazione Cantonale degli Albergatori» ist im Tessin die neue «Società Cantonale Ticinese degli Albergatori» (SCTA) gegründet worden. Sie gruppiert als Dachorganisation alle Tessiner Sektionen des SHV.

Die Dachorganisation SCTA wird inskünftig für sämtliche SHV-Mitglieder im Tessin auftreten und Stellung nehmen. Diese bilden die grosse Mehrheit der Beherberger im Südkanton, entfallen doch über 75 Prozent der Tessiner Hotelübernachtungen auf die Mitglieder der SCTA.

Die regionalen Sektionen Ascona e Losone, Bellinzona e Valli, Locarno e Valli, Lugano und Umgebung sowie Mendrisio e Basso Ceresio werden künftig für Fra-

gen aus ihrem lokalen Bereich zuständig sein.

Der Vorstand des Dachverbandes SCTA setzt sich aus den Präsidenten der genannten Regionalsektionen zusammen. Er umfasst die Herren Corrado Kneschauer (Lugano), der das Präsidium übernimmt, im weiteren F. Helbling (Locarno), Vizepräsident, G. Biasca (Ascona), O. Beltrami (Bellinzona), und Gianni Isella (Mendrisio). Als Sekretär fungiert R. Wilke (Lugano-Vezia).

Asco teilt mit

Neues Prüfungsverfahren für das Engagement ausländischer Musiker und Artisten

Von der Eidgenössischen Fremdenpolizei und dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) ist ein einfacheres und rationelleres Prüfungsverfahren für Gesuche für ausländische Musiker und Artisten ausgearbeitet worden. Als Grundlage des neuen Verfahrens dienen zwei einheitliche, für die ganze Schweiz geltende Formulare, eines für Musiker und eines für Artisten.

Sie ersetzen die bis jetzt von den Kantonen verwendeten 49 verschiedenen Gesuchformulare und tragen den Belangen sowohl der für den Arbeitsmarkt zuständigen Dienststellen als auch der fremdenpolizeilichen Instanzen Rechnung.

Die neuen Gesuchformulare ermöglichen den verschiedenen Dienststellen, auf dem Zirkulationsweg dazu Stellung zu nehmen; sie bilden gleichzeitig die Unterlage für die Aufenthaltskontrolle des Bundesamtes für Ausländerfragen. Die Gesuchsteller (Konzertlokal-Inhaber, Vermittlungsagenturen, Kapellmeister, usw.) beziehen die Formulare von den kantonalen Arbeitsämtern oder Fremdenpolizeibehörden. Aus Spargründen werden die Formulare nur für Engagements verwendet, die länger als eine Woche dauern.

Ablauf des Verfahrens und Instanzenweg

1. Für Musiker

11 Der Gesuchsteller reicht das Gesuch bei der für den Arbeitsort zuständigen Behörde, in der Regel bei der kantonalen Fremdenpolizei, ein.

12 Die kantonale Fremdenpolizei überweist das Gesuch dem Arbeitsamt.

13 Das Arbeitsamt prüft das Gesuch nach arbeitsmarktlchen Gesichtspunkten auf lokaler Ebene und leitet es, sofern das Engagement mehr als eine Woche dauert, an den SFM nach Bern weiter.

14 Der SFM prüft das Gesuch nach arbeitsmarktlchen Gesichtspunkten auf schweizerischer Ebene und überweist es dem BIGA.

15 Das BIGA begutachtet das Gesuch an letzter Stelle, übermitteln es mit seinem Antrag dem Bundesamt für Ausländerfragen und gibt gleichzeitig dem SFM und dem Arbeitsamt mit der entsprechenden Kopie des Formularsatzes direkt Kenntnis von seiner Stellungnahme.

16 Das Bundesamt für Ausländerfragen erfasst die Engagements in seiner Aufenthaltskontrolle und bestimmt, ob der Aufenthalt im Rahmen der kontingentsfreien 8-Monatsfrist pro Kalenderjahr bewilligt werden kann. Das Original des Formularsatzes wird vom Bundesamt für Ausländerfragen, versehen mit seiner Stellungnahme und dem Antrag des BIGA, dem Kanton zurückgesandt.

17 Die kantonale Fremdenpolizei teilt ihren Entscheid dem Gesuchsteller mit.

18 Gesuche für Ersatzorchester und Ersatzmusiker sowie für Verlängerungen des Engagements werden nach dem gleichen Verfahren behandelt. Es ist unumgänglich, dass den Kantonen zu Händen des Bundesamtes für Ausländerfragen jede Nichterteile, Absage des Engagements und nachträglich eingetretene Änderung gemeldet wird.

2. Für Artisten

Das Vorgehen ist dasselbe, ausgenommen die Ziffern 13, 14 und 15, welche nur die Musiker betreffen (SFM und BIGA). Die arbeitsmarktlche Prüfung der Gesuche für Artisten erfolgt durch die kantonalen Instanzen.

Besonderheiten

Der Gesuchsteller (Konzertlokal-Inhaber, Vermittlungsagentur, Kapellmeister, usw.) entnimmt und behält für ihn bestimmte Kopie des ausgefüllten Formularsatzes in seinen Akten vor der Weiterleitung des Gesuches.

Die kontingentsfreie Achtmonatsfrist pro Kalenderjahr kann für Engagements beim gleichen oder bei verschiedenen Unterhaltungsbetrieben, in einem einzigen oder in verschiedenen Kantonen, zeitlich zusammenhängend oder mit Unterbrüchen ausgenutzt werden. Sie dient in erster Linie für Engagements in den Perioden des gesteigerten Bedarfs an Musikern und Artisten.

In den flauen Zwischenzeiten Frühjahr und Herbst stehen vermehrt einheitliche Stellensuchende zur Verfügung, so

dass in dieser Zeit häufiger mit Abweisungen von Gesuchen für kontrollpflichtige ausländische Musiker gerechnet werden muss.

Es liegt im Interesse der Ausländer, der Vermittlungsagenturen und der Konzertlokal-Inhaber, sich vor Vertragsabschluss zu vergewissern, ob ein Engagement im Rahmen der nicht unterstellten Achtmonatsfrist möglich ist. In Zweifelsfällen erteilt das Bundesamt für Ausländerfragen, Tel. (031) 61 44 20, Auskunft.

Frist zur Einreichung der Gesuche

Im Interesse einer fristgerechten Erledigung der Gesuche müssen folgende Termine eingehalten werden:

- Für Engagements in den *Zwischensaisons* April bis Juni und September bis Beginn der Wintersaison spätestens 3 Wochen und nicht früher als 6 Wochen vor Engagementsbeginn;
- Für Engagements in der *Hochsaison* Juli/August sowie Dezember bis März spätestens 3 Wochen und nicht früher als 4 Monate vor Engagementsbeginn.

Die Gesuche werden in der Reihenfolge des Eingangs erledigt. Auf das Datum des Vertragsabschlusses, das im Zeitpunkt der Gesuchseinreichung ein halbes Jahr und noch länger zurückliegen kann, wird bei der Antragstellung in der Regel nicht Rücksicht genommen.

Die Gesuchformulare sind gut lesbar (Blockschrift oder Schreibmaschine) auszufüllen. Fehlende Angaben haben Verzögerungen in der Erledigung der Gesuche, u. U. gar die Rückweisung eines Gesuches zur Folge.

Inkrafttreten

Die neue Regelung gilt ab sofort. Nach Ende Juli 1979 können Gesuche für länger als eine Woche dauernde Engagements nur noch an Hand der neuen Formulare behandelt werden.

Auskünfte

Für allfällige weitere Auskünfte steht den Asco-Mitgliedern das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) zur Verfügung. Telefonisch ist die zuständige Stelle unter den Nummern (031) 61 29 56, 61 28 94 und 61 28 52 erreichbar. Br.

Leserbriefe

Romantik präzisiert

Hotelscheck-Systeme in Europa
hotel revue vom 26. 7. 1979

Im betreffenden Artikel wird zwar gesagt, dass nicht alle Systeme erwähnt werden können. Immerhin dürfte interessieren, dass das Romantik-Hotelscheck-System auf der Basis eines «Plan as you go» Systems nicht nur das älteste auf dem europäischen Kontinent darstellt, sondern das erste war, das auch über die Grenzen eines Landes hinausgegangen ist. Es wurde bereits 1973 eingeführt und ist seit 1975 nicht nur in einem Land gültig, sondern inzwischen in sechs Ländern Europas und ab 1980 in neun Ländern (Deutschland, Österreich, Schweiz, Holland, Dänemark, Schweden, Norwegen, England und Italien).

Ein solches System kann nicht einmal von international tätigen Hotelketten wie Holiday Inn angeboten werden, wodurch es entsprechend erfolgreich geworden ist – insbesondere natürlich in Übersee.

Jens Diekmann

Grosser Spezialcoupkelch



COPPA PROVENZALE

125 mm Durchmesser, 153 mm hoch, 400 g Inhalt, in Kartons einzeln verpackt. Fr. 8.50 per Stück.

Mindestabnahme 6 Stück.



Sternegg AG
8201 Schaffhausen
Tel. (053) 5 12 91
Laden und
Ausstellung
8003 Zürich
Tel. (01) 39 32 88

hotel revue

Verlag Schweizer Hotelier-Verein

Verantwortlich für die Herausgabe:
Gottfried F. Künzi

Deutsche Redaktion:
Maria Künz, Gottfried F. Künzi,
Fritz W. Pulfer

Rédaction française:
José Seydoux, réd. resp.
Catherine de Lattre, réd. adj.

Anzeigen und Abonnemente:
Paul Steiner, Dora Artoni,
Otto Hadorn

Postfach 2657, 3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81; Telex 32 339 schv

Vertreter für die Westschweiz:
Publicité Neumann
1111 St-Saphorin-sur-Morges
Tel. (021) 71 11 20

Die publizierten Beiträge verpflichten nur den Autor.

Offizielles Organ:
Verband Schweizerischer Kur- und
Verkehrsdirektoren VSKVD
Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer
Kongressorte ASK
Hotel Sales Management Association
HSMA Swiss Chapter
Vereinigung Schweizer Reisejournalisten ASSET

St. Moritz

Parahotellerie organisiert sich

Als letzte der lokalen Leistungsträger, welche direkt mit dem Feriengast geschäftlich zu tun haben, haben sich die Ferienwohnungsvermieter von St. Moritz zu einem Verein zusammengeschlossen. Chalets- und Zimmervermieter gehören auch dazu.

Die Ziele des ersten Vereins dieser Art im Kanton Graubünden gehen dahin, «die gemeinsamen Interessen besser zu wahren, mit geeigneter Propaganda das Vermietungswesen zu fördern und bei angemessenem Mitspracherecht den Kur- und Verkehrsverein in seinen Bemühungen zu unterstützen». Die Gründung kann als Reaktion auf den Beschluss der vor einem Monat stattgefundenen Generalversammlung des Kur- und Verkehrsvereins St. Moritz gewertet werden, welche einer Neuordnung der Vermittlungstätigkeit sowie den Abschluss eines Fünfjahres-Vertrags mit «Swiss Chalets-Inter Home» genehmigt hatte.

Erst 1979, und doch bei den ersten

Hotelier-Verein, Wirtverein, Handels- und Gewerbeverein, regionale Bergbahnen-Arbeitsgemeinschaft – sie alle haben sich schon vor langer Zeit organisiert und damit eine respektable Bedeutung erworben. Die vielen kleinen, grossen und mittleren Zimmer-, Chalet- und Ferienwohnungsvermieter machten sich ganz selten mit Einzelaktionen aus dem Hintergrund bemerkbar. 57 Ferienwohnungsvermieter, welche ein Potential von 800–1000 Betten vertreten, trafen sich nun auf Einladung eines Interessenkomitees zur Aussprache, Statutenbereinigung und letztlich zur Gründung dieses Vereins. Die St. Moritzer Parahotellerie hat sich damit eine Grundlage geschaffen, die wohl als erste und einzigartige für Graubünden bezeichnet werden kann.

Provokation durch den Kurverein

Da die bisherige Regelung der Ferienwohnungsvermittlung nicht befriedigend gewesen sei, schlug der Vorstand der GV des Kur- und Verkehrsvereins eine Reorganisation vor (hotel revue Nr. 32). Diese wurde dann auch mit grossem Mehr angenommen. Zu bemerken ist jedoch: «Unter Ausschluss der Betroffenen»: Die Parahotellerie ist im Kurverein (aus Desinteresse?) lokal vertreten. Die Publikationen in «Kam», Regional- und Fachzeitschriften liessen die Gemüter der betroffenen Kleinvermieter in Erregung geraten. Die Frage, wer den Wohnungs- und Hausbesitzern, welche die neuen Bedingungen nicht erfüllen (alle die weniger als

50 Betten zu vermieten haben) und sich aus «diversen Gründen» (Engadiner Post vom 21. Juli) der Swiss Chalets-Inter Home nicht anvertrauen möchten, in Zukunft die Mieter vermitteln werden, wurde von einem Interessen-Komitee ernst genommen. Als erste Antwort wurde nun knapp einen Monat nach der Kurvereinsversammlung der Grundstein zum «Verein für Ferienwohnungsvermittlung, St. Moritz» gelegt.

Der Heidländ-Manager ist zufrieden

«Ich bin froh, dass ich jetzt einen repräsentativen Gesprächspartner, als Vertreter der Parahotellerie habe», erklärte der St. Moritzer Kurdirektor Dr. H. P. Danuser den anwesenden, zum Teil abgebrachten, Wohnungsvermietern. Weiter führte er aus: «scheinbar war unsere Aktion notwendig, damit sich die Vermieter endlich organisieren».

Im Vergleich zur Hotellerie erbringen die Wohnungen und Zimmer knapp die Hälfte der Kurtaxeneinnahmen von St. Moritz. GAI

Heliplätze begrenzt

Helikopter dürfen künftig auf den 49 Gebirgslandeplätzen der Schweiz nicht mehr in einem beliebigen grossen Umkreis landen, sondern nur noch auf einem mit Koordinaten bezeichneten und klar umschriebenen Gebiet. Das Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement hat eine entsprechende Verfügung erlassen und ist damit den Begehren von Umweltschutzkreisen entgegengekommen. Künftig sind demzufolge sogenannte Skiflirlänge auf einem Gletscher nicht mehr zulässig, denn die Landestelle ist jetzt genau bezeichnet. Auf dem Langgletscher beispielsweise dürfen Helikopter nur noch in der unteren Gletschermitte landen.

Die Verfügung betrifft Ausenlandungen mit Helikoptern im Gebirge zu Ausbildungs-, Übungs- und sportlichen Zwecken sowie zur Personenbeförderung zu touristischen Zwecken. Dagegen hat sie keine Wirkung für Flüge mit Flächenflugzeugen sowie für Arbeitsflüge, namentlich Rettungsflüge, mit Helikoptern. Innerst 30 Tagen kann beim Bundesrat Beschwerde gegen die Verfügung erhoben werden. sda

Basel

Basler Dybl

Nachdem das Basler Gastgewerbe bereits mehrfach darauf hingewiesen hat, dass sich Basel im Sommer zu wenig anstrengt, um auswärtige Gäste anzuziehen, hat jetzt auch die Touristenpresse das Thema aufgegriffen und stellt über Basel fest: «Diese Stadt, die sich als Zentrum einer fiktiven Regio Basiliensis fühlt, leistet sich ein kulturelles Sommerloch von drei Monaten. Die mit 25 Millionen subventionierten Basler Theater halten von Mitte Juni bis Mitte September geschlossen, und die einmalst berühmten Freilichtspiele werden nicht mehr durchgeführt.»

«Was Schönes ist einem unter die Augen gekommen: ein Betrieb im nördlichen Nachbarland offeriert seinen Gästen «Haricourverts». Falls Sie nicht erraten sollten, was das ist, sei's gesagt: haricots verts ...

Die bevorstehende Schliessung des Drogenzentrums Restaurant «Balances» in der Innerstadt beunruhigt die Gemüter. Bereits wird versucht, das dortige überlaute Lärmgetöse mit «gute Musik» zu bezeichnen und zu behaupten, bei einer solchen wunderbaren Konzertveranstaltung könne man ja gar nicht mit Drogen handeln, weil man sein eigenes Wort nicht versteht. Und was des Unsinns mehr ist. Das Problem der Drogen-süchtigen und der sie teuflisch manipulierenden Dealer wird von den Gastbetriebern der Innerstadt sehr ernst genommen. Laufend erscheint dort die Polizei und dort Drogentypen ab, meist aus den Toiletten, und Belästigung ausländischer Gäste ist keine Seltenheit. Das Gastgewerbe ist durchaus dafür, dass die Behörden mit spektakulärer Härte vorgehen und damit abschreckend wirken. Das erweckt natürlich die Stimmen jener, die das Drogenproblem auf fehlende elterliche Betreuung, Mangel an Spielplätzen und dergleichen zurückführen. Langsam beginnt man jedoch, diesen Stimmen nicht mehr so richtig Glauben zu schenken.

«Die Basler Zeitung» hat kürzlich darauf aufmerksam gemacht, dass der Rückgang des Bierkonsums nicht dadurch bekämpft werden kann, dass man hinausposaunt: Bier ist gut und stillt den Durst. Man müsse sich schon etwas Besseres einfallen lassen. Zum Beispiel sei es nicht abatsfordern, wenn man in einer Wirtschaft drei, höchstens vier Sorten Bier bekommt. Warum nicht auch Bier so abwechslungsreich sortiert anbieten wie den Wein? huch



Schweizerischer Fremdenverkehrsverband SFV
Fédération Suisse du Tourisme FST

Signalisierung bald realisiert

Soeben ist das neueste Bulletin des SFV erschienen. Es enthält zu Beginn eine Zusammenfassung des Jahresberichtes des OECD-Touristikkomitees für 1978. Die OECD glaubt trotz abgeschwächter Konjunktur an die Eigendynamik des internationalen Tourismus, sofern während der Hauptreisezeit keine ernsthaften Benzinverknappungen auftreten.

Im fremdenverkehrspolitischen Teil des SFV-Bulletins ist die Rede von der verschärften Lex Furgler. In Sachen Autobahnvignette und Schwerverkehrsabgabe sowie zur Gesamtenergiekonzeption des Bundes wird der Fremdenverkehrsverband für die touristischen Organisationen gemeinsam Stellung nehmen.

Kurortsignalisierung ist eingeführt

Während nach dem Erscheinen des betreffenden Normblattes «Strassensignale – touristische Wegweiser und Symboltafeln» die Frage der touristischen Signalisation am Ort für den SFV als erledigt gelten kann, hat die Hotelwegweisung das Stadium der praktischen Erprobung in Flims und Leysin erreicht. Bis im Frühjahr 1980 soll über die definitive Art der Hotelwegweisung im Kurort entschieden werden. Dann könnte eine gesamtschweizerische einheitliche Lösung Platz greifen.

Die Signalisierung von touristischen Regionen an Autobahnen macht ebenfalls Fortschritte. Die von den regionalen Verkehrsdirektoren eingereichten Vorschläge sind bereinigt. Die definitive Regelung kann voraussichtlich auf nächstes Jahr in Kraft gesetzt werden.

DBR in Reserve halten

In bezug auf die Währungslage hält das Bulletin fest, dass sich die Lage einigermaßen beruhigt hat. Es wird angeregt, das Instrument der Devisenbezugsrechte in Reserve zu halten. Für Auskünfte in Währungsfragen steht die Informationsstelle für Exportfinanzierungsfragen, Zeughausgasse 20, Bern (Tel. 031 22 05 37) zur Verfügung.

Das neueste Bulletin des SFV enthält im weiteren Beiträge zu den Gästebefragungen, die der SFV im Hinblick auf die Erarbeitung eines Kurortsbildes für Bern durchgeführt hat, zu der in dieser Zeitung vorgestellten Erhebung des Bundesamtes für Statistik über das Beherbergungsangebot der über 3000 Schweizer

Gemeinden, Literaturhinweise, ein Portrait der «Arbeitsgemeinschaft Rechtsgrundlagen für Fuss- und Wanderwege», ein Bericht über die Landschaftsbelastung durch den Skitourismus sowie Meinungen von Planungsbüros zu den bisherigen Erfolgen der touristischen Planung. r.



Alpensymphonie

Ein Fernseh-Team der BBC London wählte kürzlich die vielfältige Landschaft des Berner Oberlandes, um Parallel-Szenen zu Orchester-Aufnahmen der «Alpensymphonie» von Richard Strauss zu drehen. Viele Millionen Fernsehanschauber werden diesen Film sehen.

Touristische Experten und Vertreter der Regierung Alaskas studierten dieser Tage die touristische Erschliessung des Berner Oberlandes, um die Erkenntnisse bei der Planung eines Zentrums am Fusse des 6200 m hohen Mount McKinley zu verwerten.

Goethe schlug ein

Ein echter Werbeberuf war die zu Beginn dieser Saison lancierte Idee «Auf Goethes Spuren durchs Berner Oberland». Der deutsche Dichter machte während seiner zweiten Schweizer Reise vor genau 200 Jahren einen Abstecher ins Berner Oberland. Noch nie hat eine Pressefrüchte deutscher Journalisten so reiche Früchte (u. a. mehrere ganzseitige Reportagen in Tageszeitungen und Wochenzeitschriften mit Inseratwerten von mehreren zehntausend Franken) getragen. Auch musste der Spezialprospekt der enorm grossen Nachfrage wegen bereits mehrmals nachgedruckt werden. Zudem ist der Verkehrsverband Berner Oberland momentan mit der Organisation eines Nachvollzugs der eigentlichen Reise Goethes durchs Berner Oberland beschäftigt.

Mehr Schweizer

Die 676 Hotels und Pensionen des Berner Oberlandes verzeichneten im Mai und Juni 1979 bei einer Bettenbelegung von durchschnittlich 41 Prozent insgesamt 462 713 Logiernächte; dies sind 54 407 oder 10,5 Prozent weniger als im gleichen Zeitraum des Vorjahres. Die Übernachtungen der Ausländer gingen um 21 Prozent zurück. Dagegen übernachteten 7,6 Prozent mehr Schweizer im Berner Oberland. pd/r.

Wieder auf Schienen

Seit anderthalb Jahren ist man daran, die Bahnlinie Zweisimmen–Lenk durchgreifend zu sanieren. Bereits verkehren die Güterzüge wieder bis St. Stephan, und ab 30. September wird ein praktisch neuer MOB-Bahnverkehr die Lenk erschliessen. Für die Totalsanierung der 13 Kilometer langen Strecke werden 15 Millionen aufgewendet, inklusive der Beschaffung von zwei neuen Zugkompositionen. Normalspurwagen können in Zweisimmen auf Rollböcke verladen und problemlos an die Lenk befördert werden. pd/r.

Das Interview

Wir haben gehört, dass Swiss Chalets – Inter Home in den nächsten Wochen ein Weekend-Programm auf dem Schweizer Markt anbieten wird. Was hat Sie zu dieser Massnahme veranlasst?

In den vergangenen Jahren wurden unsere Büros immer wieder von Kunden angefragt, ob man ein Ferienhaus oder eine Ferienwohnung auch an einzelnen Wochenenden mieten könne. Ein Bedürfnis, das mit den freieren Arbeitszeiten in der Industrie und im Handel ganz speziell aber mit den Kompensationsmöglichkeiten von geleisteten Überstunden, in Zusammenhang steht. Hinzu kommt die zunehmende Mobilität auch unter Einkommensschichten und der Wunsch, seine Freizeit in einer anderen Umgebung zu verbringen.

Man darf aber annehmen, dass die Blockierung von Wohnungen mit einzelnen Wochenend-Buchungen vor allem in der Hauptsaison, die Auslastung erheblich herabgesetzt. Oder haben Sie freie Kapazitäten?

In der Hauptsaison nicht. Dafür in der Nebensaison. Hier bestehen durchaus freie Kapazitäten. Und da wir mit unserem normalen Ferienwohnungsangebot zum weitaus grössten Teil Familien ansprechen, bestehen im Rahmen des üblichen Ferientourismus wenig Möglichkeiten, die vorhandenen Kapazitäten besser zu nutzen. Das Weekendprogramm gilt lediglich in der Nebensaison.

Es besteht also auch ein Bedürfnis von Ihrer Seite her, die Ferienwohnungen in der Nebensaison besser auszulasten.

Ja. In Kenntnis um das offensichtliche Gästebedarf nach Weekendwohnungen und natürlich mit Blick auf die eigenen freien Objekte in der Nebensaison haben wir nach Mitteln und Wegen gesucht, um diese bestehende Marktlücke auszufüllen.

Warum ist man denn nicht schon früher auf die Idee gekommen?

Das ist man wohl. Aber wir haben bisher solche Anfragen immer wieder



Heute mit Rolf Chiarini, Marketing- und Verkaufsführer, Swiss Chalet Inter Home, Zürich

Wir ziehen am gleichen Strick

abgelehnt. Grund: die Nebenkosten, vor allem für die Reinigung und Betwäsche, sind bei nur zwei oder drei Übernachtungen in Relation zum Mietpreis viel zu hoch. Deshalb beträgt die Mindestmietdauer immer eine Woche.

Bei Anfragen für Weekend-Buchungen haben wir dem Kunden das Problem erklärt und ihn in ein günstiges Hotel oder eine Pension verwiesen. Wo bei wir uns natürlich bewusst waren, mit dieser Empfehlung nur eine halbe Lösung anbieten zu können. Denn die Unterkunftsmöglichkeiten in der traditionellen Hotellerie sind den Kunden genauso bekannt wie uns.

Man fragt ganz bewusst nach einer Ferienwohnung. Man will unter sich sein – sozusagen «en famille» – und das während der Woche zu kurz gekommenen Familienleben am Wochenende nachholen und geniessen.

Das Problem der Nebenkosten leuchtet ein. Wie haben Sie es denn in Ihrem neuen Programm gelöst?

Ganz einfach: der Kunde bucht zwei Weekends hintereinander mit mindestens 7 Tagen. Und während der Woche bleibt das Mietobjekt für ihn reserviert. Er braucht also weder Koffer noch Skis usw. hin- und herzutransportieren. Selbstverständlich kann er auch drei und mehr Wochenenden hintereinander belegen.

Wie gross ist das Angebot, das für sol-

che Weekendbuchungen in Frage kommt?

Offertiert werden – vorläufig im Sinne eines Testmarktes – rund 1000 Häuser und Wohnungen in Verbier, Crans-Montana, Villars, Alpe de Chaux, Haute-Nendaz und Mayens-de-Riddes. Das sind rund 5000 Betten. Später soll das Programm auf die gesamte Schweiz ausgedehnt werden. Also rund 3500 Mietobjekte mit etwa 15 000 bis 20 000 Betten. Und zwar für die Zeit vom 15. September bis 15. Dezember 1979; im Januar und März, sowie vom 19. April bis 13. Juni 1980.

Was werden Sie für Werbemittel einsetzen, um das Programm bekanntzumachen?

Wir haben einen Katalog mit einer Auflage von 7500 Exemplaren vorbereitet mit ausführlichen Beschreibungen aller 1000 Einheiten, den wir kostenlos abgeben. In den nächsten Wochen werden in den Tageszeitungen Inserate eingelegt. Darin werden die Interessenten aufgefordert, sich mittels Coupon die Dokumentation zuschicken zu lassen.

Und wie wird gebucht?

Telefonisch. Unsere Mitarbeiter in den Verkaufsstellen haben via Computer in Sekundenschnelle Zugriff zu allen relevanten Daten wie Buchungsstand, Alternativmöglichkeiten, Preise usw. und können gleich am Telefon das O.K. geben.

A propos Preise: was kostet jetzt eine Ferienwohnung pro Person und Nacht?

Je nach Objekt zwischen 5 und 10 Franken.

Sie haben von Versuche gesprochen. Und so wie wir Ihre Firma kennen haben Sie sich damit auch ganz bestimmte Ziele gesetzt.

Natürlich. Wir haben den Test sozusagen geeicht. Wenn wir 500 Weekends, d. h. rund 10 000 Logiernächte, pro Ort und Jahr belegen, ist er erfüllt. Gesamthaft erwarten wir 3000 Weekends oder rund 50 000 Logiernächte. Wenn nicht,

werden wir den Fehler zuerst einmal bei uns suchen müssen, vielleicht bei der Werbung, beim Angebot, beim Reservierungssystem usw. Das Bedürfnis ist wie gesagt vorhanden. Das haben wir untersucht. Deshalb sind wir eigentlich sehr zuversichtlich.

Nun etwas anderes: wir sind uns wohl einig, dass der Versuch – wenn er klappt – ziemlich weitreichende Konsequenzen zur Folge hat. Wir denken dabei an die traditionellen Beherbergungsformen, die Ihren Test sicher mit der nötigen Aufmerksamkeit beobachten werden.

Das stimmt, obwohl unser Weekendprogramm nicht auf eine Konkurrenzierung der Hotellerie hinausläuft, wenn Sie das meinen. Im Gegenteil: es bringt zusätzliche Gästefrequenzen in die Fremdenverkehrrsorte und damit zusätzliche Verdienstmöglichkeiten für den einheimischen Handel und das Gewerbe. Neue Gäste bringen neues Leben und machen dadurch den Ort als Ganzes attraktiver. Auch für die Hotellerie. Zudem bearbeiten wir einen völlig anderen Markt.

Wenn es uns gelingt, das allgemeine Bewusstsein für einen kurzen Weekendurlaub in den Bergen zu wecken, profitieren davon auch andere Beherbergungsformen. Beispielsweise bei den Leuten, die Wert auf Bedienung von A bis Z legen.

Aber es bringt eine weitere Stärkung der Ferienwohnungen. Und Sie wissen, dass seit einiger Zeit weite Kreise sich gegen das unkontrollierte Wachstum in diesem Bereich wehren.

Natürlich sind die Beherbergungsmöglichkeiten in den touristischen Zentren auf die Höchstfrequenzen in den Spitzenzeiten angelegt. Das ist der Grund für das Wachstum. Übrigens auch in der traditionellen Hotellerie. Das Problem heisst deshalb mit dem Bestehenden arbeiten, die vorhandenen freien Betten besser nutzen, neue Möglichkeiten suchen. In dieser Beziehung bieten wir Hand für jegliche Zusammenarbeit. Denn wir ziehen am gleichen Strick wie die Hotellerie.





**DAS ECHTE
GEBRAUT
IN PILSEN**
Pilsner Urquell
PILSEN



Tuborg Beer
KOPENHAGEN



LÖWENBRÄU
MÜNCHEN



EXTRA STOUT
GUINNESS
BREWED IN DUBLIN & LONDON

Generalvertretung für die Schweiz
Bier-Import AG
8910 Affoltern am Albis
Tel. 01 761 70 93

Waschen Geschirrwaschen Reinigen

Die richtige Adresse:

STEINFELS

Postfach, 8023 Zürich, Tel. 01/42 14 14

«Natürlich lesen unsere Kunden
auch andere Zeitungen; aber die

touristik revue

**besonders gründlich –
schliesslich ist sie ihr
Branchenblatt. Grund genug für
uns, gerade dort zu werben.»**

(Haben Sie sich das auch
schon einmal überlegt?)

Wenn's gemütlich sein soll,...

heimelige Stabellen und Tische
aus dem Programm

„Bodesständig“
kurzfristig lieferbar



- Variantenreiche Auswahl:
- 20 Modelle aus Arve, Föhre, Tanne, Esche, Eiche oder Buche
 - Holzfarbe nach Wunsch
 - massiv, alles Holzverbindungen
 - robust, formschön und bequem



Hannes Hindermann & Co
Polster- und Sitzmöbel
Reinhardstrasse 11-15
8008 Zürich
Telefon 01-34 25 23
Suisse romande:
W. Bühler, Fontadel 31
1008 Prilly, Tél. 021-25 83 12

**ORIGINAL
PLANK**

Wir wünschen
weitere
Informationen.

COUPON



Jeder Chuchis Chef

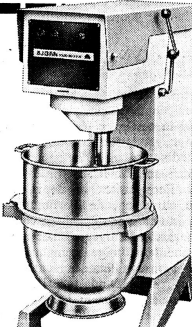
**weiss, informieren lohnt sich immer.
Denn neue Küchenmaschinen bringen neue Vorteile.
Vorteile in Qualität, Handhabung, Sicherheit und Preis.
Unser heutiger Tip: Planeten-Rühr- und Knetmaschinen.
Verlangen Sie doch mit dem Coupon unsere Dokumentation!**

Die Planeten-Rühr- und Knetmaschinen sind für grosse Beanspruchung äusserst kräftig konstruiert. Dank dem Varispeed-Getriebe kann die Rührgeschwindigkeit stufenlos genau der Arbeit und der Konsistenz der Masse angepasst werden. Praktische Zusatzgeräte wie

Ich hätte gerne
die Rotor-Dokumentation

Adresse _____

2



Fleischwolf, Passierwerk und Gemüseschneider
erweitern den Anwendungsbereich und machen sie zu Universal-Küchenmaschinen, die allen Anforderungen gerecht werden. Platzsparend, leistungsfähig, einfach zu bedienen.

bessere Qualität zum gleichen Preis
erstklassiger Service
40-jährige Erfahrung
Lieferung ab Lager

Rotor AG
Apparatefabrik, 3138 Utendorf
033/45 16 25



McCORMICK

Le secret de la bonne cuisine



**En exclusivité
chez HOWEG**

Article:	No d'art.	Unité de prix
Assaisonnement pour poissons	134549	800 g
Poivre assaisonné	134550	500 g
All haché	134551	550 g
Mélange pour beurre café de Paris	134552	200 g
Bouquet de poivre	134553	450 g
Mélange d'épices Poulet	134554	650 g
Mélange de condim. steak	134555	800 g
Poivre au citron	134556	550 g

Si vous ne connaissez pas encore la gamme complète des spécialités Mc Cormick, nous vous envoyons volontiers un échantillon.

Les spécialités Mc Cormick m'intéressent.
Je vous prie de m'envoyer un ou deux échantillons.

Article _____ No d'art. _____

Nom: _____

Entreprise: _____

Adresse: _____

Zum Beispiel Lauterbrunnen

Jedes Jahr unternimmt das Forschungsinstitut für Fremdenverkehr der Universität Bern (FIF) eine Fachexkursion in eine Tourismusregion. Vor einiger Zeit besuchten die Studenten unter der Leitung von Professor Dr. J. Krippendorf die Gemeinde Lauterbrunnen. Gastfreundschaft und Aufgeschlossenheit der Gastgeber – Gemeindebehörden, Bahndirektoren, Kurdirektoren, Hoteliers – ermöglichen den Studierenden einen gründlichen Einblick in die touristische Praxis und deren Probleme. Stellvertretend für andere Bergregionen beleuchtet FIF-Assistent H. Hänni den «Fall Lauterbrunnen».

Aus zwei Gründen hat das Institut mit Lauterbrunnen eine besonders interessante Gemeinde aufgesucht: Erstens ist der Tourismus von ausserordentlicher Bedeutung, zweitens hat die Gemeinde mit bedeutenden infrastrukturellen Problemen zu kämpfen.

Lauterbrunnen ist mit einer Fläche von 141 km² die drittgrösste der über 400 Gemeinden des Kantons Bern. Die rund 4000 Einwohner leben in sechs Dörfern, welche gleichzeitig Gemeindebezirke bilden: Gimmelwald, Isenfluh, Lauterbrunnen, Mürren, Stechelberg, Wengen. Nur ein Drittel der Gesamtfläche Lauterbrunnens stellt produktives Land dar. Höhenlage, Klima und topografische Verhältnisse setzen der Landnutzung enge Grenzen. Entsprechend gering ist die Bedeutung der Landwirtschaft. In der Gemeinde sind ganze 89 Personen hauptberuflich im Agrarbereich tätig, fünf Prozent der erwerbstätigen Bevölkerung. Industrie gibt es zwar keine, doch im Gewerbe sind immerhin 350 Personen beschäftigt. Beschäftigungspolitisch weitaus den bedeutendsten Sektor stellen jedoch die Dienstleistungen dar. Drei von vier Arbeitsplätzen finden wir in diesem Bereich. Innerhalb des Dienstleistungssektors beansprucht das Gastgewerbe mit Abstand die Spitzenposition. Hotels und Gaststätten beschäftigen über 900 Personen. Das ist die Hälfte aller Berufstätigen der Gemeinde. Doch der Tourismus schafft noch mehr Arbeitsplätze: Bei den Bahnen und Skiliften, in den Skischulen usw.

Gewaltige Infrastrukturprobleme

Was für die Touristen ein eindrückliches Naturerlebnis ist, bringt den Ansässigen gewaltige Probleme: Das tiefe Tal der Weissen Lutschine reist das Gebiet auseinander. Zwischen den beiden Terrassenorten Wengen und Mürren liegt weit unten – 850 m unter Mürren – Lauterbrunnen. Dass unter diesen Umständen Bau und Unterhalt von Infrastrukturanlagen weitaus teurer zu stehen kommen als im Mittelland, liegt auf der Hand.

Auf einen besonderen Aspekt der Infrastruktur, der verkehrsmässige Erschliessung, sei noch etwas näher eingegangen. Auf dem ganzen Gemeindegebiet gibt es bloss 2,7 km Staatsstrasse. Die Gemeinde besitzt jedoch ein eigenes grosses, weitverzweigtes Strassen- und Wegnetz. Grosse Teile der Gemeinde lassen sich allerdings nicht oder nur mit immensen Aufwand durch Strassen erschliessen. So ist Wengen lediglich durch die Wengernalpbahn von Lauterbrunnen her erreichbar. Der Mürren kann zwischen der Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren oder der Luftseilbahn Stechelberg-Mürren (mit Autobusanschluss Lauterbrunnen-Stechelberg) wählen. Obschon die Bahnbetriebe sehr viel Verständnis für die Anliegen der Bevölkerung aufbringen, können sie doch nicht auf jeden Wunsch eingehen, sonst würden sie in den roten Zahlen versinken. Die Fahrpreise sind ohnehin schon viel höher als im Flachland. Die Strecke Lauterbrunnen-Mürren (4 km) kostet den Einheimischen ebenso viel wie eine Fahrt von 20 km im Mittelland. Den Auswärtigen kommt sie sogar gleich teuer zu stehen wie 26 km Bahnfahrt im Unterland. Eine kleine Rundfahrt durch die Gemeinde (Strecke Wengen – Lauterbrunnen – Mürren – Gimmelwald) kostet 15 Franken und dauert beinahe drei Stunden.

Berggebiet = Problemgebiet?

Lauterbrunnen ist kein Einzelfall. Obschon das Pro-Kopf-Einkommen in den letzten zehn Jahren stärker gewachsen ist als im kantonalbernerischen Durchschnitt, ist doch das kantonale Niveau noch nicht erreicht worden. Im wesentlichen ist das Wohlstandsgelände auf die folgenden Ursachen zurückzuführen:

- Im Gegensatz zur Gemeinde Lauterbrunnen sind in weiten Teilen des Oberlandes überdurchschnittlich viele Leute in der Land- und Forstwirtschaft tätig. Die Industrie hat nur eine geringe Bedeutung. Damit fehlen dem Oberland wertschöpfungsstarke Branchen.
- Die Standortnachteile (z. B. lange Transportwege) lassen sich für manche Produktionszweige nicht beseitigen. Sie schlagen sich in den Betriebskosten nieder.
- Die Erwerbsquote der Bevölkerung ist gering. Dies liegt in der relativen Überalterung der Bevölkerung (Abwanderungsproblematik) und der geringen Verbreitung der Frauenerwerbstätigkeit (die Arbeit der Hausfrau und die Mithilfe auf dem Bauernhof werden statistisch nicht erfasst).



Die Schilthornbahn auf der letzten Sektion zum 2970 m hohen Schilthorn-Gipfel. (Foto Sautter)

Tourismus – wirtschaftlicher Rückhalt

Im Berner Oberland finden die Touristen offensichtlich, was sie in die Ferien zieht. Hoteliers, Ferienwohnungsvermieter und Campinghalter konnten 1977 mehr als 8 Millionen Logiernächte verzeichnen. Die wirtschaftliche Bedeutung des Tourismus lässt sich mit einem Blick auf die Beschäftigungsstruktur eindrücklich belegen: In der Planungsregion Oberland-Ost (Jungfrau-Gebiet, Brienzsee, Hasliberg) ist jeder vierte Erwerbstätige im Gastgewerbe beschäftigt. Im Kanderstal und im Obersimmental-Saaneland jeder fünfte. Dazu kommen noch all diejenigen, die ganzjährig oder saisonal bei den Transportunternehmen oder als Sportlehrer arbeiten. Nicht vergessen sei, dass die Zahl der in der Landwirtschaft und Industrie Tätigen in den letzten 10 Jahren massiv abgenommen hat und weiterhin abnehmen wird und dass es deshalb um so wichtiger ist, neue Arbeitsplätze zu schaffen.

Die Berggebietsförderung muss sich auf Wirtschaftswirtschaft stützen, welche im Berggebiet günstige Voraussetzungen finden. In den Augen vieler bildet die Förderung des Tourismus den einzigen Ausweg aus dem wirtschaftlichen Tief. Nur so wird dabei allerdings vergessen, dass sich der Tourismus nur dort wirklich lohnt, wo der Gast eine attraktive Landschaft, eine heimelige Siedlung und freundliche Gastgeber findet.

Ohne Koordination keine vereinten Kräfte

Der Tourismus kann seine entwicklungspolitische Rolle nur spielen, wenn geeignete Träger mit den nötigen finanziellen Mitteln vorhanden sind. Dies ist bei der aufgesplitterten Struktur des touristischen Angebotes keine Selbstverständlichkeit. Zur Vielzahl von Anbietern im Berner Oberland gehören in 50 Kurorten 700 Hotels, in der Parahotellerie werden 63 000 Betten vermietet und zu den 40 Gondel- und Seilbahnen sowie 25 Berg- und Luftseilbahnen gesellen sich noch 120 Skilifte.

Der touristische Dachverband, der Verkehrsverband Berner Oberland, hat die Zusammenfassung aller in der Region vorhandenen Kräfte und deren Ausrichtung auf eine gemeinsame Politik zur Erhöhung der Ertragskraft des Fremdenverkehrs zum Ziel. Dies bedeutet einerseits Einflussnahme auf Wirtschaftspolitik und Infrastrukturpolitik; der Verband vertritt die Interessen des Fremdenverkehrs beim Kanton und beim Bund. Andererseits betreibt er Marketing für die Region. Dazu gehört die systematische Beobachtung von Nachfrage, Konkurrenz und der Entwicklung des eigenen Angebotes. Im Bereich der Angebotspolitik wirkt er auf Modernisierung und Ausbau der touristischen Einrichtungen hin. Am meisten Aufwand erfordern aber Gästeinformation, Werbung, Verkaufsförderung, Publizität und Öffentlichkeitsarbeit.

Mürren und die Schilthornbahn

Im Schatten der Bergriesen haben sich noch vor dem Ersten Weltkrieg einige Bauernhöfe in international bekannte Ferienorte verwandelt. Zum Beispiel Mürren: Nach dem Bau der Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren wurde das Dorf zum Treffpunkt der gehobenen Schichten Englands. Einen Höhepunkt in der Geschichte bildete die Skiweltmeisterschaft

im Jahre 1931. In den fünfziger Jahren blieben die Engländer nach und nach aus und die Entwicklung Mürrens flachte ab.

Mit der Eröffnung der Schilthornbahn im Jahre 1967 schien der Wiederaufschwung gesichert. Der Film «On Her Majesty's Secret Service» machte das Schilthorn weltweit bekannt und lässt sich noch heute für die Werbung ausnützen. Man ist versucht, in der Schilthornbahn einen wichtigen Entwicklungsfaktor für Mürren zu erblicken. Die Mürrener sind da anderer Meinung. Nach ihrer Ansicht bringt die Bahn dem Ort nur wenige Gäste. Die meisten Schilthorn-Fahrer liessen sich vom Tal direkt zum Gipfel fahren und von dort wieder zurück; davon habe Ort nichts. Tatsächlich lebt die Bahn hauptsächlich vom Tagesausflugsverkehr.

Die Rettung des Palace

Die erste Hälfte der siebziger Jahre stand für Mürren unter einem schlechten Stern. Das Aushängeschild des Ortes, das Palace Hotel, wurde von den Anhängern der transzendentalen Meditation gemietet, nachdem die kanadische Finanzgruppe, die hinter dem Hotel stand, die Mittel zur Renovation und zum Betrieb des Hotels nicht aufbringen konnte. Als sich 1975 herauspragte, dass die Yogis das Hotel kaufen wollten, herrschte Alarmstimmung. Es kam in der Folge zu einer Aktion zur «Rettung» des Palace, die ihrgleichens suchte. Nachdem der Hotelierverein ein befristetes Vorkaufrecht er-

worben hatte, gelang es ihm nach vielem Hin und Her und einer Fristverlängerung schliesslich, eine neue Trägerschaft für das Hotel und das ebenfalls geplante Sportzentrum zu finden. Hauptbeteiligte sind der Schweizerische Landesverband für Sport (SLS), die Schilthornbahn, die Lauterbrunnen-Mürren-Bahn sowie Kur- und Hoteliereverein. Entscheidend war aber auch das Engagement des Kantons, der das Gelände zu einem Vorzugspreis zur Verfügung stellte, eine Bürgschaft übernahm und schliesslich eine befristete Steuerbefreiung gewährte. Nach einer gründlichen Renovation konnte das Palace Sporthotel – wie es heute heisst – auf die Wintersaison 1977/78 hin eröffnet werden. Damit verfügt Mürren über ein Erstklassenhaus mit ungezwungener, sportlicher Atmosphäre.

Gleich neben dem Hotel ist ein Kur- und Sportzentrum geplant, das in den nächsten Jahren etappenweise verwirklicht wird. Obschon der SLS Hauptaktionär ist, steht das Sportzentrum allen Gästen zur Verfügung. Die Führung wird der Kurdirektor übernehmen, der auch sein Büro im Zentrum haben wird.

Kurortleitbild

Noch sind die Probleme Mürrens nicht alle gelöst. Einen weiteren Schritt in die Zukunft bildet das «Leitbild Mürren», das die Mürrener zusammen mit dem Schweizerischen Fremdenverkehrsverband entwerfen. Es soll vor allem die Zusammenarbeit aller am Fremdenverkehr interessierten Institutionen stärken und Richtlinien zur künftigen Entwicklung enthalten.

Hier drängen sich einige Bemerkungen zur kantonalen Wirtschaftsförderung auf. Im Berggebiet können Bund und Kanton auf Grund des Investitionshilfegesetzes gemeinsam die Restfinanzierung von Infrastrukturprojekten übernehmen, wenn andere Mittel nicht ausreichen. Gestützt auf das Wirtschaftsförderungsgesetz ist es dem Kanton überdies möglich, Land zu erwerben, zu erschliessen und zu günstigen Bedingungen an bauwillige Unternehmungen abzugeben. Das Gesetz gestattet ferner Finanzierungshilfen durch Darlehensverbürgung oder Zinsverbilligung und die Durchführung von Umschulungsprogrammen. Speziell auf den Tourismus bezieht sich das Gesetz zur Förderung des Fremdenverkehrs, das kantonale Beiträge an die Kosten von Anlagen (z. B. Bäder, Parkanlagen, Wanderwege) vorsieht, die allen Gästen eines Fremdenverkehrsortes dienen. Kein anderer Kanton verfügt heute über ein derart gut dotiertes Förderungsinstrumentarium.

Der Club Méditerranée in Wengen

Gemessen am Hotelangebot ist Wengen der zweitgrösste Fremdenort im Kanton Bern. Für die traditionsreichen Hotels zeichnete sich in den sechziger Jahren eine Wende ab: die Jahresergebnisse wur-

den zusehends schlechter. Dies zwang den ehemaligen Inhaber des Palace-Hotels, seinen Betrieb dem Club Méditerranée zu verkaufen. Die Wengener sahen der Übernahme durch den Konzern mit gemischten Gefühlen entgegen. Heute stehen die Wengener aber weitgehend hinter dem Club. Die Vermischung der Gäste, die teilweise schon seit Jahrzehnten zur Stammkundschaft zählen, mit der internationalen und meist jungen Gefolgschaft des Clubs schafft eine angenehme Atmosphäre im Ort und viele Geschäfte und Restaurants profitieren von den Clubmitgliedern.

Seinen Ruf als Wintersportort verdankt Wengen weitgehend den Lauberhornrennen. Es bringt den Hoteliers im berechtigten Januarloch rund 5000 Übernachtungen. Doch auch diese Werbung verursacht Kosten. Während einiger Wochen im Jahr sind 800 Personen ausschliesslich mit den Rennvorbereitungen beschäftigt. Manche Unternehmen, vor allem die Bahnen, müssen viele Leistungen unentgeltlich erbringen. Und schliesslich ist das ganze Unternehmen wetterabhängig. In den letzten 10 Jahren konnte das Rennen bloss viermal auf der Originalstrecke ausgetragen werden.

Autofreiheit: Wo bleiben die Gäste?

Für viele Wengener ist der Grund für den schlechten Verlauf der Sommersaison klar: Wengen ist nur mit der Bahn erreichbar. Wer mit dem Wagen in die Ferien fährt, muss ihn in Lauterbrunnen im neuen Parkhaus stehen lassen. Das, meinen viele, sei vom Feriengast zuviel verlangt. Der Bau einer Strasse von Lauterbrunnen nach Wengen wäre zwar topografisch durchaus möglich, doch der Gemeinde Lauterbrunnen fehlen die finanziellen Mittel. Wenn man die Kurortspolitik darauf anspricht, dass viele Städter in den Ferien Ruhe und Erholung – auch Erholung vom Auto – suchen, äussern sie sich skeptisch. Auf die Gäste, welche die Autofreiheit wirklich suchten, warte man seit Jahren.

Vom Bau einer Autostrasse direkt betroffen würden die Bahnen der Jungfrau-Region. Zu dieser Gruppe von rechtlich selbständigen, aber unter gemeinsamer Leitung stehenden Bahnunternehmen gehören u. a. die Berner-Oberland-Bahnen, die Wengernalpbahnen, die Jungfrau-Bahn und die Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren. Hinzu kommen eine grosse Zahl von Ski- und Seilbahnen, aber auch eine ganze Reihe von Hotels und Restaurants. Damit steht mit Ausnahme der Schilthorn-Bahn und der Grindelwald-Firibahn praktisch der ganze öffentliche Verkehr der Lutschinentäler unter einheitlicher Führung. Eines darf man bei der Diskussion um die Autofreiheit nicht vergessen: das Wohlergehen der Kurorte und das Wohlergehen der Bahnen hängen eng zusammen. Ohne Fahrgäste keine Feriengäste, ohne Feriengäste keine Fahrgäste. H. Hänni, FIF

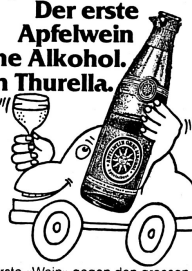


Die Gemeinde Lauterbrunnen: Auf den beiden Terrassen die beiden Dörfer Mürren (links) und Wengen (darüber) und über 500 Meter tiefer gelegen der Gemeindehauptort Lauterbrunnen. Für Touristen ein eindrückliches Naturerlebnis, für die Ansässigen ein gewaltiges Problem!

(Autofreundlich. Echt.)
Kalorienbewusst.

Apfelschuss.

Der erste
Apfelwein
ohne Alkohol.
Von Thurella.



Der erste «Wein» gegen den grossen Durst. Kühl und in kräftigen Schlucken schmeckt er am besten. 100% Natur.
Erhältlich in guten Restaurants und Cafés, in Läden, beim Getränkehandel.

Casa Rustica

am Goldbrunnenplatz
8055 Zürich Tel. 01-33 81 33

Wir führen immer ca. 300-400 Spitzenstücke
nur auslesene, exklusive, restaurierte Möbel
aus eigenen Werkstätten

Antiquitäten Bauernmöbel

bis 100% WIR

Jedes Problem löst diskret

01/720 85 86

Schnell, sorgfältig, mit Erfolgsgarantie
Hans Wyss AG, Thalwil

Hier verrät Ihnen HERO das Rezept für Erbsli à la bonne femme. Und das Rezept für zufriedene Gäste.

HERO Erbsli. Mit der Dreifach-Garantie für Anbau, Verarbeitung und Endprodukt. Frisch und natürlich, weil sie schon wenige Stunden nach der Ernte in die Dose gelangen. Aber nur dann, wenn sie die regelmässigen und gestrengen Kontrollen bestanden haben. Erstklassig in der Qualität müssen sie sein. Und unverfälscht im Geschmack. Denn Gäste sind anspruchsvoll - und darum sind es Restaurateure ebenfalls. Mit HERO sparen Sie Rüstarbeit, Abfall, Personal und Geld. Und Zeit - damit Ihnen mehr Zeit bleibt, Ihre Gäste aufs beste zu verwöhnen.



Ich bin der HEROld von Lenzburg. Ihr Dosenkavalier.

HERO Erbsli
«à la bonne femme»
(nach Hausfrauenart)

Feingehackte Schalotten oder Zwiebeln und Mager-speckwürfel in Butter dünsten, die Erbsen mit wenig Saft aus der Dose zugeben. Erwärmen und... servieren!

HERO Mit HERO sind Sie gut bedient. Mit HERO bedienen Sie Ihre Gäste gut.

Papierkörbe, Art. Nr. 53-21, Kunststoff (Hart-PVC), Farbe Holzmaser, Höhe 30 cm, $\pm$ 27/22 cm, oval.
Preis per Stück bei Bezug von:

Stück	1	10	25	50
Fr.	9.80	9.40	9.10	8.90

Papierkörbe, Art. Nr. 962-1, Metall, hellgrau Ham-merschlag, 6 Liter Inhalt, 26 cm hoch, Durchmesser unten 18 cm, Durchmesser oben 20 cm, innen und aussen lackiert.
Stückpreis bei Bezug von:

Stück	1	10	50	100
Fr.	9.00	8.50	8.10	7.80

Bestellen Sie bitte gleich telefonisch. (041) 23 65 05.
Hirschmattstrasse 42 103

Abegglen-Pfister AG Luzern

Melden Sie uns freie Kochlehr-stellen, damit wir Ihnen Bewer-ber-Adressen vermitteln können.

Betrieb

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

Bitte einsenden an
Schweizer Hoteller-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung,
Monbijoustrasse 130
3001 Bern, Tel. 031/46 18 81



Was auch immer Sie an Einrichtungen, Möblierung, Apparaten, Geräten oder Verbrauchsmaterial für Ihren Betrieb anschaffen müssen oder speziell suchen, der

Dokumentationsdienst des Schweizer Hoteller-Vereins

kann Ihnen behilflich sein.

Wer könnte das wissen?

Wir schenken Ihnen Zeit

Indem WIR für Sie suchen.
Wir suchen auch einmal etwas Aussergewöhnliches für Sie.

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns den ausgefüllten Talon. Sie erhalten von uns kostenlos Adressen und Unter-lagen, damit Sie vor dem Kauf die verschiedenen Fabrikate vergleichen können.

Senden an: Schweizer Hoteller-Verein, Beratungsdienst,
Postfach 2657, 3001 Bern, Tel. (031) 46 18 81

Name

Hotel/Restaurant

PLZ/Ort

Ich wünsche Adresse/Unterlagen über



Coupon SCHALLER Gastro-Kälteprogramm

Ich interessiere mich für:

- ☐ NORMOFLEX-Zellen
- ☐ GASTRONORM-Kühlschränke
- ☐ Glace-Freezer und Verkaufsmöbel
- ☐ Flaschen-Kühlvitrienen
- ☐ Salat- und Sandwicheinheiten
- ☐ Eiswürfel-Maschinen
- ☐ Kältetechnische Spezial-Einbauten

☐ Senden Sie mir bitte detaillierte Unterlagen

☐ Ich wünsche den Besuch Ihres Verkaufsberaters

Name

Adresse

PLZ/Ort

Coupon bitte senden an:
Paul Schaller AG, Postfach, 3001 Bern

SCHALLER
KALTE UND KLIMA
PAUL SCHALLER AG, 3001 BERN, TEL. 031 41 37 33

Dänischer Plunder

Innerdänische «Charterferien»?

Ab 1981 wird auch in Dänemark die in den übrigen nordischen Ländern bereits eingeführt oder bevorstehende fünfte Ferienwoche gesetzlich. Was die Dänen damit anfangen sollen - darüber hat sich eine Gruppe dänischer Verkehrsdirektoren schon bestimmte Vorstellungen gemacht. Urlaub im eigenen Lande.

Um dieses Ziel zu erreichen, soll eine grösstmögliche Anzahl von Pauschalangeboten erstellt und in einem umfangreichen Katalog (Auflage 300 000 Exemplare) zusammengefasst werden, der im Herbst zur Verfügung stehen soll. Nach den Plänen seiner Initiatoren wird dieser Katalog alle nur denkbaren Urlaubsformen und Urlaubsziele innerhalb Dänemarks umfassen, wobei insbesondere Wert auf die Off Season gelegt wird. Die Pauschalen werden «viel, viel billiger als die jetzigen Preise sein», erklärte einer der Initiatoren. Es gelte, den ausländischen Charterzielen dänische Charterziele entgegenzusetzen.

Führende dänische und ausländische Fremdenverkehrsfachleute beobachten diese Initiative interessiert, aber reserviert. Teils glaubt man, dass die Entfernungen in Dänemark für ein solches Unterfangen zu klein sind - in Dänemark ist es nirgendwo weiter als 50 Kilometer zum nächsten Badestrand -, teils, dass das dänische Preisniveau keine wesentlichen Rabatte erlaubt, zumal ja auch nicht mit zwei verschiedenen Preisen - für Dänen und für Ausländer - gearbeitet werden könne.

Die Finanzierung des anspruchsvollen Projekts soll durch die lokalen und regionalen Fremdenverkehrsvereine, aber auch durch - allerdings noch keineswegs gesprochene - Regierungszuschüsse erfolgen.

Finnland wirbt um Dänen

Finnland hat in Kopenhagen eine touristische Auslandsvertretung eröffnet, die vom Finnischen Fremdenverkehrsrat und den finnischen Verkehrsträgern gemeinsam betrieben wird. Damit hofft man u.a., das bisherige Missverhältnis im «touristischen Gleichgewicht» der beiden Länder beseitigen zu können. 1978 reisten 43 000 Dänen nach Finnland, aber dreimal so viele Finnen nach Dänemark. Dabei liegen die finnischen Hotelpreise nach Angabe der dänischen Fachzeitschrift «Take off - Trafik og Turisme» 30 Prozent unter den dänischen, und auch die Reisekosten nach und vor allem in Finnland zählen, von den sozialistischen Ländern abgesehen, zu den billigsten der Welt. Mit der neu eröffneten finnischen Vertretung gibt es jetzt insgesamt 21 ausländische Verkehrsbüros in Dänemark. Damit werden, gemessen an der Bevölkerungszahl (fünf Millionen Einwohner), mehr touristische Auslandsvertretungen in Dänemark als in irgendeinem anderen Lande.

Von Stockholm nach Kopenhagen

Die nationale französische Fremdenverkehrsorganisation hat die Verlegung ihrer Generalvertretung für Skandinavien nach Kopenhagen beschlossen. Das Hauptbüro befindet sich seit 1932 in Stockholm, wird aber mit Wirkung ab 1. Oktober dieses Jahres in Dänemark operieren. Gleichzeitig wird das Stockholmer Büro geschlossen, was in schwedischen Reisebürokreisen Bedenken und eine Intervention beim französischen Tourismus-Ministerium ausgelöst hat.

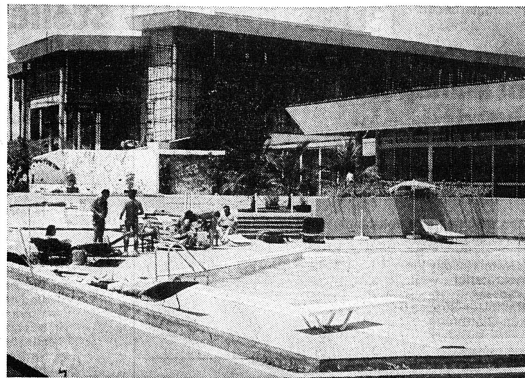
Wie zu erfahren ist, liegen dieser Disposition zwei Überlegungen zugrunde. Einerseits ist der dänische Markt für Frankreich wichtiger als der schwedische; andererseits haben sich die französischen Eisenbahnen, die bislang die Stockholmer Generalvertretung mitgetragen haben, mangels Interesse im Gastlande von dieser Zusammenarbeit zurückgezogen.

Fiasko

Wiederum hat eines der renommiertesten Kopenhagener Restaurants seine Pforten geschlossen: nach den populären und weit über Dänemarks Grenzen hinaus bekannten Restaurants Wivex und Lorry sind nun auch die «Siben Kleinen Heime» (Sy Små Hjem) in Konkurs geraten. Diese Gaststätte zählte jahrzehntelang zu den beliebtesten und auch bei den ausländischen Touristen bekanntesten Restaurants der dänischen Hauptstadt. -ku-

Sierra Leone wittert Tourismus

Nach den Worten des Touristenministers von Sierra Leone, A.G. Sembu Forna, und seines Direktors, Alex A. Dumbuya, besitzt das westafrikanische Land Sierra Leone alle Trümpfe um in einigen Jahren eines der Hauptreiseziele des internationalen Tourismus zu werden.



Das in Fertigstellung befindliche Kongresszentrum auf dem Areal des Bintumani Hotels.

Etwas Geschichte

Im 17. und 18. Jahrhundert wanderten zahlreiche Gruppen aus den heutigen Staaten Guinea und Mali nach Süden. 1787 kauften englische Philanthropen in der Kru-Bucht Land, um dort freigelassene Negerklaven anzusiedeln. 1792 entstand die Stadt Freetown, in der alle Menschen frei sein sollten. 1808 wurde die britische Kronkolonie Sierra Leone (Berg des Löwen) errichtet, und im Laufe des 19. Jahrhunderts kam das Hinterland als britisches Protektorat hinzu. Im Zuge der britischen Entkolonialisierung Westafrikas erlangte Sierra Leone am 27. April 1961 die Unabhängigkeit, blieb jedoch Mitglied des Commonwealth.

Die Landschaft

Die Hauptstadt Freetown ist eine der schönsten gelegenen Städte Afrikas, von herrlichen, sanften Hügeln umgeben. Die Stadt selber bietet keine besonderen

mer in gemauerten Bungalows, die den gleichen Komfort wie die Hotelzimmer aufweisen. Internationaler Standard. Grosszügig konzipierte und reich dekorierte Aufenthaltsräume mit zwei Bars. Nettes Restaurant, wo sowohl lokale Gerichte wie eine internationale Küche serviert werden. Grosse Shopping-Arkade mit Boutiquen, Postkarten- und Briefmarken-Kiosk. Alle Zimmer in den drei Hauptgebäuden wie in den umliegenden Villen sind modern möbliert, geräumig, mit Telefon, teilweise Meer- oder Gartensicht. Badezimmer mit Dusche, teilweise mit Bad. Schönes Meerwasserschwimmbad mit Bar in tropischer Gartenanlage. Afrikanische Leitung.

Ansonsten gibt es im ganzen Land kaum 800 Fremdenbetten, die für Europäer zumutbar sind. Als Stadthotel kommt höchstens noch das Paramount-Hotel in Frage.

Grosse Pläne

Nun, das soll sich sehr schnell ändern. Zur Unterbringung der Staatschefs mit ihrer Begleitung wird für die OAU-Konferenz in Hill Station, etwa sechs Kilometer von Freetown entfernt, mit einem Aufwand von 10 Millionen Leone ein Wohnzentrum mit 60 Villen, einem Restaurant, einem Schwimmbad und Einkaufsmöglichkeiten gebaut. Kürzlich ist ferner mit der Vorbereitung des Bauplatzes für die Errichtung dreier weiterer Strandhotels begonnen worden. Insgesamt sollen für die Gipfelkonferenz 4000 Hotelbetten bereitgestellt werden. So trifft man denn jetzt überall eine rege Bautätigkeit an. Finanziert werden diese Hotelbauten vorwiegend von libanesischen Geschäftslieuten.

Ohne einen stark wachsenden Tourismus werden diese vielen Hotelbetten nach der Konferenz, die vielleicht drei Wochen dauern wird, leerstehen. Es liegt somit auf der Hand, dass der Staat am Ausbau des Tourismus stark interessiert ist. Nicht zuletzt auch der dringend benötigten Devisen wegen.

Der schweizerische Reise-Veranstalter Escor-Reisen hat neu Sierra Leone in sein Winterprogramm aufgenommen. R.C.

Daten und Zahlen

Einwohner: zirka 3 Mio; 13 ethnische Gruppen
Fläche: rund 72 500 km²
Küste: 300 km
Hauptstadt: Freetown, 140 000 Einwohner
Grössere Städte: Bo 30 000, Sefadu 20 000, Kenema 14 000 Einwohner
Nachbarstaaten: Guinea, Liberia
Sprache: Sehr verbreitet ist Creole; Hauptsprache: Englisch; 15 verschiedene Dialekte.
Religionen: Moslems und Christen

Reize, es sei denn, man finde viele alte Häuser im englischen Kolonialstil hübsch. Das Relief der Landschaft, hügelig an der Küste und immer gebirgiger gegen Nordwesten, zeigt eine erstaunliche Vielfältigkeit. Eine tropische Vegetation mit unzähligen Blumen und Blüten, mit schlanken Palmen und Mongrovebäumen. Im Zentrum des Landes Savannen- und Graslandschaft.

Kleiner Anfang

Im Frühjahr 1978 wurde auf dem Aberdeen Hill in der Nähe eines breiten Sandstrandes (Lumley Beach) das neue Bintumani-Hotel eröffnet, das unter der Leitung der britischen Firma Caledonian Hotel Management (CHM), eines Tochterunternehmens der Luftfahrtgesellschaft British Caledonian Airways, steht. Es handelt sich um ein sehr gutes Mittelklassehotel, auf einem eindrucksvollen Hügel, mit herrlicher Sicht. Spanische Direktoren, österreichischer Küchenchef, 1978 eröffnet. 150 klimatisierte, recht grosse und modern möblierte Zimmer mit Bad, Dusche, WC, Telefon, Musikanlage, Balkon mit Stühlen und Tisch. Alle Zimmer mit direkter Sicht auf Meer. Das Hotel besteht aus vier vierstöckigen Gebäuden, hufeisenförmig um tropischen Garten angelegt. Grosse Stusswasserschwimmbad mit Kinderplanschbecken, umgeben von Sonnenterrassen, Garten und Pool-Bar, Hauptgebäude mit Bar, zwei Restaurants, davon eines als A-la-carte-Grill-Room, Grosse Aufenthaltsraum. Souvenirshop. Sehr freundliches und gut geschultes Personal.

Dem Hotel wird noch ein Konferenzzentrum mit 600 Sitzplätzen und modernen Übertragungs- und Simultandolmetchanlagen angegliedert, das für die Gipfelkonferenz der Organisation of African Unity (OAU) im Juli 1980 benötigt wird.

Das der Regierung gehörende Cape-Sierra-Hotel wurde 1978, nach einer Totalrenovierung, ebenfalls wiedereröffnet. Neu hinzugebaut wurden 79 Doppelzim-

Baden wieder populärer

Die 250 im Deutschen Bäderverband zusammengeschlossenen anerkannten Heilbäder und Kurorte zählten im vergangenen Jahr 5,9 Mio Kurgäste, was einem Zuwachs von 5,6 Prozent gegenüber 1978 oder von 314 000 Kurgästen entspricht. Der Bäderverband bedauert allerdings, dass nicht alle Heilbäder und Kurorte an der langsam seit 1977 - als die Antragslage im Bereich des Sozialkurwesens rückläufig war - wieder verbesserten Situation teilhatten, wobei natürlich vor allem die Seebäder durch das schlechte Wetter 1978 hinter den positiven Ergebnissen herhinkamen. Insgesamt nahm die Zahl der Sozialkurgäste um 6,9 Prozent zu.

Von den 1978 insgesamt in der Bundesrepublik gezählten Fremdenübernachtungen von etwa 239 Millionen entfielen rund 85 Millionen, d. h. 35 Prozent, auf Kurgästübernachtungen. Hierbei wurden noch nicht einmal die Anzahl der Besucher mit einer Aufenthaltsdauer von weniger als drei Nächten erfasst.

Die Zahl der Kurtage stieg im Verhältnis zum Jahr 1977 um etwa 2,4 Millionen, wobei der relative Anteil allerdings mit 2,9 Prozent unter dem bei der Anzahl der Kurtage liegt. Insgesamt zählte der Verband 84,8 Mio Kurtage, wovon 55,5 Millionen auf Privatkurgäste und 29,3 Millionen auf Sozialgäste entfielen. SE

Ahornblätter

Convention Centre Toronto

Die Regierung von Ontario hat Gladstone Consultants beauftragt, Pläne für die Errichtung eines Kongresszentrums in Toronto auszuarbeiten. Die Kosten werden mit 60 Millionen Dollar beziffert, die Provinz Ontario würde 35 Millionen Dollar bereitstellen. Mit dem Bau soll angeblich noch in diesem Jahr begonnen werden, was zweifellos von einem gesunden Optimismus zeugt. Das Convention Centre wird Platz für 12 000 Personen haben. Das jährliche Defizit wird mit 250 000 Dollar budgetiert. Die Bundesregierung wird das Terrain bei dem CN (Canadian National) Tower - dem höchsten, freistehenden Bau der Erde - zur Verfügung stellen.

Flucht vor dem Winter

Wie aus einer soeben veröffentlichten Übersicht hervorgeht, unternehmen Kanadier in den Monaten Januar, Februar und März mehr Auslandsreisen als in den anderen 9 Monaten zusammengekommen. Zweifelloser Folge des rauen kanadischen Winters.

Milliarden-Industrie

Kanadas Fremdenverkehr hat einen geschätzten Jahresumsatz von 11 Milliarden Dollar erreicht, was etwa einem Fünftel des Bruttoinlandsproduktes der Nation entspricht. Tourismus beschäftigt mehr als eine Million Mitarbeiter - fast 9 Prozent der kanadischen Arbeitsmacht. Tourismus bringt Kanada rund zwei Milliarden Dollar an Devisen ein.

Attraktiv

Die Zahl der Touristen erreichte im ersten Quartal die Höhe von 4 200 000 - um 0,2 Prozent mehr als im gleichen Zeitabschnitt des Vorjahres. Die Zahl der Japaner stieg um 30,5 Prozent; auch kamen um 2,4 Prozent mehr Deutsche, 5,7 Prozent mehr Briten. Um 17,7 Prozent kletterte die Zahl der Franzosen. Andererseits nahm die Zahl der Besucher aus Südame-

rika ab. Die Zahl der US-Touristen blieb konstant. Während die Zahl der Kanadier, die das südliche Nachbarland bereisten, um 8,3 Prozent geringer war und auf 6,9 Millionen sank.

Alkoholfreie Hotels

Das erste kanadische Hotel der US-Kette Day Inns wurde bei Cambridge, 45 Seemeilen westlich von Toronto eröffnet. Es bietet jeden Komfort, verkauft aber keine alkoholischen Getränke. Die Expansion dieser Kette in Kanada wird vorerst die Provinzen Ontario und Alberta erfassen. Die Kette, vor zehn Jahren vom Sohn eines Predigers gegründet, hat bereits 312 Hotels in den USA. 10 Prozent des Reingewinns werden der religiösen Stiftung «Disciple Makers for Christ» zugeführt, die Missionare in der Schweiz und Finnland unterstützt.

Neues Ferienzentrum

Ein 140-Millionen-Dollar-Projekt entsteht bei Invermere in British Columbia. Der Zauber der Bergwelt ist die grosse Attraktion, liegt doch Invermere in den Purcell Mountains, unweit der berühmten Rocky Mountains. Dieses bedeutende Vorhaben der Cascade Development Corp. (Calgary) wird nach Fertigstellung 10 000 Skifahrer gleichzeitig verkraften können. Das neue Ferienzentrum, das die volle Zustimmung der Regierung von British Columbia hat, soll aber während des ganzen Jahres Besucher anlocken. Invermere Airport soll auch zu einem Flugplatz für Jets ausgebaut werden. Man erwartet nicht nur Besucher aus Nordamerika, sondern auch aus Europa und Japan.

Loews in Kanada

Die New Yorker Hotelkette Loews hat Torontos Westbury (550 Zimmer) übernommen. Loews besitzt bereits das Concorde in Quebec und das La Cite in Montreal. Die Kosten der Renovierungen sollen sich auf 7 Millionen Dollar belaufen. Eine weitere Expansion in Kanada hat Loews vorgesehen. WJ

Kairo

Personal, das grosse Fragezeichen

Im ersten Beitrag befasste sich unser Kairoer Mitarbeiter mit der explosionsartigen Hotelentwicklung in Kairo und den Sorgen der Hotels, ab Ende 1980 zusätzlich jährlich zwei Millionen Logiernächte hereinzubringen. Der Unternehmer wird - wie nachstehend dargelegt - aber nicht nur um die Gunst des Gastes zu kämpfen haben, sondern auch um die des Personals und sich um dessen Schulung kümmern müssen.

Das bestehende, geschulte und qualifizierte Kaderpersonal ist sehr dünn gesät. Mangelhafte Schulung bereits in der Basis, oft fehlende, internationale Berufserfahrung, sowie schwache Führungsqualitäten und -persönlichkeiten drücken sich negativ im Zimmer-/Angestellten Verhältnis aus. Kairoer Luxushotels rechnen pro Zimmer 2 bis 2,5 Angestellte, ohne jedoch damit internationalen Leistungs- und Qualitätsmassstäben gerecht zu werden. Die Gründe für diese Unproduktivität sind vielfach erklärbar: Grosse Krankheitsanfälligkeit, hohe, tägliche Absenzen (bis zu 15 Prozent), viele zusammenhängende Feiertage und vor allem ungenügende Qualifikation und Motivation im mittleren Kader.

Vorerst noch Quantität

Bis dahin konnte man auch recht grosszügig mit dem Arbeitsfaktor Mensch umgehen. Willig und vor allem billig erfüllte er seine Arbeiten. Fehlende Qualität wur-

Betriebsebenen. Die Hotelfachschulen in Alexandria und Kairo bilden zurzeit jedoch jährlich nur 110 Schüler in Küche und Service aus.

Keine Problemlösung in Sicht

Was wird unternommen, um wenigstens langfristig das täglich grösser werdende Problem der Schulung in der Basis und der Weiterbildung zu meistern?

Dem Verfasser sind keine ernsthaften Projekte für den Bau einer Hotelfachschule bekannt, die die Bedürfnisse befriedigen könnten. Ein gewisser Ausbau der bestehenden Schulen ist geplant, sowie eine neue Ausbildungsstätte in Oberägypten. So hängt die Hauptlast der beruflichen Grund- und Weiterbildung vom Interesse und den Möglichkeiten der Hotels ab. Trotz aller bemerkenswerter Bemühungen ist die interne Ausbildung oft ungenügend: Fehlende Koordination, Kontinuität und Zeit, und letztendlich limitiert sich die Ausbildung auf das von der job trainings und der Übermittlung von traditionellem Wissen. Die Grosshotels organisieren Sprachkurse und Seminare und senden Kaderleute ins Ausland zur Weiterbildung. Es ist daher verständlich, dass die verantwortlichen Hotel-Direktoren mit viel Sorge die Entwicklung auf dem Personalsektor verfolgen. JAK

Mittelalterliche Attraktion auf Chios

Mesta auf der Insel Chios ist ein kleines, mittelalterliches Dorf mit 690 Häusern, von denen aber nur 250 bewohnt werden. Unter der Leitung der griechischen Zentrale für Fremdenverkehr wird jetzt eine Gruppe von 35 Patrizierhäusern renoviert und mit modernem Komfort ausgestattet. Elf dieser Häuser sind in diesem Jahr fertiggestellt worden und dienen bereits als Unterkünfte für Touristen. Nach Fertigstellung der restlichen 24 Häuser werden in Mesta insgesamt 120 Betten zur Verfügung stehen. Bei den Restaurierungsarbeiten hat man sich streng an alte, aus Genua - welches die Insel Chios im Mittelalter besetzte - stammende Pläne gehalten, um Stil und Charakter der Siedlung zu bewahren. apa

Sicher sein... dass Sie richtig Drogen!

Lattifex

bewahrt bei Rheuma- und Bandscheibenschmerzen! Garantie durch den Hersteller.

Lattifex Drogen AG, CH 5415 Lüsslen, Tel. 061 910311

Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

Für unsere Cafeteria in Zürich

suchen wir tüchtiges Fräulein als

Chef de service/ Aide du patron

Wir bieten vielseitige, interessante Arbeit.

Wir bevorzugen ein Fräulein mit längerer Service-Erfahrung.

Gerne erwarten wir Ihr Telefon, damit wir eine persönliche Besprechung vereinbaren können. Telefon (01) 34 35 05 oder nach 18 Uhr Telefon (01) 45 97 71. 5974

Wir suchen per 1. November 1979 für ein Schweizer Stadthotel allerersten Ranges einen

Administrator/ Personalchef

Die Schwerpunkte dieser anspruchsvollen Tätigkeit bilden: Ausbau und Überwachung des Rechnungswesens, Rekrutierung, Betreuung und Ausbildung des Personals sowie Koordination der Technischen Dienste.

Die Erfüllung der damit verbundenen Aufgaben verlangt Organisationstalent, Initiative, Einfühlungs- und Durchsetzungsvermögen. Wir erwarten eine gut fundierte kaufmännische Ausbildung in Richtung Finanz- und Rechnungswesen, Erfahrung im Personalwesen, abgeschlossene Hotelfachschule und gute Sprachkenntnisse (d, f, i, e).

Wir bieten einem 28- bis 35jährigen Schweizer eine selbständige und verantwortungsvolle Kaderstelle.

Ausführliche Bewerbungen sind zu richten an:

International Hotel-Management
Prohotel AG
Z. H. Herrn H. South
Postfach
8058 Zürich-Flughafen

5791

Als rechte Hand für die Dame des Hauses suchen wir noch eine tüchtige

Aide-Directrice

Sie sind gelernte Hotelfachassistentin oder haben die Hotelfachschule abgeschlossen und möchten sich als Direktionsassistentin weiterbilden. Sie verstehen sich aufs Blumenstecken und haben Freude am Dekorieren. Ihnen untersteht die Ausgabe und Kontrolle des Papier- und Traiteurlagers.

Wir bieten 5-Tage-Woche mit geregelter Arbeitszeit. Gutes Arbeitsklima. Sehr gute Entlohnung und beste Sozialleistungen. Eintritt auf spätestens 1. Oktober.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung oder telefonieren Sie unserem Personalchef, Herrn Bodo Schöps, 5763

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70

Anmeldeformular für Stellensuchende

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hoteller-Verein
Stellungsvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers

Service de placement E
Case postale 2657
3001 BernName
Nom
Cognome
Apellidos
NameWohnadresse
Domicile (adresse exacte)
Indirizzo attuale
Domicilio
Permanent AddressNationalität
Nationalité
Nazionalità
Nacionalidad
NationalityBisherige Tätigkeit
Activité antérieure
Attività svolta
Actividad anterior
Professional Activities up to nowWünscht Stelle als
Désire place de
Desidera posto di
Desea puesto de
Post desiredSprachkenntnisse
Langues étrangères
Lingue straniere
Conocimientos de lenguas extranjeras
Languages spokenBemerkungen
Observations
Osservazioni
Observaciones
RemarksVorname
Prénom
Nome
Nombre
Christian NameArt der Bewilligung für Ausländer
Genre de permis pour étrangers
Genere di permesso per stranieri
Permiso para extranjeros que posee
Kind of Labour-permit for Foreigners3 letzte Arbeitgeber
3 derniers employeurs
3 ultimi datori di lavoro
3 últimos patronos
3 last EmployersJahres- oder Saisonstelle
Place à l'année ou saisonnière
Posto annuale o stagionale
Puesto anual/temporero
Annual/Seasonal employmentGewünschtes Eintrittsdatum
Date désirée d'entrée en fonction
Entrata in servizio desiderata
Fecha de comienzo que se desea
Desired Date of EntranceGeboren am
Né le
Nato il
Nacido el
Date of BirthTelefon
Téléphone
Telefono
Teléfono
Telephone

Für unser neueröffnetes 1000-Zimmer-Luxus-Hotel in Seoul/Süd-Korea suchen wir, zur Erweiterung unseres F & B-Teams, bestqualifizierte Kadermitarbeiter:

Banquet and Convention Manager Restaurant Manager Chief Steward

Das Hotel umfasst 18 Restaurants, Bars und grosse, modern eingerichtete Bankett- und Kongressräume. Geboten werden sehr interessante Vertragskonditionen.

Interessenten möchten ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse richten:

Mövenpick Hotel Holiday Inn
Direktionssekretariat
Kennwort «Korea»
Walter-Mittelholzer-Strasse 8
8152 Opfikon-Glattbrugg

P 44-61

Für unser 4-Stern-, Kongress- und Ferienhotel mit über 130 Betten, Restaurations- und Bankett-Räumlichkeiten in der Zentralschweiz suchen wir auf Herbst 1979 bestqualifizierten

Direktions-Assistenten

(eventuell Ehepaar). (Mindestalter 25 Jahre.)

Wir bieten ausser einer Jahresstelle mit Aufstiegsmöglichkeiten eine weitgehend selbständige, interessante und anspruchsvolle Aufgabe. Die Arbeit neben der Hauptaufgabe (die selbständige Organisation und Durchführung von Banketten, Seminaren und Kongressen) besteht in der vollen Restaurationsüberwachung, der Vertretung der Direktion bei ihrer Abwesenheit sowie der Personalführung usw.

Bei einem Ehepaar wird die Frau neben der Hauptwirkung im Büro als Ablösung der Hauswirtschaftsdame eingesetzt.

Bewerbungen mit komplettem Lebenslauf, Zeugniskopien, Eintrittsdatum und Handschriftprobe sind erbeten unter Chiffre 5865 an hotel revue, 3001 Bern.

Für unser gutausgebautes Mittelklasshotel mit altbekanntem Restaurant in Zürich suchen wir einen Initiativen

Direktor

Verlangt werden nebst entsprechender fachlicher Ausbildung initiativer Einsatz und Freude an der Restauration. Teilweise Mitarbeit der Ehefrau ist erwünscht.

Geboten wird nebst entsprechendem festem Gehalt eine zusätzliche Umsatz- und Erfolgs-Provision. Gute Sozialleistungen. Unterstützung durch die Zentralverwaltung. Wohnung vorhanden. Eintritt nach Übereinkunft.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit allen Unterlagen und neuerer Foto unter Chiffre 5876 an hotel revue, 3001 Bern.

Ihre Stelle beim SV-SERVICE

Möchten Sie auf verantwortungsvollem Posten tätig sein?

Zur Unterstützung der Betriebsleiterin suchen wir auf 1. Oktober in vielseitigen Verpflegungsbetrieb in Stein AG eine qualifizierte, einsatzfreudige

Betriebsassistentin

Ihr Aufgabenbereich ist abwechslungsreich und anspruchsvoll. Sie sind verantwortlich für Warenlager und Automatenstationen, Lagerbuchhaltung, Personalführung und -kontrolle. Sie helfen bei der Arbeitsplanung mit und vertreten die Betriebsleiterin bei Abwesenheit.

Willkommen ist:

eine zuverlässige Mitarbeiterin mit abgeschlossener hauswirtschaftlicher oder gastgewerblicher Ausbildung und Praxis im Grosshaushalt sowie kaufmännischen Kenntnissen.

Wir bieten:

verantwortungsvolle Tätigkeit bei zeitgemässer Entlohnung, gute Arbeitsbedingungen und fortschrittliche Sozialleistungen.

Nähere Auskunft erteilt gerne:

SV-Service Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterallee 1, Postfach 124, 8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24, int. 245, Frau H. Furter.

P 44-855

Alfredo Trees-Dachwyler
Telefon 065 22 40 21 4500 Solothurn

Auf 1. September oder nächstmöglichen Termin haben wir die Stelle eines

Betriebsassistenten(-in)

neu zu besetzen.

Wir erwarten:

- Begabung in der Führung eines mittelgrossen Personalstabes
- Ideenreichtum für Aktionen
- Verkaufstalent
- Kenntnisse in der Administration
- selbständige Vertretung des Betriebsinhabers bei dessen Abwesenheit

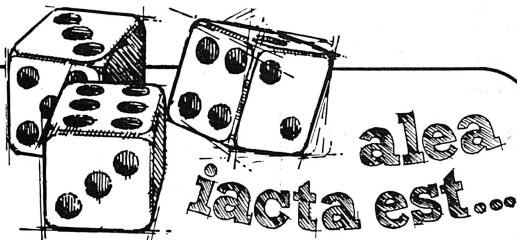
Wir bieten:

- der Ausbildung und Erfahrung entsprechende Entlohnung
- geregelte Arbeitszeit (auf 6 Arbeitstage 2 Ruhetage)
- modernst eingerichteten Betrieb (Bauhjahr 1977)
- schöne, moderne Lokalitäten
- gutes Arbeitsklima

Wenn Sie sich von diesem Angebot angesprochen fühlen, senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:

Alfredo Trees
Bahnhofbuffet SBB Solothurn
4501 Solothurn

5817



Jawohl, der Würfel ist gefallen. Das schweizerische Rheinfelden wird sein Spielcasino haben. Deshalb suchen wir jetzt einen vielseitig gebildeten und im Umgang mit Menschen erfahrenen

Geschäftsführer-Direktor (evtl. Ehepaar)

Das im Frühjahr 1980 zu eröffnende CKR Casino-Kurbrunnen umfasst den Boule-, Bar- und Dancing-Betrieb, ein Restaurant sowie den Kurbrunnen-Saal. Der zukünftige Direktor (bzw. evtl. Direktions-Ehepaar) wird dem Verwaltungsrats-Ausschuss direkt unterstellt sein und sich ausschliesslich den vorgenannten Betrieben zu widmen haben.

Wer ist für diesen Posten geeignet?

Integre Persönlichkeiten, die die Ausbildung und Erfahrung von neuzeitlichem Management und Marketing mitbringen. Persönlichkeiten, die bereits im Touristik- und Hotelbereich tätig waren und über die entsprechende Erfahrung sowie das Wirtpatent verfügen. Sicherheit im verbalen Ausdruck in verschiedenen Sprachen, gewinnendes Wesen, Überblicksverständnis und Führungstalent sind notwendig. Die Aufgaben sind komplex. Sie verlangen Zuverlässigkeit, Zielstrebigkeit, Kooperationsvermögen, ebenso wie Spontanität und Improvisationstalent. Idealalter: zwischen 32 und 40 Jahren.

Sind Sie die Persönlichkeit? Evtl. das Ehepaar?

Können Sie sich ab Januar 1980 oder früher zur Verfügung stellen? Sind Sie ausserdem Schweizer Bürger/in oder haben Sie eine Niederlassungsbewilligung? - Wenn ja, unterbreiten Sie uns Ihr ausführliches Angebot mit lückenlosem Lebenslauf, mit Zeugniskopien, Referenz-Angaben, Foto und Handschriftproben. Alle Bewerbungen werden mit Sorgfalt, Fairness und absoluter Diskretion geprüft und selbstverständlich auch beantwortet.

Senden Sie Ihre Unterlagen an:
Werner Baumann

c/o CKR Casino-Kurbrunnen Rheinfelden, 4310 Rheinfelden/Schweiz.



Kurbrunnen Rheinfelden

Ihre Stelle beim SV-SERVICE

Bei uns werden Sie sich nicht langweilen.

Einerseits haben die uns anvertrauten Aufgaben zugenommen. Anderserseits verlässt uns die bisherige Stelleninhaberin aus familiären Gründen.

Auf Mitte Oktober suchen wir in unser lebhaftes Studentenrestaurant eine(n) initiative(n)

Betriebsassistentin oder Betriebsassistenten

zur umsichtigen Betreuung der dazugehörigen Filialen inkl. Planung des Personaleinsatzes und Überwachung der dortigen Mitarbeiter. Im Hauptbetrieb sind Sie für die Kassaabrechnungen und die gewissenhafte Erledigung der administrativen Arbeiten verantwortlich. Ausserdem erwarten wir, dass Sie, wo und wenn immer nötig, selbst mit Hand anlegen.

Willkommen ist:

eine Mitarbeiterin oder ein Mitarbeiter mit abgeschlossener gastgewerblicher Ausbildung, Praxis im Grosshaushalt, Führungsqualitäten, Organisationstalent, Teambereitschaft und guten Umgangsformen.

Wir bieten:

verantwortungsvolle Tätigkeit bei zeitgemässer Entlohnung, gute Anstellungsbedingungen, fortschrittliche Sozialleistungen und angenehmes Arbeitsklima.

Auf Ihre Bewerbung freut sich:

Herr R. Schoedi, Mensa Universität
Gesellschaftsstr. 2, 3012 Bern
Telefon (031) 23 04 31

oder

Frau H. Furter
SV-Service Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterallee 1/Postfach 124, 8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24, intern 51

P 44-855

Auf den 1. Dezember 1979 suchen wir für unser neugegründetes Jazz-Lokal (100 Plätze) im Kanton Aargau eine versierte

Gerantin

mit Fähigkeitsausweis A.
Idealalter 25 bis 35 Jahre.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen erbeten unter Chiffre 5858 an
hotel revue, 3001 Bern

Gasthof zum goldenen Kreuz Frauenfeld

Tavernen - Restaurant -
Goethebübi - Banketträume -
Sitzungszimmer

Für unsere stilvolle Gaststätte der gehobenen Klasse mit französischer Spezialitätenküche suchen wir per 15. September oder nach Vereinbarung einen

Aide de patron/ Chef de service

Gepflegten Umgang und Erfahrung, Verantwortungsbewusstsein, ebenso Freude in einem jungen Team mitzuarbeiten sollten Sie mitbringen. Alter nicht unter 28 Jahre.

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns an oder senden die üblichen Unterlagen an die Geschäftsleitung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.



Gasthof zum goldenen Kreuz, 1. u. 1. Lächinger
Zürcherstr. 134, 8500 Frauenfeld
Tel. 054/3 48 21/22

Wir suchen in gutgehenden grösseren Betrieb im Kanton Schaffhausen

Gerant/Gerantin

mit Fähigkeitsausweis A.

Melden Sie sich bitte unter Chiffre OFA 1215 Sch an
Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8201 Schaffhausen.

Familienhotel San Bernardino (40-60 Betten) und Touristenhaus Capanna Oscar (100 Betten)
Interessante Aufgabe für

Wirt-Fachleute-Ehepaar

Anfrage

Familie O. Toscano
6549 San Bernardino
Telefon Hotel (092) 94 11 13
Tel. Privat (092) 94 11 77 5762

Wir suchen für unser Stadthotel in Jahresstelle eine tüchtige

Sekretärin/ Aide du patron

welche neben der Réception auch im Service und überall, wo es nötig ist mithilft.

Englisch und Französisch sowie gute Umgangsformen sind für diese Stelle erforderlich.

Eintritt zirka 20. September 1979.

Offerten bitte an:

J. Ruckli
Hotel-Restaurant
Löwen am See
Landgemeindepark
6300 Zug
Telefon (042) 21 77 22 5991

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



In unserem neu renovierten und bestbekannten Bar-Dancing ist die Stelle des

1. Barman/ Geschäftsführer-Stellvertreter

auf Anfang Dezember 1979 neu zu besetzen (Jahresstelle).

Wir suchen einen Initiativen, absolut zuverlässigen und ehrlichen Fachmann, welchem wir dieses gutgehende Geschäft zur selbständigen Führung anvertrauen können.

Schriftliche Offerten mit Passbild und Referenzen bitten an

SARDONA AG
Bar-Dancingbetriebe
Postfach 13, 7018 Flims
z. Hd. Hrn. Charles Müller

6003

Hotel Bruggli Arosa

Legen Sie Wert auf Verantwortung, Selbständigkeit, Abendarbeit und gute Bezahlung? Wenn Sie diese Fragen mit Ja beantworten können, sind Sie der richtige

Chef für unser Snackrestaurant Padella

Auf Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen freuen wir uns jetzt schon.

Direktion des
Hotel Bruggli
7050 Arosa

6030



Sitz der Constafel seit 1348

Wir suchen in Jahresstellung

Aide du patron

für hauptsächlich administrative Arbeiten.

Anfragen richten Sie bitte an
W. Keller
Casino Kursaal
3800 Interlaken
Tel. (036) 22 17 12 6024

Wir haben einen interessanten Posten neu zu besetzen:

Wir suchen für unsere Restaurants per sofort oder nach Uebereinkunft

Direktions-Assistenten

Wir sehen auf diesem Posten einen 25-28 Jahre alten Schweizer mit abgeschlossener Kochlehre, der sich zusätzlich an Fachschulen oder in der Praxis Grundkenntnisse im Service und im administrativen Bereich erworben hat.

Er wird sich bei uns mit der Verkaufsplanung, der Erstellung von Rezepturen und Kalkulationen und mit weiteren administrativen Aufgaben befassen und in den Hauptessenszeiten unsere Chefs de Service in der Serviceüberwachung unterstützen.

Mit dem ausgeschriebenen Posten ist die Aufstiegsmöglichkeit verbunden, einem unserer Betriebe als leitender Direktor vorzustehen.

Bewerbungen sind zu richten an:
Charles + Dr. René Sidler
Restaurants Méditerranée,
Le Cochon d'Or und Le Bistrot
Blumenrain 12, 4051 Basel
Telefon 061/25 30 44



Führungsaufgabe

in einem erfolgreichen Gastronomieunternehmen.

Wir betreiben als Miteigentümer Publikums-einrichtungen auf den Fernmeldetürmen in Hamburg, Frankfurt am Main, Nürnberg und Köln.

Jeder Betrieb mit Drehrestaurant für den anspruchsvollen Gast, Aussichtsplattform mit Cafeteria, Banketträumen, Salons für Extraklassen, Kiosken und Liftbetrieb wird von einem

GmbH-Geschäftsführer

zirka DM 100 000.- p. a.

selbständig geführt. Diese Positionen sind für Hamburg, Frankfurt am Main und Köln zu besetzen. Die Umsatzerwartungen dieser Betriebe liegen bei je zirka 8 Millionen DM.

Zur Vorbereitung auf diese Aufgabe stellen wir uns eine Einführungszeit von 6 Monaten in einem bereits bestehenden Betrieb vor, um die technischen, gastronomischen und organisatorischen Voraussetzungen kennenzulernen.

Herren zwischen 35 und 45 Jahren mit fachbezogener Ausbildung und Erfahrung in der Führung eines grossen Mitarbeiterstabes, die bereits Positionen in ähnlicher Grössenordnung erfolgreich ausgefüllt haben, bitten wir um Übersendung aussagefähiger Unterlagen.

Der von uns beauftragte Werbeberater sichert Ihnen volle Diskretion und Vertraulichkeit sowie die strenge Beachtung eventueller Sperrvermerke zu. Ihre Unterlagen senden Sie bitte an:

Rüdiger Weltze
Armgartrasse 26, 2000 Hamburg 76

722

HOTEL METROPOL ARBON

BODENSEE

CH-9320 Arbon
Tel. (071) 46 35 35, Telex 77247, Dir.: Charles Delway

Wir suchen per 1. September 1979 für unsere bestrenommierte **Charly's Rôtisserie und Bankett-Departement** einen fachlich bestqualifizierten, charakterfesten

Maitre d'hôtel/ Chef de service

Wir erwarten Ihre schriftliche Bewerbung mit Bild und Ausweisen über bisherige Ausbildung und Tätigkeit und Angabe Ihrer Verdiensterwartung.

Dir. Charles Delway
Hotel Metropol,
9320 Arbon am Bodensee

5313



MÖVENPICK

Ihren ersten Schritt vom Chef de rang zum Maitre d'hôtel

können Sie bei uns tun.

In einem unserer anspruchsvollen Speiselo-kale im Zentrum von Zürich. Sie führen Ihre Station als Chef de rang und vertreten unseren Maitre d'hôtel an zwei Tagen pro Woche.

Möchten Sie die Herausforderung annehmen?

Gerne gebe ich Ihnen Ihre gewünschte Auskunft. Meine Telefonnummer ist (01) 242 83 11 (D. Albert).

Mövenpick AG Zürich
Manessestrasse 6, 8003 Zürich

P 44-61

Für unseren neuen Hotel- und Restaurations-betrieb von mittlerer Grösse, in aufstrebendem Ferienort der Zentralschweiz (Naherho-lungsgebiet von Zürich), suchen wir ein tüch-tiges, initiatives

Pächter-Ehepaar

Fachlich gut ausgewiesene Bewerber, die - nebst dem Fähigkeitsausweis - über die er-forderlichen praktischen Kenntnisse verfü-gen, richten ihre Offerte mit Zeugniskopien, Lebenslauf, Foto unter Chiffre 6085 an hotel revue, 3001 Bern.



Für unsere Betriebe in Bern, Basel, Zürich, St. Gallen und Thun suchen wir nach Übereinkunft

Geschäftsführer-Aspirantinnen/-Aspiranten

die sich auf die Führung eines Betriebes in unserer Ket-te vorbereiten möchten.

Wir verlangen:

- Lehre in Küche/Service oder Administration
- Abschluss Wirtkurs oder Hotelfachschule von Teil
- einige Jahre Praxis im Gastgewerbe

Wir bieten:

- seriöse Vorbereitung auf eine künftige Geschäftsführ-erfunktion
- interessanten, vielseitigen Aufgabenbereich
- moderne Anstellungsbedingungen

Wenn Sie an einer Zusammenarbeit mit uns interessiert sind, erwarten wir gerne Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an folgende Adresse

MERKUR AG, Restaurationsbetriebe
Fellerstrasse 15, 3027 Bern
z. Hd. Herrn P. Egger

P 05-6036



Wir haben das Verkaufen zwar nicht erfunden, aber der Erfolg zeigt, dass wir mit unserer Strategie richtig liegen!

Um unsere «SALES FORCE» noch durch-schlagkräftiger zu machen, suchen wir **Profis** (männlich und weiblich), die ihr Handwerk verstehen:

- mehrjährige praktische Erfahrung im Ver-kauf
- nachweisbare Verkaufserfolge
- gewandtes, sicheres Auftreten
- Produkte überzeugend verkaufen können
- gute englische Sprachkenntnisse
- rationelles Abwickeln der notwendigen Ad-ministration

Wenn Sie diese Mindestvoraussetzungen und noch weitere für eine erfolgreiche Ver-kaufstätigkeit wesentliche - Erfahrungen, Kenntnisse und Fertigkeiten mitbringen, so haben Sie die besten Chancen, mit uns als

Verkaufsleiter

auf Erfolgskurs zu gehen.

Profis senden ihre Bewerbungsunterlagen an:

Stefan Koskowsky
Verkaufsdirektor Deutschland
Holiday Inns International
Mailänderstrasse 1, 6000 Frankfurt 70

oder rufen ihn an unter Telefon 0611/68 10 91

5962

IHR SCHLÜSSEL ZUM ERFOLG!!

Hoteldirektion Sardinien

Wir suchen für 250-Betten-Hotel - an der Nordküste Sardi-niens gelegen - einen bestens ausgewiesenen

Hoteldirektor

(Jahres- oder Saisonstelle)

Verlangt werden:

- Beherrschung der italienischen, deutschen, französischen und englischen Sprache
- Führungsqualitäten
- Organisationstalent
- Anpassungsfähigkeit

Wenn Sie glauben, diese Ansprüche erfüllen zu können, senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung unter Chiffre OFA 3210 HS, Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.

Für einen traditionsreichen Gasthof mit Hotel- und Restaurations-betrieb in einer grösseren Ortschaft des Berner Seelandes suchen wir erfahrenes und bestens qualifiziertes

Pächterehepaar

für die Leitung dieses nach modernsten Erkenntnissen konzipier-ten gastgewerblichen Betriebes.

Im kommenden Jahr wird der bestehende Gasthof im Rahmen ei-nes umfassend geplanten Konzeptes um- und ausgebaut. Nach Realisierung des neuen Konzeptes verfügt der Betrieb über einen modernen Bettentrakt mit Barbetrieb, über mehrere Restaura-tions- und Gesellschaftsräume sowie über einen auf die Bedürf-nisse der Gemeinde abgestimmten grösseren Saal.

Wenn Sie sich von dieser anspruchsvollen und interessanten Auf-gabe angesprochen fühlen und daran Freude hätten, bei der De-tailplanung des neuen Betriebes mitzuwirken, erwarten wir gerne Ihre Unterlagen. Selbstverständlich werden wir diese absolut ver-traulich behandeln.

Chiffre F 24388, Publicitas, Neugengasse 48, 2501 Biel.

Hotel Schwarzsee ob Zermatt

am Fusse des Matterhorns

sucht für lange Wintersaison:

1 Koch

(selbständig, zur Führung kleiner Brigade)

- 1 Koch/Pâtissier
- 1 Commis de cuisine
- 1 Zimmermädchen-Lingère
- 2 Buffettöchter/-burschen
- 1 Kassier(in) bzw. Sekretärin

Schriftliche Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten an:

John Tidey, Dir.
Hotel Schwarzsee, 3920 ob Zermatt

6020

Herbstsaison im Tessin

Albergo Rosa-
Seegarten
6600 Locarno

sucht ab sofort bis Ende Ok-tober

1 Commis de cuisine oder 1 Chef de partie

Offerten bitte an die Direk-tion.

Tel. (093) 33 87 31

6111

Restaurant Burgener

Gesucht für Zermatt für so-fort in Jahresstelle

Koch/Aide du patron

Anfragen an:
Restaurant Burgener
3920 Zermatt
Tel. (028) 67 10 20

6004

Anspruchsvolles Erstklasshaus am Thuner-see (Jahresbetrieb) sucht nach Übereinkunft

Aide du patron

Von unserem neuen Mitarbeiter(in) erwarten wir überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft sowie Freude am Umgang mit Gästen, gute Englischkenntnisse sind von Vorteil.

Einem an selbständiges Arbeiten gewöhnten Bewerber(in) bietet sich bei uns die Mög-lichkeit, sich mit allen Sparten der Hotellerie ver-traut zu machen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten unter Chiffre 6101 an hotel re-vue, 3001 Bern.

Hotel Anker

Restaurant und Bar

5000 Aarau

sucht in Jahresstelle

Aide du patron

Wenn Sie:

- D, F und E sprechen
- interessiert sind an einem vielseitigen Po-sten
- wenn möglich KV- und Kochausbildung haben
- gerne disponieren und Verantwortung übernehmen

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Sie finden bei uns:

- ein 40-Betten-Stadthotel mit Restaurant und Bar
- Jahresstelle (auch teilweise Mitarbeit der Ehegattin möglich)
- Kost und Logis auf Wunsch im Hause, aber nicht Bedingung
- eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit attraktiven Verdienstmöglichkeiten

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Hotel Anker, 5000 Aarau

Tel. (064) 22 74 18
Herrn Peter verlangen

6123

Reisebüro

Unser bisheriger Schalterchef wird in unse-rem expandierenden Unternehmen neue Auf-gaben übernehmen. Wir suchen daher seinen Nachfolger, der als

Schalterchef

einem gut eingespielten Team vorsteht. Sie-ben Mitarbeiter(innen) beraten unsere Kun-den bezüglich IMHOLZ- und Konkurrenz-angeboten und verkaufen alle Arten von Reisen - vom Städteflug bis zur anspruchsvollen Übersee-reise.

Falls Sie Branchenerfahrung mitbringen und eine verantwortungsvolle, vielseitige Kader-stelle suchen, sollten Sie sich noch heute mit uns in Verbindung setzen. Ihr Idealalter: 25 bis 32 Jahre.

Reisebüro Hans Imholz AG
Personalabteilung
Birmensdorferstrasse 108/118, 8036 Zürich
Telefon (01) 35 73 00

Messe 99 300 045

Imholz



Hotel Tirolensis

das besondere Hotel

Sind Sie Hotelier?

Aber warum denn so weit fliegen, wenn Sie gleich in der Nähe, im technisch modernsten Hotel der Welt mit 30% Ermässigung vom 1. November bis zum 20. Dezember einen exklusiven Urlaub verbringen können.

Nach einer anstrengenden Saison haben Sie Ruhe und Bequemlichkeit verdient. Wir wollen Sie aber noch mehr überraschen und Ihnen die Vielfalt der Freizeitanlagen sowie das Robot-Serviersystem (70% Service-Personaleinsparung) vorstellen. Unser Hotel liegt in Prissian, inmitten unberührter Naturlandschaft in der Nähe von Meran und ist schon nach einjähriger Führung ein internationaler Begriff für absolute Qualität, Komfort und Service geworden.

Fordern Sie unseren Prospekt an!

Inhaber: Fam. Pichler, I-39010 Prissian/Meran
Tel. (0039/473) 9 09 01, Telex 400 633

723

BRUGG

Jelmoli

Ihr «eigenes» Restaurant im Jelmoli Brugg!

Start zur Selbstständigkeit für einen jüngeren

Koch-Geranten

wenn möglich mit Fähigkeitsausweis Kat. A.

Um unser Restaurant mit 50 Plätzen erfolgreich zu bewirtschaften, verfügen Sie über Erfahrung in allen Sparten der Restaurationsbetriebsführung. Unsere 4- bis 5köpfige Mannschaft erwartet einen Chef, der sich auskennt in Menüplanung, Einkauf, Kalkulation, und der es versteht, selbstständig und initiativ zu handeln.

Wir bieten Ihnen vorteilhafte Anstellungs- und Arbeitsbedingungen (keine Sonntags-, keine Nachtarbeit).

Unser Herr A. Müller orientiert Sie gerne über alles Weitere.

Tel. (056) 41 01 44
JELMOLI Brugg AG
Hauptstr. 2, 5200 Brugg

P 44-3600

Tel. 056/41 01 44 Freitag Abendverkauf



Hotel Merkur und Restaurants

Der vielseitige Betrieb im Dorfzentrum, 70 Hotelbetten, Snack-Bar 60 Plätze, A-la-carte-Restaurant 60 Plätze, erstklassige Rôtisserie 100 Plätze, sucht für **lange Wintersaison** (zum Teil in Jahresstelle):

3 Chefs de partie

à-la-carte-erfahren

3 Commis de cuisine 3 Restaurationstöchter oder -kellner

davon eine(r) mit Eintritt am 1. November

1 Sekretärin/ Réceptionistin/ Buffetdame

Einsatz je zur Hälfte Büro und Buffet.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

Fam. Herwig
Hotel Merkur, 7050 Arosa

6016

Für Mitte oder Ende September suchen wir in Saison- oder Jahresstelle

Chef de partie/Saucier Sous-chef

mit Erfahrung, in eine Küchenbrigade von 5 bis 10 Köchen, je nach Jahreszeit.

Offerten mit Unterlagen sind zu richten an die Direktion

Hotel Olden, 3780 Gstaad
Telefon (030) 4 34 44

5813

Der Betrieb mit vielen Möglichkeiten

Für das spezielle Tätigkeitsgebiet in unserem Restaurationsbetrieb suchen wir einen zuverlässigen, einsatzfreudigen

Pâtissier

Es handelt sich um einen interessanten Posten mit verschiedenen Aufgaben. Eintritt: sofort oder nach Vereinbarung.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Offerte oder einen Telefonanruf an unsern Herrn Münch.

726

Restaurations- betriebe Schinzenhof Horgen

Tel. 01/725 27 05

Hotel Uzwil ****

Wir suchen in Jahresstelle per 1. September oder nach Übereinkunft:

Büro:

1 Hotelsekretärin

(sprachkundig)

Küche:

1 Commis de cuisine

1 Chef de partie

Restaurant:

1 Buffettochter

5-Tage-Woche, angenehmes Arbeitsklima.

Anfragen richten Sie bitte an

R. Bolliger
Hotel Uzwil, 9240 Uzwil
Tel. (073) 51 51 51

6021

Gesucht für Mitte September in Dancing/Night-Club nach Chur junge, freundliche und erfahrene

Barserviertochter

eventuell auch erfahrener

Barkellner

Gute Verdienstmöglichkeiten sowie geregelte Arbeitszeit.

Anfragen sind zu richten an

A. Meli
Tel. (081) 22 15 55

6055

Restaurant Fédéral

Bärenplatz 31
3011 Bern

sucht nach Übereinkunft jüngere, gelernte

Serviertochter

(französischsprachig)

Auf Wunsch Kost und Logis im Haus.

Sich bitte melden bei:

W. Laubscher
Telefon (031) 22 16 24

6068

Wichtig
Bitte Erscheinungsdatum vorschreiben



Hotel Therme
7132 Bad Vals

Wir suchen für lange Wintersaison (evtl. Jahresstelle):

Direktionsassistent Aide du patron

Réception

Conciérge

Réceptionistinnen NCR

Telefonistinnen

Büroangestellte

Nachtportier

Kurmittelabteilung

Masseur(in)

med. Bademeister(in)

Wir bitten Sie, Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen zu senden an:

Hotel Therme Bad Vals
Direktion, 7132 Vals
Telefon (086) 5 01 11

6079

Basel Hilton

Erstklasshotel mitten in der Stadt Basel sucht auf sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter * Buffetochter Portier/Chasseur

* mit Sprachkenntnissen

Anfänger mit Freude am Kontakt mit internationaler Kundschaft werden angelert.

Wir bieten:

- 5-Tage-Woche
- gute Sozialleistungen
- freie Arbeitskleidung

Ihre Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung oder rufen Sie unverbindlich an.

Basel Hilton
Aeschengraben 31, 4051 Basel
Tel. (061) 22 66 22

6001

Gesucht für Ende August oder 1. September

Koch (neben Chef) Jungkoch Köchin

für einen Monat bis Saisonabschluss.

Offerten an

Familie Amstad
Hotel Sonne, 6375 Beckenried
Tel. (041) 64 12 05

6074



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft junge, einsatzfreudige

Serviceangestellte

Wenn Sie Freude an einem lebhaften Betrieb haben und gerne in einem jungen Team mitarbeiten, dann rufen Sie uns bitte an.

A. + M. Brunner
Speiserestaurant Ochsen
9202 Gossau, Tel. (071) 85 25 31
P. 33-12037

Anrufe anderer Zeitungen nicht erwünscht.



Im Auftrag unseres Kunden, einem bekannten Detailhandelskonzern, suchen wir einen erfahrenen

Restaurateur

der als Gerant eines seiner Restaurants im Raume Zürich übernehmen möchte.

Es handelt sich dabei um einen modernen, grosszügig konzipierten Restaurationsbetrieb, an einer gut frequentierten Lage.

Wir stellen uns den Idealbewerber wie folgt vor:

- zirka 30-40 Jahre alt
- einige Jahre Erfahrung in der Betriebsführung
- mit A-Ausweis

Dafür bieten wir:

- grosse Selbstständigkeit
- geregelte Arbeitszeit
- ein grosszügiges Salär und fortschrittliche Anstellungsbedingungen

In einem persönlichen Gespräch möchten wir Sie gerne eingehend über Ihren Verantwortungsbereich orientieren. Rufen Sie deshalb Herrn R. Tobler unter der Nr. (01) 211 13 27 an, damit er mit Ihnen ein Rendez-vous vereinbaren kann. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an: SOPAC Personalberatung, St.-Anna-Gasse 16, 8001 Zürich.

P 44-3600



Hotel Schönegg Adelboden

sucht für kommende Wintersaison oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter

Réceptionist oder Réceptionistin Büropraktikantin

(Mithilfe am Buffet und im Frühstücksservice)

Serviceangestellte Kellner

(Anfänger/in werden angelernt)

Buffetochter(-bursche) Commis de cuisine Zimmermädchen

(für Zimmer und Lingerie)

Bar:
fachkundige

Barmaid Barserviertochter oder -kellner

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto und Zeugniskopien.

Fam. Hans Thüler-Frei
Hotel Schönegg, 3715 Adelboden

6057



Golf- und Sporthotel Hof Maran

sucht für lange Wintersaison (zirka Mitte Dezember bis zirka Mitte April)

- | | |
|---------------|--|
| Loge: | Telefonist-
Logentourant
Nachtportier |
| Küche: | Chef garde-manger
Chef tournant
2 Commis de cuisine |
| Saal: | Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang |
| Bar: | Commis de bar |
| Restauration: | Restaurationstöchter |

Economat- Buffetgouvernante

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion, E. Traber.

6037

**hotel
aarauerhof**

5000 Aarau Bahnhofstr. 68
☎ 064 24 55 27 Telex 68667



Grillroom: Herzogstube
Café-Brasserie: Hopfenstube
Dancing-Club: Happy Night
Salle für Kongresse u. Bankette
90 Betten in 57 Zimmern
Parkgarage im Haus

sucht für Eintritt nach Übereinkunft

Administrator

Dieser verantwortungsvolle Posten ist weitgehend selbstständig und umfasst sämtliche Gebiete der Administration unseres vielseitigen ****-Hotel-Betriebes.

Dies bei normaler Arbeitszeit und dazu noch samstags und sonntags frei.

Kontaktfreudige Bewerber(innen), welche sich den hohen Anforderungen gewachsen fühlen und auf eine Dauerstelle (mindestens 2 Jahre) Wert legen, senden bitte ihre schriftlichen Unterlagen, die wir sofort beantworten.

Nähere Auskünfte erteilt gerne Ihr Vorgänger, Herr Horisberger, Tel. (064) 24 55 27.

6053

Der Tagungsort in **★★★★** der Zentralschweiz



Bergrestaurant Jatzmeder

2045 m ü. M. Davos-Glaris

Auf kommende Wintersaison (Dezember bis April) suchen wir in unser modernst eingerichtetes Selbstbedienungsrestaurant noch folgende Mitarbeiter

2 Chefs de partie 2 Commis de cuisine

Kassierinnen für Buffet/Kiosk Buffetochter

Hausburschen

Hilfskräfte für Mithilfe in Küche und Restaurant

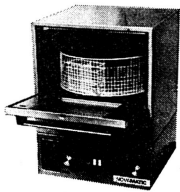
Casseroliers

Wir bieten Ihnen zeitgemässe Entlohnung, geregelte Arbeitszeit (kein Abenddienst). Interessenten sind höflich gebeten, ihre Unterlagen an folgende Adresse einzureichen:

Herrn Hug Joset, Bahnhofstrasse 17, 6390 Engelberg OW
Tel. (041) 94 11 58 Geschäft oder
(041) 94 33 80 Privat ab 19.30 Uhr

P 25-606

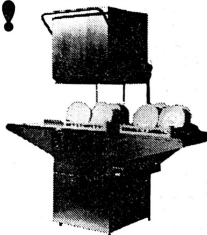
DIPL. ING. FUST: Klein im Preis... gross in der Leistung!



Spülgeräte
aus unserem grossen Programm
mit einer Leistung von 500 bis 1000 Tellern
oder Gläsern pro Stunde.
Chromnickelstahl 18/9. Wasserverbrauch
2 bis 3 l pro Arbeitsgang.

**Werkeigene Montage,
24-Stunden-Service.**

Gläserspüler Fr. 1790.-
inkl. Glanzmitteldosierungsautomat



Mod. GW 500
Preis **Fr. 5400.-**
für Ihr altes Gerät
Fr. 900.- bis Fr. 1500.-

Besuchen Sie uns oder verlangen
Sie eine unverbindliche Heimberatung.
Miete/Kauf/Teilzahlung

Mod. GW 904
Preis **Fr. 7900.-**
für Ihr altes Gerät
Fr. 500.- bis Fr. 1500.-

DIPL. ING. FUST

Uzwil-Oberbüren, an der N1, 073/50 60 50, Bern, Laupenstrasse 19, City-West 031/25 86 66
Basel, Greifenstr. 1, 061/25 88 83, Biel, Zentralstr. 36 032/22 85 25, Chur, Quaderstr. 22
081/22 43 73, Luzern, Zürcherstr. 184 041/36 46 16, Olten, Ziegelfeldstr. 17 062/21 00 58,
Thun, Balliz 32 033/23 44 61, Winterthur, Zürichstr. 48 052/22 32 64,
Zürich, Badenerstr. 109 01/24 07 72

Weitere Filialen in: St.Gallen, Kreuzlingen, Jona-Rapperswil, Pfäffikon, Uster, Schaffhausen, Dietlikon,
Baar-Zug, Spreitenbach, Aarau, Oftringen,
Villars-sur-Glâne, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Etoy, Genf.

Mancher Hotelier kennt seine geheimen Kostenfresser nicht. Wir werden sie finden.

Vielleicht gibt es in Ihrem Betrieb ein technisches
oder ein organisatorisches Problem, welches Ihnen
Monat für Monat hohe Unkosten verursacht.
Mag sein, Ihre Personaleinsatz-Planung hat einen
Haken. Oder Ihre Betriebsanordnungen lassen
keinen rationalen Ablauf zu. Oder ein anderer Punkt
stört den Betriebserfolg. Mit einer kleinen Umplanung
und mit minimalen Investitionen sind oft tausende
von Franken zu sparen. Unsere Spezialisten unter-
suchen Ihren Betrieb auf Herz und Nieren. Profitieren
Sie von unserer 15-jährigen Erfahrung und rufen

Sie uns an, damit Sie die geheimen Kostenfresser
so rasch als möglich entlarven.
Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern
Telefon
031 46 18 81
Unsere Spezialisten sind auf Ihrer Seite!

Hotelzimmer mit Komfort

**Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel –
ohne kostspieligen Umbau!**



Der Kunde hat das Wort:

Lieber Herr Küchherr!

Nachdem der Umbau abgeschlossen ist, einige Zeilen über Ihre Lei-
stungen. Es war bestimmt eine richtige Entscheidung, die vorfabrizier-
ten REX-Nasszellen zu wählen: ein Produkt, das mich heute – und ich
glaube auch für viele Jahre – restlos überzeugt: eine hervorragende
Qualität, eine sorgfältige Bearbeitung, funktionell eine hervorragende
Lösung. Die Nasszellen haben den Gästezimmern eine moderne und,
was die Moblierungsmöglichkeit anbetrifft, eine vorzügliche Gestal-
tung verliehen, dies, obwohl dafür sehr knappe Räume vorhanden
waren.

In 2 Wochen haben Sie 24 Fertigbäder eingebaut, was auch die ge-
samte Umbauzeit wesentlich verkürzt hat. Die Vorbereitung des Pro-
jektes, die Bereinigung der erforderlichen Unterlagen für Sanitär und
Elektriker, die Betreuung der Baustelle haben Sie in kürzester Zeit
und mit bester Sorgfalt bewältigt. Die Zusammenarbeit Ihrer Techni-
ker und Ihrer Montagespezialisten am Bau war stets einwandfrei.
Wenn dies bei jedem Projekt so ist, dann können Sie nur zufriedene
Kunden haben – so wie ich einer davon bin.

Freundlich Ihr

Beat Kluser,
Eigentümer Hotel Lötschberg, 3903 Kippel

**Das spricht für REX
Fertigbäder, Duschen, Dusch-/Wasch-
Kombinationen**

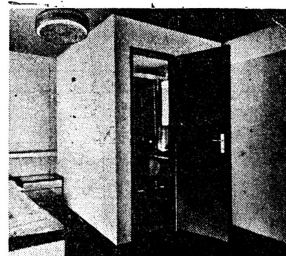
1. Vorfertigung nach Mass (mit echten Keramikfliesen), exakte
Anpassung an Ihre Raumverhältnisse und nahtloses Einfügen
in Ihre Räume mit passender Aussenverkleidung.
2. REX ist eine Schweizer Firma: also für Sie jederzeit leicht er-
reichbar, für alle Fälle!
3. REX-Termine stimmen: Einbau von 5 bis 10 Nasszellen innert 1
Woche, bis 20 Nasszellen innert 2 Wochen. Dank gut einge-
spielten Fachequipen zuverlässig und dauerhaft. Ohne Stö-
rung Ihres Hotelbetriebs und ohne Beschädigung Ihrer Anla-
gen oder Einrichtung.

**Rex-Fertigbäder: Schweizer Qualität • Schweizer Leistung •
Schweizer Service (SIA-Garantie) •**

Fragen Sie unsere Kunden! Fordern Sie unse-
re Referenzlisten an.



REX-Fertigbad mit Dusche (oder Wanne),
Frontabschluss mit Türe.



Hotelraum mit nachträglich eingebautem
REX-Fertigbad.

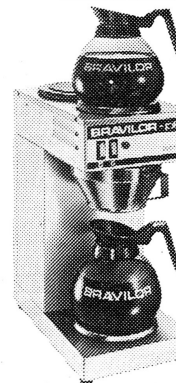
BON

Ich bitte um kostenlose und unverbindliche
Katalogvorlage des REX-Fertigbäder-Ge-
samprogramms.

Name: _____
Betrieb: _____
PLZ/Ort: _____
Strasse: _____
Telefon: _____
Einsenden an:
REX-Electric, Bernstrasse 85, 8953 Dietlikon
Tel. (01) 730 67 66

HR

BRAVILOR®



pico

Filterkaffeemaschine
ohne Wasseranschluss

**Stundenleistung
ca. 18 Liter**

Speziell für Büros,
Offices, Bankettsäle

Preis: Fr. 895.-
(inkl. 2 Karaffen)

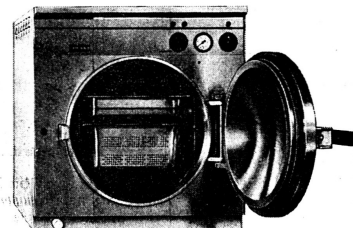
HGZ-Aktiengesellschaft
8046 Zürich
01/57 14 40

gewerbliche Kaffeemaschinen, auch
Vollautomaten, für jeden Betrieb

KAFFEEMASCHINEN

Franke bringt Grossküchen-
Apparate der zweiten thermischen
Generation:

**Der erste Dampfdruck-
kocher mit eingebautem
Entkalker.**



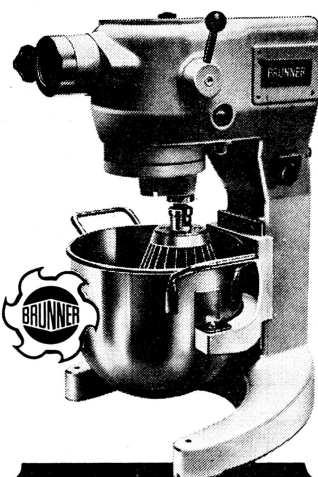
- Keine Entkalkungs-
kosten.
- Eingebauter Dampf-
erzeuger.
- Kompakt gebaut als
Tischmodell
- Sehr günstiger Preis.
... und die Zuverlässigkeit
von Franke.
- Grösse 1/1 Gastro-Norm.

FRANKE

Franke AG
4663 Aarburg
Tel. 062/43 31 31

3

Rühren - Mischen - Kneten ...



Fleisch schnetzeln und
hacken, Gemüse, Salate,
Früchte verarbeiten und
vieles mehr – alles mit
einer Maschine, mit der

**BRUNNER
Universal
Küchen-
Maschine KP 12**

Mit Brunner Universal-
Küchenmaschinen erzie-
len Sie, bei sehr kurzer
Zubereitungszeit, eine
bessere Qualität und ein
«gluschtigeres» Aus-
sehen Ihrer Speisen.
Wir führen verschiedene
Modelle und senden
Ihnen gerne unverbind-
lich Spezialprospekte.

Fabrikation, Verkauf und
Service:
8302 Kloten,
Telefon 01/814 17 44
Filialen in Sevelen,
Lausanne, Magadino

**ROBERT BRUNNER
MASCHINENFABRIK**

L'hôtellerie vaudoise en 1978 - rapport annuel de l'ACVH

Parfois les chiffres rouges!

L'Association cantonale vaudoise des hôteliers (ACVH) vient de faire paraître son rapport annuel 1978, alors que son assemblée générale ordinaire, qui devait avoir lieu au printemps, a été reportée à la date du 28 août prochain, se déroulant ainsi dans le cadre des festivités du centenaire de la section des hôteliers de Montreux.

En 1978, dans le canton de Vaud, les nuitées enregistrées dans les établissements hôteliers et de cure ont accusé une baisse sensible de 4,6%, due principalement à la baisse de 7,1% des nuitées étrangères, alors que les nuitées des hôtes suisses se maintiennent à leur niveau de l'année précédente (-0,4%).

Une régression trop évidente

Si l'on compare les résultats annuels du canton de Vaud par rapport à ceux de la Suisse dans son ensemble, on s'aperçoit que cette région qui, auparavant, représentait environ le dixième du tourisme suisse, atteint aujourd'hui à peine le 9%! Le grand perdant pour 1978 est la région Léman-bord du lac, puis le Jura et le Plateau; seul l'ensemble des Alpes vaudoises marque une légère avance sur 1977.

Selon les statistiques, le canton de Vaud a enregistré une diminution de 25,4% des nuitées des Etats-Unis, de 15,8% de France, de 12,2% d'Italie, de 2,3% d'Allemagne. En revanche, la Grande-Bretagne accuse une hausse de 19,1%, la Hollande de 15,8% et la Belgique de 4,2%. Ainsi, la perte des hôtes français et italiens est extrêmement lourde, car ces clients traditionnels sont trop affectés par la crise sévissant chez eux. Par contre, il faut remarquer la bonne tenue des nuitées provoquées par nos compatriotes; ils représentent, en 1978, le 38% du total des nuitées hôtelières (36,4% en 1977).

L'incidence sur le rendement

De prime abord, ces chiffres ne semblent pas particulièrement alarmants. Et pourtant, lance M. R. Haberli, président de l'ACVH, «l'hôtellerie a de la peine à faire face». Le taux d'occupation dans l'hôtellerie est passé de 39% en 1977 à 37% en 1978; dans les hôtels, le taux d'occupation détermine le moment à partir duquel l'exploitation n'engendre plus de bénéfices (selon le genre, la situation, etc., entre 45 et 35%). «Il est donc évident qu'en 1978 déjà, plusieurs hôtels, en tout cas ceux qui n'ont pas pu apporter à leur exploitation des recettes d'appoint, se sont trouvés en fin d'année, en faisant leur bilan, dans les chiffres rouges». A ce fait, on peut trouver moult raisons: stabilité des prix hôteliers depuis 1974, location de chambres à perte pour remplir l'établissement, augmentation des frais fixes de l'hôtel (impôts, taxes, charges sociales, etc.).

La conséquence de cette diminution - ou de cette disparition - des bénéfices est l'impossibilité dans laquelle vont se trouver ces hôtels de financer leur entretien courant, sans parler de modernisation, de rationalisation ou de transformation!

Un appel à l'aide

Cette question concurrentielle est vitale pour l'hôtellerie; «elle est arrivée à un tournant où, si elle ne trouve pas en dehors de ses forces vives une aide extérieure, elle ne pourra plus faire face à une concurrence étrangère dont l'effort touristique est plus largement soutenu que le nôtre». Il est donc nécessaire que des conditions spéciales, notamment en ce qui concerne le crédit, puissent être accordées à l'hôtellerie et qu'elle puisse bénéficier

Le 4e Workshop de Montreux

Forte délégation nord-américaine

Le 4e Travel Trade Workshop, qui se tiendra à Montreux du 30 octobre au 1er novembre 1979, pourra compter pour la première fois sur une importante représentation d'Amérique du Nord, formée de 14 exposants des USA et d'une forte délégation du Canada.

Les agents de voyages suisses pourront ainsi visiter les stands des représentations suivantes, venant des USA: Etats de Floride, Alaska, Vermont, Maryland et Kentucky, la «Old West Regional Commission», groupant le Wyoming, le Montana, le Nebraska et le Dakota du nord et du sud, les villes de San Francisco et New Orleans, le Commonwealth de Puerto Rico, les National Airlines et les tour-opérateurs Allied Tours East et Allied Tours West. Au centre de cette enclave américaine seront placés les stands de l'Ambassade des Etats-Unis à Berne et de l'United States Travel Service.

Musique à Gruyères

Visitée chaque année par des milliers de touristes, la cité médiévale de Gruyères organise du 26 août au 2 septembre une Semaine musicale en l'honneur St-Théodule. Quant au château - connu pour son architecture, ses intérieurs et des pièces rares provenant du butin des guerres de Bourgogne - il abrite jusqu'à la fin de l'année une exposition sur la céramique paysanne suisse du 17e au 19e siècles.

VALAIS

Rues piétonnes

Certaines cités valaisannes commencent à introduire des secteurs entièrement et exclusivement réservés aux piétons. A Sion, la rue de Conthey, que l'on désigne également sous le pseudonyme de «Rue de la Soif» redonne à ce quartier une allure particulière et très prisée. A Monthey, on entreprend divers travaux pour la réalisation du premier tronçon de rues piétonnes. On enlève le bitume et les trottoirs et on repose les pavés.

Le public jugera

L'exposition des étiquettes de vins qui se tient à Sion, et dont le succès ne s'est pas fait attendre, durera encore tout le mois de septembre. Les organisateurs ont décidé d'instaurer un prix du public et tous les visiteurs peuvent participer à cette consultation. Pour corser le tout, on a décidé de tirer au sort le nom de quelques participants et de leur offrir des bouteilles.

L'exposition, qui totalise 85 tableaux, deviendra itinérante. L'OPAV la présentera en divers endroits, lorsqu'elle organisera des séminaires de prospection en faveur des produits du Valais. Pour l'an prochain, on espère à nouveau présenter au public une exposition consacrée au vinoble.

Une grande perte à Vichères

M. Edmond Joris, hôtelier et industriel, vient de décéder dans sa 63e année. Très entreprenant, il s'est dévoué sans compter pour le tourisme et a redonné vie à un village qui était délaissé par ses habitants. Vichères, grâce à son dynamisme, s'est transformé, les volets des maisons se sont rouverts, un établissement public se mettait au service des hôtes et l'équipement de la station devenait réalité. Ce décès est une perte très sensible pour tout l'Entremont.



Vaud

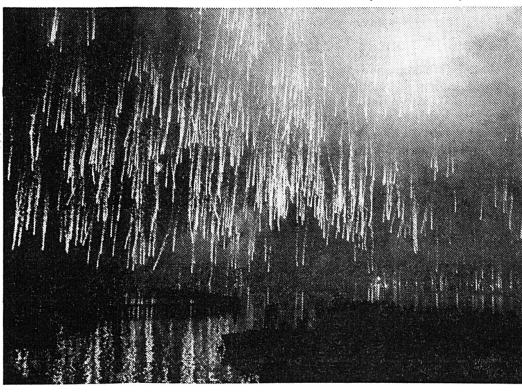
«Passport vacances» à Montreux

Tous les enfants de 6 à 16 ans qui séjourneront à Montreux peuvent profiter d'une initiative plutôt alléchante. Un «passport vacances» leur permet de participer à des excursions et à des visites accompagnées mises sur pied spécialement pour eux. Ils ont ainsi la possibilité d'aller à la découverte d'une fabrique de chocolat ou d'un atelier de chemin de fer où le fonctionnement d'une locomotive est expliqué par un guide. Dans une imprimerie, ils ont l'occasion d'apprendre les secrets de la fabrication d'un journal. De nombreuses autres possibilités d'excursions complètent encore ce panorama. Depuis la visite d'une caserne de pompiers à celle d'une fromagerie typique. Le «passport vacances», qui coûte 15 francs, offre aux jeunes la possibilité de passer des vacances très divertissantes et surtout instructives.

L'hôtellerie vaudoise en juin

Ce sont 255 274 nuitées que les hôtels du canton de Vaud ont enregistrés en juin 1979, contre 255 314 un an plus tôt. Autrement dit une situation parfaitement stable par rapport à l'année passée. Les nuitées suisses ont subi une hausse réjouissante de 9,3% alors que celles d'hôtes étrangers ont baissé de 5,6%.

Des quatre régions du canton, ce sont les Alpes qui ont été le moins favorisées, avec un sévère recul de 7%, les nuitées ayant passé de 59 592 en juin 1978 à 55 546 cette année. On note aussi une



Sur un thème musical, le feu d'artifice des Fêtes de Genève a illuminé la rade, véritable festival pyrotechnique.

Libre opinion



Monsieur Rodolphe HINTERMANN, président de la Fédération suisse des agences de voyages

Vers une licence d'agent de voyages?

A l'occasion de la dernière assemblée générale de la Fédération suisse des agences de voyages, une très grande majorité des membres a réclamé avec insistance des mesures, afin de réglementer notre activité d'agence de voyages.

Ceci n'était pas fait dans l'intention de vouloir limiter la pratique de la profession d'agent de voyages à quelques privilégiés avec des visées monopolistiques, mais répondait plutôt à un besoin de protection du consommateur. Celui-ci est en effet le premier à souffrir des pratiques peu compatibles avec le code de déontologie de certains bureaux se prévalant du titre d'agent de voyages.

En 1888 déjà, une telle protection avait été jugée indispensable et avait amené les autorités fédérales à instaurer la fameuse loi sur l'émigration limitant la vente des passages maritimes aux seules agences concessionnaires par le Conseil fédéral. L'attribution d'une telle concession était subordonnée à la condition de pouvoir fournir une garantie financière suffisante et donner la preuve que le détenteur de la patente et ses collaborateurs disposaient de la formation nécessaire pour pouvoir exercer leur activité au mieux des intérêts de leur clientèle. On entendait aussi éviter les incidents jadis très nombreux où des familles entières se trouvaient bloquées dans un port d'embarquement avec des titres de transport non reconnus ou valables sur un navire qui, finalement, ne faisait pas escale au port initialement prévu.

Avec l'avènement de l'avion non soumis à cette réglementation, la patente d'émigration a perdu de son importance

et ne revêt aujourd'hui plus qu'une valeur symbolique.

Il faut reconnaître par ailleurs que l'émigration ne représente aujourd'hui plus du tout la même importance, et les problèmes de jadis ont pratiquement disparu. En revanche, le flot de touristes suisses se rendant dans des pays lointains devient de plus en plus important, de même que le nombre d'agences de voyages ou bureaux fonctionnant comme tels. Malheureusement, ceux-ci ne disposent pas toujours de l'infrastructure nécessaire (que ce soit au niveau de la qualification du personnel qu'à celui de l'envergure financière). Les vacanciers sont ainsi exposés à des risques importants et il n'est pas rare que certains restent bloqués au pays de destination suite à des erreurs dues à un manque de compétence, ou tout simplement parce que l'agence ayant encaissé le prix du voyage, est devenue insolvable et n'arrive plus à régler les prestations de service.

Fort heureusement, ce genre d'expérience est relativement rare en Suisse. Les quelques incidents graves qui se sont produits dans les pays voisins doivent cependant nous inciter à rester très vigilants. Parmi les moyens envisagés deux solutions sont actuellement à l'étude.

● la réglementation générale avec introduction de la licence, comme ceci existe déjà dans la plupart des pays européens;

● la réglementation à l'intérieur de la profession avec la collaboration des TO qui limiteraient la vente de leurs produits aux agences membres et éventuellement au non-membres reconnues comme agences sérieuses disposant d'un personnel compétent et d'une infrastructure financière saine.

Notre étude porte également sur la collaboration plus étroite avec les associations de consommateurs, ainsi que sur l'introduction éventuelle du système de cautionnement obligatoire dont le montant serait fonction de l'importance de l'agence (nombre d'employés, chiffre d'affaires annuel, nombre de succursales, etc.).

Comme de son côté l'organisation faitière internationale, la FUAUV, a également entamé une étude à ce sujet, la première conclusion n'interviendra qu'après analyse des résultats de cette dernière, en principe au cours de 1980.

des premiers «Jeu du Castrum» dont les parties théâtrales et musicales se dérouleront du 24 août au 1er septembre; 13 troupes se produiront dans la cour du château, et plusieurs spectacles seront donnés chaque jour. Le théâtre et le mime surtout auront droit à une place d'honneur, mais la musique classique ne sera pas oubliée, pas plus que les productions des enfants de la ville.

La Nuit des fêtes

Après 1974, 1975 et 1977, l'année 1979 verra à nouveau Leyssin en grande fête les 18 et 19 août prochains. En effet, le comité d'organisation et les sociétés locales travaillent depuis plusieurs mois à la réalisation de la 4e édition de la «Nuit des fêtes», fête villageoise de Leyssin.

Au cours de ces deux jours, un programme varié permettra aux petits et aux grands, aux hôtes et aux invités, aux étrangers et aux Leyssinois de trouver animation à leur goût. La fête commence samedi après-midi par un cortège, suivi des productions des sociétés locales, de vols en hélicoptère et du bal des enfants conduit par l'orchestre «Les Zoccolettes». Par contre, la nuit appartient aux adultes qui mènent le bal grâce à l'orchestre «Jack Berry».

Après une petite interruption matinale (il faut tout de même prévoir quelques heures de sommeil!), la fête reprendra dimanche avec tout d'abord la célébration occuménique. Puis, l'après-midi, se produira le groupe folklorique «Les Vegno-lens». Et le soir, encore de la danse au programme, grâce au bal champêtre mené par l'orchestre «Zyloglog». Cortège, productions, folklore, jeux divers de chance ou d'adresse, baptême de l'air en hélicoptère, ou tout simplement la joie du plancher des vaches, accueilleront tous les participants parmi les fées et les armillaires pour une mi-août très sympathique. sp

Lisez et faites lire

l'Hôtel-Revue

le principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Votre journal spécialisé!

Au Comptoir Suisse à Lausanne

Des thèmes et des réflexions

Le visiteur découvrira, dès son arrivée dans l'enceinte de la Foire, les nouveaux jardins complètement réaménagés. Au gré de sa visite, parmi les stands commerciaux présentant les meilleurs échantillons de la production du pays, une vingtaine d'expositions spéciales ou thématiques l'inciteront à la réflexion, à l'information, à la communication.

Par le hall central du bâtiment principal, où il admirera les dernières créations de l'horlogerie suisse, le visiteur pénétrera dans la halle 1 où trois présentations spéciales retiendront son attention: le stand de l'Office national suisse du tourisme, sur le thème «Après tout voyage au loin - vacances en Suisse», celui de l'Office suisse d'expansion commerciale, destiné à renseigner les importateurs étrangers potentiels et les producteurs et exportateurs suisses, et, dans un secteur collectif groupant une quinzaine de maisons, «Les énergies d'aujourd'hui et de demain», où les moyens énergétiques naturels seront particulièrement à l'honneur. Au premier étage, l'Union suisse en faveur du bois (Lignum) poursuivra sa campagne d'information proposera un nouveau thème de réflexion: «Vivre dans le bois, c'est vivre au soleil».

L'hôte d'honneur national

Hôte d'honneur national, le Pays de Vaud se présentera en une exposition de quelque 800 m², animée par un spectacle audio-visuel et complétée par une rétrospective des peintres et artistes vaudois de la première moitié du 20^e siècle, ainsi que par la projection quotidienne de films documentaires sur les vieux métiers vaudois.

En 1970, une première exposition des «Arts de la table» avait rencontré un très vif succès. Neuf ans après, dans un aménagement original, en collaboration avec une sélection de maisons exposantes, les foyers du théâtre évoqueront une véritable propriété de maître, où les arts de la table seront exhalés sous toutes leurs formes, d'une «garden-party» au dîner de fête, en passant par la cuisine et le carnotzet.

Le secteur de l'ameublement, au rez-de-chaussée, exposera cette année comme motif central une superbe statue en bronze de Jacques Barman. A proximité, les PTT - «Votre partenaire en tout temps» - offriront un éventail de prestations méconnues, voire inconnues du grand public.

Marchés-concours et exposition canine

A la sortie du bâtiment principal, le pavillon d'honneur de l'Indonésie invitera le visiteur à l'évasion et à la rêverie. Se dirigeant ensuite vers les halles nord, il accèdera à la cour d'honneur des produits de l'agriculture suisse. Dans cette même aile, les stands d'information de la Régie fédérale des alcools, de la Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (DDA), des viandes et charcuteries, ne manqueront pas de retenir son attention, tout comme Radio Suisse SA, qui présentera ses activités dirigées en

premier lieu vers les marchés extérieurs, ou le secteur des vins, du machinisme viticole et de l'œnologie.

Avant d'accéder au pavillon d'honneur de la Yougoslavie, illustration saisissante de l'économie et du tourisme de ce pays, le visiteur jettera un coup d'œil intéressé aux bancs du marché de plein air, un secteur typique du Comptoir Suisse s'étageant jusqu'aux halles rurales. Là, pendant toute la durée de la Foire, se dérouleront des marchés-concours, ainsi qu'une exposition canine internationale.



Nouveau musée du Val Blenio

L'inauguration du musée de Lottigna se classe parmi les grands événements du val Blenio. Cette splendide réalisation représente pour la «vallée du soleil» une importante contribution au passé historique, culturel et économique d'une région qui compte parmi les plus belles du Tessin. Ce musée, aménagé dans l'ancien palais de justice des baillis (1500-1610) qui possède une façade couverte d'armoiries, recueille et protège tous les objets, documents, costumes, etc., faisant partie du patrimoine. La multitude des objets témoigne de la richesse de cette vallée.

Toutes les salles du rez-de-chaussée et des étages sont aménagées de façon à exposer ces objets avec art; le musée possède l'une des plus importantes collections d'armes de Suisse utilisées pendant 4 à 5 siècles dans tous les pays. Une place a été réservée, au sous-sol, à la viticulture et à l'agriculture. Lors de l'inauguration, il a été possible d'admirer les fameux costumes de la milice napoléonienne, costumes qui se portent encore dans la vallée à certaines occasions; pendant les batailles de la Bérésina, de nombreux «Blenies» ont péri et les survivants ont fait le vœu de porter cet uniforme en souvenir des disparus.

Festival et gastronomie

Après plusieurs heures passées dans les salles de cinéma étonnantes, les festivaliers de Locarno - plus de 600 cette année - apprécieront fort les agapes gastronomiques offertes entre 23 et 2 heures du matin; ces moments de délasserment sont organisés par le Comité du festival ou par les sociétés productrices des films présentés à Locarno.

La première réception a été donnée par la Ville de Locarno et le Comité du festival à Locarno, au Castello dei Visconti, où un buffet a réuni jeans et robes longues! Décontraction oblige! A l'occasion de la présentation de son film «Gli anni struggenti», la Société italienne a offert, à l'Hôtel la Palma, une réception où les invités ont dégusté les produits gastronomiques et vinicoles de la Sicile. La Société Cactus, présentant le film «Les petites figures» d'Yves Yessin, a proposé aux festivaliers des agapes nocturnes sur la terrasse du débarcadere de Locarno, entre minuit et... après; sur cette terrasse, décoré de guirlandes lumineuses, les flots-flots étouffaient les signes avant-coureurs de l'orage. Dans un des hauts lieux d'art et des vins, la galerie Masetti à Tenero, les festivaliers ont découvert la peinture dans les étages supérieurs et les vins au sous-sol, vins bien sûr accompagnés d'un buffet. La dernière réception a été celle de la remise des prix au Castello. D'autres réunions, plus intimes, se sont déroulées dans divers restaurants et «grottes», hors des regards indiscrets et des photographes.

La qualité, pour la 34^e fois

Pour la 34^e édition des Semaines musicales d'Ascona, la tradition a été respectée, celle d'offrir un programme de qualité; ce ne sont pas moins de 16 concerts s'échelonnant du 22 août au 16 octobre, avec un répertoire allant du 16^e siècle à nos jours. Comme les années précédentes, les concerts sont donnés dans l'église San Francesco, au Cloître et dans l'église du Collegio Papo, à une exception près, la soirée du 7 septembre, qui aura lieu dans la nouvelle école de la Peschiera, car le spectacle sera accompagné de l'orchestre de la RSI. A ce propos, il faut rappeler que les premiers concerts, pendant plusieurs années, ont été donnés à l'école primaire d'Ascona où, semble-t-il, les maîtres et solistes trouvaient une bonne acoustique. Il n'empêche que, à Ascona comme à Locarno, on souhaite vivement disposer un jour d'un Palazzo des congrès où pourraient être donnés les concerts.

Commerce et économie

La balance des revenus en 1978

La balance des revenus en 1978 s'est soldée par un excédent de 7870 millions de francs, soit 400 millions de moins que l'année précédente. La diminution est due avant tout à une réduction du solde actif des biens et des services. Dans une moindre mesure, elle s'explique aussi par le fait que le solde passif des transferts unilatéraux a augmenté à la suite des prestations fournies à l'étranger par le secteur public qui ont augmenté.

Les recettes touristiques se sont inscrites à un niveau inférieur à celui de l'année précédente au cours de laquelle elles avaient fortement augmenté. L'année dernière, les étrangers ont dépensé en Suisse 5630 millions de francs, soit 7% de moins qu'un an auparavant, ce qui est notamment dû au cours élevé du franc suisse. Par contre, la hausse des dépenses des touristes suisses à l'étranger s'est encore renforcée; elle est estimée à 12%. Il y a eu en particulier un vif accroissement des achats effectués dans les régions frontalières. En tout, le solde actif de la balance touristique a fléchi de 840 millions (environ 30%) pour s'établir à 1900 millions de francs.

Diminution du chiffre d'affaires de la Howeg

La coopérative Howeg, spécialisée dans l'approvisionnement des hôtels et restaurants, a subi une baisse de son chiffre d'affaires de 2,5% à 199 millions de francs durant l'exercice 1978/79. Les denrées alimentaires ont enregistré un recul de 4%, alors que les boissons ont atteint le chiffre de l'année précédente et que les produits frigorifiés ont progressé. Principal facteur de perte, «Howeg intérieur» a été liquidé durant l'exercice en cours.

Le rendement de la coopérative avait également diminué; cependant, depuis le changement de direction, les frais ont pu être réduits, indique le nouveau directeur, M. H. W. Luetli, dans un article publié par «Howeg Nouvelles». Dans le budget 1979/80, des économies de 2,3 millions de francs sont prévues par rapport à l'exercice écoulé. Presque la moitié de celles-ci porte sur des réductions de personnel, notamment dans le secteur de la centrale de Granges.

L'indice en juillet

Toujours en hausse

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'OFIAMT, a légèrement augmenté de 0,2% en juillet 1979 par rapport au mois précédent. Il a ainsi atteint, sur la base de 100 en septembre 1977, un niveau de 105,4 points qui est de 4,3% supérieur à celui de 101 points enregistré une année auparavant. L'indice des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés, sans que son calcul ne soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition des marchandises consommées et des services utilisés.

Cette hausse de 0,2% est essentiellement imputable à la hausse du groupe «alimentation» (+1,1%) et à celle du groupe «transports et communications» (+0,7%). L'augmentation subie par ce dernier groupe est due, avant tout, à une nouvelle hausse du prix de l'essence; ceux-ci étaient de 1,6% supérieurs à ceux du mois précédent et de 22,7% comparés à ceux d'une année auparavant.

Nouvelle et pratique publication de l'ONST

Tout un monde de vacances

Sous le titre «La Suisse, tout un monde de vacances», l'ONST vient de faire paraître un dépliant qui rendra certainement de grands services. Il se compose en fait d'une liste de lieux de vacances en Suisse avec, en parallèle, toutes les informations indispensables: possibilités de sports, numéro de téléphone de l'Office du tourisme ou de la société de développement, les possibilités de logement, distraction, remontées mécaniques et correspondance avec la gare la plus proche. D'un format pratique - l'immense feuille se plie comme une carte routière - cette liste est en fait un condensé (qui reste pourtant très lisible) de la Suisse touristique.



Le marché-concours national de chevaux de Saignelégier, où ont été présentés les plus beaux sujets d'élevage, a connu son habituel succès. (ASL)

Le futur tourisme valaisan

L'Etat du Valais a publié, il y a quelque temps, une conception directrice cantonale, document destiné à une étude prospective des possibilités cantonales; les autorités régionales, cantonales et communales, ainsi que les institutions concernées devront encore l'examiner.

Le Conseil du district de Sion s'est penché sur cette étude au cours de deux séances présidées par M. le préfet d'Allèves, bien connu des milieux touristiques et président de la commission nationale des guides de montagne.

Un développement structuré

M. Bernard Bernet, chef du Service du tourisme à l'Etat du Valais, a présenté le document et plus précisément la méthode de travail qui a permis la publication et la mise en consultation de l'avant-projet.

Après avoir énuméré les thèses fondamentales, il a précisé que le tourisme est à considérer comme le secteur qui offrira la meilleure possibilité de développement futur du canton et il devrait fournir, selon les prévisions, les 2/3 des emplois nouveaux. Il conviendra de trouver des solutions concernant les problèmes d'ordre structurel, tels que la proportion hôtel-

lerie-parahôtellerie, la recherche du taux optimum d'occupation, les postes d'emplois en considérant l'insuffisance actuelle de la présence de personnel indigène dans les services et la recherche de la qualité des services généraux en faveur des touristes (réception, environnement, etc.). Les voies de communications devront faire l'objet d'une attention toute particulière dans le cadre de l'étude globale des transports.

Ces divers thèmes ont été développés au cours des débats et on a souhaité que le tourisme continue à absorber une partie du déplacement professionnel, spécialement en ce qui concerne la diminution des emplois dans l'agriculture. Quant aux voies de communications, elles sont d'une urgente nécessité et, en présentant cette affirmation, on ne songe pas seulement à l'autoroute ou aux routes internationales, mais également au tunnel du Rawyl. Cyl

Rencontres folkloriques internationales de Fribourg

Les ambassadeurs du folklore

Neuf groupes, représentant autant de pays, participeront du 25 août au 2 septembre 1979 à la 5^e édition des Rencontres folkloriques internationales de Fribourg. Ceux-ci se produiront à de nombreuses reprises à l'occasion de plusieurs spectacles de gala en salle (les 25, 29, 30 août et 1^{er} septembre) ou en plein air lors de la Fête populaire du vendredi 31 août, ainsi qu'au cortège et au spectacle final du dimanche 2 septembre.

Le groupe de danses d'Alexandrie sera l'une des grandes attractions de ce rassemblement folklorique. Il sera le premier ambassadeur nord-africain qui, à travers des exécutions d'un niveau très élevé, révélera les richesses de danses populaires souvent méconnues en Europe. Cette formation assurera le spectacle d'ouverture en présentant un répertoire complet du folklore égyptien le 25 août à l'Aula de l'Université.

De la Colombie à l'Ecosse

Au travers de ses nombreuses traditions, la Colombie sera également présentée à Fribourg pour la première fois. L'ensemble de l'«Universidad del Valle» de Cali comprendra 26 danseurs et 18 musiciens. Il a à son programme plus de 20 danses différentes, allant de la valse d'inspiration européenne en passant par le «Negritos» de source africaine. L'Australie enverra des représentants de l'extrême est de son territoire! L'ensemble «Heimat, Volkstanz und Trachtengruppen» de Leipsbach dévoilera quelques aspects des traditions croates.

Les Cramignons liégeois et l'ensemble «Studenternes Folkedansforening» de Copenhague apporteront la touche habituelle de l'Europe septentrionale par des productions qui sont propres à leur région de Belgique et du Danemark. Le groupe «Eaglais à Chnoka», en provenance d'Ecosse, remettra à l'honneur quelques éléments folkloriques anglo-saxons qui avaient déjà été introduits à Fribourg il y a deux ans par les «Exeter Morris Men».

L'Europe des traditions

Habituellement au rendez-vous fribourgeois, les pays de l'est n'ont pas manqué à la tradition et, l'ensemble AVAS de la ville de Miskole en Hongrie perpétuera la précision et le tempérament enseignés dans les centres de culture dont ils sont généralement les élèves.

Du côté suisse, le «Feuilleu» de Genève s'efforcera de perpétuer la mémoire d'Emile Jacques-Dalcroze par la présentation d'une partie du répertoire du grand compositeur romand.

Dans le cadre des Rencontres folkloriques, Fribourg vivra à l'heure du Portugal grâce à la mise sur pied d'une quinzaine portugaise. Il était donc logique qu'un groupe de ce pays vienne étayer la liste de

représentants prestigieux déjà énoncés. L'ensemble «Rancho Poveiro» de Povoa de Varzim, à 20 km de Porto, est une institution subventionnée qui s'efforce de garder vivantes les danses et les chansons de sa région.

Animation

Décontraction originale à Verbier

Durant l'été, toutes les stations multiplient les initiatives pour distraire et amuser les touristes; ainsi, Verbier a mis sur pied des cours gratuits de gymnastique rythmique («ballistique»). Chaque jour, des centaines de personnes de tout âge se retrouvent sur l'une des places de la station et suivent, en musique, ces cours d'assouplissement donnés par M. Welno Niklaus, appelé «l'homme plastique» après avoir subi diverses opérations, handicap qu'il surmonta par la volonté et le sport. La Société de développement de Verbier a prêté son concours à cette animation inhabituelle qui va durer une dizaine de jours encore.

Trois soirées pas comme les autres à Neuchâtel

Bien des moyens sont aujourd'hui à la disposition des jeunes désirant exprimer quelque chose, créer une œuvre, donner un visage à leurs préoccupations et à leurs rêves. Le cinéma fait partie de ces moyens et, grâce notamment au rôle joué par certaines écoles, certains professeurs conseillant et aidant les jeunes, bien des films sont nés. Certains ne sont que des ébauches et des exercices, d'autres ne connaîtront jamais de fin, mais certains contiennent plus que des promesses, ils sont déjà des œuvres.

L'Office du tourisme de Neuchâtel a décidé de projeter les 16, 17 et 18 août, 9 films dont l'intérêt est évident et dont le scénario (ce sont des films de fiction et non des documentaires) se passe dans le canton de Neuchâtel. Ce programme devrait intéresser vivement tous ceux pour qui le cinéma est plus qu'un simple divertissement, car il témoigne de dynamisme, de la créativité et de l'enthousiasme des jeunes, auteurs, acteurs et techniciens.

Un cruel (mais faux) dilemme...

(suite de la première page)

Confédération se concentre surtout sur la prise en considération des intérêts de la protection de la nature et du paysage lors de l'accomplissement de tâches relevant de sa compétence. Par conséquent, sauf exceptions, la Confédération n'intervient pas d'elle-même activement en matière de protection du paysage. Elle tient néanmoins compte du paysage là où elle agit en tant que maître de l'œuvre, autorité qui subventionne ou délivre des concessions.

Les intérêts de la protection du paysage semblaient bien ancrés dans la conception de l'encouragement aux régions de montagne. On parlait de l'hypothèse qu'une planification directrice existe avant que ne débute la phase de réalisation. Cette planification et les concepts de développement devraient être élaborés en commun ou pour le moins coordonnés. A la suite du refus par le peuple de la première loi sur l'aménagement du territoire, il existe aujourd'hui, à l'échelon fédéral, des bases légales pour les concepts de développement; il n'en est pas de même pour le plan directeurs. La coopération, déterminante pour la protection du paysage, n'a par conséquent pas été réalisée dans la mesure désirée.

L'encouragement, par la Confédération, de l'économie en région de montagne, s'effectue surtout sous forme d'aide aux investissements pour le développement des infrastructures. Il faut aménager de façon plus attractive la région de montagne, en tant que zone d'habitation, et améliorer les conditions permettant l'exercice d'activités. Dans le concept de l'aide aux investissements, les régions et les programmes régionaux de développement jouent un rôle prépondérant.

(à suivre)
La Vie économique

Lettre de Londres

La saison des guides...

Voici la mi-été, saison traditionnelle des voyages et, par conséquent, des guides pour les voyageurs. Tant en Angleterre qu'en France, ils pullulent comme les paquerettes sur le gazon. Mais, alors que ces fleurettes portent livrée blanche et or, les guides sont généralement bleus. C'est ainsi que les guides bleus publiés par Hachette viennent de publier un volume sur la Grande-Bretagne qui demande quelques commentaires. Suivant la nouvelle formule de ces ouvrages, il comprend une introduction culturelle et pratique, un ensemble de cartes-itinéraires donnant la description abrégée des 16 plus importants axes routiers et un guide alphabétique où sont rassemblés des aperçus plus détaillés sur les villes, sites et monuments et les renseignements pratiques s'y rapportant.

L'introduction contient un essai de Pierre Daninos qui est amusant et instructif, mais quelques erreurs dans les termes anglais s'y sont glissées. Autrement, ces pages sont pleines de vues ingénieuses, encore que discutables, comme, par exemple, «le temps n'est pas si loin où un commerçant du Continent ne visitait pas une filature de Manchester sans se voir offrir en hommage la plus jolie bobineuse»; mais le lecteur peut être rassuré: cette généralisation est aussi fautive que la sont la plupart des affirmations péremptives de ce genre. De même, le visiteur cherchera en vain les «institutions sises dans les vertes profondeurs du Sussex, où, le nu étant prohibé, les jeunes filles continuent à prendre leur bain en combinaison». Par contre, il a parfaitement raison de relever que l'Angleterre a changé de souverains et que les vrais maîtres sont aujourd'hui les syndicats, dont le pouvoir est tel que rien n'est plus possible sans eux.

L'Irlande, la Norvège et l'Islande

Le volume sur l'Irlande n'est pas moins intéressant et comprend, outre les mêmes descriptions détaillées que celui sur la Grande-Bretagne, un avant-propos des plus judicieux sur ce malheureux pays scindé en factions irréconciliables, en proie à une guerre civile sauvage qui désole l'Ulster et n'est pas sans influence sur l'Irlande du sud. C'est l'un des derniers pays d'Europe occidentale où l'on trouve encore des déserts absolus dans la région des tourbières aux obsédantes tonalités brunes qui font contraste aux autres paysages de la verte Erin.

Le volume sur la Norvège et l'Islande est particulièrement bien écrit. Il évoque notamment en détail les annales de ce grand pays aux neiges éternelles où, dans la nature, tout est au superlatif et qui, à bien des égards, rappelle la Suisse. «Rien n'a été donné aux Norvégiens, dit la préface, si ce n'est la somptueuse beauté de leur pays.» Les auteurs la décrivent avec une véritable affection communicative et ces informations sont aussi circonstanciées qu'exactes. Elles ouvrent aux voyageurs des perspectives inattendues notamment sur ses richesses artistiques. Par exemple, il rappelle qu'Oslo est devenue une cité particulièrement riche en musées d'art et d'histoire, et que même le voyageur le plus pressé se devrait de visiter le centre d'art contemporain, le musée Munch et celui des bateaux vikings, unique au monde.

La Grèce en bleu et en blanc

Le volume sur la Grèce, qui comprend 850 pages, contre 1000 pour celui sur la Grande-Bretagne, est particulièrement riche en aperçus historiques et artistiques, ainsi qu'il le doit pour ce pays à l'origine de la civilisation occidentale. La formule est la même que dans les ouvrages précités, mais une place plus large est faite, comme de juste, à l'archéologie, sans pour autant oublier la «Grèce buissonnière», car ici les chemins qui mènent à un site sont souvent aussi passionnants, aussi enrichissants que le site lui-même.

On peut en rapprocher le *Blue Guide Greece* (Ernest Benn, Londres), édité par Stuart Rossiter. Les *Blue Guides*, qui viennent de célébrer leur 60e anniversaire, sont destinées essentiellement aux touristes cultivés qui ne souhaitent pas se laisser bronzer paresseusement sur les plages. Ces volumes, d'une érudition de bon aloi et fruits d'une connaissance approfondie des pays auxquels ils sont consacrés, sont constamment tenus à jour.

Si, pour l'élégance du style, ils ne valent pas leurs rivaux français, les *Blue Guides* sont d'une richesse et d'une exactitude documentaires insurpassées.

Des guides de bonne compagnie

C'est le cas en particulier pour les volumes consacrés aux Îles Britanniques, parus tout récemment, intitulés *London and Wales* et *the Marches*. La monographie sur la capitale est naturellement très détaillée et l'on y trouvera tous les renseignements désirables pour qui voudrait la connaître réellement bien, y compris naturellement ses hôtels et restaurants.

Celui sur le Pays de Galles et les comtés frontaliers anglais n'est pas moins complet. Il parait à point nommé, à un moment où l'infrastructure hôtelière a été bien développée pour répondre au nom-

bre croissant des touristes visitant cette région. Le guide fait une part considérable aux nombreuses beautés naturelles du pays, comme aussi aux intéressants efforts pour transformer les vestiges de son passé industriel en curiosités touristiques, sans négliger ses splendides châteaux et ses vénérables cathédrales.

La nouvelle édition du *Blue Guide* sur *Rome and Environs*, éditée par Alta Macadam, outre une mise à jour de son contenu pour tenir compte des nombreux changements qui ont eu lieu récemment dans la Ville Éternelle, décrit les récentes excavations de la nécropole à Cerveteri et fait une large place aux curiosités des environs, comme la splendide Villa d'Aldrien, ainsi que, comme de juste, aux hôtels et restaurants de la capitale; il contient aussi d'agréables dissertations sur l'art, l'histoire et un glossaire gastronomique.

Pour revenir à la Grèce, mentionnons enfin *The Companion Guide to Mainland Greece*, par Brian de Jongh (Collins, Londres), récemment décédé après avoir mis la dernière main à cet ouvrage qui était particulièrement bien qualifié pour écrire, ayant vécu depuis la guerre dans ce pays. Comme le veut la formule de ces *Companion Guides*, c'est un cicérone amène, disert et de bonne compagnie, un compagnon littéraire, mais connaissant les bons hôtels et restaurants, tel qu'un aîné aimerait l'avoir pour toute visite à un pays étranger.

René Elvin

Le boom touristique du Portugal

Le Portugal connaît un boom touristique sans précédent et on estime que le nombre de visiteurs atteindra 4 millions cette année. Les 140 000 lits que compte ce pays seraient réservés et les campings eux-mêmes afficheraient complet. L'an dernier, le tourisme a occupé le deuxième rang des revenus en devises étrangères, avec un total de 7,5 milliards d'escudos, le nombre des vacanciers ayant augmenté de 29% sur l'année précédente. Une hausse encore plus forte est anticipée pour 1979.

Le Portugal réalise actuellement qu'il a sous-investi jusqu'ici dans son infrastructure touristique et il s'attache désormais à attirer les capitaux étrangers. Cela ne devrait pas lui poser d'obstacles majeurs, compte tenu du fait que les hôtels de l'Algarve, par exemple, font état d'un taux d'occupation annuel de l'ordre de 75%. Les Pays-Bas, l'Allemagne fédérale et la Norvège ont été en 1978 les principaux investisseurs suivis plus modestement par la France et les États-Unis. L'ensemble des investissements s'est monté à près d'un million de dollars représentant 11% du total des investissements étrangers pour cette période.

D'après un responsable du tourisme portugais, l'Algarve risque de voir sa vogue partir d'ici cinq ans, si des mesures ne sont pas prises rapidement en injectant des capitaux destinés à l'amélioration des routes, des liaisons aériennes, des hôtels et des fournitures en eau et en vivres. Les investisseurs étrangers se voient offrir des conditions intéressantes: les taux d'intérêt sont de 15% à 17%. D'autres plans sont à l'étude pour rendre le Portugal encore plus attrayant aux investisseurs étrangers.

Ces dernières années la construction a

subi des retards; afin d'y remédier, le ministre du commerce et du tourisme a récemment fait savoir que des mesures énergiques sont prises pour hâter la finition de nombreux hôtels à demi-construits dans diverses régions touristiques. Une fois terminés, ces hôtels accroîtront la capacité de 10 000 lits et assureront 3000 emplois supplémentaires.

Loïn du tourisme de masse

Une étude de marché touristique effectuée au début de cette année a fait paraître que, à l'encontre de l'Espagne voisine, le Portugal n'attire pas le tourisme de masse, mais se prête plutôt aux arrangements de qualité plus élevée, le touriste type voyageant au Portugal en IT appartenant à la classe moyenne supérieure.

Les régions touristiques les plus développées sont bien entendu l'Algarve, Lisbonne-Estoril et Madère. Des efforts sont actuellement déployés au développement du nord (région de Porto) et des Açores, ces dernières ayant récemment bénéficié de 80 millions de dollars d'aide américaine qui pourraient donner une impulsion déterminante à leur développement touristique.

Natasha Davidson

Le millésime touristique 1978 aux USA

Les recettes du secteur touristique aux États-Unis ont augmenté de 8,8% par rapport à celles de 1977, d'après les chiffres publiés par l'US Travel Data Center. Les plus grandes augmentations ont été celles du transport aérien et de l'hébergement hôteliers, avec des indices de 18 et 15,7% respectivement. A l'opposé, les stations-service, ainsi que les loisirs et spectacles ont enregistré les augmentations les plus réduites par rapport à l'année précédente.

Le taux de croissance de l'industrie touristique est resté en dessous de l'augmentation du produit national brut (PNB). En valeurs constantes, le transport aérien a été le seul secteur à dépasser le taux de croissance du PNB.

L'augmentation des prix

Le prix des voyages n'a cessé de s'accroître au cours de l'année 1978, jusqu'à atteindre une augmentation de 8,4% par rapport à 1977. Plus de 40% de cette hausse est due au prix des services d'hébergement, qui a été affecté d'une majoration de 13,9%. Cette évolution est susceptible d'expliquer jusqu'à un certain point la différence entre l'évolution des recettes de ce secteur en termes monétaires courants ou constants.

Indice des prix à la consommation et touristiques	%	%
	1978/77	1977/76
Indice des prix touristiques	8.4	6.4
Indice des prix à la consommation	7.6	6.5

Davantage d'emplois

L'augmentation du nombre d'emplois dans les activités relatives aux voyages s'est poursuivie en 1978 au même rythme que l'année précédente, c'est-à-dire de 5,9%. Cette augmentation est donc supérieure à celle du taux d'augmentation de l'emploi dans l'ensemble des secteurs non-agricoles, qui a été évalué à environ 4,1%.

Pour l'année 1978, l'augmentation du nombre d'emplois en valeur absolue a été chiffrée à 348 000, ce qui correspond à un total de l'ordre de 6,3 millions d'emplois.

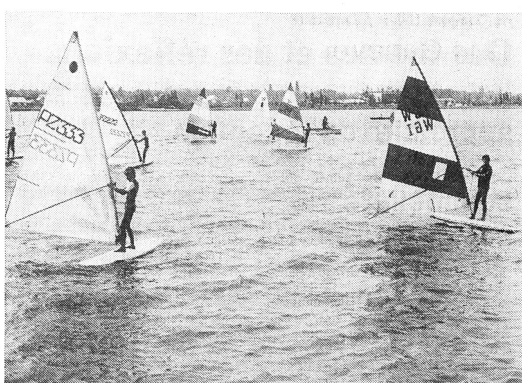
Les Américains à l'étranger

Les statistiques disponibles indiquent que, pendant les huit premiers mois de 1978, le nombre de citoyens des États-Unis qui se sont rendus à l'étranger (exception faite du Canada et du Mexique) a dépassé de 7,7% celui de 1977. Les augmentations enregistrées, selon les différentes zones réceptrices, ont été les suivantes:

Europe	5 %
Carabées et Amérique centrale	11,7 %
Pacifique et Extrême-Orient	3,4 %
Amérique du Sud	3,9 %
Moyen-Orient	2,6 %
Autres destinations	13,2 %

Dans l'ensemble, on peut déduire que les destinations touristiques ont accusé de manière différente les conséquences de la dévaluation du dollar. Les voyages à destination du Japon, dont la monnaie s'est appréciée de 29% par rapport au dollar, ont enregistré une diminution de 9%, alors que l'Italie, avec une réévaluation de 5% de la lire, a vu augmenter le nombre de visiteurs en provenance des États-Unis de 5%.

Le Royaume-Uni et l'Espagne constituent des cas spécifiques. Le premier a bénéficié de la mise en place de nouvelles variantes de transport aérien, alors que l'Espagne a été favorisée par la dévaluation de la peseta pendant les six premiers mois de 1978.



La planche à voile, ou «windsurf», a connu un développement spectaculaire en quelques années seulement sur toutes les plages du monde... (ASL)

Le tourisme dans les pays de l'OCDE

Une progression plus modérée en 1978

Grâce à un accroissement de 24% en 1978 par rapport à l'année précédente, les recettes, ainsi que les dépenses au titre du tourisme international de l'ensemble des pays membres de l'OCDE ont passé le cap des 50 milliards de dollars, un seuil jamais atteint auparavant. Ce taux élevé est dû à la fois à l'inflation qui a persisté à divers degrés dans la zone OCDE (7% en moyenne) et aux variations de la parité du dollar et des monnaies nationales. En termes réels, la progression des recettes a été de l'ordre de 6%.

Cet accroissement du volume de la consommation touristique due aux visiteurs étrangers correspond sensiblement à l'augmentation d'environ 6% des arrivées de touristes étrangers dans cette zone. Si l'on tient compte qu'en 1978, par rapport à 1977, pour l'ensemble de l'OCDE, le volume du produit national brut (PNB) et celui de la demande intérieure totale n'ont augmenté que de 3,7%, la progression de l'ordre de 6% en termes réels, bien qu'inférieure à celle de 1977, reste néanmoins satisfaisante.

Les recettes ont augmenté...

L'accroissement des arrivées de touristes étrangers a été particulièrement élevé au Portugal, en Yougoslavie, en Espagne, en Finlande et en Grèce, où il s'est établi entre 23 et 14%. Il a été inférieur à 10% dans les autres pays à l'exception de la Turquie où les arrivées ont légèrement baissé. Les nuitées des touristes, dans l'ensemble des moyens d'hébergement, se sont très fortement accrues au Portugal (23%) et en Yougoslavie (20%). Dans les autres pays, elles ont été soit beaucoup plus modestes, comme en Italie (8%), en Allemagne et en Autriche (4%), soit en baisse comme au Danemark, en Suisse et en Belgique qui a enregistré une diminution de 8%.

Exprimées en dollars, les recettes au titre du tourisme international ont augmenté dans tous les pays, dépassant 10% dans 20 pays et 20% dans 11 pays. Toutefois, si l'on tient compte des variations de parité et de l'inflation, l'accroissement des recettes en termes réels a surtout été important au Portugal (48%), en Grèce (20%) et s'est établi entre 18 et 11% en Islande, Italie, France, Finlande et Suède. Dans les autres pays, les recettes en termes réels se sont accrues de façon plus modeste ou ont même diminué, la baisse allant jusqu'à

11% en Nouvelle-Zélande et 17% au Japon.

...sauf quand la monnaie est appréciée!

La consommation touristique étrangère en termes réels a diminué ou a peu augmenté dans certains pays dont la devise s'est le plus appréciée, bien qu'ils aient connu un taux d'inflation relativement peu élevé. Tel est le cas en Suisse, au Japon, en Belgique, aux Pays-Bas et en Allemagne, l'Autriche faisant exception. Dans les pays comme le Royaume-Uni, le Danemark, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, où l'appréciation relative de la devise va de pair avec une hausse sensible de l'inflation, la consommation touristique a légèrement baissé ou est restée stable.

La France et l'Italie font cependant exception, car la consommation touristique a sensiblement augmenté en raison de la part importante prise dans les nuitées par les touristes étrangers au pouvoir d'achat élevé (la Belgique, l'Allemagne et les Pays-Bas représentent 56% du total en France et l'Allemagne 42% du total en Italie). En Espagne, l'inflation importante semble principalement responsable de la baisse de la consommation touristique étrangère en termes réels. Au Canada, la baisse du dollar canadien par rapport au dollar américain a compensé le taux d'inflation, ce qui explique l'accroissement de la consommation touristique qui provient principalement des États-Unis.

Au niveau des quatre principaux pays d'origine des touristes, la situation en 1978 s'est caractérisée d'une part par une expansion notable des flux touristiques en provenance de France et du Royaume-Uni et plus modérée en provenance d'Allemagne et, d'autre part, par une stabilisation des flux en provenance des États-Unis enregistrés dans la zone OCDE dans son ensemble, malgré un accroissement de 6% du nombre des citoyens américains s'étant rendus en Europe.

sp

Restauration collective

Chaque jour, 12 millions de Français...

Sur 12 millions de repas pris chaque jour hors domicile, plus de 60% sont pris en restauration collective.

Ce secteur se divise en deux types d'exploitation:

- la gestion directe, formule généralement adoptée par les administrations (éducation, hôpitaux, armée),

- et la gestion par l'intermédiaire de sociétés spécialisées qui ont trouvé leur essor avec le développement de la restauration d'entreprise.

La gestion réalise un chiffre d'affaires annuel de plus de 1,5 million de francs, soit environ 6% du volume d'affaires global du secteur, avec 7% des repas servis.

Près de 70 000 établissements collectifs

Selon les dernières statistiques de l'INSEE, les établissements collectifs se répartissent de la façon suivante: 9300 restaurants d'entreprises et administratifs, 7000 hôpitaux et cliniques, 11 500 restaurants d'établissements du second degré et universitaires, 30 000 cantines scolaires, 1000 foyers de travailleurs et foyers d'adultes, 450 prisons, 850 casernes, 900

communautés religieuses et 500 chantiers temporaires.

La restauration publique en chiffres

En 1978, les cinq premières entreprises de restauration publique (Jacques Borel International, Servair, Flunch, Eurest, W. L. Air Maxim's) ont servi 55,6 millions de repas, et réalisé un chiffre d'affaires de 125,9 millions de francs. Ces sociétés ont employé 7166 personnes.

XAVAL SA
Genève - Tél. 35 93 15

Produits d'accueil, Serviettes, Sets de table, une gamme complète pour hôtels et restaurants. Au meilleur prix.

Empfangsprodukte, Servietten, Tischsets, eine komplette Auswahl für Hotels und Restaurants.

Zu unschlagbaren Preisen.

Unser Büro in der Deutschschweiz
Telefon (055) 63 36 28

BEARD
c'est aussi...

la garantie d'une qualité irréprochable. Pour la saison chaude qui approche, nous vous proposons: coupe à glace No 12013 inox 9,50, argenté 14,80; verres à café glacé No 12101 inox 29,50, argenté 37... cuillères à portion de glace qualité supérieure 1/24 inox 27,50. Échantillons sur demande.

1820 Montreux Tél. 021/62 38 62
8001 Zurich Tél. 01/221 11 40
1201 Genève Tél. 022/32 06 78



Hôtel de l'Ancre 1211 Genève

cherche

**secrétaire de réception
sommelier ou
sommelière
fille de buffet**

Entrée immédiate ou à convenir.

Faire offre ou téléphoner à M. Dupart,
téléphone (022) 32 05 40

5842

Hôtel l'Arbalète Genève

cherche

un portier de nuit

Bonne présentation et connaissance des langues exigées.
Place stable à l'année.

Faire offre à la direction

3, rue de la Tour Maîtresse
1204 Genève
téléphone (022) 28 41 55

5772

Hôtel Château d'Ouchy Lausanne

cherche dans une brigade jeune et dynamique pour notre restaurant français

**2e maître d'hôtel
chef de rang**

Entrée: date à convenir.

Faire offre avec curriculum vitae, photographie et certificat à

Direction Château d'Ouchy
1006 Lausanne
Tél. (021) 26 74 51

5851

L'Hôtel Primavera Montana

cherche

**3 garçons de salle
2 filles de salle**

entrée en service immédiate, fin de la saison d'été ou 15 décembre.

Faire offres avec prétentions de salaire et certificats à

l'Hôtel Primavera, 3962 Montana
Téléphone (027) 41 42 14

5936

Les restaurants du

Comptoir suisse

cherchent pour la Foire Nationale du 8 au 23 septembre les collaborateurs et collaboratrices suivants:

**cuisiniers(ères)
pâtisseries
chefs de service
sommeliers(ères)** expérimenté(e)s

extras pour les samedis et dimanches

**sommeliers(ères)
cuisiniers**

Veuillez passer à notre bureau ou nous téléphoner pendant les heures de bureau de 09.00-12.00 h. et 14.30-17.00 h. ou nous écrire.

Bureau des restaurateurs
chemin du Presbytère 2, Lausanne
téléphone (021) 21 32 92

5751

Hôtel le Richemond

8-10, rue Ad.-Fabri, 1201 Genève

cherche pour entrée à convenir

chef de partie/tournant

Place à l'année.

Prière de faire offres complètes à la direction.

5344

Club de Curling à Bienne

cherche pour compléter son team un

cuisinier

sachant travailler seul.
Bon gain, place de saison ou de l'année.

Téléphonez à Mlle Meier:
(038) 33 50 05
au Golf Club à 2072 Voens

5959

Hôtel de la Lande Le Brassus/VD

cherche

2 cuisiniers

1 serveuse

1 femme de

chambre

1 assistante d'hôtel

Faire offre avec curriculum vitae, copie de certificats et photo.

5986

Buffet de la Gare 1110 Morges

Tél. (021) 71 21 95

cherche pour entrée immédiate ou à convenir (fin août)

**sommeliers
ou sommelières**

Place à l'année, bons gains, congés réguliers. Eventuellement débutant(e)s accepté(e)s. Etrangers(ères) permis B ou C.

Se présenter avec certificats ou faire offres à la direction.

OFA 140.262.448

Restaurant de la place de Lausanne cherche un

cuisinier

pour le 1er septembre, fermeture hebdomadaire le samedi.

Faire offre sous chiffre PA 901659 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Lloyd's Baia Hotel de Vietri-Salerno

1ère cat. ouvert toute l'année

cherche

**une secrétaire-
correspondant**

- capable et avec initiative. Parfait allemand, français et anglais. Conditions à déterminer.

Détailier curriculum, références à:

Italo Zanini,
directeur de l'hôtel.

1023

Hôtel des Trois Rois 2400 Le Locle

Tél. (039) 31 65 55

Nous cherchons

**salle praticant
bon sommelier**

Connaissance des deux services, si possible certificat de capacité, de suite ou à convenir.

Demander M. Wagner

5840

Hôtel du Rhône Sion

Nous cherchons:

**assistant
de direction**

sommeliers

Nous demandons de très bonnes connaissances de service pour les deux postes.

Faire offre avec curriculum vitae, prétentions de salaire et certificats à la direction.

Téléphone (027) 22 82 91

5794

Restaurant à Neuchâtel

cherche

un cuisinier

pour fin août. Fermeture hebdomadaire le dimanche.

Faire offre sous chiffre PS 47869 à Publicitas, 1002 Lausanne.



Afin de compléter notre effectif nous souhaitons engager de suite:

1 sommelier(ère)
pour l'entre saison

1 sommelier fixe
1 sommelière fixe

1 gouvernante/buffet
1 apprentie assistante d'hôtel

Permis C de travail indispensable. Excellentes conditions de travail et salaires au-dessus de la moyenne.

Faire offres manuscrites à:

M. André Reverdy
Hôtel de Ville
1636 Broc

5946



Hôtel du Rhône Genève

cherche

un chargé des ventes
(Sales Manager)

Pour notre nouveau département des ventes, nous cherchons une personne dynamique et de toute confiance. Une expérience dans la vente hôtelière et touristique est exigée. Déplacements pendant la plus grande période de l'année. Position stable. Administration du département assurée. Coopération dans la conception finale du programme de vente.

Nous attendons avec plaisir votre offre complète, adressée à la Direction de l'Hôtel du Rhône case postale 894 1211 Genève 1

P 18-5562

La Chaîne R Hôtels à Genève

cherche:

**une secrétaire
de réception
une téléphoniste
un portier de nuit
un demi-chef de rang
un garçon (fille) de
salle**

qualifiés, français-anglais, notions d'allemand souhaitées. Place stable, entrée immédiate ou à convenir. Suisse ou permis valable.

Faire offres par téléphone au (022) 31 21 86, heures de bureau.

P 18-3447

Penta
HOTELS

**Hôtel Penta Genève
cherche**

**Réceptionniste-
Caisier(ère)**

Suisse ou permis valable

Téléphonez ou adressez vos offres au:

Bureau du Personnel
Hôtel Penta Genève Case Postale 159
1210 COINTRA-GENÈVE
Tél.: (022) 98 47 00

Nous cherchons

**chef de rang
commis de rang
lingère** qualifiée

Date d'entrée: fin septembre - début octobre.
Places à l'année.

Faire offres détaillées à la Direction de l'Hôtel Victoria, 1823 Glion

5933

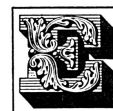
Hôtel de 1er ordre à Genève ★ ★ ★ ★ ★

cherche

directeur

Place de qualité pour jeune cadre désirant faire carrière.

Faire offre détaillée sous chiffre 5940 à l'hôtel revue, 3001 Berne.



Hôtel Excelsior 1820 Montreux

(ouvert tout l'année)

cherchent pour 1er novembre ou date à convenir (permis valable indispensable)

réception:

**le secrétaire/
réceptionniste
ou stagiaire**

(connaissance: NCR 42, français, anglais, allemand écrit)

service:

**chef de rang
commis de rang**

cuisine:

**chef de partie
tournant
commis de cuisine**

étages:

**femme de chambre
(non mariée)**

**portier d'étage/
rempl. portier de nuit**
(connaissance des langues indispensables)

Faire offres écrites avec copies de certificats et présentations de salaire à

F. K. Liechti
Hôtel Excelsior, 1820 Montreux

5964

Le «Beau-Rivage» 1006 Lausanne-Ouchy

Hôtel de luxe cherche pour tout de suite ou à convenir

une téléphoniste

qualifiée, avec bonnes connaissances des langues «français, anglais, allemand».

Offres avec références à la direction.

5927

Hôtel de Montagne, Valais

cherche pour la saison d'hiver 1979/80

un chef de cuisine

capable d'assurer le service pensionnaires et la carte passage, d'élaborer les menus et de préparer les commandes. Préférence sera donnée à la personne disposée à collaborer avec notre équipe pour quelques années.

**un commis de cuisine
trois commis de salles
deux sommelières**

pour notre restaurant (si possible bilingues français-allemand)

L'établissement assure deux saisons:

Été: mi-juin - début octobre

Hiver: mi-décembre - début avril

Faire parvenir offre détaillée, curriculum vitae, références, photographie, prétentions de salaire, sous chiffre P 36-900342 à Publicitas, 1951 Sion.



Eurotel Villars
1884 Villars-sur-Ollon
Téléphone (025) 35 31 31

On cherche pour la saison d'hiver 1979/80 pour notre hôtel de 4 étoiles (300 lits)

réception
chef de réception/
sous-directeur
réceptionniste
night-auditor

étage
gouvernante
(expérience dans grands établissements exigée)
restaurant

chefs de rang
demi-chefs de rang
commis de rang

snack Peppino
chef de service
sommeliers (ères)

cuisine
sous-chef/saucier
chefs de partie
commis de cuisine

contrôle
f+b controller
et acheteur

Faire offres détaillées à la direction.

5796



Hôtel du
Mont-Blanc
au Lac
1110 Morges
Lac Léman

cherche pour entrée le 1er
septembre ou à convenir:

secrétaire de réception
femme de chambre
qualifiée

commis de cuisine

Pour le 1er octobre 1979:

barmaid
pour petit bar d'hôtel.

Faire offre à la direction. 5956



LE spécialiste des places saisonnières:
tousjours du travail disponible!

HOTEX 11, rue du Mt-Blanc
1211 Genève 1 - Tél. 022/32 92 94

Hôtel de la Douane
Moudon
A. Borloz

cherche pour le 1er septembre
ou à convenir

sommelier(ère)

ayant parfaite connaissance de la
salle à manger.
Nourri(e), logé(e), bon salaire.
(Fermé le jeudi.)

Ecrire ou se présenter.
Téléphone (021) 95 10 25
P 22-48025



cherche pour place à
l'année

réceptionniste
expérimenté(e)
NCR

Ecrire ou téléphoner à
la direction
(022) 31 78 00.
6093



Place Chevelu Téléphone 022 / 31 78 00

L'hôtel-restaurant
Corbetta
1622 Les Paccots
sur Châtel-St-Denis/FR

demande

une sommière
et une jeune fille

pour la lingerie et les cham-
bres.

R. Zamofing
Tél. (021) 56 71 20 6008

Cercasi

coppia di esercenti

cerchiamo una coppia di esercenti dinamici e diligenti per la gestione di uno snack-bar di circa 60 posti in un centro sportivo per il gioco del tennis (5 campi coperti) in costruzione nel Comune di Montagnola-Pian Scariolo.

I prescelti avranno anche i seguenti incumbenti, in collaborazione con la direzione:

- funzione di guardiano
- pulizia e manutenzione del centro
- tabellone e incasso campi
- servizio di telefono fuori orario

L'alloggio è offerto nel centro sportivo. E richiesta la conoscenza della lingua tedesca.

Condizioni: da stabilire.

Inizio: 1 febbraio 1980

Gli interessati sono pregati di annunciarsi, presentando le loro referenze, scrivendo alla CP 6297, 6901 Lugano, all'indirizzo Tecelu SA.

ASSA 84-44091



HOTEL
AULAC
Lausanne - Ouchy

Cherche

gouvernante

(responsable de la lingerie et
des étages)

femme de chambre

Entrée immédiate ou à con-
venir.

Faire offre avec curriculum
vitae et photo à la direction
de

l'Hôtel au Lac.
4, Place de la Navigation
1000 Lausanne 6 Ouchy. 6090

Novotel
2075 Thielle

Tél. (038) 33 57 57

cherche

cuisinier et
cuisinier remplacent

Entrée immédiate.

6117

Auberge Communal
1349 La Chaux

cherche pour le 1er ou 15
septembre

un commis de salle
un ou une
apprenti de service
une sommière

débutant.

Occasion d'apprendre le
français.

Faire offre par écrite à

Auberge Communal
1349 La Chaux
Tél. (021) 87 12 33 ou
87 51 65 6115

Hôtel de la Gare
Payerne
Tél. (037) 61 26 79

cherche

jeune barmaid

pour tout de suite ou à con-
venir, nourri, logé. P 17-27506

Nous cherchons

serveuse

qualifiée, pour entrée en au-
tomne.

Place stable et très bien rétri-
buée. Pas de travail le soir.

Confiserie Restaurant
Zurcher
1820 Montreux 6046



Restaurant Bar Grand P
2501 Biel-Bienne

Aarbergstrasse 29, rue d'Aarberg
Tél. (032) 22 32 55

cherche pour tout de suite ou entrée à con-
venir

chef de partie

saucier, et garde-manger dans une petite bri-
gade

sommelier

chef de rang

Faire offre ou se présenter à la direction.

Téléphone (032) 22 32 55

5748

Cherchons pour début septembre place à la
saison ou à l'année

barman/réceptionniste

langue allemande exigée. Horaire de travail
intéressant. (Possibilité de ski.)

cuisinier seul

commis de première année accepté.

Faire offre à: **Monsieur Delasole,**
directeur Hôtel Sport-Club,
3963 Crans-Montana,
tél. (027) 41 19 12

P 36-3498



HOTEL DU GOLF
3963 CRANS-MONTANA

Notre établissement ★★★★★ cherche pour
la saison d'hiver 1979/80 les collaborateurs suivants:

téléphoniste
chasseur
gouvernante d'étages
demi-chef de rang
barman
commis de bar

Si une de ces places vous intéresse, et si vous désirez
collaborer avec nous cet hiver dans un établissement
de premier rang, veuillez faire parvenir vos offres avec
curriculum vitae, copies de certificats et photo à:

M. J.-P. Gunter, chef du personnel

6017



Christina Crans

Hôtel de première catégorie (130 lits) cherche
pour la prochaine saison d'hiver 1979/80 les col-
laborateurs suivants:

réception:

chef de
réception/
sous-directeur
(3 langues, NCR 42) evtl.
place à l'année

secrétaire
de réception
(NCR 42, français,
allemand)

stagiaire
de réception
night-auditor
gouvernante
d'étages
femmes de
chambre
aide-femme de
chambre
aides-portiers
d'étages
sous-chef/
saucier
commis de
cuisine

étages:

cuisine:

Faire offre écrite ou téléphoner à
l'Eurotel Christina Crans
3963 Crans-Montana
téléphone (027) 43 18 91
Demandez Mr. Kuonen, directeur.

6000



Grand Hôtels
des Bains

1891 Lavey-les-Bains (Vaud)
Téléphone (025) 65 11 21

Hôtel ★★ ★★ avec Restaurant Grill-
Room - Bar «La Sirène» - Terrasse à
café Snack - 2 piscines thermales
ouvert toute l'année

cherche

Ilme maitre d'hôtel

(tournant salle à manger et restaurant)

chef de rang (tout de suite)
demi-chef de rang (tout de suite)
couple portier/
femme de chambre
(1er septembre)

Chasseur/aide réception

(1er octobre)

Faire offres écrites avec copie de certificats,
photo et prétentions de salaire à
R. Schrammli, directeur.

5792



Nous cherchons pour longue saison de préfé-
rence à l'année:

chef de partie
portier d'étage-tournant
commis de cuisine

chef de rang
commis de rang

lingère
fille de lingerie

garçon ou fille d'office
et de cuisine

Prière de s'adresser à la direction.

H. Tuor, dir.
Kurhotel Valmont
1823 Gilon-sur-Montreux

6062

Hôtel des Bergues Genève

cherche

chasseur

parlant français, notions d'anglais, permis de conduire indispensable

stagiaire-tournant

contrôle des marchandises, cave, caisse restaurant, permis de conduire

portier d'étage

parlant français, 2 jours de congé par semaine

aide-gouvernante d'étages

parlant français, anglais, allemand

chef de rang

parlant français et anglais

- Postes stables, à l'année.
- Nourris et logés à l'hôtel si désiré.
- Suisses ou permis valables (B ou C).

Envoyer offres complètes ou téléphoner au bureau du personnel (022) 31 50 50, Hôtel des Bergues, 33, quai des Bergues, 1201 Genève.

6025



Hôtel de luxe
150 lits

cherche pour entrée en service le 1er septembre:

**femme de chambre
stagiaire**
F and B

garçon de maison

Faites vos offres complètes à direction

Hôtel le Mirador
1801 Mont Pèlerin
Tél. (021) 51 35 35

6063

Front Office Manager Kuwait

required
The hotel
300 rooms, location on private Beach, near the airport.
The applicants
age 25-30 years, marital status - single, languages - English - French, experience - international known hotels, 5 years departmental experience.
Conditions
tax free salary, free medical, salary on experience, contract 2 years, commence september 1979
Applications to be sent prior the end august to
Personnel Manager
P.O. Box 3522, Safat, Kuwait

6129

Hotel Bruggli Arosa

Das fröhliche Berghotel mit dem angenehmen Arbeitsklima sucht für die kommende Wintersaison noch folgende Mitarbeiter

- Service:** **Chef de service**
evtl. Chef der rang als Anfangs-Oberkellner
- Speisesaal:** **Chef de rang**
Demi-chef de rang
Commis de rang
Saaltöchter
- A la carte:** **Restaurationstöchter**
- Snack-Rest.:** **Chef de rang**
als verantwortlicher Chef
Demi-chef de rang
Restaurationstöchter
- Küche:** **Commis entremetier**
Commis tournant

Ihr Bewerbung mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen richten Sie bitte an die Direktion des Hotel Bruggli, 7050 Arosa.

6029

Hotel Carlton ****

Restaurant-Grill «Le Richelieu»
4. av. de Cour
1007 Lausanne-Croix d'Ouchy

cherche

une jeune fille pour le service

restaurant et bar (2e barmaid)

un chef de rang

(22-25 ans)
candidat qualifié et stable, possédant talents de vendeur. Connaissance approfondie du métier et des langues exigées

un commis de rang un cuisinier/ chef de partie

préférence donnée à candidat possédant connaissances en pâtisserie

Entrée en service: septembre 1979 ou date à convenir. Places à l'année bien rémunérées pour personnes capables.

Prière d'envoyer offres détaillées avec prétentions de salaire à la direction ou de nous appeler au (021) 26 32 35 pour fixer un rendez-vous.

6033

Restaurant
Le Bistrot
Route de
Beaumont 16
1700 Fribourg
téléphone
(037) 24 65 85

Nous cherchons
à convenir

cuisinier seul

sachant travailler indépendant et de former un apprenti, place à l'année, samedi soir et dimanche congé.

6070

Inseratenschluss
Jeden Freitag
morgen 11 Uhr!

Hotel Eden
6440 Brunnen

sucht

Barmaid

für Dancing-Bar.

Tel. (043) 31 17 98

6089



Gasthof zum Bären

Unterentfelden
Tel. 064 22734

Inhaber
E. Scheibler

In gutgehenden Gasthof gesucht
freundliche

Serviertöchter

evtl. Aushilfe, Schichtbetrieb, Stellenantritt nach Vereinbarung.

Sich melden bei: Fam. Scheibler
5035 Unterentfelden b. Aarau
Tel. (064) 22 27 34 OFA 106.379.966



Hotel Excelsior Zürich ★★★★★

sucht

Alleinkoch

für Snack-Restaurant

per sofort oder nach Übereinkunft.
Sehr gute Entlohnung, geregelte Arbeitszeit.

Offerten an die Direktion Hotel Excelsior
Dufourstrasse 24, 8008 Zürich
Tel. (01) 34 25 00

6127



ST. MORITZ

Hotel allerersten Ranges sucht für die kommende Wintersaison (Ende November bis Anfang April) folgende Mitarbeiter:

Büro: **Empfangssekretär(in)**
Schweizer(in), D, E, F

Anfangssekretär(in)
Voiturier/Conducteur

Loge: **Logentourant**
Telefonistin
Kioskverkäuferin
Nachtchasseur
Chasseur

Küche: **Chefs de partie**

Etagé: **Etagengouvernante**
Zimmermädchen
Etagenportier
Hilfzimmermädchen

Service: **Barmaid** Club-Bar
Serviertöchter Suvretta-Stube

Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang

Economat: **Economatgouvernante**

Divers: **Masseuse**
Florist(in)
Kinderkärterin
Krankenschwester

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten.

6077



85 Betten - Bündner Stuben - Banketträume - Tagungszentrum - Weinhandlung

Wir suchen per Herbst 1979 in Jahresstelle verantwortungsbewussten

Chef de service/ Aide du patron

Zur Ablösung und Verstärkung suchen wir ebenfalls in Jahresstelle:

2. Chef de service/ Betriebsassistent

Wir denken an seriöse Kellner mit Ambitionen oder junge Absolventen einer Hotelfachschule.

Zu Ihrem Pflichtenkreis gehören:

- Organisation und Führung des gesamten A-la-carte-, Bankett- und Tagungsbetriebes
- Marketing- und Werbeaufgaben
- Budgetierung, Kontrollen
- Stellvertretung des Inhabers
- Aus- und Weiterbildung von Lehrlingen und Mitarbeitern

Wir bieten:

- der Verantwortung entsprechende Kompetenzen und Entlohnung
- Erfolgsanteil
- gutes Betriebsklima
- Altersvorsorge

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Emil Pfister
Romantik Hotel Stern
7000 Chur

5606



Hostellerie J.-J. Rousseau 2520 La Neuveville

direkt am Bielersee

sucht ab sofort für Jahres- oder Saisonstelle

Kellner oder Serviertöchter

Familie P. Tuor
Telefon (038) 51 36 51

6011

Landgasthof und Hotel garni «Bären», 4438 Langenbruck im Baselbiet

Wir suchen ein

Paar

SIE: Service-Angestellte (gelernte) in lebhaften A-la-carte-Service
ER: Koch - Demi-chef de partie oder Chef de partie, Gardemanger oder Tournant
Eintritt: sofort oder nach Übereinkunft.

Wir bieten Ihnen:
Sehr guten Verdienst, geregelte Arbeitszeit (Schicht), 5-Tage-Woche, Kost und Logis im Haus oder: Sehr komfortable 1½- oder 3-Zimmer-Wohnung, komplett mobilisiert und eingerichtet mietaufweise.

Wir erwarten Ihren Anruf oder Ihre persönliche Vorstellung.
Hotel Bären AG, Postfach, 4438 Langenbruck
Fam. H. Grieder, Tel. (062) 60 14 14, 60 14 15 P 03-4026



Braunwald

Tel. (058) 84 12 36

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle für unser Restaurant Braunwalder Stube freundliche

Service-Angestellte

evtl. Anfängerin für unser Familien-Hotel (25 Betten).

Junger Bursche oder Mann mit Pferdekenntnissen als

Hausbursche-Portier

auf Anfang Dezember

Zimmermädchen

für Wintersaison oder Jahresstelle.

Offerten sind erbeten an Fam. Alex Stuber.

P 19-925

hotel International zürich

Wo sich die Welt trifft

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir nach Über-einkunft einen

2. Bankett-Oberkellner

Wir wünschen uns für diesen verantwortungsvollen und abwechslungsreichen Posten (Banketträumlichkeiten bis 700 Personen) einen Mitarbeiter mit fundierten Fachkenntnissen und Organisations-talent.

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit (Fünftage-woche, 45 Stunden), gute Entlohnung, Selfservice-Re-staurant für unsere Mitarbeiter und auf Wunsch schön-ses Zimmer oder Appartement in einem unserer Perso-nalhäuser.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Unser Personalchef, Fräulein Manuela Kahn, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

am Marktplatz
8050 Zürich
Tel. 01/46 43 41

Grotto Ticino Pizzeria

Breitenrainplatz

Gesucht per sofort oder nach Über-einkunft in kleinere Brigade zuverlässiger

Koch

Modernst eingerichtete Küche, geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns.

A. Caliero, Grotto Ticino
Breitenrainplatz, 3000 Bern
Telefon (031) 41 96 77 P 06-2774

St. Moritz

Gesucht per sofort oder nach Über-einkunft

Serviertochter/Kellner

für Restaurationsbetrieb.

Offerten sind erbeten an:

Hotel Bernina
Fam. Fl. Arpagaus-Jenne
7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 60 22

OFA 163.370.702

Hotel Merian ★ ★ ★ ★

Restaurant Café Spitz
Basel

Wir suchen auf 1. September 1979 tüchtige und saubere

Buffetdame

sowie auf 1. Oktober 1979

Küchenbursche

(Tournant)

Es wollen sich bitte nur Be-werber mit Bewilligung mel-den.

Offerten bitte an

M. & I. de Francisco-Kocher
Rheingasse 2
Telefon (061) 25 94 66 5939

Albris

Hotel Albris
7504 Pontresina
Engadin

sucht für lange Wintersaison folgende Mitarbeiter:

selbständige

Sekretärin

Allgemeingouvernante

Zimmermädchen

Für unser neues Restaurant-Tea-room:

Serviertochter

Kellner

Buffetdame

Ihre Offerten mit Zeugnissen senden Sie bitte an

Fam. Kochendörfer
Hotel Albris
7504 Pontresina 5953

Gesucht per 1. September 1979

Barmaid/Serviertochter

oder Barman/Kellner

Geregelte Arbeitszeit, guter Ver-dienst.

Anmeldungen:
Bar-Dancing Old Bridge
Restaurant Saanebrucke
Laupen P 05-23671
Telefon (031) 94 71 18

Gesucht für lange Wintersai-son, evtl. Jahresstelle, eine

Serviertochter

Eintritt 1. Oktober 1979.

- Schichtbetrieb
- selbständige Arbeit
- gutes Arbeitsklima
- guter Verdienst.

Bewerbungen an

Hotel Scaletta
7525 S-chanf/Oberengadin
Telefon (082) 7 12 71 5780

Gesucht per sofort oder nach Über-einkunft

Buffettochter

in Dauerstelle, guter Ver-dienst, geregelte Arbeits-und Freizeit, Zimmer auf Wunsch im Hause.

Bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie an

Restaurant Brandenburg
Gusti Brandenburg
Allmend, 6300 Zug
Telefon (042) 21 16 47 5803

Hotel du Lac

8820 Wädenswil

Wir brauchen Verstär-kung...

Gesucht per sofort in lebhaften Betrieb am Zürichsee

Chef de partie

Commis de cuisine

Bestens ausgewiesene Be-werber melden sich bei

W. Scharnagl
Telefon (01) 780 00 31 5483

Berner Oberland

Gesucht per sofort

freundliche

Serviertochter

Guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit.

Telefonische Anfragen von 18.00-19.00 Uhr.
Telefon (036) 22 18 41 5783

HOTEL ZENTRUM TOSS

Wir suchen in Jahresstelle, mit Eintritt per sofort oder nach Über-einkunft, einen jüngeren, tüchtigen

Koch

(es darf sich selbstverständ-lich auch eine Köchin mel-den)

zur selbständigen Bewälti-gung des Entremetier-Po-stens.

Falls Sie sich angesprochen fühlen, bitten wir Sie um Ihre schriftliche oder telefonische Offerte an G. Meier, Dir. 5754

Restaurants
Portaal-Sitzungszimmer
Kegelbahnen

ZÜRCHERSTRASSE 106 8406 WINTERTHUR
TELEFON 052 224321, GROSSER PARKPLATZ

RESTAURANT TUDOR
HOTEL PLAZA

Zur Ergänzung unserer Ser-vicebrigade suchen wir per 1. September 1979

qualifizierten

Mitarbeiter

für gepflegten A-la-carte-Service.

Telefonieren oder schreiben Sie uns:

Hotel Plaza
Goethestrasse 18
8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00 5622

Hotel Restaurant

Bahnhof Zollikofen

sucht per 1. September 1979

2 Serviertochter

oder Kellner

(Schichtbetrieb). Freundlich und flink.

E...

Buffetdame

(Aushilfe 2-3 Monate) für Frühdienst.

Jeden Sonntag und jedes 2. Wochenende frei.

Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an:

Fam. Carlo Prieth
Telefon (031) 57 16 58 5912

SAVOY HOTEL
BAUR EN VILLE
ZÜRICH

Küchenbrigade

Eintritt nach Über-einkunft

Chef du grill

Tournant

Offerten an:

Savoy Hotel Baur en ville, 8022 Zürich
z. Hd. von Herrn Lichtenberg 5935

4-Stern-Hotel Garni im Zentrum von Bern
sucht auf den 1. Oktober 1979

Gouvernante

Ihr Aufgabenbereich umfasst:

- Housekeeping
- Bestellwesen
- Personaleinsatz und -führung
- Betriebsüberwachung und Kontrollwesen

Sie sollten:

- nicht unter 24 Jahre alt sein
- mehrjährige Praxis in ähnlicher Position oder Hot-Lehre mitbringen
- sich auf Italienisch und/oder spanisch gut verständigen können

Wir bieten:

- ein Ihren Fähigkeiten entsprechendes Gehalt
- eine anspruchsvolle Führungsaufgabe mit entsprechenden Kompetenzen

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

D. Cosandier
Hotel Bristol
Schauplatzgasse 10, 3001 Bern 5955

Gesucht wird auf 1. September in rustikale Taverne-Bar tüchtige

Serviertochter

als Aushilfe für 3 Monate.

Arbeitszeit ab 18.00 Uhr bis 12.30 Uhr, guter Verdienst.

Offerten an

Familie Schneider
Landgasthof Bären
5303 Würenlingen, Aargau
Telefon (056) 98 11 25 5942

Hotel Bären und Casino
Wohlen-Aargau

Hotel Restaurant Grill-room Bar Boulevard-Café Casino

Roif und Doris Böhler-Eglin, Zentralstr. 28, 5610 Wohlen, Tel. 057 6 11 35

Wir suchen per sofort oder nach Vereinba-rung für unsere renommierte Küche mit kuli-narischen Exklusivitäten à la carte und Ban-kette sowie einfachen Tellerservice

Chef de partie

(Saucier/Sous-chef)

Als ausgewiesene Fachkraft sollen Sie in al-len Bereichen die «rechte Hand» des Patrons sein.

Wir bieten überdurchschnittlichen Lohn, ge-regelte Freizeit und moderne Arbeitsbedin-gungen.

Interessenten rufen uns am besten gleich an (Donnerstag geschlossen). 720

NEU
IN SURSEE:

HOTEL
sursee

Wir suchen

Kellner oder

Serviertochter

Buffettochter

Commis de cuisine

Sehr gut bezahlte Stellen an qualifizierter Mitarbeiter

Bitte rufen Sie uns an:

M. Pellet, Gastgeber
Hotel Sursee, 6210 Sursee
Tel. (45) 21 50 51

au trouble-dour troffe chepler schube

5096

KURHOTEL
Valens

Wir suchen für sofort oder nach Über-einkunft, in Jahresstelle, eine

Hotelfachassistentin

für kleineren Hotelrestaurantbetrieb, die ge-rne auf allen Abteilungen mithelfen möchte.

Wir offerieren gute Besoldung und geregelte Arbeitszeit bei netten, jungen Arbeitskolle-ginnen und -kollegen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind er-beten an:

Kurhotel Valens
z. H. R. Frehner
7311 Valens bei Bad Ragaz
Tel. (085) 9 24 94 5820

CARLTON ELITE HOTEL
Bahnhofstrasse 41, 8001 Zürich
Telefon 01/211 65 60

Für unser gepflegtes Spezialitätenrestaurant suchen wir per sofort oder nach Vereinba-rung

jugen, freundlichen

Chef de rang

mit Berufslehre und Erfahrung im A-la-carte-Service.

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, gere-gelte Arbeitszeit (Sonntag frei) und zeitge-masse Entlohnung.

Bitte rufen Sie uns an oder senden Sie Ihre Unterlagen an

Herrn E. K. Greif, Direktor
Carlton Elite Hotel Zürich
Bahnhofstrasse 41, 8001 Zürich
Telefon (01) 211 65 60 5713

sucht per sofort oder nach Über-einkunft sprachen-kundige (D, F, E)

Telefonistin

Wir bieten:

- 5-Tage-Woche
- auf Wunsch Kost und Logis im Hause
- Jahresstelle

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen (Zeugniskopien, Lebenslauf und Passfoto) sind an unseren Personalchef, Herrn J. Warnez, zu richten.

Dolder Grand Hotel Zürich

Tel. (01) 32 62 31, int. 619

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



Für unseren lebhaften Hotelbetrieb suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

Front-Office:
Kassier(in)
Informations-Hostess

Restaurants:
Chef de rang
Commis de service

Etage:
Zimmermädchen

Office:
Haus-/
Küchenbursche

Ausländer nur mit Bewilligung B oder C.
Geregelte Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche).

Gerne erwartet unsere Personalabteilung Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren Anruf.

Hotel Nova Park, Personalbüro
Badenerstrasse 420, 8004 Zürich
Telefon 54 22 21

714



Hotel Nova-Park - wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Davos



Hotel Davoserhof

Am Postplatz
Mitglied der Chaîne des Rôtisseurs

7270 Davos Platz

Wir suchen für die kommende Wintersaison per 26. November bzw. 1. Dezember

Küche **Sous-chef, Saucier**
Entremetier
Commis entremetier
Commis saucier
Kochlehrling

Service **Restaurationstochter**
Restaurationskellner
(unbedingte Voraussetzung: gute Deutschkenntnisse und gute Berufserfahrung im A-la-carte-Service)

Bar-Dancing-Discothek **Barmaid**
(mit Berufserfahrung)
Barkellner
(mit Berufserfahrung)

5819

Anfragen mit Foto und Zeugnissen sind zu richten an

Familie Paul Petzold
am Postplatz

Telefon 083 - 3 68 17
CH - 7270 Davos Platz

SARAZENA

Pontresina

Le Restaurant Bar/Dancing "Zigeuner-Grill" Stägafässli

Wir suchen für unser bekanntes und traditionsreiches Restaurant-Dancing für kommende Wintersaison dynamischen

Küchenchef

welcher in der Lage ist, für unsere diversen Restaurants, mit anspruchsvoller Kundschaft, ein erstklassiges Angebot zu führen, Sinn für Produktivität und Rentabilität hat.

Unter Umständen Aufstiegsmöglichkeit für gutausgebildeten Chef de partie.

Offerten sind zu richten an

J. Haas
Restaurant-Dancing Sarazena
Telefon (082) 6 63 53, 7504 Pontresina

5899

Für die Neueröffnung des Panorama-Grill-rooms

Kollermühle, Zug

am 16. September 1979

suchen wir zur Ergänzung unseres Teams noch folgendes Personal:

Service: **Winebutler**
(abgeschlossene Kellnerlehre mit Schergewicht auf Weinkunde)
zirka 30- bis 40jährige, versierte

Barmaid
Kellner/Praktikanten
Buffetdamen oder -töchter
Aushilfs-Garderobieren

Küche: **Chef de partie (Sous-chef)**
1 oder 2 Köche, Commis de cuisine

Verschiedenes: **Casseroliers, div. Hilfs- und Reinigungspersonal**
Ausländer mit Bewilligung B werden berücksichtigt.

Interessenten(-innen), die sich angesprochen fühlen, bieten wir: interessantes und verantwortungsvolles Arbeitsklima, gute Entlohnung, 5-Tage-Woche, ausgebauter Sozialleistungen.

Schreiben oder telefonieren Sie an Herrn R. Paroz, Personalchef

Restaurant Kollermühle, 6300 Zug
Telefon (042) 21 00 60

P 25-12561

Restaurant Aklin
am Zyturm, 6300 Zug

In unser renommiertes Erstklassrestaurant suchen wir per 1. Oktober oder nach Übereinkunft

Kellner
Serviertochter
Servicepraktikanten

Für Frühling 1980

Servicelehrtöchter

Wir bieten interessante Arbeit in einem jungen Team; 5-Tage-Woche.

Offerten an:

Frau M. Riegger-Aklin
Restaurant Aklin, 6300 Zug
Tel. (042) 21 18 66

5932

Wir suchen folgende tüchtige Mitarbeiter zum Eintritt nach Übereinkunft in Jahresstelle:

Saucier
als Küchenchef-Stellvertreter mit gründlichen Fachkenntnissen in mittlere Brigade

Serviertochter oder Kellner
à-la-carte-kundig, für unser Stadrestaurant

Service-Lehrling
gründliche, 2jährige Ausbildung, Eintritt auf Frühjahr 1980.

Offerten an:

R. & W. Studer, Hotel Hecht
am Bohl 1, 9004 St. Gallen
Tel. (071) 22 65 02

5881



Hotel Walther
7504 Pontresina

Für die kommende Wintersaison suchen wir folgende Mitarbeiter:

Küche: **Chef tournant**
Commis pâtissier
Commis boucher (Garde-manger)

Saal/Bar: **Commis de rang**
Commis de bar

Etage: **Zimmermädchen-Tournante**
Portier-Tournant

sowie für unser Dancing-Restaurant

Clubhütte

Chef de rang
der die Aufgaben eines Chef de service übernehmen kann

Barmaid
Serviertöchter

Bitte richten Sie Ihre Offerte an
Chr. Walther
Hotel Walther, 7504 Pontresina.

5789



First-class 300-Betten-Hotel in Wiesbaden (Deutschland) sucht für sofort oder später versierten

Chef de rang

in angenehme Dauerstellung. Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung und 5½-Tage-Woche. Wohnmöglichkeit vorhanden.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

Aukamm Hotel
Aukammallee 31, D-6200 Wiesbaden
Telefon (06121) 5 68 41

5960

Sind Sie eine jüngere Hotelfach-Assistentin, und möchten Sie jeden Samstagabend und Sonntag frei haben?

Für unsere Restaurants suchen wir

Gouvernante

Wir bieten Ihnen eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit bei zeitgemässer Entlohnung und geregelter Arbeitszeit. Zu Ihrem Aufgabenbereich gehören: Buffetaufsicht und Mithilfe, Arbeitspläne Buffetpersonal, Wäsche- und Materialausgabe, Materialverwaltung.

Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.

Schriftliche Bewerbung und Unterlagen an

K. Fröhlich, Direktor
Restaurantsbetriebe Shopping-Center
8958 Spreitenbach
Telefon (056) 71 23 68

5969

LAAX



Sporthotel Larisch

Wir suchen für lange Wintersaison

Sekretärin

Eintritt zirka Mitte November

Chef de partie

Eintritt Ende November

Serviertöchter

Eintritt nach Vereinbarung
Guter Verdienst.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte
Familie H. Kern
Sporthotel Larisch, 7031 Laax

5837



Hotel Kreuz Leissigen

Restaurant «Fischerstube» Holzkohlengrill

sucht in Jahresstelle

Restaurationstochter
Commis de cuisine
Buffettöchter

Guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Offerten an

Hans Gosteli-Lüscher
3706 Leissigen
Telefon (036) 47 12 31

5902

sucht für lange Wintersaison, Ende November bis nach Ostern 1980
freundliche, fachkundige

Barmaid
für die Hotelbar

Restaurations-
tochter

tranchier-/flambierkundig

Entremetier

Offerten mit Lichtbild, Gehaltsansprüchen bitte an:

F. Hold, Casa Hold
6672 Gordevio (TI)

5764

bellevue
arosa

Villars-sur-Ollon

Hôtel du Col (1800 m)
(mitten im Skigebiet)

sucht für die Wintersaison

Serviererinnen Kellner

(die an schnelles Arbeiten gewöhnt sind)

Jüngere

Hotelpraktikantin

Herrn M. Grosse
Hôtel-Restaurant du Col
1884 Villars
Telefon (025) 35 21 94

5921

Hotel Des Alpes Davos Dorf

Für die kommende Wintersaison, oder in Jahresstelle, suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Saucier/Sous-chef 15. 10.

Koch/Tournant 1. 12.

Fondue-/Raclette-Koch 1. 12.

Buffetkocht 15. 11.

Etagenportier

Zimmermädchen

Lingeriemädchen

Offerten bitte an
Hotel Des Alpes, 7260 Davos Dorf
Telefon (083) 6 12 61

5926

Bahnhofbuffet Bern sucht

für unsere anspruchsvolle Kundschaft im Galerie-Restaurant und Grill room freundlich(n) und tüchtige(n)

Serviertochter oder Kellner

Eintritt nach Übereinkunft.

Ausländer mit B- oder C-Ausweis.
Auf Wunsch Zimmer in unserem Personalhaus.

Melden Sie sich bitte persönlich oder telefonisch beim Personalchef oder Chef de service.

Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern
Telefon (031) 22 34 21

5976

Für unser gepflegtes Speiserestaurant suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft tüchtigen, selbständigen

Koch

der fähig ist, mit zwei Lehrlingen unsere Küche zu führen. Hoher Lohn, geregelte Arbeitszeit. Auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Auf Ihren Anruf freut sich

Familie Erwin Stettler
Restaurant Fünf-Dörfer, 7302 Landquart
Telefon (081) 51 28 66

5957

In unseren modernen, vielseitigen und bekannten Hotelbetrieb im Raume Olten-Aarau suchen wir in Jahresstelle



Hotel
Storchen
Schönenwerd

Chef de partie Commis de cuisine

Telefonieren oder schreiben Sie an meinen Küchenchef, Herrn J. Vollmer, Telefon (064) 41 47 47.

R. M. Dönni
Hotel Storchen, 5012 Schönenwerd

5944

ZÜRICH REGENSDORF MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN

Partner guter Organisation



Wir
suchen

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:

2 Service- mitarbeiterinnen

für unsere rustikale Dorfbeiz mit Kegelbahnen.

Rufen Sie uns an. Bei einem persönlichen Gespräch beantworten wir Ihnen gerne weitere Fragen und orientieren Sie näher über unsere Anstellungsbedingungen.

R. Pfister
Mövenpick Hotel Holiday Inn
8105 Regensdorf P 44-61



ZÜRICH-REGENSDORF
Tel. 01 840 25 20 Telex 53658

MÜRREN

Hotel Alpenruhe
Restaurant Taverne

sucht

Serviertöchter oder Kellner

Ab Mitte August 1979 (Jahresstelle).

Schriftliche Bewerbung an:
Hotel Alpenruhe
3825 Murren OFA 117 248 073



2 Restaurants — 1 Bar — 85 Betten

Hotel Sternen
Domat/Ems

sucht

Direktionsassistent/ Chef de service

(aushilfsweise zirka 3 Monate)

Serviertöchter

Bitte telefonieren Sie, oder senden Sie Ihre Unterlagen. 5993



Hotel-Restaurant
STERNEN
7013 Domat/Ems
081 - 38 11 65
J. P. + M.
Burkhardt-Bühler

5 km ab Südausfahrt Chur



Park-Hotel
7078 Lenzerheide

sucht für die Wintersaison,
Mitte Dezember,

Barmaid Commis de cuisine/ Köchin

Sekretärin
Saalkellner/-töchter
Küchenburschen

Office-/
Lingeriemädchen

Schriftliche Bewerbungen mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an Hp. Göldi. 5965

Hotel Astoria Olten

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterteams suchen wir nach Übereinkunft freundliche, tüchtige und zuverlässige

Serviertochter oder Restaurationskellner

für unser lebhaftes Passantenrestaurant sowie einsatzfreudigen und fachlich gut ausgebildeten

Koch

in 5-Mann-Brigade unserer A-la-carte-Küche.

Sie finden bei uns eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit, ein nettes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeiten sowie einen den Anforderungen und Leistungen entsprechenden guten Lohn.

Interessenten(innen) melden sich schriftlich oder telefonisch bei

P. Langenegger
Hotel Astoria
Hübelstrasse 15, 4600 Olten
Telefon (062) 21 84 91 5834

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Koch

Hoher Lohn wird zugesichert.

Bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie an.

Restaurant Brandenburg
Gusti Brandenburg
Allmend, 6300 Zug
Tel. (042) 21 16 47 5802



Wir suchen auf 1. September oder nach Vereinbarung in Jahresstelle in kleine Brigade jüngeren

Koch

Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

P05-9589



Familie
H.P. Bernhard-Auer
Romantik-Gasthof
Löwen
3076 Worb
Tel. 031 83 23 03

Gasthof zum Bären Niederbipp

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft nette, freundliche

Serviertochter

Hoher Garantielohn zugesichert.

Familie Otto Aegerter
Telefon (065) 73 14 07

OFA 121.331.447

Appart hotel blüemlisalp Beatenberg

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft:

Küche:
**Chef de partie
Commis de cuisine**

Service:
**Restaurations-
töchter**

Wir bieten einen neuen, vielseitigen Betrieb, den Leistungen entsprechenden Salär und gutes Arbeitsklima.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

Apparthotel Blüemlisalp
3803 Beatenberg
Telefon (036) 41 21 21 5889

Apparthotel
Blüemlisalp
3803 Beatenberg
Telefon 036/41 21 21

hotel blüemlisalp Beatenberg



miltenza

sucht in Jahresstelle für unser gut frequentiertes Speiserestaurant, wo kulinarisch viel geboten wird, eine

Restaurationstocher

Unsere neue Mitarbeiterin sollte flink, freundlich und fachlich gut ausgewiesen sein.

Wir bieten Ihnen für Ihren Einsatz einen sehr guten Verdienst in einem aufgeschlossenen Mitarbeitersteam. Eintritt könnte sofort oder nach Übereinkunft erfolgen. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne die Direktion.

Offerten an

5906



**kongresszentrum
hotel miltenza**

4132 Muttenz bei Basel
Hauptstrasse 4
Telefon 061-61 06 06



Wir suchen einen gelernten Berufsmann aus der

Lebensmittelbranche

Sie helfen mit bei der Bereitstellung der Fruchtmischungen und bei der Kontrolle der Fertigprodukte.

Für diese verantwortungsvolle Aufgabe suchen wir einen zuverlässigen Mitarbeiter (Mann oder Frau), der Freude hat an selbständigem Arbeiten.

Selbstverständlich werden Sie sorgfältig in Ihre neue Arbeit eingeführt. Und ebenso selbstverständlich sind bei uns vorzügliche Sozialleistungen.

Rufen Sie uns unverbindlich an
(01) 729 93 33.

HIRZ Frischprodukte AG
8811 Hirzel

P 44-1016

TESSIN

Wir suchen für unseren Betrieb (Hotel mit 150 Betten und grosser Stammkundschaft) auf den kommenden Monat Januar, nach Möglichkeit Herbst 1979, eine geeignete Person als

1. Réceptionistin (Chef de réception)

Ihre Aufgabe umfasst:

- reibungslose Organisation der Réceptionsarbeiten
- Leitung eines Teams von 4 Personen
- verantwortungsbewusste Zusammenarbeit mit der Hotelleitung

Wir erwarten:

- einen sehr freundlichen und hilfsbereiten Einsatz
- Ehrlichkeit und Vertrauenswürdigkeit
- Kenntnis der deutschen, französischen und englischen Sprache
- Erfahrung mit Buchungsmaschine

Wir bieten:

- gutes Arbeitsklima
- interessante und abwechslungsreiche Aufgabe mit Verantwortung
- Jahresstelle mit 5 Wochen bezahlten Ferien
- zeitgemäss organisierte Réception

Offerten mit Foto und Zeugnisausschnitten sind erbeten unter Chiffre 5967 an hotel revue, 3001 Bern.

Gesucht

Tochter

für Service,
Eintritt
Mitte August.

Hotel Alpina
3818 Grindelwald
Tel. (036) 53 33 33 5843

Sporthotel
Jungfrau & Hotel
Crystal garni
Grindelwald

sucht auf 1. Oktober

Commis de cuisine

Gerne erwarten wir Ihre
Offerte oder Ihren Anruf.

Fam. H. Markle-Dietler
Tel. (036) 53 13 41 5934



Fam. H. Schönenberger-Jucker
Graben 15 - 5000 Aarau
064-24 43 53

In Ergänzung unseres jungen
Teams suchen wir

Koch und Servicepersonal

per 1. September oder nach
Vereinbarung.

Rufen Sie uns bitte an.
OFA 106.127.753

Storchen-Grill • Storchen-Snack • Bar-Dancing • Kegler-Pic
Säle für 8-300 Personen • alle Zimmer mit Bad • 120 Park
plätze R.M.Dönni



Danilo Hotel 7451 Savognin

Erstklasshaus mit Restaurant,
Käsestübli, Hausbar, Bar-Dancing

Möchten Sie während der kommenden Wintersaison bei uns arbeiten?

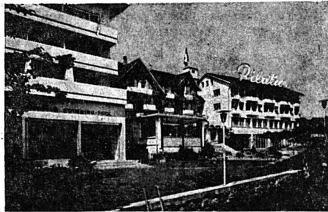
Wir suchen noch folgende Mitarbeiter:

- Divers:** **Direktionsassistent**
Hotelfachassistentin
- Büro:** **Direktionssekretärin**
(Personalchefin)
- Réception:** qualifizierte
Sekretärin
- Küche:** **Chef saucier**
Chef entremetier
Commis de cuisine
- Service:** **Restaurationstochter**
oder Kellner
- Hausbar:** **Barmaid**
(Anfangsbarmaid)
- Buffet**
Dancing: **Buffettochter**

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

O. + R. Federspiel, Dir.
Danilo Hotel, 7451 Savognin

5949



Hotel Pilatus Hergiswil

am Vierwaldstättersee

Wir suchen:

Lingère
Zimmermädchen
Hausbursche
Buffetlehrtochter
Saalkellner
oder -tochter
Kellnerlehrling

Offerten an
Familie Fuchs
Hotel Pilatus, 6052 Hergiswil
Telefon (041) 95 15 55

5943

Eine sprudelnde Quelle von guten Stellen ...

findet gut qualifiziertes Hotel- und Restaurant-Personal **kostenlos** durch

servotel *** AG

Personalberatung für
das Gastgewerbe

Theatergässlein 17/Ecke Steinvorstadt,
Basel
Telefon (061) 22 97 95

Ihr seriöser, diskreter und neutraler Partner,
bei Ihrer Stellensuche.

5928

Restaurant/Bar Alt Züri

Schoffelgasse 11, 8001 Zürich
bestbekanntes und gepflegtes Lokal

sucht per sofort oder nach Vereinbarung
freundliche

Barmaid

Sonntag geschlossen.

Telefonieren Sie bitte (01) 32 24 38, ab 10.00
Uhr und verlangen Sie Herrn Krischel.

5931

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel Crap Ner 7017 Flims Dorf

sucht für die kommende Wintersaison folgende Mitarbeiter:

- Empfang** **Réceptionspraktikantin**
- Küche** **Saucier**
Garde-manger
Commis de cuisine
- Service** **Serviertochter**
Kellner
- Office** **Officebursche**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an
Urs Trauffer
Hotel Crap Ner, 7017 Flims Dorf
Telefon (081) 39 26 26

5870

Restaurant Kornhauskeller, Bern

sucht in Jahresstelle in seinen lebhaften Bankett- und A-la-carte-Betrieb gewissenhaften

Küchenchef

Nur bestausgewiesener Fachmann in mittlerem Alter, charakterlich ausgeglichen, der feinen französischen Küche kundig, fähig, eine Brigade mit Lehrlingen zu führen, richte seine Offerte an

Th. Gerber, Restaurant Kornhauskeller
Postfach 124, 3000 Bern 7

5827



Ein Spitzenbetrieb benötigt Spitzen-Mitarbeiter

Zur Vervollständigung unserer Küchenbrigade suchen wir einen initiativen

Jungkoch

oder

Demi-chef de partie

der die Möglichkeit sucht, sich in gehobener Schweizer und französischer Küche weiterzubilden. Als Mitgliederbetrieb der Schweiz, Gilde etablierter Köche, des Cordon Bleu du Saint Esprit (ab Sept. 1979) sowie mehrerer internationaler Vereinigungen ist dieser Posten für, strebsamen Fachmann ein «Sprungbrett» für die Zukunft.

Eintritt und Lohn nach Absprache.

Gerne erwarten wir Ihre Zusage mit den üblichen Unterlagen.
Mickey et Alexandre Urbach, Hotel Suisse, CH - 1800 Vevey
Tel. (021) 51 17 26

5731

Restaurant Brauner Mutz, Basel

sucht nach Übereinkunft jüngeren, Initiativen

Küchenchef

welcher bereit ist, einer mittleren Brigade vorzustehen und unsere Lehrlinge auszubilden.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

G. Meierhofer
Barfüsserplatz 10
Telefon (061) 25 33 69

5924

Walliserkanne, Thun

sucht

Hilfskoch oder Volontär

nach Übereinkunft.

Wir bieten Ihnen einen guten Arbeitsplatz zur Weiterbildung. Wenn gewünscht Zimmer im Haus.

Offerten an
F. Fuster
Marktgasse 3, 3600 Thun
Telefon (033) 22 51 88

5938

Restaurant Merkur Lorenzo Mugnai, Theaterplatz 2, 5400 Baden, Telefon (056) 22 64 64 (Samstag Ruhetag)

Wir suchen nach Übereinkunft freundliche, versierte

Serviertochter oder Kellner

Geregelte Arbeitszeit sowie gute Verdienstmöglichkeiten.
Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

P 02-596

St. Moritz

Für die Wintersaison 1979/80 suchen wir noch:

eine Serviertochter und

eine Barmaid

Guter Verdienst und geregelte Freizeit.

Eintritt: Dezember oder nach Übereinkunft.

Schriftliche oder telefonische Bewerbungen sind zu richten an:

Fam. G. Bonetti
Restaurant Corvatsch
7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 34 39

5929

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



Für unsere bekannte und einmalige Hotel-Bar/Business-Grill suchen wir einen freundlichen, aufgeschlossenen und dynamischen

Chef de bar

(Abteilungsleiter)

Geregelte Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche).

Bewerber mit einer natürlichen Persönlichkeit und die bereit sind Verantwortung zu übernehmen richten ihre Offerte an:

Herrn P. Betschart
Hotel Nova Park
Badenerstrasse 420, 8004 Zürich
Telefon 54 22 21

713



Hotel Nova-Park - wo man sich trifft
Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 542221



Wir sind ein aufgeschlossenes, junges Team und suchen noch einige einsatzfreudige Mitarbeiter für die kommende Wintersaison 1979/80 als

Commis de cuisine

Jungkoch

Pâtissier

Hilfskoch

Serviertochter

Saaltöchter

Saalkellnerin

Buffettochter

Tourante (Saal und Buffet)

Kassierer (für Restaurant)

Büropraktikantin

Warum nicht einmal abseits von Lärm, dafür in gesunder Bergluft (Diverse Sportmöglichkeiten), ohne Spätdienst, einige Zeit verbringen?

Willkommen im

Hotel-Restaurant Orelli, 7050 Arosa
Telefon (081) 31 12 09
(Hr. Meier verlangen.)

5930



Ich suche per 1. Oktober 1979 einen jüngeren, gut qualifizierten

Küchenchef

vorerst für 2 Monate, anschliessend nach Vereinbarung ab zirka 8. April bis Ende November 1980.

Offerten erbeten an
Dir. F. Greub
Hotel Regina, 3800 Interlaken

5948

INTERLAKEN

Hotel Continental 6900 Lugano

Gesucht für interessanten Vertrauensposten
freundliche, zuverlässige

Sekretärin oder Sekretär/Aide du patron

Zuerst Führung des Sekretariates, dann Übernahme der Leitung vom Empfang und stellvertretenden Funktionen.

Eintritt nach Übereinkunft.

Angebote an

E. Fassbind
Telefon (091) 56 11 12
Hotel Continental, Lugano

5941

Bahnhofbuffet Bern
sucht

für sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie
Köchin
Commis de cuisine
Hilfskoch (Hilfsköchin)
Ausländer nur mit Ausweis B oder C.
Geregelte Arbeitszeit. 5-Tage-Woche. Zimmer in unserem Personalhaus auf Wunsch.
Melden Sie sich bitte beim Personalchef oder beim Küchenchef W. Ghenzi. 5975

Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern
Tel. (031) 22 34 21

Gasthaus zur Sonne Aesch/BL

Unser Haus wird total neu gestaltet. Für unsere gediegenen Räumlichkeiten: Restaurant, Grill-room, Bankett-Saal, suchen wir per 1. Oktober 1979, eventuell früher,

Küchenchef
der beruflich à jour ist, der Ideen hat und trotz hervorragender Küche die Rendite nicht vergisst.

Jungkoch
der Freude am Beruf hat.
Charmanter

Service-Personal
welches unsere Gäste verwöhnt, als wären es die Eigenen.

Angestellte(n)
für Office und Küche.
Wenn Sie sich angesprochen fühlen, schreiben oder telefonieren Sie uns bitte.

S. & P. Dalla Corte
Hirtenbündtenweg 16, 4102 Binningen
Telefon (061) 47 41 10
(Bis 24. 8. infolge Ferien Telefon 061/33 36 63, Geschäftszeit.)

Seiler Hotels
Zermatt

suchen für die lange Wintersaison von Anfang Dezember bis Mitte April folgende Mitarbeiter:

Hotel Mont Cervin

Réceptionssekretär(in)
(dreisprachig, NCR-42)
2. Nachtportier (sprachenkundig)
Chasseur
Telefonistin (dreisprachig, PTT)
Barmaid/Barman (Hotelbar)
(im Zweisaisonengagement)
Chef d'étages et de vins
(sprachenkundig)
Chefs de rang (sprachenkundig)
Commis de rang
Commis de cuisine
Serviertöchter (Dancing)
2. Barmaid (Dancing)
Masseur(euse)

Hotel Monte Rosa ★ ★ ★ ★

Econamatgouvernante
Nachtportier (sprachenkundig)
Logentournant
Entremetier
Pâtissier
Kochlehrling

Bitte richten Sie Ihre ausführlichen Bewerbungen mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Passfoto an die jeweiligen Direktionen. 5709

Hotel
Monte Rosa ★ ★ ★ ★

Economatgouvernante
Nachtportier (sprachenkundig)
Logentournant
Entremetier
Pâtissier
Kochlehrling

Bitte richten Sie Ihre ausführlichen Bewerbungen mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Passfoto an die jeweiligen Direktionen. 5709

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims
1100 m - 2800 m

HOTEL MEILER

Wir suchen ab sofort oder nach Übereinkunft für die Wintersaison 1979/80 oder in Jahresstelle:

Restaurant: **Servicetochter** (à-la-carte-kundig)
Buffetochter
Küche: **Garde-manger**
Chef de garde
Réception: **Réceptionistin**
Bäckerei/Konditorei: **Verkäuferin**
Bäcker
Konditor

Fortschrittliche Arbeitsbedingungen und schöne Unterkunft werden zugesichert.

Schicken Sie Ihre Offerte mit Foto und den üblichen Unterlagen oder vereinbaren Sie mit uns einen Besuch in unserem Betrieb.
Verlangen Sie Herrn Gaudenz Meiler
Tel. (081) 39 16 16 5863

Werbearbeite anderer Zeitungen unerwünscht.

Hotel Holiday Zermatt

sucht für Wintersaison
sprachgewandte und zuverlässige

Serviertochter
für Hotel-Restaurant.
Telefon (028) 67 12 03 5925

Walliserkanne, Thun
sucht in Jahresstelle nach Übereinkunft

Jungkoch oder Köchin
in kleine Brigade.
Geregelte Arbeitszeit, wenn gewünscht Zimmer im Haus.
Offerten an
F. Fuster
Marktgasse 3, 3600 Thun
Telefon (033) 22 51 88 5937

Hotel Simplon
Schützengasse 16, (beim Bahnhof)
8023 Zürich
sucht per sofort

Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Office-Dame

Wir bieten Ihnen geregelte Arbeitszeit, gute Entlohnung, angenehmes Arbeitsklima.
Bitte telefonieren Sie uns und verlangen Sie Hr. F. Offers, Personalchef P 44-1075
Telefon (01) 211 55 00

Ihre Stelle beim SV-SERVICE

Für Neueröffnung in Winterthur suchen wir auf 1. September erfahrenen

Alleinkoch
Samstag und Sonntag frei.
Weitere Auskunft erteilt:
SV-Service
Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterallee 1
8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24, Int. 247
Fräulein Zimmermann P 44-855

St. Moritz
Gesucht für die Wintersaison evtl. ganzjährig tüchtige

Serviertöchter/Kellner
in A-la-carte-Restaurant.
Sprachen: Deutsch und Italienisch.
Sehr hoher Verdienst.
Anfragen an:
Restaurant Veltliner Keller
Fam. N. Previtali
7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 40 09 und 3 64 31, abends OFA 163 371 196

Nestlé

Unsere Division Grossverbraucher verkauft Nestlé- und Maggi-Produkte an Hotels, Restaurants, Kantinen, Spitäler usw. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir einen tüchtigen

Mitarbeiter im Aussendienst
für die Ostschweiz.

Idealalter 25 bis 35 Jahre, Muttersprache Deutsch, evtl. Französischkenntnisse.

Wenn Sie über Erfahrung im Gastgewerbe (wenn möglich Kochlehre oder Hotelfachschule), gute kaufmännische Kenntnisse verfügen oder als Kaufmann Interesse am fachmännischen Kochen haben und bereits erfolgreich im Aussendienst tätig waren, bitten wir um Zustellung Ihrer vollständigen Offerte. Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne ein Bewerbungsformular zum Ausfüllen (Telefon 01/48 55 77, intern 203).

Im Verlaufe einer ersten Besprechung werden wir Sie gerne über alle Einzelheiten Ihrer Tätigkeit orientieren. Sie finden bei uns fortschrittliche Anstellungsbedingungen sowie ausgebaute Sozialleistungen.

Wenden Sie sich an
Nestlé Produkte AG, Personalabteilung
Postfach, 8050 Zürich M+S 255

Hotel Regina ★ ★ ★ ★
160 Betten in bekanntem Winterkurort

Wir suchen für kommende Wintersaison mit Eintritt ab zirka 15. Dezember 1979

Saucier
Garde-manger
Pâtissier

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an Jack Meyer. 5954

Regina Wengen
Hotel
3823
Telefon (036) 55 15 12

Für die Wintersaison suchen wir einen tüchtigen

Chef de service
für unsere neue, vielseitige Restauration:
Felsenkeller (Spezialitäten), Strada (Snacks), Silberhornstube (Restaurant mit Tanz), Tiffany Disco.
Wenn Sie gerne und geschickt Ihre Service-Mitarbeiter führen und viel von einem freundlichen, raschen Service mit gutem Arbeitsklima halten, dann telefonieren oder schreiben Sie uns.
Hotel Silberhorn, 3823 Wengen
H. J. Beldi, Telefon (036) 55 22 41 5923

RESTAURANT POST
POST-STÜBLI
RONDELL-GRILL
FONDUE-KELLER
PIZZERIA DA GIACOMO
POSTBAR-DANCING
HOTEL GARNI

sucht für die kommende Wintersaison mit Eintritt per 1. Dezember 1979

CHEF DE SERVICE
für unser A-la-carte-Restaurant
SERVIERTÖCHTER
mit guten Berufserfahrungen für unser A-la-carte-Restaurant, überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten
SERVICE-ANGESTELLTE
für unser exklusives Postbar-Dancing
CHEF DE PARTIE
für unsere modern geführte A-la-carte-Küche

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an
POSTHOTEL AROSA
J. Rüdiger, Direktor, 7050 Arosa
Tel. (081) 31 13 61 5984

Grand Hotel Belvedere 7270 Davos Platz

sucht für Wintersaison

Réception	Kassierer/ 2. Chef de réception Journalführer(in) NCR 42
Loge	Praktikantin
Etage	Telefonistin Chasseur
Saal	Zimmermädchen Zimmermädchen/ Tournante Portier
	3. Oberkellner Winebutler Chef d'étage Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang
Office	Officegouvernante
Küche	Office-/Küchen- burschen/-mädchen
Kaffeeküche	Kaffeeköchin
Economat	Gouvernante
Keller	Kellerbursche
Lingerie	Glätterin Wäscher(in) Flickerin Lingeriemädchen
Grill	Chef de service Chef de rang Commis de rang
Diverses	Gouvernante/ Tournante Masseur

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Toni Morosani jr.
Grand Hotel Belvedere
7270 Davos Platz

5811

St. Moritz

Rosatsch-Hotel garni «Tzigane»

«Horse-Shoe Bar»

sucht für kommende Wintersaison mit Eintritt nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter:

Réception:	Praktikantin
Küche:	Küchenchef (Alleinkoch)
	Commis de cuisine
Service:	Restaurationsstöchter Horse Shoe Bar und Tzigane (offen ab 17 Uhr)
Allgemein:	Hotelfachassistentin

Bewerbungen mit Bild und Zeugniskopien an
Hans Schär
Hotel Rosatsch, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 35 47

5752



Hotel-Restaurant Roter Turm 4500 Solothurn

Suchen Sie nicht länger!
Wir haben für Sie die Stelle als
verantwortungsbewussten, selbständigen

Küchenchef

Idealalter 30 bis 40 Jahre, sicher in Kalkulation und Personalführung (2 Lehrlinge und 3 Köche). Kreatives Arbeiten und eigene Ideen sind jederzeit willkommen.

Wenn Sie sich für diese gutbezahlte Dauerstelle interessieren, so senden Sie bitte Ihre Bewerbung an die Direktion

Hotel Roter Turm, 4500 Solothurn
Telefon (065) 22 96 21

5769

DANCING Goldwand Restaurant/Spielsalon

Club Nr. 1 in der Region!

Gesucht nach Übereinkunft, spätestens aber 1. September 1979, in gutgehendes Dancing versierte

BARMAID

Wir bieten: sehr guten Verdienst, geregelte Arbeitszeit, tolles Arbeitsklima usw.

Interessentinnen melden sich bitte ab 19 Uhr über Telefon (056) 82 15 20, bitte Herrn Harry Burkhard verlangen.

P 02-621

offen
bis 02.00 Uhr

RIEDEN/BADEN

Erstklasshotel in den kanadischen Rocky Mountains in Banff sucht für März 1980 folgendes Personal

Chef pâtissier Chef saucier Chef tournant Chef garde-manger

(mind. 5 Jahre Erfahrung)

Offerten per Flugpost an
K. Amsler, Executive Chef
P.O. Box 960, Banff, Alberta
TOL 0E0 Canada

5580



Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Kellner oder Serviertochter

wenn möglich mit etwas Französisch- und Englischkenntnissen. Geregelte Arbeitszeit und auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Hotel Continental
St. Gallen
Telefon (071) 27 88 11
Herr Häuselmann

OFA 126.182.495

Kur- und Ferienhotel Alvier 9479 Oberschan St. Galler Oberland

sucht auf 1. September oder nach Übereinkunft

Sekretärin/ Praktikantin

Serviertochter Commis de cuisine Küchenbursche

Offerten sind zu richten an

E. Feiss, Direktor
Tel. (085) 5 11 35

5735

Hotel Hermitage 6008 Luzern

Einmalig schön gelegenes Hotel-Restaurant, direkt am See, sucht in Jahresstellen

Sekretärin

mit Hotelverwaltung, flüchtig und ein selbstständiges Arbeiten gewohnt. E/F in Wort und Schrift ist Bedingung

und ausserdem

Buffetochter

zuverlässig und flink, nur Schweizerin oder Ausländerin mit Jahresbewilligung.

Eintritt nach Übereinkunft. Freie Strandbadbenützung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind zu richten an

Dir. A. und P. Wanke
Hotel Hermitage, 6008 Luzern
Tel. (041) 31 37 37

5966

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft freundliche

Serviertochter

auch Anfängerin, für Restaurant und Speiseservice. Auf Wunsch Logis im Hause. Wir bieten Ihnen überdurchschnittlichen Verdienst. Montag und Dienstag Ruhetag.

Offerten an:

Frau Widmer
Gasthof zur Arche
3296 Arch bei Büren a. d. A.
Tel. (065) 69 31 38 P 37-12646

Hotel-Restaurant Stechelberg

Lauterbrunnental
Nähe Schillthornbahn-Station

sucht freundliche

Serviertochter oder Kellner Buffetochter

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten bitte an

Fam. Gertsch
3801 Stechelberg
Tel. (036) 55 29 21

5734

HOTEL RESTAURANTS CLUB

BAD HORN

AM BODENSEE
TEL. 071/41 55 11

Das Bijou am
Bodensee ...

Neuumbgebautes Nautiquehotel
sucht nach Übereinkunft:

Chef de partie Commis de cuisine Serviertochter

Gerne erwarten wir Ihre geschätzten Bewerbungsunterlagen oder Ihren Telefonanruf.

U. Hatt
Hotel Bad Horn
9326 Horn TG

5910

Hotel-Restaurant Adler, 3280 Murten

sucht ab Ende August

Serviceangestellte

Gutbezahlte Stelle, 5-Tage-Woche, Kost und Logis im Hause, A-la-carte-Speiseservice.

Telefon (037) 71 21 34

5652



Für unsere Restaurationsbetriebe suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Gouvernante

Die Hauptverantwortungsbereiche:

- Koordination, Organisation, Betreuung, Schulung und Leitung einer Brigade von 15 bis 20 Personen (darunter auch Hotelfachassistentinnen)
 - Buffet, Office, Bankett, Personalrestaurant und Lingerie
 - Hausreinigung und Personalzimmer
- Wenn Sie selbstständig und verantwortungsbewusst sind, wenn Sie in einem Managementteam mit dabei sein möchten und auch noch Ihre Erfahrung erweitern möchten, dann finden Sie bei uns den gewünschten Job.

Schreiben Sie unter Beilage der Bewerbungsunterlagen an CASINO BERN, M. Decurtins, Herrengasse 25, 3011 Bern.

P 05-9180

WIR GEHEN SO GERN INS
CASINO BERN

Mario Decurtins
Tel. 031 22 20 27

Gesucht für sofort oder nach Vereinbarung für kleine Grotto und Night

Serviertochter

Sich melden bei der Direktion

P 24-25697

Romantica, Melide/TI
Telefon (091) 68 75 21

Einmalig schön

wird der noch im Endausbau stehende

Landgasthof Leuen in Uitikon

Im Oktober findet die festliche Eröffnung statt. Möchten Sie als unser(e) Mitarbeiter(in) ab Mitte Oktober 1979 helfen, die Gäste zu verwöhnen? Ein gepflegtes Haus, geschmackvoll eingerichtet, in einer idyllischen Umgebung erwartet Sie:

Koch bestqualifiziert Kellner/Serviertochter Hilfspersonal

für Hotel, Küche, Office

Arbeiten Sie gerne in einem einsatzfreudigen Team, tragen Sie gerne Verantwortung mit, verdienen Sie gerne gut? Dann sollten Sie sich heute noch bei unserer Frau Kumschick melden. Mit einer Kurzofferte oder telefonisch. Es können leider nur Bewerber(innen) mit Bewilligung berücksichtigt werden.



GAMMG MANAGEMENT AG

Managementgesellschaft für das Gastgewerbe
Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern, Telefon 041-23 34 22



Kursaal-Casino Arosa ...

die Drehscheibe der Unterhaltung im Zentrum

Casino Bar Dancing, Cava Bar, Stübli, Espresso Bar, Cinéma, Spielsaal.

Wir suchen

Sekretärin

auf 1. Oktober oder nach Übereinkunft.

Es erwarten Sie vielseitige und abwechslungsreiche Aufgaben (neben allen administrativen Arbeiten z. B. Mithilfe bei der Vorbereitung der verschiedensten Anlässe sowie bei der Filmprogrammation).

Wichtiger noch als der Wunsch, dass Sie bereits Branchenerfahrung haben, ist jedoch, dass Sie begeisterungs- und anpassungsfähig sowie an selbstständiges Arbeiten gewöhnt sind.

Unterstützen Sie in einem Studio in unserem neuen Personalhaus.

Für die kommende Wintersaison, evtl. auch nur aus-
hilfsweise für die Herbstmonate

Commis de cuisine

(Eintritt 1. Oktober 1979)

Hausmädchen

(Eintritt 1. September 1979)

Offerten mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Direktion.

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter Telefon
(081) 31 12 61

5844

Aussichts-Restaurant BUCHENEGG

bei Zürich
8143 Buchenegg, Telefon 710 73 90

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft eine(n) im Speiseservice gewandte(n)

Serviertochter oder Kellner

welche an sauberes und selbstständiges Arbeiten gewöhnt sind.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, 5-Tage-Woche und gute Verdienstmöglichkeiten.

Fühlen Sie sich angesprochen, dann schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an und verlangen Sie Herrn P. Bräschler oder Fräulein Kuster.

5947

Speiserestaurant Kollermühle, Zug

Telefon (042) 21 00 80

sucht per sofort oder nach Vereinbarung flinke

Serviertochter für Restaurant Aushilfs-Serviertochter

für Restaurant und Dancing (zwei- bis viermal pro Woche)

Buffetochter oder -burschen

Wir bieten Ihnen Fünftagewoche, gute Entlohnung, Schichtbetrieb, angenehmes Arbeitsklima.

P 25-12561

Interessenten(innen) melden sich bitte telefonisch oder schriftlich an obige Adresse.

touristik revue touristique

Wöchentliche Beilage für die Reisebranche – Supplément hebdomadaire pour l'industrie du voyage

Angebote, Programme

Karibische Jachtreisen

Wolters Reisen, Bremen, bietet für Seelfreunde etwas Besonderes. Ab St. Lucia geht es auf dem Dreimaster «Pegasus» zwei oder drei Wochen in die Karibik, wobei so attraktive Häfen wie St. Vincent oder Bequia sowie Grenada angelaufen werden. Eine zweiwöchige Reise kostet 2694 DM und umfasst den Flug mit Caribbean Airways ab Luxemburg nach Barbados. Weiterflug nach St. Lucia und zurück sowie die Bordunterkunft mit einem reichhaltigen Freizeitprogramm.

Die Nebenkosten für Verpflegung, Ausflüge, Treibstoff und Landgebühren belaufen sich auf 15 DM pro Tag und werden an Bord abgerechnet. Die dreiwöchige Tour kostet bei gleichen Leistungen 3350 DM. SE

Carl H. Wolters GmbH & Co., Postfach 1120, D-2805 Stuhrl. Bremen, Tel. 0421/89991, Telex 02 46 068.

Italien nach Mass

Unter diesem Kennwort gelangt das Reisebüro CIT mit seinem neuen Prospekt an das Schweizer Publikum und offeriert auf 56 farbig bebilderten Seiten buchstäblich ganz Italien.

Venedig, Florenz, Rom, Verona, Ravenna, Siena, Assisi, Perugia, Genua, Neapel und Palermo sind darin vertreten und selbstverständlich kommt auch der Bade-Fan auf seine Kosten. Etwa mit Fien in den Stränden Sardinien und Siziliens, oder an der amalfitanischen Küste. Die Pauschalpreise schliessen jeweils die Hin- und Rückreise mit Bahn oder Kursflugzeugen der Alitalia/Swissair sowie die Hotelunterkunft in ausgewählten Hotels ein.

CIT Reisen AG, Talstr. 70, 8039 Zürich, Tel. (01) 221 06 65, Telex 53 246.



AMERICAN SOCIETY
OF TRAVEL AGENTS INC.
CHAPTER SWITZERLAND

Gigantischer Kongress in München

Um 40 Prozent höher wird die Beteiligung der ASTA-Tagung in München geschätzt im Vergleich zu allen vorangegangenen. Bayerns Hauptstadt wird sich auf rund 9000 Besucher einstellen müssen, wobei nun Probleme entstehen werden, wie man dem erwähnten Besucher aus USA genügend komfortablen Hotelraum zur Verfügung stellen kann.

Man macht in München aus dem Engpass, das heisst aus der Not aber eine Tugend und vertritt die Ansicht, dass es gar nichts schaden kann, wenn die Reiseprofis aus den USA einmal sehen, dass man Gäste auch gut in Mittelklassehotels unterbringen kann.

4200 Anmeldungen liegen also bereits vor, mit weiteren 2000 Mitgliedern wird noch gerechnet. Hinzu kommen 2000 bis 3000 erwartete Nicht-Mitglieder mit Fremdenverkehrs-Interessen. Dies wurde in München anlässlich des Besuches des Kongressvorsitzenden Hallisey und der ASTA-Verantwortlichen Barry MacDonald sowie Don Reynolds und Joe Dykstra bekanntgegeben.

Gastredner Henry Kissinger

Auch das Programm ist nun festgelegt und klingt verheissungsvoll. Am Abend des 21. Oktober findet in der Olympiahalle die feierliche Eröffnung statt; Bundespräsident Carstens, Ministerpräsident Strauss und Oberbürgermeister Kiesl wollen die Eröffnungsreden halten. Gastprediger wird anschliessend Henry Kissinger sein.

Der Kongress besteht vornehmlich aus Seminaren zu so interessant klingenden Themen wie «Erfolgskontrolle beim Marketing», «Budgetplanung», «Effektive Anzeigenwerbung» oder «Verkaufsförderung». Die Nachmittage stehen jeweils dem Besuch der Trade Show zur Verfügung, wobei allein die DZT von 12 000 m² insgesamt 1400 für sich und deutsche Anschlussaussteller belegt. Eine Reihe anderer Fremdenverkehrs-Länder, auch aus

Sommerbilanz und Winterprogramm der Reisebüro Hans Imholz AG

Durch die Umsatz-Schallmauer

Imholz erwartet für das laufende, sogar nur elf Monate dauernde Geschäftsjahr (1.12.1978 bis 31.10.1979) einen Buchungszuwachs von rund 15 Prozent und bei insgesamt 125 000 Gästen einen Umsatz von leicht über 100 Millionen Franken. Auch die offensivere Agentenpolitik scheint Erfolg zu bringen: Das von Agenten realisierte Buchungsvolumen liegt bei etwas über 20 Prozent und hat im Vergleich zum Vorjahr deutlich zugenommen.

Der Buchungszuwachs wird angeführt von den Fernreisen (+30 Prozent) und den Badeferien/Mittelstrecken (+25 Prozent), während die Städtereisen immerhin noch einen Zuwachs von 3 Prozent verzeichneten. Bei den Fernreisen sind Jamaika und die USA die grossen Reiseziele dieses Jahres. Imholz Marketing-Direktor René Keller an der Regionalpressekonferenz vergangene Woche in Bern: «Jamaica ist geradezu ein gigantischer Erfolg, konnten wir doch 16 zusätzliche Charter belegen und insgesamt 4000 Gäste buchen.»

Für Badeferien im Mittelmeerraum geht der Trend auch bei Imholz eindeutig Richtung Griechenland und Tunesien, während Spanien seine Position trotz allem zu halten vermochte, hingegen Jugoslawien leicht rückläufig ist. Die Hitparade der Städtereisen führt nach wie vor London an, gefolgt von Paris, Rom und Berlin.

Imholz dürfte mit dem 100-Millionen-Umsatz (Keller: «Wir haben die Umsatz-Schallmauer durchbrochen») mit der Air-Tour Suisse gleichziehen, oder sie gar übertreffen. Er würde damit unter den schweizerischen Reiseveranstaltern, die dritte oder vierte Position – allerdings noch immer mit deutlichem Abstand zu Marktleader Kuoni (732 Millionen, Kuoni Schweiz 471 Millionen) und dem Branchenweiten Hotelplan (373 Millionen, Hotelplan Schweiz 205 Millionen) – einnehmen. Zählt man noch Danzas-Reisen

mit (geschätzter Umsatz 130 bis 150 Millionen Franken), liegt Imholz auf Platz vier oder fünf.

Neue Organisationsstruktur

Spekulationen über die Rangfolge unter den grossen Reiseunternehmen sind deshalb von Interesse, weil man auch bei Imholz weiss, dass der Buchungszuwachs deutlich über der Nachfragesteigerung liegt und man folglich den Konkurrenten Kunden abjagt. Wen's am meisten trifft, wird sich wohl erst nach Vorliegen aller definitiver Jahresabschlüsse bestimmen lassen. Dazu René Keller: «Unsere Geschäftspolitik ist nicht darauf angelegt, Konkurrenten zu bekämpfen, sondern eine optimale Marktdurchdringung zu erreichen.»

Im Rahmen einer auf den 1. November 1979 in Kraft tretenden neuen Organisationsstruktur sollen, wie wir bereits in Nr. 28 vom 12. Juli im Zusammenhang mit dem Wechsel von Karl J. Bischofberger (Hotelplan) und Peter Hausmann (Urania Reisen) zu Imholz meldeten, vier Product Managements aufgebaut werden. Mit der Neugestaltung will Imholz für ein weiteres Wachstum gewappnet sein. Imholz-Direktor Christian Trachsel: «Wir halten eine sinnvolle Spezialisierung innerhalb des Mitarbeiterstabs für die Herstellung unserer Reiseprogramme und für die fachlich einwandfreie Vorbereitung der Reisen als ausserordentlich wichtig.»

Erstmal Ferien im Schnee

Als erster schweizerischer Reiseveranstalter konnte Imholz zudem vergangene Woche seinen Gesamtprospekt Winter 79/80 präsentieren. Auf 78 Seiten enthält der Winterprospekt nebst Bewährtem auch einige Neuheiten:

- So eine einwöchige Ceylon-Rundreise, kombiniert mit einer oder zwei Wochen Badeferien, 15 Tage ab 1980 Franken, Linienflug mit der Singapore Airlines. Für die Badeferien stehen die Hotels Blue Lago, Browns Beach und Blue Oceanic in Negombo zur Auswahl.
- Das Jamaica-Programm kann neu mit einer Mexiko-Rundreise kombiniert werden, 15 Tage ab 2680 Franken inkl. 6 Tage Badeferien auf Jamaica.
- In den Monaten Februar, März und April offeriert Imholz neu Frühlingsferien ab 395 Franken für eine Woche auf Mallorca, Kreta und Rhodos.
- Erstmals bietet Imholz zudem diesen Winter Ferien im Schnee an und zwar in Bormio (Italien), 1 Woche ab 335 Franken, Savognin, Hotel Danilo, 1 Woche ab 350 Franken mit Unterkunft in Doppelzimmer mit Bad oder Dusche, WC, Halbbad.

Der Flughafen Zürich im ersten Halbjahr 1979

Knapp drei Prozent mehr Passagiere

Gegenüber dem ersten Halbjahr im Vorjahr hat der Flughafen Zürich von Januar bis Juni 1979 2,9 Prozent mehr Passagiere und annähernd 4 Prozent mehr Luftfracht verzeichnet. Der Luftpostverkehr hat um 2,8 Prozent zugenommen. Das Total der Starts und Landungen erhöhte sich um 2,4 Prozent.

Nach der Statistik des kantonalen Amtes für Luftverkehr (Flughafenverwaltung) benützten in den ersten sechs Monaten des laufenden Jahres 3 705 318 Passagiere den Flughafen Zürich, nämlich 3 236 981 (+4,6 Prozent) im Linienverkehr und 460 805 (–8,4 Prozent) im Charter- und Sonderverkehr. Das Privatluftverkehrszentrum benützten 27 532 (+16,8 Prozent) Passagiere. Die höchste Tagesfrequenz wurde am 27. Mai mit 34 242 Passagieren erreicht.

Das Total von 78 752 Tonnen Luft-



Auf dem Gelände der Douglas-Flugzeugwerke in Long Beach (USA) kann man einen Vorgeschmack des «New Look» bekommen, in dem sich die Swissair-Flotte künftig präsentieren wird: das erste Flugzeug, das die neue Bemalung trägt – eine DC-10 –, steht vor der Fertigstellung. Von der jetzigen Bemalung der Swissair-Flüge unterscheidet sich die neue durch den unter die Fensterlinie verlegten Längsstreifen, der überdies nicht mehr rot, sondern dunkel- und mittelbraun ist. Die Aufschrift «Swissair» ist rot statt stahlblau und hat eine neue Form, ausserdem zeigt (auf diesem Bild noch nicht erkennbar) die Heckpartie etwas mehr Rot als bisher. (Foto: sm)

pension sowie in San Bernardino im Hotel Brocco e Posta, 1 Woche ab 430 Franken in UTO-Appartements (Residenza Brocca), 1-Woche ab 450 Franken.

Ausflug mit «Gratis-Mietwagen»

Bei den Winterreisen nach Gran Canaria gibt Imholz pro gebuchtes Zimmer bzw. pro 4 Personen bei Familien und Gruppen einen Gutschein für die Benutzung eines Mietwagens an einem Tag ab. Keller: «Wir sind sicher, dass es die meisten Kunden schätzen, auf eigene Faust mit einem Mietwagen das Landesinnere zu entdecken.» Ein Ersatzangebot für Nicht-Automobilisten ist – zumindest im Prospekt – nicht vorgesehen.

Insgesamt enthält der Imholz-Winterprospekt 79/80 ein Angebot von rund 20 000 Ferienarrangements. Trachsel: «Programmerweiterungen sind für den Fall entsprechender Nachfrage in einem gewissen Umfang möglich.» An einen empfindlichen Rückgang der Nachfrage, wie man ihn beispielsweise in der Bundesrepublik Deutschland befürchtet, mag Imholz-Direktor Keller nicht glauben, obwohl die Teuerung im Winterprogramm rund 10 Prozent beträgt und die neuesten Treibstoffzuschläge noch nicht in den gedruckten Preisen enthalten sind: «Bis jetzt reagierten die Kunden auf die durch die Treibstoffteuerung nötigen Preiserhöhungen recht verständnisvoll und dank unserer zurückhaltenden Kalkulation hoffen wir, noch weit von der Reizschwelle entfernt zu sein.»

Auch im Hinblick auf die nächste Sommersaison möchte Keller nicht schwarzmalen: «Unsere Erwartungen für das kommende Geschäftsjahr sind gedämpft optimistisch. Wir erwarten einen Zuwachs im Rahmen des diesjährigen.» FWP

Veranstalter

Erhöhtes Kapital für Derpart

Das Deutsche Reisebüro (DER) hat jetzt das ursprünglich auf 800 000 DM festgesetzte Kapital von Derpart erhöhen müssen. Von rund 300 der 800 DER-Agenturen, die die Voraussetzungen erfüllen, Derpart-Mitglieder zu werden, hatte Derpart-Geschäftsführer Dr. Hans Glaser mit zirka 100 beitragswilligen Büros gerechnet. Im voraus war aber bereits klar, dass bei einer Überschreitung dieser Zahl, oder falls Derpart beitretende Büros ausser den 3000 Mark-Anteilen noch weitere 500 Mark-Anteile zeichnen würden, das Kapital erhöht werden müsste.

Inzwischen haben nun bis Ende Juli bereits 140 Reisebüros mit 210 Vertretungen ihre Absichtserklärung abgegeben, was als grosser Erfolg für Derpart gewertet wird. Das Kapital wurde daher jetzt auf 1,6 Millionen DM angehoben. SE

ABR: Buchungskurve abgeflacht

Das amtliche bayerische Reisebüro (ABR) in München konnte zwar in der ersten Hälfte des Geschäftsjahres 1979 den Gesamtumsatz um 9 Prozent auf 227,8 Millionen DM steigern, doch ist die Touristik-Buchungskurve seit April stark abgeflacht. Wie die ABR-Geschäftsführung erklärte, sind die Ursachen für diese Trendwende vielschichtig. Das Erdbeben in Jugoslawien, das DC-10-Unglück, Hotelstreiks und ETA-Bombendrohungen in Spanien könnten einen gewissen Einfluss gehabt haben. Die Hauptursache für den Buchungsrückgang in den letzten Wochen dürfte jedoch die Unsicherheit der Kunden über die allgemeine Teuerungswelle im privaten Bereich sein. apa

ASR auch in Österreich

Der deutsche Arbeitskreis selbständiger Reisebüros (ASR) wächst stetig weiter. Unlängst überschritt er mit der Aufnahme von 26 neuen Mitgliedern die 200er-Grenze. Erstmals befand sich unter den aufgenommenen Neumitgliedern auch ein Büro ausserhalb der BRD. Es handelte sich dabei um ein österreichisches Büro, während sich bereits ein weiteres Wiener Reisebüro angemeldet hat.

Die Österreicher beweisen damit einmal mehr ein waches Interesse am Geschehen auf dem deutschen Reisemarkt und die Bereitschaft, schnell zu handeln, wenn mögliche Marktvorteile zu holen sind. Bis jetzt sieht es nicht so aus, als würde ein Reisebüro aus der Schweiz in absehbarer Zeit nachziehen. r.

Marketing

Reisemarkt in Oberstdorf

Im Kur- und Kongresszentrum Oberstdorf findet am 8. und 9. Dezember der 3. Internationale Reisemarkt «Rund um den Globus» statt, der gemeinsam vom Allgäuer Reise-Studio KG und dem Arbeitskreis selbständiger Reisebüros e.V. veranstaltet wird. Diese als grösste Reise-Werbe-Veranstaltung für das Allgäu, Kleinwalsertal und Voralberg bezeichnete Reiseschau richtet sich an Fremdenverkehrsverbände, Reiseveranstalter, Transport- und Fluggesellschaften, Hotelkonzerne usw.

Anmeldungen beim Allgäuer Reise-Studio, D-8980 Oberstdorf, Bahnhofplatz

Stand-by nach Mexiko

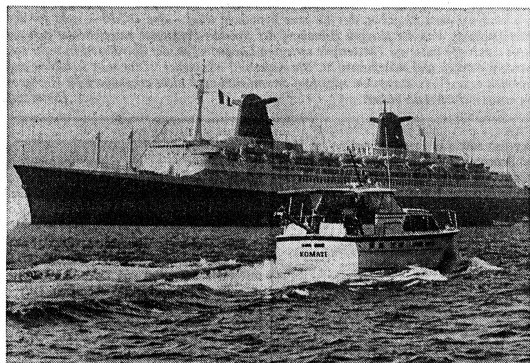
Kaiser Reisen Zürich bietet Reisebüroangestellten einen neuen Service an. Der Stand-by mit bestätigter Buchung am Vortag gilt für Frankfurt-Mexico City und zurück. Reisepreis: 125 DM pro Person, wobei Reisebüroangestellte eine Begleitperson zum selben Tarif mitnehmen können. Wer kurzfristig losreisen kann, lässt sich auf die Warteliste bei Kaiser Reisen setzen.

Kaiser Reisen, Talstrasse 65, 8039 Zürich, Tel. 01/221 25 17, Telex 54 107.

Kreuzfahrten

Ferien auf hoher See immer beliebter

Die von Schweizern im Linienschiffsverkehr gebuchten Reisen sind stark rückläufig. Nur noch 1230 Passagiere und damit 92 Prozent weniger als 1977 konnten sich letztes Jahr für eine Schiffsreise entschliessen. Dagegen werden die Kreuzfahrten immer beliebter. Laut einer Erhebung des Eidgenössischen Amtes gionnten sich 1978 immerhin 24 410 Personen das Ferienvergnügen auf den schwimmenden Luxushotels, was einer Zunahme von 8 Prozent entspricht.



Norwegens Kreuzfahrtsflotte expandiert. Der kürzlich von der norwegischen Reederei Klostors erworbene ehemalige französische Luxusliner (unser Archivbild) «France», die nun auf «Norway» umgetauft wurde, soll in der bundesdeutschen Werft Hapag-Lloyd überholt und umgebaut werden. Unter anderem sollen rund 100 zusätzliche Kabinen eingebaut und die Salons und Speisräume umgestaltet werden. Die erste Karibikkreuzfahrt ist für den Juni 1980 geplant.

Die Reisebüros realisierten dabei einen Umsatz von rund 43 Millionen Franken. Am gesamten, von der Schweiz aus gebuchten Schiffsverkehr (inkl. Fährschiffe und Linienverkehr) lag der Umsatzanteil für Kreuzfahrten damit bei 72 Prozent.

Angesichts des starken Frankens ist der Schweizer Gast von den Reedereien und Veranstaltern sehr umworben. Als bevor-

Kaiser Reisen AG Zürich

Deutsche Pferde im Stall

Die Geschäftspolitik der 1963 von Ruedi Reisdorf gegründeten Kaiser Reisen - heute eine Tochtergesellschaft der Basler Fracht AG - ist klar umrissen; man entsagte von allem Anfang an zweifelhaften Expansionsgelüsten und versuchte stets, wie der seit 1970 amtierende Geschäftsführer Pierre Wannaz (42) es auszudrücken pflegt, «sich als ernstzunehmender Aussenseiter zu profilieren, mit stets neuen Ideen und sicherem Aufspüren von Marktlücken!»

Eine dieser Marktlücken klappte zweifelslos in Deutschland, zu dessen Touristik-Unternehmen Wannaz vorzügliche Beziehungen aufzuweisen hat. Sichtbares Resultat: Rund 50 Prozent des Umsatzes von rund 9 Millionen Franken betreffen deutsche Produkte und Kaiser Reisen dürfte, was die Vertretung von Tour-Operatoren ennet des Rheins anbelangt, Nummer 1 in unserem Land sein.

Paradeplatz ist die seit 1971 operierende Terramar Frankfurt, die von Anfang an den mexikanischen Interessen an einem ganzjährigen Tourismus entgegenkam und dadurch (und der damit verbundenen attraktiven Preise wegen) gegenwärtig mit dem grössten Mexiko-Programm Europas aufwarten kann, angereichert durch zahlreiche Kombinationsmöglichkeiten. Bei Generalvertreter Kaiser weiss man zu berichten, dass die «Hitparade» der Terramar-Destinationen bei Mexiko beginnt und über Jamaica, Guatemala und Fernost weitergeht; die Kari-

bik, Südamerika, Afrika und Melanesien ergänzen das Angebot.

Das zweite Pferd heisst Neckermann, der sehr stark ist auf Fernreisen (vor allem Fernost) und Kreuzfahrten und zumindest auf diesen Sektoren das Bild der unbedarften «Neckermannen» als Persiflage des Massentourismus Lügen straft. Verfügt Terramar über einen gutgelungen-

Konsumenten

Alle Dänen sind jetzt reiseversichert

Seit dem 1. August ist jeder Däne dagegen versichert, dass er das für eine bevorstehende Reise eingezahlte Geld verliert oder, wenn er die Reise bereits angetreten hat, am Urlaubsort «strandet», weil das Reisebüro, bei dem er gebucht hat, inzwischen bankrott gegangen ist.

Dieses vom dänischen Verbraucher-Ombudsmann veranlasste Gesetz ist die direkte Folge des spektakulären Konkurses des Amanda-Reisebüros, durch den vor einem Jahr Hunderte von Menschen Geld in Millionenhöhe verloren haben. Das pleitegegangene Büro war nicht der Garantienordnung des Dänischen Reisebüroverbandes angeschlossen. Infolgedessen konnten die geschädigten Kunden keinerlei Regressansprüche stellen. Gegen den Inhaber wird inzwischen wegen Betruges und Steuerhinterziehung ermittelt.

Nach der jetzigen Regelung muss jedes dänische Reisebüro eine Bürgschaft in Höhe von umgerechnet rund 3000 Franken stellen, und zwar ungeachtet seiner Grösse. Ausserdem müssen alle Reisebüros einen Betrag von umgerechnet zwei Franken pro Kunden in den Reisegarantiefonds einzahlen.

Sollte der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass auch der Fonds kein Geld mehr hat, beispielsweise, weil mehrere Unternehmer gleichzeitig in Konkurs ge-

nen Gesamtkatalog von 148 Seiten, so sind bei Kaiser Reisen die sechs Neckermann-Prospekte *Fernreisen*, *Seereisen*, *Europa*, *Club 28* (eine deutsche Variante des Club Méditerranée), *Bahn/Bus* sowie *Flugreisen* zu beziehen. Der fabelhafte Prospekt *Willkommen an Bord* bietet 81 Seereisen in aller Welt an, darunter solche mit der «Maxim Gorki» (der ehemaligen TS Hamburg) und zu wirklich erstaunlichen Ab-Preisen (obwohl die bei Kreuzfahrten mit Vorsicht genossen werden sollen).

Natürlich wird in den meisten Fällen von Deutschland aus gestartet, mehrheitlich ab Frankfurt und oft an Wochenenden. Gut zu wissen, dass es Weekend-Flugtarife gibt, wodurch ein Flug Zürich-Frankfurt und zurück 203 Franken kostet. US

raten sind, tritt automatisch die Staatskasse ein.

Das Gesetz über den Garantiefonds durchlief das dänische Parlament nicht ohne Widerrede. Insbesondere die bürgerlichen Parteien sprachen sich aus unterschiedlichen Gründen gegen die Regelung aus, in der sie eine Barriere sehen, die es weniger kapitalkräftigen Unternehmern nicht gestatte, ein neues Reisebüro zu gründen. Ausserdem bedeute die Regelung in der Praxis, dass die seriösen und wohlhabenden Büros für die Fehlplanungen oder gar kriminellen Handlungen der unseriösen Reisebüros aufkommen müssen.

Mit der Garantiesumme von rund 3000 Franken soll ein angemessener Fundus für die Garantienordnung geschaffen werden. Die von jedem ausreisenden Touristen zu bezahlende minimale Gebühr wird auf den Preis der Reise aufgeschlagen, so dass letzten Endes die Reisenden selbst den Fonds finanzieren, der sie gegebenenfalls vor Verlust und «Strandung» schützen soll. ku

Flugtouristik

BA: Teilprivatisierung

Im Hinblick auf die in Aussicht genommene Teilprivatisierung der British Airways hat die englische Regierung dem Verwaltungsrat der Fluggesellschaft «drei Essentials» zugesichert, die vom Vorsitzenden dieses Gremiums, Ross Stainton, «mit Erleichterung» zur Kenntnis genommen worden sind.

In der Bilanzpressekonferenz, auf der British Airways einen Nettogewinn von 77 Millionen Pfund Sterling bekanntgab, nannte Stainton diese Zusagen:

- Keine Abtrennung und Veräusserung einzelner Betriebsbereiche
- Keine Fortnahme von British Airways-Strecken und Übertragung an konkurrierende Unternehmen
- Volle Unterstützung der gegenwärtigen Geschäftspolitik durch die Regierung.

Stainton unterstrich, dass der Handelsminister Nott bei der Abgabe der Absichtserklärung im Unterhaus noch keinen Zeitpunkt für den Verkauf von British Airways-Aktien genannt hat. Angesichts der Ölpreisentwicklung sei der jetzige Zeitpunkt ungünstig. Ohnehin werde die Vorbereitung der entsprechenden Gesetzgebung noch einige Monate Zeit kosten. pd

Sechsmal nach Dallas

Ab 15. September will Braniff zwei weitere B-747-Flüge nonstop von Frankfurt nach Dallas-Fort Worth einsetzen. Die Maschinen werden jeden Sonntag, Mittwoch und Freitag um 12.05 nonstop nach Dallas-Fort Worth und Donnerstag und Samstag um 13.50 via Boston verkehren. Sodann bestehen auf dieser Strecke wöchentlich sechs Braniff Verbindungen mit B-747. SE

Lufthansa: 11. Jumbo

Die deutsche Lufthansa hat den Kaufvertrag für eine weitere Boeing 747 D unterzeichnet. Der elfte Boeing-Jumbo der Lufthansa-Flotte soll im November 1980 in Dienst gestellt werden. Es handelt sich um eine sogenannte Combe-Version CMA, die 242 Sitze in der Economy- und 28 Plätze in der ersten Klasse enthält. Ausserdem ist im hinteren Drittel des Hauptdeckes Platz für sechs Frachtpaletten oder Container. apa

Jugoslawien: Wieder billiger

Die jugoslawischen Luftverkehrsgesellschaften haben nach einer drastischen Erhöhung der Flugpreise die Senkung der Preise um 10 Prozent bekanntgegeben. Nach der Steigerung der Beförderungssollen zahlreiche Passagiere von be-

Workshop 1979 in Montreux

«Mini-ASTA»



Am 4. «TTW Travel Trade Workshops» vom 30. Oktober bis 1. November 1979 in Montreux wird erstmals auch Nordamerika massgeblich vertreten sein, und zwar durch eine Gruppe von 14 Ausstellern aus den USA und durch eine starke Delegation aus Kanada.

Die folgenden Staaten und Organisationen aus den USA werden sich in Montreux je mit einem eigenen Stand der Reisebranche präsentieren: die Staaten Florida, Alaska, Vermont, Maryland und Kentucky, die «Old West Regional Commission» als Vertreterin von Wyoming, Montana, Nebraska sowie von Nord- und Süd-Dakota, die Städte San Francisco und New Orleans, das Commonwealth von Puerto Rico, National Airlines und die Veranstalter Allied Tours East und Allied Tours West. Die amerikanische Botschaft und der offizielle US-Travel-Service belegen einen besonderen Stand im Zentrum dieses amerikanischen Bereichs.

Auch Kanada beteiligt sich erstmals am «Workshop» in Montreux. Die kanadische Delegation umfasst das kanadische Fremdenverkehrsamt, Air Canada, den TCS als Generalagenten und voraussichtlich auch die Fremdenverkehrsämter mehrerer kanadischer Provinzen. Die Schweizer Reisebranche wird sich hier aus erster Hand über das touristische Angebot Kanadas vom Atlantik bis zum Pazifik informieren können. pd

DLH-Zuwachsraten

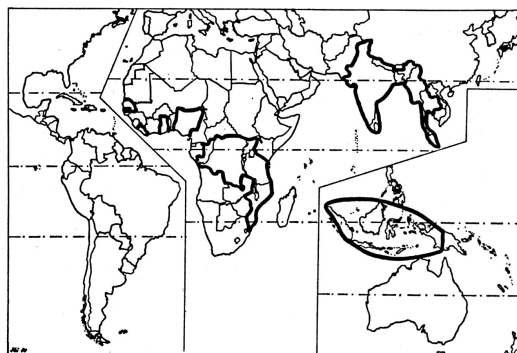
Zweistellig

Mit teilweise zweistelligen Zuwachsraten schloss die Deutsche Lufthansa das erste Halbjahr 1979 ab. Damit setzte sich der schon im ersten Quartal deutlich gewordene Aufwärtstrend verstärkt fort. Nicht nur im Vergleich zum gleichen Zeitraum des Vorjahres, dessen Zahlen nur bedingt aussagefähig sind, sondern auch im Verhältnis zu den ersten sechs Monaten 1977 waren die Leistungssteigerungen überdurchschnittlich.

Auf 81 167 (1977: 75 798) Flügen beförderte die Lufthansa von Januar bis Juni mit 6 622 349 (5 906 112) Passagieren 12,1 Prozent mehr Fluggäste als vor zwei Jahren. Im gleichen Zeitraum stieg das Zahlfracht-Aufkommen um 19,5 Prozent auf 195 877 Tonnen.

Die Beförderungsleistungen, gerechnet in bezahlten Tonnenkilometern, nahmen im Passagier- wie im Frachtbereich überproportional zu. Mit 835,2 Millionen Tonnenkilometern lag die verkaufte Leistung im Passagierverkehr um 19,4 Prozent über dem Zwischenergebnis von 1977. pd

Internationale Medizin



Cholera schwelt weiter

Die Cholera hat in den vergangenen Jahren weltweit an Bedeutung zugenommen, sowohl was die Zahl der betroffenen Länder, als auch die Zahl der gemeldeten Fälle anbetrifft.

Waren 1976 erst 25 Länder verseucht, so waren es 1977 bereits 34 und 1978 sogar 40. 1978 wurde Cholera erstmalig in den folgenden Ländern übertragen: in Afrika in den Staaten Burundi, Ruanda, Sambia und Zaire, in Asien auf den Malediven, im Pazifik auf der Insel Nauru, und schliesslich in den USA. Dort erkrankten mehrere Personen in Louisiana durch am Ort gefangene, auf unbekannte Weise infizierte und ungenügend gedämpfte Krabben.

1978 wurden rund 58 000 Cholerakranke registriert, ein neues Maximum seit 1974. In Afrika stammten 2/3 der Fälle aus Burundi und Tanzania, wo sich grosse Ausbrüche ereigneten mit Erkrankungsziffern bis zu 1/1000 Einwohner. Auf den Malediven ereignete sich eine Epidemie

mit über 11 000 Fällen, die aber rasch unter Kontrolle gebracht wurde. Eine weitere Epidemie trat 1978 in Bahrain auf mit 906 Fällen und einer durchschnittlichen Erkrankungsziffer von 1/1000 Einwohner.

Gemäss dem neuesten Bericht des schweizerischen Bundesamtes für Gesundheit vom 28. Juli 1979 haben gegenwärtig die folgenden, auf der Karte umrandeten Gebiete als choleraverseucht zu gelten:

Asien: Indien, Sri Lanka, Nepal, Bangladesh, Burma, Thailand, Malaysia und Indonesien;

Westafrika: Senegal, Liberia, Ghana, Nigeria;

Zentral- und Ostafrika: Kongo, Zaire, Uganda, Burundi, Ruanda, Tanzania und Moçambique.

Für diese Gebiete wird eine strikte Trinkwasser- und Nahrungsmittelhygiene für alle Reisenden empfohlen, sowie die Cholera-Impfung.

Schweizerisches Tropeninstitut
Dres. D. und T. H. Stürchler-Tija

Ende der fetten Jahre?

(Schluss von Seite 1)

Doch davon allein wird das Polster der Reisebüros nicht dicker. Sie werden bei höheren Kosten unter dem Strich in diesem Sommer bei Gleichstand angelangt sein.

Vor Katastrophen im Reisegewerbe?

Die Winterprogramme stehen ins Haus und werden Verteuerungen von zwischen 10 bis 15 Prozent mit sich bringen. Bei den nur wenige Monate später erscheinenden Sommerprospekten werden diese Preissteigerungen bereits 20 Prozent betragen. Wie werden die Kunden reagieren? Weniger buchen, kürzere Reisen buchen, billiger verreisen oder zu Hause bleiben? Es ist leider zu befürchten, dass sie nun zum ersten Mal an ihrem bisher liebsten Gut, der Reise, sparen werden und dass mit echten Rückgängen zu rechnen ist, die im deutschen Reisegewerbe vielerorts zu Katastrophen führen werden. Wie sich die Veranstalter auf diese neue Situation einstellen werden - etwa durch Verdünnung ihrer Angebote, durch Aufnahme von immer preiswerteren (oder mehr teuren) Reisen, durch ein Aufstocken von Ferienwohnungen oder auch durch niedrigere Provisionszahlungen - wird sich zeigen. Die fetten Jahre des Tourismus gehören zunächst offensichtlich erst einmal der Vergangenheit an. Sybill Ehmann

zugte Werbeargumente werden luxuriöse Kabinen, ausgezeichnete und reichliche Küche sowie interessante Bordprogramme und Landausflüge angeführt. Hauptanbieter sind norwegische, italienische und griechische Linien. In den letzten Jahren haben sich gewisse Routen eingependelt: Frühjahr und Herbst Mittelmeer, Sommer Nordkap und Fjorde und im Winter Übersee, mit der Karibik als Hauptziel.

Erfolg mit Leserreisen

Fast alle Reisebüros nahmen inzwischen Kreuzfahrten in ihre Programme auf, wobei verschiedene Unternehmen aus Gründen der besseren Schiffsbelegung, die angesichts der Treibstoffverteuerung noch zwingender wird, zusammenhängen. So beispielsweise bei den «Tell»-Reisen Künig, Kuoni, Ouboter und Populär. Führend bei den sogenannten «Apfel»-Reisen sind die «Apfel»-Fahrten der IAO-Intertrip Zürich, die mit Zeitungslesern aus der Schweiz, Deutschland und Österreich veranstaltet werden.

Dieses Unternehmen gelangt mit dem Argument der Leserbindung an die Zeitungen, die ihrerseits die Reisen unter dem Titel ihres Blattes anbieten. Teilweise sind dabei ganze Schiffe mit den Lesern der einzigen Zeitung belegt. Die Schweizer Mentalität, sich auch auf fremden Planken lieber mit Leuten aus dem gleichen Kulturkreis zu vergnügen, wird bei Leserreisen offenbar besonders angesprochen. Die «Apfel»-Veranstalter können übrigens auf einen grossen Prozentsatz an Stammkunden zählen.

Erstaunlich hoch ist bei Kreuzfahrten das Durchschnittsalter, das nicht selten über 60 Jahren liegt. Da die modernen Schiffe meist mit Stabilisatoren ausgerüstet sind, besteht auch für betagte Reisende keine grosse Gefahr für Seekrankheit. Auf dem Schiff und bei den Landausflügen steht für alle Fälle aber ein Arzt bereit. sda

Le train grande vitesse (TGV) de la SNCF

«Un train pour demain»

La SNCF a réalisé des progrès très substantiels dans sa politique d'accroissement des vitesses, en particulier au cours de la dernière décennie. Il reste néanmoins que la vitesse de 200 km/h représente une limite qui ne peut guère être franchie, même dans les cas les plus favorables. Pourtant, les expériences devaient montrer que la vitesse limite du guidage roue-rail dépassait très largement les 200 km/h!

Dans le même temps, le trafic ne cessant de se développer, des phénomènes de saturation apparaissent, en particulier sur l'axe Paris-Lyon. C'est de la conjonction de ces problèmes de capacité et des perspectives offertes par la technique ferroviaire qu'allait naître le projet de ligne nouvelle entre Paris et le sud-est de la France.

Entre 260 et 300 km/h!

Réservée au trafic voyageurs, cette ligne échappera aux difficultés que pose, en matière de capacité, la coexistence de convois lents et rapides et pourra, dès lors, accepter des profils en long, voisins de ceux des autoroutes inadmissibles en trafic marchandises, ce qui permettra d'abaisser les coûts de construction. Elle autorisera une vitesse maximale fixée, en première étape, à 260 km/h, mais pouvant ultérieurement être portée à 300 km/h. L'adoption de ces niveaux procédant d'un choix qui a pesé l'utilité de la vitesse pour le client, ainsi que le coût qu'elle entraîne, de façon à réaliser le meilleur compromis entre ces deux facteurs.

Les conséquences sont importantes du point de vue énergétique; en effet, la consommation d'énergie du TGV ne représentera, par passage transporté, que la moitié de celle de la voiture particulière et le cinquième de celle de l'avion, ce qui, bien entendu, ne manquera pas d'avoir des répercussions favorables sur les dépenses de circulation. En mettant les transports à grande vitesse à la portée du plus grand nombre, dans des conditions de confort et de sécurité inégalées et dans le respect de l'environnement, le TGV constituera un instrument d'incitation économique puissant au service de la collectivité.

Des gains de temps

Comme dit plus haut, la SNCF a choisi de spécialiser cette ligne nouvelle au trafic voyageurs pour en augmenter le débit, la vitesse et en diminuer le coût. La réalisation d'une telle infrastructure permettra des gains de temps considérables: Paris-Lyon en 2 heures (au lieu de 4), Paris-Dijon en 1 h. 37, Paris-Grenoble, Genève et Annecy entre 3 h. 15 et 3 h. 20, Paris-Nîmes, Montpellier et Marseille entre 4 h. 15 et 4 h. 45! Cette diminution de la durée des trajets représente une véritable

mutation de l'offre de transport des voyageurs dans tout le sud-est de la France.

Ainsi, ce sont plus de 17 millions de voyageurs qui bénéficieront d'une paire de dessertes dès la mise en service de la ligne, et près de 23 millions en 1990!

La SNCF s'est efforcée de rechercher pour la ligne nouvelle le tracé le plus économique possible, compte tenu des contraintes techniques. Ses connexions avec le réseau existant lui permettent de desservir les trois grands axes suivants:

- Paris-Dijon et au-delà: Franche-Comté et Suisse

- Paris-Savoie: Alpes du Nord et Genève

- Paris-Lyon et au-delà: régions lyonnaise et stéphanoise, Dauphiné, Vallée du Rhône et bassin méditerranéen.

Les perfectionnements techniques permettent d'améliorer de façon importante le confort des passagers: suspension, insonorisation, climatisation, qualité des sièges et de la décoration. L'aménagement intérieur des rames bénéficiera des études plus récentes et d'une recherche élaborée spécialement pour offrir un nouveau

«cadre» de voyage. La restauration à la place sera offerte aussi bien en 2^e qu'en 1^{ère} classe. Les voyageurs pourront également se détendre, pour les plus longs parcours, au bar situé au milieu des TGV. Ceux-ci offriront 382 places assises, deux TGV pouvant circuler couplés.

Compte tenu du trafic important à acheminer, l'augmentation de la fréquence des dessertes sera très sensible pour l'ensemble des villes du sud-est et aboutira sur Paris-Lyon à un véritable cadencement: départ toutes les heures de 6 à 22 heures et même toutes les 30 minutes pendant les périodes chargées de la journée. L'exploitation sera uniquement réalisée en places assises. Même si le voyageur n'a pas pris la précaution de réserver, il disposera, par un enregistrement possible jusqu'au moment du départ, d'une place numérotée dans la limite des places disponibles.

De la démocratisation

En offrant, en 2^e classe, des temps de parcours voisins de ceux de l'avion pour un tarif de l'ordre du tiers de celui du voyage aérien, le TGV permettra d'étendre le bénéfice de la vitesse à toutes les couches sociales, y compris les plus modestes.

C'est ainsi que pour les seules personnes utilisant déjà le train, les gains de temps s'élèveront, dès la première année de mise en service, à près de 18 millions d'heures, soit 225 000 journées de 8 heures, redevables disponibles pour le travail ou les loisirs!

Un nouvel avion et ses possibilités touristiques

Révolutionnaire et silencieux

Depuis le début d'août, un nouvel avion basé à Genève effectue des démonstrations dans notre pays. Il s'agit du bimoteur Casa 212 Aviocar, construit par une usine espagnole, membre du consortium Airbus Industrie. Cet appareil a la particularité de pouvoir se poser ou décoller sur des distances extrêmement courtes avec une charge à son bord dépassant deux tonnes.



Courtaud, peu esthétique, mais révolutionnaire, cet appareil va peut-être ouvrir de nouvelles perspectives au tourisme suisse. (Photo Kummer)

C'est ainsi que, à titre de démonstration, il emportait une voiture, 8 passagers et 4 membres d'équipage de Genève à l'aérodrome fribourgeois d'Ecuvillens, il y a quelques jours. En version passagers, on y compte 20 sièges, dont chacun offre à son occupant un espace supérieur à celui que l'on trouve généralement dans les avions de cette catégorie.

Nouvelle dimension

L'apparition de cet avion dans notre ciel va peut-être nous permettre de découvrir une nouvelle dimension du transport aérien dans notre pays. Le prix de l'heure de vol de l'Aviocar est de 1200 francs, soit 60 francs par siège/passager. Compte tenu du fait que l'avion peut se poser sur n'importe quel petit aérodrome, on comprend l'intérêt qu'il suscitera dans les milieux compétents.

L'avion basé à Cointrin n'est qu'un appareil de démonstration, mais on sait déjà que plusieurs petits transporteurs aériens s'intéressent de très près à l'Aviocar.

Un marché particulier

On sait que la nouvelle compagnie Crossair utilise des petits bimoteurs rapides du type Merlin Swaeringen Metro III.

Compagnies aériennes

Londres-Pékin par British Airways

La Grande-Bretagne et la République populaire de Chine ont maintenant paraphé un accord de navigation aérienne permettant à British Airways d'entretenir une liaison bi-hebdomadaire entre Londres et Pékin via Hong Kong dès le 1^{er} avril 1980. A cette même date, la compagnie aérienne CAAC aura le droit d'effectuer des vols de ligne entre Pékin et Londres, avec une escale au Moyen-Orient.

L'accord règle aussi les transports entre la Chine populaire et la colonie britannique de Hong Kong. Si, à une date ultérieure, l'escale est éliminée sur la route de British Airways, une compagnie aérienne de la colonie à désigner établira des liaisons entre Hong Kong et la Chine. L'accord sur les transports aériens doit être signé lors de la visite officielle du premier ministre chinois en Grande-Bretagne en octobre prochain.

A l'exception des passagers transportés par British Airways à partir de Londres, aucun nouveau passager ne pourra monter à bord pour le tronçon Hong Kong-Pékin. British Airways s'attend à 10 000 passagers pour la 1^{ère} année d'exploitation de la ligne.

La croissance de Lufthansa

Avec des taux de croissance dépassant les 10% pour certains secteurs, Lufthansa a réalisé un bon premier semestre en 1979. Les tendances favorables enregistrées durant les trois premiers mois de l'exercice courant se trouvent ainsi confirmées. La croissance est considérable non seulement par rapport à la même période de l'an passé, pas forcément représentative, mais également par rapport à 1977.

En effectuant 81 167 vols (75 798 en 1977), Lufthansa a transporté 6,6 millions de passagers entre janvier et juin 1979, soit 12,1% de plus qu'il y a deux ans. Si l'on mesure les transports effectués en tonnes-km, on constate une forte croissance aussi bien dans le secteur des passagers que dans celui du fret. Avec 835,2 mil-

lions de tonnes-km vendues, le trafic passagers marque une augmentation de 19,4% par rapport au premier semestre de 1977.

La capacité globale offerte s'est accrue de près de 10% par rapport au premier semestre de 1977, atteignant 2482,3 millions de tonnes-km; dans le secteur des passagers, la capacité marque une augmentation de 13% à 14 892,9 millions de sièges-km. La demande ayant augmenté plus fortement que l'offre, la capacité de transport de Lufthansa se trouve mieux utilisée: le coefficient d'occupation des sièges augmente de 3 points pour passer à 61% et le coefficient de chargement global atteint le niveau remarquable de 64%, à la suite d'une amélioration de 5,5 points.

lions de tonnes-km vendues, le trafic passagers marque une augmentation de 19,4% par rapport au premier semestre de 1977.

La capacité globale offerte s'est accrue de près de 10% par rapport au premier semestre de 1977, atteignant 2482,3 millions de tonnes-km; dans le secteur des passagers, la capacité marque une augmentation de 13% à 14 892,9 millions de sièges-km. La demande ayant augmenté plus fortement que l'offre, la capacité de transport de Lufthansa se trouve mieux utilisée: le coefficient d'occupation des sièges augmente de 3 points pour passer à 61% et le coefficient de chargement global atteint le niveau remarquable de 64%, à la suite d'une amélioration de 5,5 points.

Les charters et le carburant

L'Association européenne de transports charters a récemment tenu son assemblée générale à Bruxelles, afin de procéder à l'étude de l'augmentation actuelle du prix du carburant et de son impact sur l'exploitation des vols à la demande en Europe. A cette assemblée, qui a suscité une vive attention de la part de l'industrie touristique, participaient les représentants d'Aéromarine (UTA), Air Charter International (Air France), Aviaco (Iberia), Balair (Swissair), British Airtour (British Airways), Condor (Lufthansa), KarAir (Finair), Martinair (KLM), Scanair (SAS) et Sobclair (Sabena).

Agences de voyages

Nette progression d'Imholz

Le chiffre d'affaires de l'agence de voyages Hans Imholz SA de Zurich, pour l'exercice 1978/79 - qui se termine à fin octobre -, pourrait dépasser le cap des 100 millions de francs. La progression serait ainsi de 15%; quelque 125 000 personnes ont confié l'organisation de leurs vacances à Imholz. Les destinations lointaines ont connu une progression de 30% et les vacances balnéaires de 25%. La demande pour les vols à destination des villes européennes, notamment Londres et Paris, a augmenté de 3%.

Offres, programmes

Gastronomie à Agadir

L'Hôtel Adrar à Agadir servira de décor, à la fin du mois de septembre, à un événement tout particulier dans le domaine de la gastronomie; organisée par Airtour Suisse, une semaine gastronomique réunira plusieurs cuisiniers français renommés qui apprêteront pour le plus grand plaisir de leurs hôtes des repas dignes de la plus haute tradition. Néanmoins, que les gourmets soucieux de leur ligne se rassurent... en parallèle, on a prévu un programme de sport et d'animation de plus variés!

Autocars

Au faite de l'Europe

En Suisse, la ligne continentale de partage des eaux suit les hauteurs cratères de l'Alpes, donnant toute sa valeur à l'expression «faîte de l'Europe». Cette ligne peut être franchie en divers endroits en automobile postale et excursions peut facilement être combinée avec une randonnée pédestre. A l'ouest, elle commence au col des Mosses, qui relie Châteaufort d'Ex dans le Pays-d'Enhaut au Sépey.

De Sion, le car postal mène les voyageurs jusqu'au lac artificiel, de l'autre côté du col du Sanetsch. Ensuite, la descente abrupte du Gsteig, près de Gstaad, est réservée aux excursionnistes entraînés à la marche en montagne. En revanche, l'excursion pour le col du Ravil, au départ de Sion, conduit en déjà du col, le reste du chemin pour gagner La Lenk se faisant à pied. Le col du Grimsel (2165 m), de Meiringen à Gletsch, constitue une autre profonde échancre. Puis vient le col de la Furka, à 2431 m d'altitude, liaison entre Oberwald à l'ouest et Andermatt à l'est. Là, un nouveau car postal conduit les voyageurs par le col du Gothard, à Airolo, dans le Tessin. Autres points de franchissement de la ligne de partage des eaux: le Lukmanier, le San Bernardino, le Splügen et le Julier.

L'influence des TGV sur la ligne du Simplon

Même si la ligne du Simplon n'est pas intégrée dans le nouveau dispositif des relations ferroviaires à grande vitesse reliant la France à l'Italie, son raccordement au grand axe Paris-Lyon-Marseille offrira une amélioration sensible de l'accès aux principales villes et stations de tourisme de la Suisse romande.

Pour ce faire, il suffira que le transbordement de quai à quai en gare de Lausanne se fasse de manière à réduire au strict minimum le temps d'attente des voyageurs en transit - et la direction des CFF prête la plus grande attention à l'ensemble des problèmes découlant de l'arrivée en Suisse des rames TGV.

Quelques obstacles et goulots

Outre cette révolution ferroviaire extrêmement positive, les efforts consacrés à l'entretien des installations de la ligne, à l'amélioration des capacités et à l'acquisition de trafic portent leurs fruits et l'avenir peut être envisagé avec optimisme, malgré les épreuves infligées par les forces de la nature ces dernières années et malgré certains handicaps inhérents à des facteurs d'ordre politique et économique, sans oublier quelques goulots dont l'élimination se fait attendre, relève la Commission romande de la ligne du Simplon dans son rapport annuel.

En 1978, sur l'ensemble du réseau CFF, le nombre des voyageurs transportés a légèrement baissé de 1% par rapport à l'année précédente, pour se fixer à 203,4 millions. Mais les prestations en voyageurs-km se sont accrues de 0,8% par suite de l'allongement des distances parcourues, ce qui a augmenté les recettes voyageurs de 2,5%, atteignant 863 millions de francs.

Le Simplon, une grande artère

La ligne du Simplon a naturellement subi le contrecoup de l'effondrement du pont sur le Toce, en Italie, le trafic ayant été interrompu entre Baveno et Verbania du 8 octobre 1977 au 27 mai 1978. Depuis la réouverture du tronçon, le trafic a repris de façon satisfaisante. En ce qui concerne le trafic voyageurs, 2,8 millions de personnes ont traversé le tunnel en 1978, soit 80 391 de moins qu'en 1977.

De mai à octobre 1978, le trafic touristique des agences de voyages en transit par le Simplon (52 000 voyageurs) s'est maintenu dans son ensemble au niveau de l'année précédente. Il faut relever une augmentation sensible (+3 000 voyageurs) en trafic Pays-Bas-Italie, alors que les voyageurs des agences britanniques (4700 en 1977) à destination de l'Italie n'utilisent plus l'itinéraire du Simplon, mais celui de Modane (Mont Cenis).

A cause de l'heure d'été

La fréquentation des TEE «Lemano» et «Cisalpin» a diminué par rapport à 1977, toujours à cause de cette interruption de près d'un an; mais, dès septembre 1978, pour le Cisalpin, les moyennes ont atteint celles de la période correspondante de 1976. Même phénomène pour le transport des autos par trains-navettes entre Brigue et Iselle et pour celui des automobiles accompagnées (qui avait commencé à régresser en 1967 déjà), 1978 marquant en revanche une reprise (12 706 voitures contre 11 448 en 1977).

En 1978, les dates d'introduction de l'heure d'été n'ayant, une fois de plus, pas concorde en Italie et en France, la clientèle a été désorientée. La même situation se retrouve cette année, mais en 1980, l'Italie

s'alignera sur la France et les pays du Bénélux. Si l'Allemagne se rallie aussi à l'heure d'été (elle en est sur la voie), il faut souhaiter que la Suisse suive le mouvement.

Des améliorations techniques

Du côté italien, les chemins de fer ont dépensé 456 millions de lires pour remettre en état les installations endommagées par les intempéries d'octobre 1976 et d'août 1977. De montant indiqué ne comprend pas les investissements en cours, notamment la construction du pont définitif sur le Toce. L'amélioration des capacités de la ligne est étroitement liée à la construction de la nouvelle gare de marchandises internationale de Domodossola. Dès que toutes les démarches auront abouti, les crédits seront demandés pour une première phase de travaux (la disponibilité financière actuelle plafonne à 20 milliards de lires). Cette gare sera le complément nécessaire devant permettre au trafic d'être plus fluide sur la ligne du Lötschberg, dont la voie est en cours de dédoublement.

Du côté suisse, la double voie est faite entre Loèche et Viège, ainsi que les nouvelles installations de la gare de Viège. Seul le difficile tronçon de 5,21 km entre Salquenen et Loèche reste à voie simple.

Paris-Lausanne: 8 TGV en service

Les premiers trains à grande vitesse (TGV) circuleront en trafic commercial entre Paris et Lyon dès l'hiver prochain. Au début, ils remplaceront les trains classiques sur l'itinéraire actuel via Dijon. La nouvelle ligne Paris-Lyon, en construction, sera réservée au trafic des voyageurs. En 1983, grâce aux connexions existantes, Genève sera à 3 h. 20 de Paris, par Mâcon, alors que Lausanne, dès l'année suivante, en sera à 3 h. 40 via Vallorbe. La liaison Paris-Mâcon-Genève empruntera la nouvelle ligne sur 336 km, tandis que les TGV pour Lausanne ne rouleront que sur 169 km de la nouvelle superstructure (le reste étant accompli dès Dijon sur le tracé existant).

Sur les 87 rames commandées par la SNCF, les 6 dernières seront tri-courants, précisément celles destinées au trafic avec Lausanne. Chaque rame offrira 240 places en 2^e et 135 en 1^{ère} classe. Les projets prévoient 4 paires de TGV quotidiennement entre Paris et Genève et autant entre Paris et Lausanne. Une desserte complémentaire Dijon-Lausanne-Brigue et retour, en correspondance avec une rame TGV à Dijon, est prévue en mouvement classique. Les trains classiques de nuit subsisteront. La SNCF n'envisage pas de desserte par TGV de l'axe Paris-Pontarlier-Berne, car le trafic y est insuffisant.

Wir haben mit viel Liebe und Einsatz unser Hotel/Restaurant im Herzen der Zentralschweiz aufgebaut. Für diesen Betrieb suchen wir einen

Küchenchef

Was wir unseren Gästen bieten:

Äusserst gepflegte Lokalität und Service, ausserlesenen Weinkeller.

Was unser Küchenchef beitragen muss:

Gute Fachkenntnisse mit Liebe zur (neuen) französischen Küche, Kalkulationssicherheit, Geschick zur Führung einer mittleren Brigade (Lehrlingsausbildung), Teamgeist.

Eintritt nach Übereinkunft.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

Offerten unter Chiffre 5883 an hotel revue, 3001 Bern.

Hotel Bahnhof «Monti» 5312 Döttingen

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft in Saison- oder Jahresstelle

Koch/Küchenchef-Stellvertreter

in mittlere Brigade. Sollte fähig sein, Lehrlingen vorzustehen, sowie jüngeren

Entremetier

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne telefonisch Willy Monti jun. oder Herr C. Keller
Telefon (056) 45 10 50 5195

Hotel-Restaurant Grichthng 3954 Leukerbad VS

sucht auf 1. Oktober oder nach Übereinkunft

Hotelsekretärin

NCR-Maschine, Deutsch/Französisch in Schrift und Sprache.
Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit, hohen Verdienst.

Offerten mit Lebenslauf sind zu richten an

Herrn Gabriel Grichthng
Hotel-Restaurant Grichthng
3954 Leukerbad VS
Telefon (027) 61 12 27 5875

Löwen Meilen am Zürichsee

Gesucht per 1. September oder nach Übereinkunft in bekanntes Fischspezialitätenrestaurant am rechten Zürichseeufer

Commis de cuisine

in kleine Brigade (evtl. aushilfsweise)

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit sowie hohes Salär, Kost und Logis im Hause.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

W. und M. Wolf
Tel. (01) 923 43 66 5831

HOTEX

Die Professionals
für Übersee-Stellen

HOTEX 11, rue du Mont-Blanc
1211 Genève 1 - Tél. 022/32 93 75

Drei-Stern-Hotel im Wallis sucht in Jahresstelle per sofort oder nach Übereinkunft selbständigen

Alleinkoch

mit Praxis, der unseren Küchenbetrieb mit Lehrlingen führen kann, sowie

Aide du patron oder Tournant

Offerten erbeten unter Chiffre 5768 an hotel revue, 3001 Bern.

Hotel Europe au Lac Ascona

sucht noch

Demi-chef de rang Chef de rang

Offerten erbeten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion

Hotel Europe au Lac
6612 Ascona 5911

Wir suchen in unseren gutgehenden Landgasthof

Koch

als Stütze des Chefs.

Gute Entlohnung, 5-Tage-Woche (Montag und Dienstag geschlossen).

K. und J. Nussbaumer
Restaurant Vorderer Klus
4147 Aesch BL
Telefon (061) 78 16 85 5755

Grand Café Huguenin 4051 Basel

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft für unser gepflegtes Grand Café und die neu zu eröffnende Bar

Serviertochter Buffetdame Pâtissier Bardame

Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

Grand Café Huguenin
Barfüsserplatz 6
Telefon (061) 23 05 50 5903

Hotel Coronado

Gesucht per sofort

Praktikantin

Schaffhauserstrasse 137
8057 Zürich
Telefon (01) 60 06 50 5782

Gesucht

Koch oder Jungkoch

per sofort oder nach Vereinbarung.

Sich melden:

Berggasthaus Uto-Staffel
Uetliberg
Tel. (01) 35 42 22 ASSA 90-50711

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100 m - 2800 m

Wir suchen für die kommende Wintersaison auf Mitte Dezember bis Mitte April zur Ergänzung unserer Mannschaft noch folgende Angestellte:

Réception:

Sekretärin

NCR, D, F, E (Saison- oder Jahresstelle)

Saal:

Kellner Servicetochter

Dancing:

Für unsere hoteleigene Dancingbar suchen wir nette, erfahrene

Barmaid

(Mittleres Alter, jeden Montag frei.)

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen wollen Sie bitte senden an die Direktion des

Hotels Surselva 7018 Flims-Waldhaus

5721

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name Vorname

Betrieb

Strasse Ort

Postleitzahl

☐ Mitglied

☐ Abonnent

Neue Adresse

Name Vorname

Betrieb

Strasse Ort

Postleitzahl Telefon

☐ Mitglied

☐ Abonnent

Zu senden an:

HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres cap. s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom Prénom

Entreprise

Rue Localité

Numéro postal d'acheminement

☐ Membre

☐ Abonné

Nouvelle adresse

Nom Prénom

Entreprise

Rue Localité

Numéro postal d'acheminement Téléphone

☐ Membre

☐ Abonné

A envoyer à:

HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 130, 3001 Berne

RESTAURANT POST
POST-STÜBLI
RONDELL-GRILL
FONDUE-KELLER
PIZZERIA DA GIACOMO
POSTBAR-DANCING
HOTEL GARNI

sucht in Jahresstellung mit Antritt auf 1. Oktober 1979

SOUS-CHEF

Als rechte Hand unseres Küchenchefs sollten Sie ein grosses berufliches Können sowie Organisationstalent aufweisen, um der Vielfalt unserer diversen Restaurationsküchen gerecht zu werden. Es versteht sich von selbst, dass Sie Ihrer Verantwortung entsprechend honoriert werden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

POSTHOTEL AROSA
J. Rüdisser, Direktor, 7050 Arosa
Tel. (081) 31 13 61 5985



Davos

Congress Center Gastronomiebetriebe

mit Banktrestaurations
Kongress-Res.-Hallenbad
Hotel Angletterre

Wir haben folgende Posten ab 1. Dezember 1979 für die Wintersaison oder Jahresvertrag zu besetzen:

Hotel Angletterre

Kader
**Sekretärin-
Réceptionniste
Hotelfachassistentin**
SHV

Service
**Saaltöchter oder
-kellner**

Kongress-Res.-Hallenbad

Küche
**Sous-chef/Saucier
Chef garde-manger
Commis**
auf allen Posten

Service
Restaurationstöchter
SHV-Diplom oder entsprechende Praxis

Wir geben gerne telefonische Auskünfte von 9 bis 12 Uhr: (083) 3 63 12.

Bewerbungen mit Zeugnisanlagen senden Sie bitte an Ed. Kleinert, Inh., 7270 Davos. 6051

Arosa

Hotel Belvedere-Tanneck

Für die Wintersaison suchen wir noch Mitarbeiter für die folgenden Positionen:

**Chef de réception/
Direktionsassistent(in)
Sekretärin**

für Kassa, Empfang, Korrespondenz

Gouvernante

für Etage, Office und Economat

Portier

für Etage und Bahndienst (Fahrausweis Kat. A)

**Zimmermädchen
Kellner/Serviertöchter
Küchenchef**

in kleinere Brigaden

**Chefs de partie
Commis de cuisine**

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten:

E. Tagmann
Postfach 100
6963 Pregassona-Lugano

6060



Rösterie und Weinstube
A+W Lindauer-Meier
RORBAS-Unterdorf 2H

Gutgehendes Spezialitäten-restaurant zwischen Winterthur und Kloten sucht per sofort oder nach Übereinkunft

**Commis de cuisine
oder Köchin**

**Haus- und
Küchenbursche**

**Kellner oder
Serviertöchter**

(versiert für A-la-carte-Servise, zirka Fr. 2700.- Verdienst).

Wir bieten:

junges Arbeitsteam, 5-Tage-Woche, geregelte Arbeitszeit, guten Verdienst. Zimmer vorhanden.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
Telefon (01) 865 01 12 4935

Bar- und Restaurationskette in Basel sucht per September oder nach Übereinkunft

**Absolvent einer
Hotelfachschule**

für Praktikum auf der Zentralverwaltung sowie in den diversen Betrieben.

Offerten mit Unterlagen und Foto an
Hüttenmoser AG
Untere Rebgrasse 7
4058 Basel
Tel. (061) 25 90 01 5814



Möchten Sie sich beruflich und finanziell verbessern?

Bei uns haben Sie die Möglichkeit, als junger, dynamischer Commis de cuisine die Stelle als

Chef de partie

zu übernehmen.

Wir, ein renommiertes, historisches Spezialitätenrestaurant, suchen Sie auf den 15. August oder nach Übereinkunft.

Es erwartet Sie:

5-Tage-Woche
ein sehr gutes Salär
geregelte Arbeitszeit
angenehmes Arbeitsklima

Ihre Bewerbung erreicht uns an

W. Zimmermann
Schloss Wülflingen
8408 Winterthur
oder Telefon (052) 25 18 67 5909

**Symbol gediegener
Gastlichkeit**

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft jungen

Alleinkoch

für leichte Arbeit in Hotel-Restaurant

Telefon oder Offerte an
Hotel Landhaus
Dancing Arcade, 9500 Wil
Tel. (073) 22 46 22
OFA 128.198.730

Für unser Spezialitäten-Restaurant suchen wir per sofort oder Anfang September einen

Jungkoch

(italienische Kenntnisse erwünscht) in Jahres- oder Saisonstelle.
Gute Entlohnung, geregelte Arbeitszeit.

Rufen Sie an: (abends) Telefon (092) 64 15 77 oder senden Sie Ihre Offerte mit Unterlagen an:

Joe Pasquetto
Rist. Grotto Romitaggio
6597 Agarone/Ticino 5968

Davos
Hotel Albana -
Pizzeria Bruno

Wir suchen für Wintersaison 1979/80

**Restaurationstochter
oder -kellner**

**Saal-/
Restaurationstochter
oder -kellner**

tüchtigen

Koch

**Zimmer- und
Lingeriemädchen**

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit, schöner Verdienst.

Offerten an
Fam. B. Ghidoni 5973

Gesucht für
**Neueröffnung
Brasserie Zugerland**

in Einkaufszentrum Steinhäusern auf Ende September tüchtige

**Serviertöchter oder
Restaurationskellner**

Tagesdienst, Schichtbetrieb, sonntags frei,

daselbst

2 oder 3 tüchtige

Aushilfen

sowie nach Zug

freundliche

**Serviertöchter evtl.
Restaurationskellner**

5-Tage-Woche, Schichtbetrieb.

W. Hochuli
Restaurant-Bar Loki
6300 Zug
Tel. (042) 21 10 04
(ab 18 Uhr) 5742

Für unser

**Mövenpick-Hotel
Holiday Inn
Zürich-Airport**
suchen wir

**2 Service-Hostessen/
Stewards**

1 Buffetdame/-tochter

Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Arbeitsbewilligung melden sich bitte bei

A. Meuter, Pers.-Chef
Mövenpick-Hotel Airport
8152 Glattpfug
Telefon (01) 810 11 11 P 44-61

Wir suchen für die Neueröffnung des

**Falken-Dancings
in Burgdorf**

Buffetdame

mit Fähigkeitsausweis

Barmaid

nicht unter 30 Jahren (mit grossem Bekanntheitskreis, Nähe Bern bevorzugt)

2 Kellner

Eintritt Ende September.

Bitte sich melden an Herrn Gertsch

Telefon (032) 42 29 16 oder
Telefon (032) 22 76 61
ASSA 80-546

Café in Winterthur sucht

junge Köchin

Tagesbetrieb, sonntags und feiertags geschlossen.
Beste Bedingungen.

Telefon (052) 37 33 48
ab 20.15 Uhr
(ausgenommen donnerstags)
ab Sonntag, 12. August P 41-246

Hotel Bären, 8840 Einsiedeln
sucht in mittlere Brigade einen einsatzfreudigen

**Jungkoch
oder Köchin**

Geregelte Arbeitszeit bei zeitgemässer Entlohnung.

Offerten an
Fam. Frz. Kälin
Tel. (055) 53 28 76

Hotel Victoria 3823 Wengen

(Berner Oberland)

Erstklasshotel mit 120 Betten im Zentrum von Wengen, mit Nebenbetrieben, sucht für lange Wintersaison, ab Anfang Dezember oder zirka 15. Dezember, noch folgende Mitarbeiter

**Restaurant
à la carte**

**Bars und
Dancing**

**Kellner
Serviertöchter**

**Barmails
Anfangsbarmails**

Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto richten Sie bitte an

S. Castelein
Hotel Victoria, 3823 Wengen
Tel. (036) 55 33 55 6028



Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Dancing-Kellner- Chef-Stellvertreter

Bewerber mit Erfahrung im Dancingfach sind gebeten ihre Offerte zu richten an

W. Huber
Hotel Kreuz und Hazyland, 4900 Langenthal
Telefon (063) 22 87 88 OFA 121.145.526

Bekanntes Erstklasshotel im

Oberengadin

sucht in Jahresstelle (zwei Saisons) bestens ausgewiesenen

Küchenchef

Der Bewerber sollte fachlich und menschlich überdurchschnittliche Qualitäten besitzen. Er sollte einsatzfreudig, phantasievoll, ehrgeizig und von seinem Beruf begeistert sein.

Wir bieten sehr gute Entlohnung, geregelte Arbeitszeit, evtl. könnte eine Wohnung zur Verfügung gestellt werden.

Falls Sie auf eine interessante, abwechslungsreiche und selbständige Stellung reflektieren, senden Sie bitte ausführliche Unterlagen unter Chiffre OFA 3508 Mo an Orell Füssli Werbe AG, Postfach 16, 7500 St. Moritz. (Strengste Diskretion wird zugesichert.) OFA 163.370.834

Bürgenstock-Hotels.



Wir suchen für unsere Kongress-Saison von Ende August bis Mitte Oktober noch folgendes qualifiziertes Personal:

Demi-chef de rang Commis de rang

Chasseur

Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto an die Direktion

Bürgenstock Hotels
6366 Bürgenstock 5999



**Hotel La Riva
Lenzerheide**

Der Arbeitsplatz wo auch die Freizeit stimmt!

Für die Wintersaison 1979/80 suchen wir für unser Haus, welches direkt am Skilift der Sportbahnen Danis liegt, noch einsatzfreudige Mitarbeiter.

Für die Réception

Sekretärin

für unser Restaurant

Servicetochter/Kellner

sowie

Zimmermädchen und Office-/Küchenbursche

Interessenten, welche gerne in einem jungen Team mitmachen möchten, wenden sich bitte an Herrn H. Schwarz oder Herrn K. Kalms.

Hotel La Riva, 7078 Lenzerheide
Telefon (081) 34 29 29 721



Kurhotel im Berner Oberland

3775 **Lenk** 1100 m

Wir suchen auf die Wintersaison 1979 für das Kurhotel und den Restaurationsbetrieb «Taverne» in Jahresstelle bestqualifizierten

Küchenchef

zu mittlerer Brigade.

Die Position erfordert:

Führungspersönlichkeit
Organisationstalent
Initiative
Einkaufserfahrung und Kostenbewusstsein

Wir bieten:

Selbständigkeit
Angemessene Entlohnung
Schöne Unterkunftsmöglichkeit

Gerne erwarten wir Ihre ausführliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Referenzen z. Hd. von M. P. Boillat, Direktor, 3775 Lenk i. S., Tel. (030) 3 14 24. 6015

Sekretärin

evtl. auch Anfängerin oder Stagiaire gesucht für sofort bis Ende Saison im

Grand-Hotel Locarno

Bitte Offerte an die Direktion oder Tel. (093) 33 17 82 6091



Hotel Volkshaus
Restaurant/Bar
Zeughausgasse 9
3011 Bern

Restaurant «Zu de 7 Stube»
(240 Sitzplätze)

«7-Bar» «Heimelig - Gastlich - Originell»
(30 Sitzplätze) im Zentrum der Stadt Bern

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir in Jahresstelle nach Übereinkunft

Serviertöchter/Kellner Bartochter

Geregelte Arbeits- und Freizeit, gute Verdienstmöglichkeiten, angenehme Atmosphäre.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.
Telefon (031) 22 29 76 (Verlangen Sie Herrn M. Panayides, Vizedirektor) 6076



hotel atlas pontresina

Für die kommende Wintersaison von Mitte November bis 19. April 1980, eventuell in Jahresstelle, suchen wir einen

Küchenchef

In eine kleine Brigade.

Wir erwarten von Ihnen eine vielseitige und selbständige Menügestaltung und Sicherheit in der Kalkulation und bieten Ihnen dafür ein entsprechendes Gehalt.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Offerte an:

E. A. Lehmann
Hotel Atlas, 7504 Pontresina 6095



Romantik Hotel Stern Chur, Graubünden

Wir suchen in Jahresstelle

Gouvernante/Hausbeamten

für die selbständige Führung und Betreuung des gesamten hauswirtschaftlichen Sektors. 5-Tage-Woche. Eintritt 15. November oder nach Übereinkunft.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie an

Emil Pfister
Hotel Stern, 7000 Chur
Tel. (081) 22 35 55



Hotel Viktoria
3954 Leukerbad

Für die Saison 1979/80 (Eintritt Dezember 1979 bis November 1980) sind in unserem Kur- und Badehotel noch folgende Stellen frei:

Zimmermädchen Tochter

für Frühstückservice und Restaurant

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

O. Collenberg-Lorétan
Telefon (027) 61 16 13 5995

Royal Dublin Hotel
Dublin, Irland (Sud)

Für unsere Restaurationsabteilung suchen wir

1 Chef saucier
1 Chef garde-manger
1 Chef pâtissier
1 Maitre d'hôtel

Sie sind jung, haben Englischkenntnisse, lieben Ihren Beruf und sind bestrebt ihr Bestes zu geben.

Wir bieten Ihnen:

- ein gutes Salär
- die Möglichkeit zu reisen
- die Chance sich in einem jungen sympathischen Betrieb zu bewähren.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

Mr Ulrich Schaeffli
F & B Manager
Royal Dublin Hotel
O'Connell Street
Dublin 1, Irland
Telefon 749351 5987

Für die Neueröffnung des Restaurants zur alten Post Schaffhausen suchen wir jungen

Küchenchef

welcher mit dem modernen Küchenmanagement vertraut ist.

Offerten an

Paul Blank
Chlenglerweg 101
8240 Thayngen 5635

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Koch (Saucier)
tüchtige
Serviertochter oder Kellner
(gepflegter Speiseservice)

Wir wünschen uns gutqualifiziertes Personal mit Berufserfahrung. Wir bieten guten Lohn und geregelte Arbeitszeit (5-Tage-Woche).
Gerne erwarten wir Ihren Anruf. 6092

Hotel Chesa Rustica
Limmatquai 70 8001 Zürich

Persönlich, erstklassig, rustikal.
An der Limmat im Herzen der Stadt Zürich.
Familie Altorfer Tel. 01/32 92 91

Gesucht
Köchin
in kleineres Familienhotel.
Eintritt 1. Oktober oder nach Übereinkunft.

Hotel-Restaurant Schiff
Familie Zimmermann
6354 Vitznau
Telefon (041) 83 13 57 5979

Wir suchen einen einsatzfreudigen

Alleinkoch

sowie

Küchen- und Hausmädchen

in Landrestaurant, Raume Zofingen.
Eintritt 1. Oktober. Geregelte Arbeitszeit, zeitgemässe Entlohnung.

Offerten an

K. Gatschet
Restaurant Dörfli
4852 Rothrist AG
Tel. (062) 44 10 27 5850

Würden Sie gerne mithelfen, in unserem auf Ende September 1979 komplett umgebauten Restaurant unseren Gästen einen gepflegten Service zu bieten?

Sprechen Sie deutsch, etwas Englisch und Französisch? Haben Sie Freude an Ihrem Beruf, und ist bei Ihnen Kollegialität selbstverständlich? Dann sind Sie genau unser(e)

Restaurationskellner Restaurations-tochter

Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder schriftliche Bewerbung.

Direktion Hotel Victoria
Centralbahnplatz 3-4
4002 Basel
Tel. (061) 22 55 66 5893

Gesucht

Koch

in moderne Küche.

Geregelte Arbeitszeit, 5-Tage- und 44-Stunden-Woche. Sehr guter Lohn. Eintritt nach Übereinkunft.

Restaurant Treff, O. Lott
8302 Kloten
Tel. (01) 813 11 55 5743



Für unser gepflegtes Erstklassrestaurant suchen wir für die kommende Wintersaison:

1 Koch neben Chef
1 Commis de cuisine
1 Chef de rang

flambier- und tranchierkundig

1 Restaurantskellner

1 Barmaid

1 Buffettochter

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Grillroom «SPYCHER»
3920 Zermatt 5864

In modern eingerichteten Restaurationsbetrieb in Kloten suchen wir einen tüchtigen

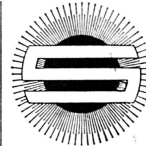
Commis de cuisine

Wir bieten sehr guten Verdienst, geregelte Arbeitszeit sowie Familienanschluss.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf unter (01) 813 71 46 5857



Barmaid
sowie tüchtigen
Koch
Erstklasshotel ***
Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf. 6100



Sunstar Hotel
Lenzerheide

Ein modernes, zentral gelegenes, sportliches Erstklasshotel mit 170 Betten
Restaurant/Terrasse/Bar
Hallenbad/Sauna

Wir suchen für die Wintersaison noch folgenden Mitarbeiter:

Büro:

Sekretärin
Praktikantin
Nachportier

Küche:

Chef saucier
(Sous-chef)

Chef de partie

Service:

Restaurantkellner(innen)
Barcommis

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, bitte richten Sie Ihre Offerten an:

A. Schreiber, Direktor
Telefon (081) 34 24 91 6035

Kongress-Zentrum im Obertoggenburg
200 Betten

Wir suchen in Jahresstelle, Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft:

Chef de partie
Commis de cuisine
Chef de rang
(nur mit Jahresbewilligung)
Commis de rang

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Werner J. Beck
Hotel Acker, 9658 Wildhaus
Tel. (074) 5 22 21 6026

HOTEL ACKER WILDHAUS
CH-9658 Wildhaus 2, Telefon 074 5 22 21, Telex 71208

Per 1. Oktober 1979 bzw. nach Übereinkunft suchen wir einen nachweisbar, erfolgreichen

Küchenchef

Wir erwarten die Führung einer gepflegten à-la-carte-Küche sowie Erfahrung im Bankettwesen (bis 1000 Personen). Unser neuer Mitarbeiter sollte nach Möglichkeit bereits Erfahrung in Grossbetrieben mit sich bringen (von Vorteil Amerikaaufenthalt oder Erfahrung in Schweizer Kettenbetrieb). Obwohl wir Ideenreichtum wünschen, sollte die Bereitschaft vorhanden sein, sich in eine bestehende Organisation einzuordnen. Ausserdem muss die absolute Fähigkeit vorhanden sein, eine grosse Brigade zu führen und zu motivieren. Ferner sind kostenbewusstes- und gewinnstrebendes Denken absolute Voraussetzungen für diese Position. Das Idealalter liegt zwischen 35 und 40 Jahren.

Wir bieten gute Arbeitsbedingungen innerhalb eines jungen, aufgeschlossenen Managements sowie Erfolgsbeteiligung.

Wenn Sie die gewünschten Anforderungen erfüllen und über ein unternehmerisches Denken verfügen, bitten wir Sie, Ihre schriftliche Bewerbung an folgende Adresse zu richten:

Direktion der
KATAG TREUHAND AG



Habsburgerstrasse 22
6003 LUZERN

Hotel Bären und Casino Wohlen Aargau

Hotel Restaurant Grill-room Bar Boulevard-Café Casino
Rolf und Doris Bühler-Egli, Zentralstr. 28, 5610 Wohlen, Tel. 057 6 11 35

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung
freundliche und im Speiseservice versierte

Serviertochter

für A-la-carte-Service in unserem neu reno-
vierten Grill-room. Hoher Verdienst und gere-
gelte Arbeitszeit. Eventuell auch als Aushilfe
für 2 Monate.

Weiter suchen wir per sofort oder nach Ver-
einbarung erfahrene, seriöse

Barmaid

für unsere gutgehende Hotelbar. Angenehme
Gäste, interessante Verdienstmöglichkeiten.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf (Donnerstag
geschlossen). 719

Hotel Alpenrose 3823 Wengen

2-Saison-Hotelbetrieb - 90 Betten

Unser langjähriger Küchenchef wird nach Be-
endigung der Sommersaison 1979 in den
wohlverdienten Ruhestand treten.

Im Herbst 1979 wird unser gesamter Verpfle-
gungsbereich umgebaut, neu organisiert und
die Küche nach modernsten Gesichtspunkten
eingesetzt.

Wir suchen deshalb einen geeigneten, tüch-
tigen Nachfolger für den Posten eines

Küchenchefs

(in kleine Brigade - 4 Mann)
Eintritt: Herbst 1979, spätestens 15. 12. 1979.

Wir erwarten:

- einen jungen, initiativen und ideenreichen
Mann im Alter zwischen 25 und 35 Jahren
- gründliche fachliche Ausbildung
- gewillt Lehrlinge zeitgemäss und nach mo-
dernem Anspruch auszubilden
- menschliche Fähigkeiten zur Führung ei-
ner kleinen Brigade
- wirtschaftliche Küchenführung
- verantwortungsbewusst

Wir bieten:

- interessante und abwechslungsreiche Tä-
tigkeit
- zeitgemässe und gute Entlohnung ganzjäh-
rig
- geregelte Arbeitszeit
- Jahresstelle (Öffnungszeiten des Hotels
15. 12. bis Ostern/15. 5. bis 30. 9.)
- weitgehende Selbstständigkeit bei Einkauf,
Menüplanung und Kalkulation
- Gelegenheit zur beruflichen Weiterbildung
(z. B. eidg. dipl. Küchenchef)

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den übli-
chen Unterlagen sowie den Gehaltsansprü-
chen.

P. von Allmen
Hotel Alpenrose, 3823 Wengen
Telefon (036) 55 32 16

5963

Hotel Freienhof Thun

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung in Jah-
resstelle sprachkundige

Empfangssekretärin/ Hotelsekretärin

(NCR-42-Erfahrung)

Ab 1. Oktober oder nach Vereinbarung

Nachtportier

sprachkundig (Schweizer oder Ausländer mit Jah-
resbewilligung)

Saucier/Sous-chef

Ab sofort oder nach Vereinbarung

Commis de cuisine

Bewerbungen und Anfragen erbeten an die Direktion,
Hotel Freienhof, 3600 Thun
Telefon (033) 22 46 72

5770



TSCHUGGEN HOTEL AROSA

Für die Wintersaison 1979/80 sind in unserem Wintersporthotel
der Luxusklasse noch folgende Stellen zu besetzen:

- Réception:** **Réceptionist(in)/
Kassier(in)
Night-Auditor**
- Food &
Beverage:** **Tournant-Praktikant
Restaurantkassierin
Bonkontrollseuse**
- Loge:** **Chauffeur (VW-Bus)/
Chasseur
Nachschasseuse**
- Etage:** **Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Hausbursche**
- Küche:** **Chef pâtissier
Chef saucier
Chef garde-manger
Chef rôtisseur
Chef entremetier
Chef restaurateur
Stüblkoch/Alleinkoch
Commis de cuisine**
- Economat/
Kaffeeküche:** **Kaffeeköchin**
- Lingerie:** **Glätterin/Stiratrice
Wäscher/Lavandaio**
- Restaurant:** **Chef de vin
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang**
- Rôtisserie:** **Chef de rang
(flambier- und tranchierkundig)**
- Speisestübl:** **Service-Hostess**
- Disco-Club:** **Barmaid**
- Therapie:** **Therapie- und
Hallenbadaufsicht
(Bewerberin mit etwas Büro- und
Sprachkenntnissen)**
- Masseur**
- Diverses:** **Kioskverkäuferin**
- Food & Beverage:** **Kellermeister**

Ihre Offerte erbitten wir komplett mit Zeugnisausschnitten und
Foto. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen gerne Herr Affel-
tranger zur Verfügung. Telefon (081) 31 02 21. 5577



Denken Sie an die
kommende Wintersaison?
Uns liegt die
Zusammensetzung unseres
Teams sehr am Herzen.
Deshalb suchen wir schon
jetzt per Mitte Dezember für
eine Saison, die mit kurzen
Frühjahrsferien bis Mitte
Oktober dauert, folgende
einsatzfreudige Mitarbeiter:

Empfangshostess/ Telefonistin Chefs de partie

Pâtissier Commis de cuisine

Restaurations- töchter/-kellner Hausbursche/ -mädchen

Wenn Ihnen die Arbeit in
einem belebten
Erstklasshotel Freude macht
und Sie an einer der
offerten Stellen Interesse
haben, so wenden Sie sich
bitte mit Lebenslauf,
Lichtbild und Zeugniskopien
an
Hotel Adula
Frl. Scholl, Ass.-Man.
7018 Films
Telefon (081) 39 01 61 5525

Für unser
Mövenpick-Hotel
Holiday Inn
Zürich-Airport
suchen wir
**Officebursche/
-mädchen**

Schweizer oder Ausländer
mit B- oder C-Arbeitsbewil-
ligung melden sich bitte bei
A. Meuter, Pers.-Chef
Mövenpick-Hotel Airport
8152 Glattbrugg
Telefon (01) 810 11 11 P 44-61

Le Bellevue, Macolin

Gesucht per sofort oder nach Über-
einkunft

1 Commis de cuisine 1 Chef de partie 2 Kellner

(evtl. Ausländer mit B-Ausweis)

1 Serviertochter

Offerten bitte an: R. und F. Egger,
2532 Magglingen, Tel. (032) 23 13 23

Für unser

Mövenpick-Hotel
Holiday Inn
Zürich-Airport
suchen wir einen

Chauffeur

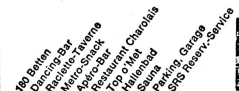
Schweizer oder Ausländer
mit B- oder C-Arbeitsbewil-
ligung, Taxiprüfung sowie
Deutsch- und Englischkennt-
nissen.

Interessenten melden sich
bitte bei

A. Meuter, Pers.-Chef
Mövenpick-Hotel Airport
8152 Glattbrugg
Telefon (01) 810 11 11 P 44-61

metropole

CH-3800 Interlaken Tel. 036 21 21 51



Wir suchen auf anfangs Dezember 1979 für
die Wintersaison und in Jahresstelle erfahre-
ne und sprachkundige Mitarbeiter:

- Réception:** **Kassier(in)
Réceptionist(in)**
Kenntnisse der Buchungsmaschine
ADS erwünscht
- Telefonistin**
Mithilfe an der Réception
- Küche:** **Chef de partie
Commis de cuisine**
- Service:** **Serviertochter**
Top o' Met 18. Etage
Nur Getränkeservice
- Chef de rang/
Restaurationskellner
Commis de rang**
für den gepflegten A-la-carte-
Service im Restaurant «Le
Charolais»
- Serviertochter oder
Kellner**
für Getränke- und Tellerservice in
unserem Coffee-Shop
- Barmaid**
für Tagesbar; freundliche,
sprachkundige Serviertochter
wird angelernt

Wir bieten geordnete Arbeitsverhältnisse bei
45-Stunden-/5-Tage-Woche.

Offerten sind zu richten an
Personalbüro, Hotel Metropole
3800 Interlaken

596



Hotel Schatzalp 7270 Davos Platz

Das Hotel mit der besten Lage oberhalb Dav-
os, mitten im Skigebiet, sucht für eine lange
Wintersaison, Anfang Dezember bis nach
Ostern:

Réceptionssekretärin

(auch Sekretär)

Logentournant Telefonistin

Etagengouvernante Zimmermädchen

Etagenhilfsportier

Chefs de partie

Commis de cuisine

Chef de rang

Barman

Masseur/Masseuse

(Badaufsicht)

Kondukteur-Chauffeur Nurse

(Kinderbetreuerin)

Offerten sind erbeten an

Christoph Telschow, Direktor
Berghotel Schatzalp
7270 Davos Schatzalp

5659

Gasthof Hirschen 8477 Oberstammheim

Gesucht

Servicelehrtochter

Schulbeginn September 1979.

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten sind zu richten an

Gasthof Hirschen
8477 Oberstammheim
Telefon (054) 9 11 24

5710

Sporthotel Happy Rancho

Warum nicht eine Wintersaison in Laax?

Für die kommende Wintersaison, Ende November bis Mitte April, suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

- | | |
|------------|--|
| Verwaltung | 1 Sekretärin
qualifiziert, mit KV-Abschluss und Hotelerfahrung, Jahresstelle |
| Réception | 1 Büropraktikant(in)
1 Chauffeur-Portier
mit Fahrbewilligung A |
| Etage | 1 Hilfgouvernante
1 Portier
mit Fahrbewilligung A |
| Küche | 1 Sous-chef/Saucier
qualifiziert
1 Tournant de cuisine
1 Commis tournant |
| Service | 3 Restaurationskellner
deutschsprachig, versiert in lebhaftem A-la-carte-Geschäft
2 Buffettöchter
deutschsprachig |

Bitte richten Sie Ihre detaillierte Stellenofferte an:

Sporthotel Happy Rancho, 7031 Laax
z. Hd. Hr. Charles Müller, Direktor



5834

E gfreuti Sach!

Nach weitgehender Renovation wird der neue

Steinbock in Chur

sein beliebtes Restaurant und den neuen Snack - an bester Passantenlage gegenüber dem Bahnhof - im Oktober 1979 eröffnen. Möchten Sie mithelfen, den Steinbock als Treffpunkt gepflegter Gastlichkeit neu aufleben zu lassen? Dann freuen wir uns auf folgende, tüchtige Mitarbeiter:

Aide du patron

sprachenkundig

Koch/Sous-chef Kellner/Serviertöchter Hilfspersonal

für Haus/Küche/Office

Es können nur Bewerber(innen) mit Bewilligung berücksichtigt werden.

Bitte senden Sie Ihre Kurzofferte an den neuen Steinbock-Geranten, Walter Schmid, Sonnenhalde 3, 7000 Chur, oder telefonieren Sie mit ihm, Telefon (081) 22 32 32. Wir freuen uns darauf!



Hotel Chantarella ★ ★ ★
7500 St. Moritz

Zur kommenden Wintersaison 1979/80 suchen wir zur Ergänzung unseres Teams noch folgende qualifizierte Mitarbeiter(innen):

- | | |
|------------|--|
| Réception: | 2. Sekretärin
Kontrolleuse
evtl. Praktikantin |
| Loge: | Concierge de nuit
Tournant |
| Küche: | Chefs de partie
Chef pâtissier
Commis pâtissier
Commis de cuisine |
| Saal: | Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Buffettöchter |
| Office: | Gouvernante
Kaffeeköchin |

Geregelte Freizeit, zeitgemässe Entlohnung, Kost und Logis im Hause sowie Ferienvergütung werden zugesichert.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Lichtbild sind erbeten an die Direktion M. Maurer. Telefonische Auskünfte werden erteilt unter Telefon (081) 22 36 66. 5879

Wir suchen fachkundige, einsatzfreudige Mitarbeiter, die uns mithelfen wollen, die kultivierte Gastlichkeit unseres Hauses zu pflegen. Folgende Posten sind neu zu besetzen:

Sous-chef 2 Jungköche(-köchinnen) Servicemitarbeiter(innen) Buffetdame(-tochter)

Sie finden in unserem mittelgrossen Team, in gepflegter Atmosphäre, einen dankbaren Aufgabenkreis in Jahresstelle. Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder senden Sie uns Ihre Unterlagen.

Hotel/Restaurant Rebstock + Hofstube
6006 Luzern, Sankt Leodegarsplatz
Telefon (041) 22 35 81, K. und J. Gasser

5882



Hotel Zürich

Möchten Sie in einem Luxushotel im Zentrum der Stadt Zürich arbeiten?

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung

Room-Servicekellner Frühstückskellner

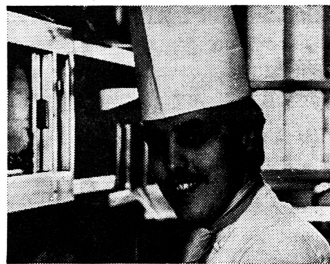
(mit regelmässiger Arbeitszeit, Mo bis Fr)

Barwaiter/Barwaitress Bellman/Doorman

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 5-Tage-Woche, einen angemessenen Lohn und vorzügliche Sozialleistungen. Wenn Sie interessiert sind, telefonieren Sie uns oder senden Sie uns Ihre Bewerbung.

Hotel Zürich, Personalbüro
Neumühlequai 42, 8001 Zürich
Telefon (01) 60 22 40

5877



Er arbeitet bei Mövenpick - und man sieht es ihm an.

Tun Sie auch etwas für Ihre Zukunft! Am besten gleich jetzt:

Initiative und tüchtige Mitarbeiter finden im Mövenpick ihren Arbeitsplatz «nach Mass» in über hundert Berufen. Fragen Sie uns (unverbindlich), wir antworten (umgehend). Es genügt, wenn Sie den folgenden Coupon ausfüllen und einsenden. Es würde mich interessieren, in einem Mövenpick zu arbeiten in:

☐ Zürich	☐ Regensdorf-Zürich	☐ Kempthal	☐ Gelsenkirchen
☐ Basel	☐ (Holiday Inn)	☐ (Autobahn)	☐ Neu Ulm
☐ Bern	☐ Opfikon-Zürich	☐ Pfäfers SZ	☐ Stuttgart
☐ Luzern	☐ (Holiday Inn)	☐ Sihlfeld	☐ Wiesbaden
☐ Lausanne	☐ St. Gallen	☐ München	☐ Vöhringen
☐ Genf	☐ Würenlos	☐ Frankfurt	☐ Essen
☐ Lugano	☐ (Autobahn)	☐ Hannover	☐ Bonn
☐ Walensee	☐ Zug	☐ Dortmund	☐ London
☐ Etoy	☐ Deitingen	☐ Wuppertal	☐ Ried
	☐ (Autobahn)		☐ Kairo

als ☐ Chef de partie ☐ Sous-Chef/Küchenchef
☐ Commis de cuisine ☐ Chef de Service
☐ Pâtissier ☐ Receptionist/-in
☐ Chef de rang ☐ _____
☐ Service-Steward ☐ _____
☐ Service-Hostess ☐ Am frühesten wäre mir dies möglich ab _____
☐ Commis de rang ☐ _____
☐ Commis de bar ☐ _____
☐ Gouvernante ☐ Und nun bin ich gespannt auf Ihre Antwort.
☐ Essbarverkäuferin ☐ _____
☐ Zimmermädchen ☐ _____

Name: _____ Nationalität: _____ Jahrgang: _____
 Vorname: _____ Bewilligung: _____
 Strasse: _____
 PLZ/Ort: _____

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich, Telefon 01 241 09 40

MÖVENPICK

Ein Unternehmen. 100 Berufe. 100 Wege in die Zukunft.

691/44-61

Sporthotel Valsana

CH-7050 Arosa

Tel. (081) 31 02 75

Restaurant Chesa (Chaine des rôtisseurs)

Erstklasshaus, 170 Betten, Hallenbad, Freiluftschwimmbad, Sauna, Massage, 4 Tennisplätze

Für kommende Wintersaison suchen wir folgende Mitarbeiter

Küche

Chef saucier
(nicht unter 26 Jahren)

Chef pâtissier
Commis saucier
Commis entremetier

Réception

Praktikant
(1. 12. 1979, D, E, F)

Night-Auditor

Bar

Barman

Bitte rufen Sie uns an oder schicken Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an Herrn Moser, Vizedirektor 5530



Grand Hotel Zermatterhof
3920 Zermatt

★★★★★

sucht für lange Wintersaison und teilweise für anschließende Sommersaison 1979/80 noch folgende Mitarbeiter:

Büro

Chef de réception
(Jahresstelle) Dame oder Herr, dreisprachig, NCR-42-kundig

Hotelsekretärin-Kassiererin
(NCR-42-kundig, D, F, E)

Anfangssekretärin

Loge

Telefonist(in)
Garderobier

Küche

Chef garde-manger
Chef tournant
Commis de cuisine

Saal

Chef de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang

Dancing

Dancingchef
Dancing-Töchter
Dancing-Kellner

Bar

Barpraktikantin

Economat

Economatverwalter(in)
idealer Posten für ältere Person

Ihre Bewerbung nebst Zeugniskopien und Foto richten Sie bitte an die Direktion. 5894



seehotel meierhof

8810 horgen

Wir suchen zur Ergänzung unseres Personals noch folgende Angestellte:

Réceptionssekretärin
Réceptions-/Büropraktikant

Koch/Chef de partie
Koch/Commis de cuisine
Küchenbursche
Buffethilfe

Serviertöchter

für Snack-Restaurant

Chef de rang

für Rôtisserie

Demi-chef

Zimmermädchen/Portier

Bewerber mit Aufenthaltsbewilligung melden sich bitte bei

P. Kreidner
Seehotel Meierhof, 8810 Horgen

5890

«Ein Herz für junges Gemüse?»

Warum nicht als

Köchin oder Koch

die farbige Palette unseres vielseitigen Angebotes (inkl. indischer Spezialitäten) kennenlernen?

Hätten Sie Freude, diese in unserer Produktionsküche selbst herzustellen und in den Stationsküchen mit Liebe anzurichten?

Eine interessante Arbeit unter netten Leuten im gediegenen Rahmen unseres modernen Betriebes, in einem fröhlichen Arbeitsteam...

Vielleicht ist das Ihre neue Stelle, an der Sie sich wohl fühlen?

Vegetarisches Restaurant



8001 Zürich
Stadtzentrum
Sihlstrasse 28
Telefon (01) 221 38 70
oder 221 38 72
Bitte Herrn Hiltl
oder Herrn Havranek
verlangen.

5922



Auf 1. Dezember 1979 für Wintersaison gesucht in bekanntes Spezialitäten-Restaurant (35 Plätze) bestausgewiesenen, erfahrenen

Koch/Köchin

sowie

Commis/Hilfskoch

sowie

Spanier

als Küchenbursche

Wir bieten überdurchschnittliche Entlohnung und geregelte Arbeitszeit. Schriftliche Offerten sind erbeten an

Restaurant Gentiana
Frau M. Mettler
7270 Davos Platz
Tel. (083) 3 56 49
oder Tel. (041) 44 20 77

5767

500-Betten-Hotel in Norddeutschland mit sehr verwöhntem Gästekreis sowohl im Urlaubs- als auch im Tagungsbereich sucht den

Küchenchef

(Küchenmeister), der in der Lage ist, eine Küchenbrigade zu leiten. Menschenführung und -kenntnis setzen wir voraus.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit und überdurchschnittliche Bezahlung. Einstellung nach Vereinbarung.

Bewerbungen unter Chiffre 716 an hotel revue, 3001 Bern.

Restaurant Hubertus

Spezialitätenrestaurant von Marianne Kaltenbach in Luzern

sucht zwei

Köche

Angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung, Sonntags frei.

Bitte melden Sie sich unter
Telefon (041) 22 25 50

5511

Motel-Bar-Restaurant Luna 3812 Wilderswil bei Interlaken

sucht fachkundigen

Chef de service

in Saison- oder Jahresstelle, für unser Spezialitätenrestaurant «La Cabane»

Bar-Restaurations-tochter oder Kellner

sowie

Serviertochter

Haben Sie Freude, in einem lebhaften Betrieb mitzuarbeiten, melden Sie sich bei uns. Hoher Verdienst.

Offerten: F. Amacher
Telefon (036) 22 84 14, ab 14.00

5908

HOTEL SPINNE GRINDELWALD

Guest House

Für die kommende Wintersaison in Jahres- oder Saisonstelle sind noch folgende Stellen zu besetzen:

Rôtisserie:

Barmaid oder Barman Chef de rang Service-Hostess

Spycher:

Service-Hostess

Disco-Night-Club:

Barmaid

Tea-Room-Confiserie:

Service-Hostess Confiserieverkäuferin

Pizzeria:

Pizzaiola

Küche:

Chef saucier Chef garde-manger Commis de cuisine

Ihre Offerte erbitten wir mit Zeugnisabschriften und Foto

R. Märkle
Hotel Spinne, 3818 Grindelwald

5825



Hotel Walther 7504 Pontresina

Zur Ergänzung unseres Büroteams suchen wir eine tüchtige, gewandte

Sekretärin

Wir wünschen uns eine kollegiale Mitarbeiterin, die Freude hat, in einem lebhaften Hotelbüro (Réception) ihre Fähigkeiten einzusetzen.

Bitte richten Sie Ihre Offerte an

Chr. Walther
Hotel Walther, 7504 Pontresina.

5788



Hotel Kronenhof Pontresina

sucht für kommende Wintersaison

Commis de bar

(zur gründlichen Erlernung des Barberufes)

Bademeister

(wenn möglich Ehepaar)

Eismänner

Nachtportier

für Winter- und Sommersaison

Commis de cuisine Chef de partie

Réceptionist(in)

Interessenten wenden sich bitte an die Direktion.
Fam. Gredig, Telefon (082) 6 63 33

5868

4001 Basel **HOTEL** Blumenrain 8
DREI KÖNIGE AM RHEIN

Kommen Sie zu uns nach Basel, der lebendigen Messe- und Kulturstadt im Dreiländereck!

Folgende attraktive Arbeitsplätze sind ab 1. September 1979 oder nach Übereinkunft zu besetzen

**Chef de brigade
Chef de rang
Barman**
mit Aufstiegsmöglichkeiten

Serviertöchter

Senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Direktion

Hotel Drei Könige
Blumenrain 8, 4001 Basel

5639

Suchen Sie eine Stelle als

Kellner

in einem gepflegten Haus im Zentrum von Zürich?

Wir bieten Ihnen eine Stelle, in welcher Sie selbständig und ohne grossen Stress arbeiten können.

Sind Sie nicht über 40, sauber und ruhig, können sie sich in mehreren Sprachen verständigen, dann sind Sie in unserem Team herzlich willkommen.

Hotel Europe
Dufourstrasse 4, 8008 Zürich
Tel. (01) 47 10 30
(7.00-9.00 Uhr, Herr Zahner)

5771

Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir ab sofort oder nach Übereinkunft

Chef garde-manger Commis garde-manger Commis entremetier

Wenn Sie interessiert sind, in einem jungen Team in mittlerer Brigade mitzuarbeiten, dann senden Sie uns bitte die üblichen Unterlagen an



Hotel Seerose
Meisterschwanden
K. Imhof, Dir.
Tel. (057) 7 22 66/46

OFA 107.358.071

WYSSES RÖSSLI SCHWYZ

HOTEL-RESTAURANT

In unser neues Haus (Eröffnung im März 1978) suchen wir für unseren vielseitigen und erstklassigen Restaurationsbetrieb auf Anfang September oder 1. Oktober 1979

Serviertochter Servierlehrtöchter

Wir garantieren Ihnen beste Verdienstmöglichkeiten, geregelte Arbeitszeit, Zusammenarbeit in jungem Team. Kost und Logis auf Wunsch im Hause.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf, um mit Ihnen den ersten Kontakt aufzunehmen.

5990

am Hauptplatz
6430 Schwyz Tel. 043 21 19 22
Fam. G. Gaffuri

Restaurant Kornhauskeller Grande Cave, Bern

sucht in Jahresstelle

Entremetier

Fachkundiger, tüchtiger Bewerber, der an der Lehrlingsausbildung interessiert ist, richte seine Offerte mit Zeugniskopien an

Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7
Tel. (031) 22 11 33

5828

Hotel - Restaurant
WALDHAUS

Bar - Dancing
VALBELLA



Wir suchen
ab sofort oder
nach Übereinkunft in
Jahresstellen

**Saucier/Sous-chef
Chef de partie
Commis de garde**

Offerten mit Unterlagen bitte an die
Direktion.

5971



Waldhaus
VALBELLA
Ihr Hotel am Heidsee
Familie Züljan
Telefon 081-34 11 09



VALBELLA-CLUB
LE CLUB DES CLUBS
täglich bis 0400 Uhr
Warme Küche bis 0330 Uhr

**Ihre
Stelle
beim SV-SERVICE**

In unser gepflegtes Familien-Hotel suchen wir
auf zirka Mitte Dezember 1979 zuverlässigen,
gut ausgebildeten

Alleinkoch

Wir erwarten:
fundierte Fachkenntnisse, Kreativität, Bereit-
schaft zur Lehrlingsausbildung.

Wir bieten:
Jahresstelle, geregelte Arbeitszeit (abends
bis 20 Uhr), guten Lohn, 13. Gehalt, gute So-
zialleistungen.

Nähere Auskunft erteilt gerne Herr Waser,
Leiter:
Chalet Spitzhorn
Basler Versicherungsgesellschaft
3792 Saanen, Tel. (030) 4 30 77
(Leitung: SV-Service)

P 44-855

M

Willkommen
im Migros-Team

Für die Frischfischabteilung im **MM Kreuzplatz** suchen wir

Fischverkäufer

Unsere Auswahl ist gross. Es werden täglich zirka 60 le-
bende und tiefgefrorene Fischarten sowie Krustentie-
re angeboten. Hätten Sie Freude, unsere Kunden mit
diesen kulinarischen Leckerbissen zu bedienen?

Wir sind gerne bereit, Ihnen eine Ausbildung anzubie-
ten, wenn Sie Freude am Fischverkauf haben.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf. Unser Herr O. Huber,
Personalabteilung, sowie unser Marktleiter, Hr. P. Koh-
ler, Tel. 47 72 47, erteilen Ihnen gerne weitere Auskün-
fte.

GENOSSENSCHAFT MIGROS ZÜRICH
Pfingstweidstr. 101, 8021 Zürich
Tel. (01) 44 44 21, int. 433 oder 430

OFA 153.272.632

MIGROS

**Hotel Terminus
7550 Schuls**

Telefon (084) 9 12 71

Für sofort und Wintersaison suchen wir:

**Serviertöchter
Etagenportier
Haus- und
Küchenbursche**

Offerten bitte an die Direktion.

5869



**HOTEL
BELLEVUE PALACE
BERN** ★★★★★

Wir suchen zu baldmöglich-
stem Stellenantritt oder
nach Übereinkunft noch fol-
gende Mitarbeiter

Empfangssekretär
als Stellvertreter des Chef de
réception

Büro-Praktikant
für den F- und B-Einkauf.

Chef de rang
und

Commis de rang
für unser Terrassenrestau-
rant
sowie

Barkellner

**Zimmermädchen
Chasseure**

Richten Sie bitte Ihre Bewer-
bung mit den üblichen Unter-
lagen an Hans Kunze, Perso-
nalchef. Er wird sich freuen,
Sie anschliessend zu einer
Besprechung einzuladen.

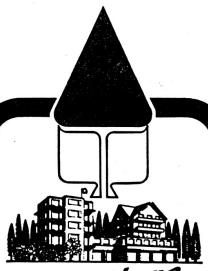
**BELLEVUE PALACE HOTEL
BERN**
Tel. (031) 22 45 81

5995

Gesucht
Koch

in kleine Brigade.
Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre
T 930256 an Publicitas, 2540
Grenchen.



**Waldhaus
VALBELLA**
Ihr Hotel am Heidsee
Fam. Züljan Tel. 081-34 11 09

sucht für anspruchsvollen
A-la-carte-Service sprachen-
kundigen

**Chef de service/
Aide du patron**
in Jahresstelle

2. Chef de service
in Saisonstelle

**Saal- und
Restaurations-
kellner**
Jahres- oder Saisonstelle.

5970

Zur Ergänzung unseres jun-
gen Teams (in der Nähe der
Stadt Zürich) suchen wir per
sofort oder nach Überein-
kunft

**Kellner oder
Serviertöchter**

die einen lebhaften A-la-car-
te- und Bankettbetrieb lieben
in kleinere Brigade

Küchenbursche
(Bewilligung B oder C)

Wir bieten Ihnen sehr hohe
Verdienstmöglichkeiten, ein
gutes Arbeitsklima und fort-
schrittliche Sozialleistungen.
Auf Wunsch Zimmer im Hau-
se.

Bitte telefonieren Sie uns
oder kommen einmal vorbei.
Restaurant Gmüetliberg
Herr H.-J. Laager, 8138 Uetli-
berg, Telefon (01) 35 92 60
P 03-1376

Gesucht
Küchenchef

zu kleinerer Brigade. Gute
Entlohnung, Eintritt nach
Vereinbarung.

Sich melden bei
Berggasthaus Uto-Staffel
Uetliberg
Tel. (01) 35 42 22 ASSA 90-50711



**Waldhaus
VALBELLA**
Ihr Hotel am Heidsee
Fam. Züljan Tel. 081-34 11 09

Wir suchen für den **Valbella-
Club** ab 15. November 1979

**Chef de service/
Aide du patron**
in Jahresstelle

**2. Barmaid
Dancing-Kellner**

Offerten mit Unterlagen bitte
an die Direktion.



VALBELLA-CLUB
LE CLUB DES CLUBS
täglich bis 0400 Uhr
Warme Küche bis 0330 Uhr

5972

Wir suchen für unser kleines,
gepflegtes Restaurant

**Alleinkoch oder
Alleinköchin**
auf den 1. September 1979.

Hotel Silvahof ★★★★★
Jubiläumsstrasse 97
3005 Bern

5757

**Hotel Restaurant
Bären**
3715 Adelboden

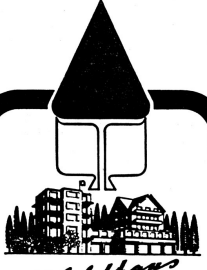
Gesucht mit Eintritt nach
Übereinkunft

**Entremetier
Commis de cuisine**

Guter Lohn bei geregelter
Freizeit.

Offerten an
P. Trachsel
Telefon (033) 73 21 51

5701



**Waldhaus
VALBELLA**
Ihr Hotel am Heidsee
Fam. Züljan Tel. 081-34 11 09

sucht in Jahresstelle sprachen-
kundige

**Sekretärin
Sekretär**

für unseren lebhaften und
vielseitigen Betrieb.

Offerten mit Unterlagen bitte
an die Direktion.

5969

**Hotel Krone
Gottlieben**

sucht per sofort oder nach Übereinkunft sprachen-
kundige, im Speiseservice gut gewandte

**Restaurationsstöchter
oder Kellner**

**Chef de service
Buffetochter
oder -bursche
Ehepaar**

für Küche und Zimmer
Sehr hoher Verdienst wird zugesichert.

Bestens ausgewiesene Bewerber melden sich
bitte bei
Frau Rosa Tschudi
Hotel Krone, 8274 Gottlieben
Tel. (072) 69 23 23

5798

★★★ Hotel-Restaurants an bester Lage (Mit-
telland), jeglicher Komfort, sucht ab 1. No-
vember 1979

bestens qualifizierten

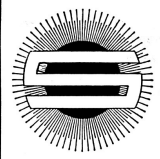
Küchenchef

Sein Aufgabenbereich umfasst:
Selbständiges Arbeiten in mittlerer Brigade.
Wir erwarten erstklassiges Köchen für unsere
verwöhnte internationale Klientele. Tägliches
Disponieren der Frischprodukte. Gute Kennt-
nisse der Küchenkalkulation und Lehrlings-
ausbildung.

Wir bieten:
Jahresstelle mit sehr guter Entlohnung,
moderne Küche, angenehmes Arbeitsklima
Geregelter Ferien- und Arbeitszeit. Vorbildliche
Sozialleistungen.

Falls verheiratet besteht auch für die Ehefrau
Arbeitsmöglichkeit. Preisgünstige und ruhige
Wohnung kein Problem. Sehr gute Schulen.
Sehr niedrige Steuern.

Sämtliche Offerten werden selbstverständlich
vertraulich behandelt und sind erbeten unter
Chiffre 5807 an hotel revue, 3001 Bern.



**Sunstar Hotels
Davos**

Wir suchen für lange Wintersaison (30. 11. 1979 bis
13. 4. 1980) für unsere modernen Hotels im lebhaften
Davos folgende Mitarbeiter:

Réception: Produktion: Nahtstellen: Saal: Bar: Lingerie: Hallenbad:	Réceptionistinnen CH Sous-chef Chefs de partie 1. Commis Commis Lagerchef/Steward (geeignet für Hotelfachschüler) Chef de rang rôtisserie Saalkellner Commis Chef de bar Commis de bar Gouvernante (Hofa mit Erfahrung) Wäscher Masseuse/ Bademeisterin
---	---

Gerne erwarten wir Ihre ausführliche Bewerbung mit
Foto an
SUNSTAR HOTELS DAVOS 7270 Davos Platz
K. Künzli, Vizedirektor Tel. (083) 2 12 41 5823

Hotel Savoy, Bern

sucht in Jahresstelle freundliche und tüchtige

**Gouvernante
Hotelfachassistentin**

zur Beaufsichtigung und Mithilfe in sämt-
lichen Abteilungen der Hauswirtschaft.

Eintritt: Nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu
richten an
R. Tanner, Hotel Savoy, 3011 Bern

5806



Davos

Waldhotel-Bellevue Davos Platz

modernes ****Hotel mit 90 Betten

sucht für lange Wintersaison

Telefonistin/ Aide réception

CH, sprachenkundig

Barman Demi-chef de partie Pâtissier

(mit Mithilfe in der warmen Küche)

Ihre Offerte mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsvorstellungen erwartet gerne

Frau L. Rusch, Dir.
Telefon (083) 3 61 46

6002

Hotel Bristol ★★★★★ 3954 Leukerbad, Wallis

Für die Saison 1979/80 (Eintritt zirka 20. Dezember 1979 bis Ende Oktober 1980) sind in unserem Kur- und Badehotel noch folgende Stellen frei:

Réception	Hotelsekretärin D, F - IBM 72 - NCR 82)
	Réceptionist(in) (NCR 82)
Küche	Pâtissier Chef de partie
Saal	Saalkellner Saaltöchter beide D, F.
Divers	Hausmechaniker/ Elektriker

Offerten von qualifiziertem Personal mit Foto und Zeugniskopien erbeten an

Hotel Bristol, 3954 Leukerbad
Familie Erwin Loréan
Telefon (027) 61 10 01

5994

Hotel Alexander am See 8800 Thalwil

(7 Min. von Zürich)

Wir suchen per Oktober/November in Jahresstelle

Küchenchef

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter:

- dass er nicht jünger als 30 Jahre ist
- einen ruhigen, ausgeglichenen Charakter hat
- absolut kalkulationssicher ist
- die Fähigkeit besitzt, einer Brigade bis zu 10 Köchen vorzustehen und eine abwechslungsreiche französische und internationale Küche führen kann

Dafür erwartet ihn:

- ein Haus von allerhöchstem Rang und Namen
- ein gutes Betriebsklima
- moderne Arbeitsplätze und Arbeitsbedingungen

Bitte senden Sie Ihre handgeschriebene Offerte mit Foto und lückenlosen Zeugnissen an:

Hotel Alexander am See, Werner Thiele, Dir.
8800 Thalwil/Zürich

6081

Hotel Belvédère **** 3818 Grindelwald

sucht für lange Winter- und Sommersaison

Chef de service

jüngere Dame oder Herr zur Betreuung der Gäste im Saal, Weinservice, Instruktion und Arbeitseinteilung der Mitarbeiter.

Saaltöchter Hotelsekretärin

D/E/F, Ankermaschine

Commis de cuisine Nachtportier

Offerten mit allen Unterlagen an Familie F. Hauser.

6075



TSCHUGGEN HOTEL AROSA

Für die Wintersaison 1979/80 sind in unserem Wintersporthotel der Luxusklasse noch folgende Stellen zu besetzen:

Réception:	II. Chef de réception D, F, E
Restaurant:	II. Oberkellner
Food & Beverage:	Warenkontrolleur
Loge:	Nachtconcierge
Etage:	Etagengouvernante/ Hausdame
Küche:	Chef pâtissier
Speisestübl:	I. Servicehostess/ Stüblleiterin

Ihre Offerte erbitten wir komplett mit Zeugnissabschriften und Foto. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen gerne Herr Affeltranger zur Verfügung. Telefon (081) 31 02 21.

5576



HOTEL ROMANA

«ALLEGRA» (Pizzeria)

BERGHAUS RADONS

Wir suchen auf kommende Wintersaison (Ende November bis zirka Mitte April) noch einige versierte und gut ausgewiesene Mitarbeiter.

Commis de cuisine Commis tournant Alleinkoch (für Berghaus) Pizzaiolo Kellner Serviertöchter Buffetmädchen Anlerntochter für Service

(Ausbildungsdauer 1 Jahr, Mindestalter 18 Jahre)

Wir bieten:

- interessante, selbständige Arbeit
- gute Entlohnung

Anfragen und Bewerbungen (mit Foto und Zeugniskopien sowie Gehaltsansprüchen) bitte an:

G. Savoldelli
Hotel Romana, 7451 Savognin
Tel. (081) 74 15 44

5729



Gesucht

Köchin oder Koch Serviertöchter oder Kellner

auf sofort oder nach Über-
einkunft.

Tel. (036) 55 13 71

5649

Posthotel Simplon Lugano-Paradiso

Gesucht flinke, ehrliche

Serviertöchter oder Kellner

Restaurant- und à-la-carte-
kundig, Eintritt nach Über-
einkunft.

Offerten mit Zeugnissab-
schriften an

Frl. M. Hansmann
Telefon (091) 54 12 21

5977

Curling-Club, Biel

Zur Vervollständigung unse-
res Teams suchen wir

Alleinkoch

für das Curling-Restaurant.
Gute Entlohnung, Saison-
oder Jahresstelle.

Telefon (038) 33 50 05, Fräulein Meier verlangen, Golf Club, 2072 Voens

5958

Auf Anfang Oktober suchen wir eine

Serviertöchter

Restaurant Kreuzstrasse
4332 Stein (Aargau)
Telefon (064) 63 11 56

5983

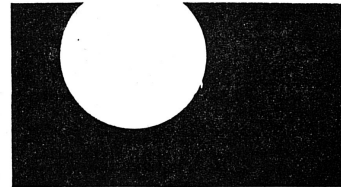
Gesucht in junges Team

Serviertöchter oder Kellner

Wir bieten Ihnen auf Wunsch
5-Tage-Woche, Garantie-
lohn, Zimmer im Hause.

Rufen Sie uns an
Telefon (01) 761 62 26
Fam. A. Chierzi
Restaurant Bahnhofli
8910 Affoltern

5980



Arosa Kulm Hotel

Das fröhliche Berghotel der obersten Preis- und Leistungs-
klasse sucht für die Wintersaison (zirka 20. No-
vember 1979 bis zirka 20. April 1980) einen

1. Oberkellner

für unser Hotelrestaurant mit 200 Plätzen.

Schreiben Sie uns oder rufen Sie am besten gleich an.

Arosa Kulm Hotel 7050 Arosa

Telefon (081) 31 01 31

6104



Zermatt

★★★★ Hotel Alex

sucht für lange Wintersaison (Ende Novem-
ber bis Mai)

Chefs de rang sprachenkundig Commis de rang Praktikanten(innen) Service (Restaurant-Hotelbar)

Praktikanten(innen) Büro-Empfang sehr gute Sprachkenntnisse

Bardame für 2. Hotelbar Officemädchen/-burschen

Offerten erbeten an die Direktion.

6019

Erstklasshotel in Zürich hat eine interessante,
ausbaufähige Position zu besetzen als

Réceptionssekretär(in)

kleines Team, geregelte Freizeit, guter Lohn,
volle Verantwortung. Jahresstelle.

Wir erwarten Erfahrung im Beruf, gute
Fremdsprachen- und NCR-42-Kenntnisse,
freundliche und dynamische Persönlichkeit.

Handschriftliche Offerten mit Zeugniskopien,
Foto und Lebenslauf richten Sie bitte unter
Chiffre 5998 an hotel revue, 3001 Bern.



Congress Center Gastronomiebetriebe

mit Bankettrestaurations-
Kongress-Rest.-Hallenbad
Hotel Angletterre

Der Patron dieses vielseitigen Betriebes muss
von einer

Sekretärin

unterstützt werden, die sehr vielseitige
Kenntnisse und Begabungen aufweist. Sie
soll Verantwortung tragen für die Betriebs-
buchhaltung, die Lohnbuchhaltung, die Hotel-
buchungen und die Führung und Ausbildung
von Mitarbeitern.

Der Eintritt sollte möglichst bald erfolgen, damit
eine sorgfältige Einführung in ihre Aufgabe
gewährleistet ist.

Vollständige Offerten mit Foto bitte an

Ed. Kleinert, Inh., 7270 Davos
Telefonisch erreichbar (083) 3 63 12, 9-12 Uhr

6032



Grand-Restaurant
Tea-room / Confiserie
«Schuh»
3800 Interlaken
am Höhweg

sucht per Anfang/Mitte/Ende September,
aushilfsweise oder in Dauerstelle,
qualifizierten

Chef de partie und Commis de cuisine

Offerten sind zu richten an
Fam. F. Beutler
Rest. Schuh, Interlaken
Tel. (036) 22 94 41



Kongresshaus Zürich

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter oder Kellner

für unsere beiden Restaurants Grill und Cor-
ner
sowie

Kellner und Barmaid

für den Nightclub Hazyland

Wir bieten gute Entlohnung, geregelte Ar-
beits- und Freizeit.

Interessenten wenden sich bitte an das Per-
sonalbüro des
KONGRESSHAUSES ZÜRICH
Gothardstrasse 5, 8002 Zürich
Tel. (01) 201 66 88

6073

HOTEL SCHWEIZERHOF

Erleben Sie einen Winter in einem
der schönsten Skigebiete!



Für unser Hotel in der Nähe von St. Moritz im
Engadin suchen wir für die Wintersaison
1979/80 mit Eintritt auf den 15. Dezember
1979 noch folgendes Personal:

- Büro:** **Logensekretär**
(Führerschein)
Nachtportier
(Putzarbeiten)
- Küche:** **Chef de partie**
Commis de cuisine
Küchenburschen
Küchengehilfe
- Speisesaal:** **Chef de service**
(evtl. ausgewiesener Chef de
rang)
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
- Etage:** **Zimmermädchen**
**Zimmermädchen-
Tournante**
- Lingerie:** **Lingeriemädchen**
- Hotelbar:** **Barmaid**
(Barman)

Wir haben ein internationales Publikum und
bieten in einem jungen Team gute Bezahlung.
5½-Tage-Woche und Kost und Logis im Hau-
se. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an
HOTEL SCHWEIZERHOF
CH-7514 Sils-Maria
z. Hd. von Herrn G. E. Wagner-Lenz, Dir.
Tel. (082) 4 52 52

6049



Hotel Schweizerhof
7504 Pontresina

Mit Eintritt per zirka 15. Dezember 1979 suchen wir noch folgende
qualifizierte Mitarbeiter:

- Büro:** **Réceptionssekretärin**
Loge: **Tournant**
Saal: **Chefs de rang**
Chef de vin
Demi-chef de rang
Bar: **Barmaid**
Küche: **Chef saucier/Sous-chef**
Chef tournant
Chef pâtissier

Restaurant: **Serviertochter oder Kellner**

Wenn Sie Interesse haben, während einer langen Wintersaison, in
einem lebhaften und vielseitigen Betrieb mitzuarbeiten, so richten
Sie Ihre Bewerbung an die Direktion

Hotel Schweizerhof, 7504 Pontresina
Telefon (082) 6 64 12

5997

Hotel Savoy, Bern

sucht auf sofort oder nach
Übereinkunft

Réceptionspraktikantin

6 Monate Praktikum
6 Monate Sekretärin
für Empfang, Kasse, Korre-
spondenz usw.

Deutsch-, Französisch- und
Englischkenntnisse in Wort
und Schrift, Italienisch- oder
Spanischkenntnisse er-
wünscht. Es kommen nur
Schweizerinnen in Frage.

Offerten mit den üblichen
Unterlagen sind zu richten an
R. Tanner
Hotel Savoy
3011 Bern

5829

Für unsere originelle Keller-
bar in Bern suchen wir per
sofort oder nach Überein-
kunft nette, freundliche und
gut präsentierende

Barmaid

sowie für unser Keller-
Restaurant

Kellner

Hoher Verdienst. Sonntags
geschlossen.
Richten Sie Ihre telefonische
Anmeldung an
Herrn A. Klug
Inh. Rest. Mistral
Kramgasse 42, Bern
Tel. (031) 22 82 77

P05-9151

ZUNFTHAUS ZUR SAFFRAN ZÜRICH

Limmatquai 54, Tel. 47 67 22

sucht per sofort oder nach
Übereinkunft

Chef de partie Commis de cuisine

Wir bieten Ihnen geregelte
Arbeitszeit und gute Ver-
dienstmöglichkeit.

Bitte rufen Sie uns an oder
schicken Sie Ihre Offerte an
K. Hardmeier, Zunftwirt.
P 44-1075



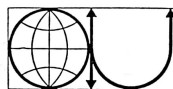
Wir suchen nette, freundli-
che

Restaurations-tochter oder Kellner

Eintritt nach Übereinkunft.
Guter Verdienst nebst gere-
gelter Arbeitszeit. Fach- und
sprachkundige Personen
werden sich an:

Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7
Telefon (031) 22 11 33

2945



hotel atlas pontresina

Für die kommende Winter-
saison, von Ende November
bis 19. April 1980, suchen wir
noch folgende Mitarbeiter:

Alleingouvernante

Réception
**Réceptionist(in)/
Kassier(in)** SWEDA

Küche Commis de cuisine

Service
Commis de rang

Barmaid

(evtl. Anfängerin)
Kindergarten

Kinderhostess

mit fröhlichem Gemüt und
vielen Spielideen

Ihre Offerte richten Sie bitte
an:
E. A. Lehmann
Hotel Atlas, 7504 Pontresina
Tel. (082) 6 63 21

6066

Hotel Steffani

Restaurant Steffani
7500 St. Moritz

Wir suchen in Saison- oder
Jahresstellen:

Generalgouvernante/ Hausdame

Eintritt auf 15. November

Sekretärin/ Réceptionistin

Eintritt auf 1. November

Restaurations-tochter oder -kellner

Eintritt baldmöglichst

Chef de rang

Eintritt 23. November

Buffettochter

Eintritt baldmöglichst

Hausmädchen

für Zimmerdienst und Lin-
gerie

Barmaid

sprachkundig.
Auch Anfängerin für Hausbar
auf 23. November.

Wenn Sie zu unseren Mitar-
beitern gehören möchten, so
senden Sie uns bitte Ihre Of-
ferte mit Zeugniskopien und
Foto.

Familie M. Märky
Hotel-Restaurant Steffani
7500 St. Moritz
Tel. (082) 2 21 01

6067



Kulm Hotel, St. Moritz

Haus allerersten Ranges

sucht für die kommende Wintersaison fol-
gende Mitarbeiter:

- Büro:** **1. Kassier/
2. Chef de réception**
**Assistent
des Personal-/
Einkaufschefs**
Telexistin-Sekretärin
(evtl. Praktikantin),
mehrsprachig

Loge: **Telefonistin**
(PTT-Ausbildung)

Chasseur

Restaurant: **Maitre d'hôtel
de rang**
Demi-chefs de rang
Commis de rang

Bar: **Commis de bar**

Küche: **Sous-chef de cuisine**
Chefs de partie
Commis de cuisine
Chef pâtissier
**Commis pâtissier/
confiseur**

Etage: **2. Etagen-
Gouvernante**
(Schweizerin)

Economat: **Economat-
Gouvernante**

**Kaffee Köchin/
Economathilfe**

Office: **Office-Personal-
Gouvernante**

Für unseren Dracula's Ghostriders Club -
exklusiver Privatkлуб - suchen wir:

Chef de rang
(deutschsprachig)

Für das Casino-Dancing St. Moritz suchen
wir:

**Kellner/
Serviertochter**

Offerten sind erbeten an

Direktion
Kulm Hotel
7500 St. Moritz
Tel. (082) 2 11 51

6064

Erstklasshotel in Graubünden sucht per Mitte
Dezember in Jahrestelle einen agilen, erfah-
renen

Chef de service

Wir erwarten:
initiativen, kontaktfreudigen, jüngeren Mann
mit Organisationstalent und Einsatzfreude

Seine Aufgabe:
Führung und Organisation eines mittelgros-
sen Serviceteams, Überwachung des Service
in Speisesaal und Restaurant.

Wir bieten:
Zeitgemässes Salär, selbständiges Arbeiten,
auf Wunsch Unterbringung im Hause.

Interessenten wenden sich bitte mit Lebens-
lauf, Lichtbild und Zeugniskopien unter Chi-
fre 6096 an hotel revue, 3001 Bern.



HOTEL PARK AROSA
Telefon (081) 31 01 65 Telex 74258

Wir suchen für Wintersaison vom 1. 12. 1979 bis
15. 4. 1980

Lingerie-Gouvernante

Offerten mit Zeugnisunterlagen, Foto sowie Ge-
haltsansprüchen erbitten wir an die Direktion

Hotel Park, CH-7050 Arosa
Telefon (081) 31 01 65

6034

Gute Mahlzeit – Gute Arbeit

Eine Studie von Robert Schären, Experte für private Industrie- und Handelsförderung, über die Gepflogenheiten in der Wirtschaft, allen Arbeitnehmern eine günstige und doch vollwertige und bekömmliche Verpflegung zu ermöglichen.



Personalrestaurant Binzmühle, Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. Werk Oerlikon, betrieben vom Schweizer Verband Volksdienst (SV), dem grössten Personalrestaurant der Schweiz.

Zur Hochkonjunkturzeit leistete die Betriebsverpflegung einen wichtigen Beitrag im Rahmen der Personalanlockung und Festhaltungsmassnahmen. Rein äusserlich fand jene Zeit ihren Ausdruck in der

Es entspricht vielerorts einem Wunsch oder auch schlicht dem Erfordernis der arbeitenden Bevölkerung, sich am Arbeitsort zu verpflegen. Die Gründe dazu sind mannigfaltig und lassen sich wohl in einzelnen Fällen, nicht aber generell bestreiten. Um nur einige Beispiele zu nennen: gastgewerbliche Unterversorgung im industriellen Einzugsgebiet; ungenügende gastgewerbliche Spitzenkapazitäten zu den Hauptverpflegungszeiten; Schichtbetrieb und damit verbundene Abgabe von Mahlzeiten zu Nachtstunden. In den nachstehenden Ausführungen wird versucht, das Wesen um die Betriebsverpflegung etwas zu erhellen und sie in einen Gesamtrahmen zu stellen, den wir hier mit «Catering» bezeichnen wollen.

Umbenennung der Kantine in Personalrestaurant. Wenn in jenem Wort noch deutlich der Ersatz und das Notleidende lag, setzt die heute geläufige Bezeichnung der gastronomischen Darbietung nach oben hin kaum mehr Grenzen.

Entwicklung – auf sich alleine abgestellt noch so beeindruckend – passt nie allen. In diesem Fall argwöhnt das angestammte, oder sagen wir treffenderweise das kommerzielle Gastgewerbe, ob sich

men bis 40 Prozent aller abgegebenen Betriebsmahlzeiten bestreiten.

Der weitaus am meisten vertretene Vertragsrestaurant ist der Schweizer Verband Volksdienst und dessen westschweizerisches «Pendant» Département Social Romand, beides auf Nonprofit arbeitende gemeinnützige Organisationen. In Ergänzung dazu finden sich einige «kommerzielle Contract Carriers» wie vorab Eurer (Nestlé- und Wagons Lits-Tochter) sowie die in eigener Sache bestens ausgewiesenen Grossrestaurant Coop und Migros.

Die geschätzten 38 Millionen innerbetrieblich abgegebenen Hauptmahlzeiten pro 1978 ergeben rund 10 Prozent des entsprechenden kommerziellen Marktes. Die Betriebsparte wird von den Kollektivbetriebern der Spitäler und Altersheimen in rein quantitativer Hinsicht weit übertrifft, gemessen am Warenwert dagegen gehört sie gleichberechtigt unter die drei Grossen des nichtkommerziellen Sektors. Die Warenkosten-Anteile an den Verkaufswerten sind in diesem Zusammenhang nicht sehr aussagefähig, sind sie doch weitgehend abhängig von den sehr unterschiedlichen Personalaufwendungen. So bedeutet der gegenüber der Industrie (35) höhere «Cost» in Schulmensen (46) nicht etwa, dass Schüler kostspieliger als Berufstätige verpflegt werden, sondern dass man in ihrem Fall hinsichtlich Bedienung und übergemessenem Personalaufwand zurückhaltender ist als im Bereich Industrie/Verwaltung.

bezogen. In Betrieben mit selbstgeführten Restaurants werden in gewissen Fällen sogar die Personalkosten «geschenkt». Es ist aus obigen Gründen davon abzusehen, die genannten Verkaufswerte einer vergleichenden Betrachtung zu unterwerfen.

Faktor Personalpolitik

Die effektiv erhobenen Standardmenupreise bewegen sich üblicherweise zwischen drei und etwas über vier Franken. Wenn wir nach statistisch einigermaßen erfassbaren Gesetzmässigkeiten von Preisunterschieden in der Abgabe von Betriebskosten suchen, begegnen uns Widersprüchlichkeiten. In eher auf der unteren Gehaltsskala stehenden Landregionen sind kaum Preise unter vier Franken anzutreffen, während in planmässig bevorzugten Grossstädten und Grossagglomerationen fast durchwegs ein Menü unter vier Franken zu ergattern ist. Vor allem fällt auf, dass in den bestbezahlenden Branchen der Baslerchemie, der Zürcherbanken und -versicherungen der Durchschnittspreis für betriebliche Mahlzeiten in einigen ins Gewicht fallenden Beispielen um drei Franken und teils gar einiges

Auslastungsgrad eines Betriebs zu relativieren.

Bedenken wir doch, welche Vorteile sich die Hoffroche-Küche mit ihren täglichem viereinhalbtausend Mittagessen gegenüber dem Durchschnittsbetrieb mit täglich nicht mehr als 55 Gedecken (100:1) ergattert und wie der Fixkosten-Anteil am Menüpreis überhand nimmt, sobald die Auslastung ein gewisses Mass überschreitet.

Der unternehmerische Auftrag im tertiären Wirtschaftsbereich an seine Paragaststätten lautet in der Regel, die reinen Warenkosten hereinzubringen. Tun sie das etwa bei Hoffroche zu Fr. 2.60 oder bei der Rück in Zürich zu Fr. 2.50?

Gastronomische Aspekte

Die Zeiten der Unterscheidung in eher schäbige Arbeiterkantinen und gepflegte Angestelltenrestaurants sind vorbei. Dagegen gibt es grosse Unternehmungen, die unterschiedlichen Verrichtungen und Bedürfnissen ihres Personals mit getrennten Küchen entgegenkommen: die eine eher freizügiger, die andere sparsam im Umgang mit Kalorien. Eine eher systematische Unterscheidung pflegt der Schweizerische Fachverband für Gemeinschaftsverpflegung mit den Gruppierungen Schwer-, Leichtindustrie und schliesslich Banken/Versicherung/Chemie. In gleicher Reihenfolge steigt denn auch die Bewertung vom eher Einfachen bis zum Anspruchsvollen auf. Was ernährungsphy-

prägt und erfordert seine Konzeption, ansonst der gutmeinende Wirt mit dem Protest und der Abwanderung seines Publikums rechnen muss.

SVG-Präsident Paul Rohrer weist in diesem Zusammenhang mit einiger Besorgnis auf den Anteilzuwachs von A-lacarte-Gerichten in der innerbetrieblichen Restauration hin. Dieser aus gesundheitlicher Sicht eher unerwünschten Sortimentsverlagerung leiste dazu die Anbietermotivation Vorschub, dass im A-lacarte-Sektor kommentarlos höhere Preise akzeptiert würden. «Das Standardmenu dagegen begnügt sich in der Rolle eines üblichen Bedarfskonsums wie Milch und Brot und darf nichts kosten». Immerhin sind diesem Trend zur umstrittenen A-lacarte-Bewertung klare organisatorische Limiten gesteckt, bei deren Überschreitung der Produktionsaustausch mit den vorhandenen Mitteln überhaupt nicht bewältigt werden könnte.

In weitgehender Übereinstimmung wird in betrieblichen Personalgastrastätten heute ein vielseitiges, abwechslungsreiches und schmackhaftes Essen serviert, das mit dem kommerziellen Angebot in jeder Hinsicht konkurrieren kann.

Besuchsfrequenz

Wieviele aller Zutrittsberechtigten von der Einrichtung zur innerbetrieblichen Verpflegung Gebrauch machen, hängt in erster Linie von den äusseren Gegebenheiten ab und erst dann von den inneren

Personalrestauratione

Eine repräsentative Auswahl

		Betriebsführung	Angebot warm kalt	Alkohol ausschank	Preis I Fr.	Preis II Fr.	Besuchsfrequenz pot. eff. %	Deckungsbeitrags-Prinzip
Schwerindustrie	Schindler AG, Ebikon	Eurest	2 6	Nein	4.20	4.80	2 000 600 30	
	BBC Baden	selber	2 1	Ja	3.80	4.30	10 000 2000 20	Warenkosten/Unkosten
	Emser-Werke AG Domat	selber	2		4.10		1 600 250 16	
Leichtindustrie	Heberlein AG Wattwil	AVag	3		4.30		1 500 80 5	Komm. Fr. 1.15/Unkosten
	Siemens-Albis AG, Zch.	SV	3 2		4.-		2 500 1100 44	
	Viscosuisse Emmen	SV	2 2	Nein	4.50	4.20	2 000 200 10	Warenkosten u. Komm.
Banken/Vers./Chemie	OMEGA Biel	Eurest	2 1		4.-	4.-	1 500 480 32	
	SBV Zürich	SV	2 1	Nein	3.70		2 000 1000 50	Warenkosten u. Unkosten
	SBG-Kulinarium, Zch.	selber	3 1	Ja	4.-	4.50	4 800 2800 58	Warenkosten
Banken/Vers./Chemie	SKA Zürich	SV	3 2	Nein	4.-	3.50	3 300 1200 40	50 Prozent
	Rückver.-Ges., Zch.	selber	1/9	Ja	S*2.50		800 98	Warenkosten weitg.
					B 3.25			
Banken/Vers./Chemie	Sandoz Basel	SV	1	Nein	3.30		8 000 3145 39	35 Prozent (Faust.)
	Hoffroche Basel	selber	2 1	Ja	2.60	3.20	7 000 4500 65	Warenkosten

S* = Selbstwahl B = Bedienung

darunter liegt. Dieser Tatbestand des Beinah-Essens erfordert einer ergänzenden Betrachtung.

Die mehrheitlich grossstädtisch orientierte Bürowelt hat während der Hochkonjunkturzeit ganz besonders unter der Personalknappheit gelitten. Eben diese Unternehmerkreise haben sich denn auch nach Ausschöpfung aller Gehaltsreserven ganz besonders in «fringe-benefits» und in der Verleihung von Statussymbolen starkgetan. In dieser ausserökonomischen Infrastruktur halten nebst vielseitigen Sportanlagen Personalrestaurants eine besonders wichtige Position inne. Niemand hat inzwischen gewagt, den Hochglanz an den teils prachtvollen Wirtshauschildern unserer Banken, Versicherungen und der Grosschemie in ein schickliches Mass überzuführen.

Subventions-Gepflogenheiten

Dieses Kriterium ist wiederum schlecht geeignet, um unter einen Hut gebracht zu werden. Die meisten (unabhängigen) sprechen von acht bis neun Franken, die sie pro Mahlzeit haben müssten. Direktor Bruno Brivio beim SV (Volksdienst) äussert sich als tonangebender Vertrags-Caterer dazu: «Mit einem durchschnittlichen Menüpreis von fünf Franken kommen wir aus; mit florierendem Nebengeschäft tun es bereits vier Franken». Wir sollten in diesem Fall berücksichtigen, dass sich die SV-Rechnung auf die laufenden Betriebsausgaben wie Waren- und Personalkosten beschränkt und dazu auf jegliche Gewinnansprüche verzichtet. Solche generellen Überlegungen sind natürlich am



Ein Personalrestaurant der Zukunft? Wohl kaum, denn Ambiance ist für konstante Leistung ebenso wichtig wie das Richtige auf dem Teller.

siologische Werte anbelangt, wird den heutigen Erkenntnissen im allgemeinen tunlichst nachgelebt. Doch steht allem guten Willen der Anbieter in dieser Beziehung die Bereitschaft des Publikums zur Akzeptanz gegenüber. Die Bindung ans Liebgewonnene, wenn auch weniger gekömmliche ist anerkannter Weise ausge-

Werten des jeweiligen Personalrestaurants. Die höchsten Besuchsfrequenzen sind denn auch bei englischer Arbeitszeit mit halbstündiger Mittagspause und Verpflegungsvorbot am Arbeitsplatz zu verzeichnen. Landwärts neigt die arbeitende Bevölkerung offenbar mehr zum häuslichen Mahl; die betriebsinternen Verpflegungsmöglichkeiten werden in diesen Fällen oft zu nicht viel mehr als zehn Prozent beansprucht.

Unter gleichen oder ähnlichen «äusseren» Bedingungen kann allerdings der Leistungsgrad und die Beliebtheit des jeweiligen Personalrestaurants den Belegungsgrad beträchtlich beeinflussen. Beispielsweise wird bei Sandoz zu etwa 39 Prozent, bei Hoffroche zu 65 Prozent vom betriebsinternen Verpflegungsangebot Gebrauch gemacht. Ein Sandoz-Vertrauter äussert sich dazu: «Klarer Fall. Hoffroche bietet in dieser Beziehung mehr. Dazu kriegen sie dort ihr Gläschen mehr. Wer bei uns nicht darauf verzichten will, geht auswärts.»

Auf dem Platz Zürich hält unter den Grossbanken die SBG mit der in Eigenregie geführten Kulinarium AG mit 58 Prozent die höchste Belegungsfrequenz, gefolgt vom SBV mit 50 und der SKA mit

Personalrestaurants: Stand und Mahlzeitenabgabe 1978

	Total	Davon Betriebsführung in Eigenregie (Gerant)	Fremdregie (Contract-Caterer)
Unternehmen mit integrierter Betriebsverpflegung	1000 100%	850 85%	150 15%
Personalrest.-Betriebe	3000 100%	2700 90%	300 10%
Anzahl Millionen abgegebene Mahlzeiten	38 100%	23 60%	15 40%

betriebsinterne Verpflegung in jedem Fall aufdränge und die damit verbundene Subventionspolitik rechtens sei, wenn es sich dabei etwa gar noch um öffentlich-rechtliche Gesellschaften handelt.

Die englische Ursprungsbezeichnung «Catering» umschliesst alle in irgendwelchem Zusammenhang *auswärts* und *kollektiv* eingenommenen Mahlzeiten. Das verwendete Zahlenmaterial wurde eigens für diesen Bericht aufbereitet und basiert auf Recherchen und Geschäftsbüchern von Betreibern aus Industrie und Handel sowie auf ausgereifter zur Verfügung gestellten Daten aus «The Catering Market in Switzerland 1977-1985» des Marktforschungsinstituts Gira S.A. 1249 Collex-Geneve.

Unter den rund dreieinhalbtausend Organisationen mit über hundert Beschäftigten in der Schweiz geben schätzungsweise 1000 betriebsinterne Mahlzeiten ab. Je nach Standort und Grössenordnung unterhält man dazu ein oder mehrere Personalrestaurants. Die Betriebsleistung erfolgt entweder mit eigenem Personal, was grossmehrheitlich der Fall ist, oder sie wird vollumfänglich an einen «professionellen» Vertragspartner delegiert (im Fachjargon Contract Catering). Im «Contract Catering System» werden zwar nur etwa zehn Prozent aller Personalrestaurants geführt, doch sind es vielfach gewichtige Betriebe, die zusam-

Der Mahlzeitenpreis

Kosten spielen untergeordnete Rolle

Im nichtkommerziellen Gastgewerbe und in Kollektivhaushalten verhält es sich fast durchwegs so, dass der in Rechnung gestellte Preis einiges oder gar viel unter dem tatsächlichen Verkaufswert (Gestehungskosten) liegt. So werden Raum- und Energiekosten sowie Einrichtungskapital praktisch nirgends in die Rechnung ein-

Übersicht Bedarfsverpflegung

	Abgegebene Mahlzeiten pro Jahr (1978)		Entwicklungs-Trend (Persp.)	Ø Verkaufswert Total Pro Mahlzeit			Ø Warenwert Total Pro Mahlzeit			Food Cost
	*Anz. Mio.	%		Fr.	Mio. Fr.	%	Fr.	Mio. Fr.	%	
Kommerzielles Gastgewerbe	382	64	↑	12.50	4 775	79	4 25	1 624	76	34
Industrie/Verwaltung	38	6	↓	8.55	325	5	3.–	114	5	35
Schulen, Institute (Mensen)	22	4	–	5.–	110	2	2.30	51	2	46
Spitäler	73	12	–	6.50	493	8	2.50	183	9	37
Altersheime	48	8	↑	4.50	216	4	2.–	96	5	44
Übrige (Heime, Armee Gefängnisse)	37	6		3.80	141	2	2.–	74	3	44
Total	600	100		–	6 060	100	–	2 142	100	35

* Unter Einfluss der abgegebenen Personalmahlzeiten (inkl. Inhaber). Diese betragen an den Warenkosten gemessen im ersten Fall der Spitäler bis 40%, im kommerziellen Gastgewerbe etwa 16%.

(Fortsetzung Seite 38)

Gute Mahlzeit – Gute Arbeit

(Fortsetzung von Seite 37)

40 Prozent. Auch in diesem Fall ist der Frequenz-Leader das unbestrittene kulinarische Ereignis und bietet als einziger in seinen Kreisen Alkohol an. In diesem Zusammenhang sei auf ein letztes Beispiel weltrenommiert Betriebsgastronomie hingewiesen: Das Club House der Schweiz. Rückversicherungs-Gesellschaft am Mythenquai in Zürich. Es verpflegt 98 Prozent seiner Angestellten und bewirbt dabei seine zahlreichen Gäste aus aller Welt. Chef Wäckerli schreibt den Erfolg neben Qualität in Küche und Service der äusserst gediegenen Atmosphäre zu, die selbst vor stofflichem Tischzeug nicht haltmacht, sowie dem beliebten «Familien-tisch».

Culinarium AG

Um einen zuverlässigen Einblick in Umfang und Rechnung eines namhaften Betriebsverpflegers zu erhalten, seien nachstehend ein paar Kennziffern aus dem Jahresbericht 1978 der SBG-eigenen Personalrestaurant-Kette genannt. In Culinarium-Betrieben wurden 1978 insgesamt 1,2 Millionen Mahlzeiten produziert. Damit wurden in der ganzen Schweiz täglich im Durchschnitt 4256 Mitarbeiter und Gäste verpflegt, was einer Frequenz von 55 Prozent entspricht.

Die Betriebsrechnung zeigt das folgende Ergebnis

	Total 000 Fr.	pro Mahlzeit Fr.	Total Aufwand %
Warenaufwand	4407	3.68	37.0
Personalaufwand	6864	5.74	57.6
Sachkosten	644	0.54	5.4
Total Aufwand	11 915	9.96	100.0
Warenertrag	4634	3.88	38.9
Betriebsbeitrag Bank	7281	6.08	61.1

Aus obigen Angaben wird ein Brutto-Preis von Fr. 9.96 ersichtlich, wobei Miete und Abschreibungen in der Rechnung nicht berücksichtigt sind. Wen wundert es da, wenn für das kommerzielle Gastgewerbe ein durchschnittlicher Mahlzeitenverkaufspreis von Fr. 12.50 errechnet wird? Schliesslich fallen hier alle Kosten an und muss zudem ein Gewinn erwirtschaftet werden, den sich die Bank aus anderen Quellen schöpft. Die SBG hat sich das leibliche Wohl ihrer Angestellten und Gäste 1978 über 10 Millionen Franken kosten lassen.

nach Güteklasse gegen Fr. 4.40/4.80/5.20 herauszulösen und sind nebenan während 60 Sekunden im Mikrowellenherd zu erhitzen. Dem Arbeitgeber verbleiben lediglich der Stromanschluss und die Bereitstellung der Räumlichkeit.

Halb- und Ganzautomatensysteme laut beschriebener oder ähnlicher Art wurden vorsichtig in die Entwicklungsperspektive aufgenommen. Im selben Rahmen wird berücksichtigt, dass die Kunst und der Einflussschritt professioneller Vertrags-

Caterer weiterhin zum Tragen kommen wird.

Einige kleinere Betriebe mit städtischem bzw. halbstädtischem Standort werden in den kommenden Jahren auf jegliche interne Lösungen verzichten und ihrem Personal mit der Abgabe von Lunch-Checks entgegenkommen. Die Lunch-Check-Organisation des Schweizerischen Wirtverbandes hat 1978 ca. 12 Millionen Franken umgesetzt, was sich etwa in 2 Millionen konsumierten Mahlzeiten niedergeschlagen haben dürfte. Schätzungsweise eine weitere Million Mahlzeiten jährlich werden über «privaten» Lunch-Check-Vereinbarungen gehandelt. Eine Entwicklung, die allmählich Fuss fasst und vorab dem kommerziellen Gastgewerbe Freude bereiten dürfte.

Blick in die Zukunft

Mit an Gewissheit grenzender Wahrscheinlichkeit wird dem kommerziellen Gastgewerbe allgemein und speziell im Essbereich in den nächsten Jahren ein Aufwärtstrend vorausgesagt. Dasselbe Annahme gilt aufgrund zuverlässiger Planungsziffern für den nichtkommerziellen Bereich der Altersheime. In der Spitalverpflegung werden keine namhaften Änderungen erwartet. Hinsichtlich Schulmensen wäre dann ein ins Gewicht fallender Aufwärtstrend zu erwarten, wenn der heute zur Diskussion stehenden Lehrform der Ganztagsschule ein unerwarteter Durchbruch gelingen sollte.

Die eigentliche Betriebsverpflegung steht im Hinblick auf die Zukunftserwartung auf dem Nachrezeptions-Sockel. In den namhaften Personalrestaurants steht in absehbarer Zukunft keine wesentliche Änderung bevor. In den vielen «geschrumpften» Unternehmen dagegen ist die Belegung der Vorrichtungen zur internen Betriebsverpflegung auf ein Niveau gesunken, das keine Lösung zu einer wirtschaftlich verantwortbaren Weiterführung mehr zulässt. In diesem Grenzbereich werden vermehrt Alternativlösungen zur herkömmlichen Betriebsverpflegung zum Zuge kommen, was dem Industriesektor insgesamt eher eine rückläufige Tendenz voraussagen lässt. Der damit verbundene «Verlust» dürfte allerdings zehn Prozent des heutigen Warenwertes kaum überschreiten.

Robert Schären
(Nachdruck, auch auszusagen nur mit Erlaubnis der Redaktion.)

Entwicklungsperspektive

unter Berücksichtigung inner- und ausserbetrieblicher Verpflegungsgewohnheiten der arbeitenden Bevölkerung

	Innerbetrieblich PR Selbst- ständig	PR Cate- ring	Auto- mat Operat	Total	Ausserbetrieblich Lunch-Checks offiziell	Total inoffiziell	Insgesamt
1970 Anz. Mio.	31	15	-	46	1	0.5	1.5
%	67	33	-	100	67	33	100
1978 Anz. Mio.	23	15	-	38	2	1	3
%	60	40	-	100	67	33	100
1985 Anz. Mio.	19	15	1	35	3	1.5	4.5
%	54	43	3	100	67	33	100
%	54	43	3	100	67	33	100
%				89		11	100

Entwicklung und Strukturänderungen

Wie bereits an anderer Stelle erwähnt, sind die Beanspruchungsziffern betriebsinterner Verpflegungsvorrichtungen in den vergangenen Jahren manchenorts unter die Schwelle gerutscht, die einen Voll-Restaurationsbetrieb in wirtschaftlicher Hinsicht noch einigermaßen rechtfertigen würde. Es werden zur Zeit verschiedene halb- und vollautomatische Verpflegungssysteme erprobt, die es ermöglichen sollen, den Produktions- und Bedienungssparat drastisch zu reduzieren oder gar ganz zum Verschwinden zu bringen. Es sei in diesem Zusammenhang kurz auf die

Ein ausgefallenes Geburtstagsgeschenk

Was ein kleines Restaurant mit einer wenige Quadratmeter grossen Minkküche zu leisten imstande ist, wenn es von Ideenreichtum und Idealismus angetrieben wird, demonstrierte am vergangenen Sonntag das «Rathaus» in Bern.

Peter Zehner, von Beruf Baufachmann, aus Neigung Vortrags- und umständlicher Patron des «Rathaus» wollte dem Berner Kunstmuseum ein besonderes Geschenk zum hundertsten Geburtstag verehren. Leuten, denen auch die Liebe zur Kunst durch den Magen geht, wurde – in Anlehnung an das Manet-Gemälde «Déjeuner sur l'herbe» – Gelegenheit geboten, sich für hundert Franken die Teilnahme an einem «Déjeuner sur Place» zu sichern. Die hundert vorgesehenen Plätze fanden rasend schnell ihren Hunderter, denn inzwischen weiss man – ziemlich weit über Bern hinaus – vom Rathäusl darf Besonderes erwartet werden.

Ein Buffet à la Rathaus

Und wirklich, enttäuscht wurde niemand, weder diejenigen, welche sich mit grossem Appetit auf Köstliches auf dem Rathausplatz einfanden, noch diejenigen, welche auf ein Festchen hofften, das ganz in den Altstadttrahnen passen würde. Den gaumenbetonten Kunstliebhabern wurde ein Buffet geboten, das den Werken des gewürdigten Museums nicht nachstand.

Was sich Peter Zehner, sein «Hipparade-Anwärter» Küchenchef Victor Imfeld mit ihren Gattinnen an lukullischen Genüssen ausgedacht hatten, entsprach genau dem, was kurz nach der Wiedereröffnung des kleinen Gasthauses die Aufmerksamkeit unvoreingenommener Kenner und unverblödeten Geniesser auf sich zog. Waren schon unter den dreizehn Salaten Raritäten zu finden, vermochte das leckere Angebot an marinierten, gegrillten, pochierten und anders zubereiteten Fischen den Liebhaber zu entzücken. Griechischer Auberginengratin, gefüllte Peperoni, Gemüsegratin, Schaschlik, Speckbraten, Mexicanis waren weitere Spezialitäten, die üblicherweise in unseren Regionen selten zu einem Buffet zugelassen werden. Dass daneben auch ein Lamm am Spieß drehte, Brothame aufgefahnen und Bratwurst am Meter auf dem

Rost bruzelte, sei nur der Vollständigkeit halber erwähnt.

Die vollständig hausgemachten Desserts und das überbordende Käsebuffet vervollständigten den Eindruck, dass hier ein guter Zweck für äusserste Grosszügigkeit «missbraucht» wurde. Schliesslich konnte man sich für den Hunderter – der vollumfänglich in die Jubiläumskasse abgebürgelt wurde – von halb zwölf bis abends neun Uhr holen, so viel man vertragen konnte. Wein und Bier flossen nach Belieben. Ab drei Uhr hatte das übrige Volk für fünf Franken Zutritt zum Fest. Es musste die Konsumation selbstverständlich extra bezahlen, was aber ein paar Unerschämte durch die «Abgestempelten» zu umgehen suchten.

Wo ein Wille

Dieser – in die Tagesschau eingegangene – Anlass verdient ein Echo, weil eine so kleine Equipe eine so arbeitsintensive Veranstaltung organisierte, bei Hellen und Nutzniessern Begeisterung entfachte und eine Leistung bot, die vor gastronomischen Würdenträgern bestanden hätte. Das normale Team des Rathaus zählt vierzehn Personen. In der, wie gesagt sehr kleinen Küche, arbeiten neben dem Chef zwei Commis und ein Lehrling. Sie waren noch bis Samstag abends elf Uhr im alltäglichen Einsatz. Was die Déjeuner-Gästen boten stand, ohne grosse Verstärkung, in Nacharbeit und Frühschicht. Vierzig Gynemler halfen als Mundschink, Abräumer, Geschirrwäscher usw. Das gute Einvernehmen mit dem Metzger und dem Käselieferanten bewog auch diese zum Einsatz.

Genauso wie Nase und Gaumen kamen auch Augen und Ohren auf ihre Rechnung. Das Programm begann mit den Kammer-Bläsern und Beethovens, es enthielt Musetteklänge wie Wienerlieder, Jazz, freche «Café Complet»-Nummern und Frauenchorli. Das spektakuläre Ende setzte eine Laser-Show, ohrenbetäubend untermalt. MK

Firmen berichten

Kooperation in der Teigwarenindustrie

Zur Vergrößerung ihrer Marktanteile haben die beiden Firmen Robert Ernst AG und die Hans Businger AG beschlossen, in Zukunft im Produktionsbereich im Sinne einer Arbeitsteilung zusammenzuarbeiten. Beide Unternehmen bleiben rechtlich selbstständig.

Die Robert Ernst AG erreichte 1978 einen Umsatz von 16 Mio Franken und beschäftigte rund 100 Angestellte. Die Businger AG beschäftigte 22 Angestellte und erreichte einen Umsatz von 3,5 Mio Franken. Durch diesen Zusammenschluss, erklärte auf Anfrage ein Sprecher der Robert Ernst AG, gehören die beiden Firmen zu den grössten Teigwarenproduzenten der Schweiz. sda

lich und umfassend werden Mövenpick-Betriebe der Schweiz, Deutschlands und Ägyptens beschrieben. Sämtlichen Beschreibungen, die die genaue Adresse, Öffnungszeiten, Spezialitäten, gastronomische Institutionen sowie eine allgemeine Charakterisierung der Betriebe umfassen, sind Strassenkarten beigelegt, die selbst einem ortsunkundigen Reisenden das Auffinden der jeweiligen Betriebe erleichtern. Der praktische und nützliche «Guide Mövenpick» kann kostenlos in jedem Mövenpick-Betrieb bezogen werden. pd

Bravo

An der Fachmesse «Südwest stellt aus» in Villingen-Schwenningen warb ein Team der «Les Chefs Regio Basiliensis» mit einer sehr erfolgreichen Plattenschau kulinarisch für die Schweiz.

Schweiz an der ANUGA

Die Schweiz ist an der ANUGA '79 vom 8. bis 13. September mit einer repräsentativen offiziellen Schweizer Gemeinschaftsbeteiligung vertreten, in der insgesamt 35 Nahrungsmittelfirmen schweizerische Spezialitäten präsentieren. Das Angebot umfasst die traditionellen Qualitätsprodukte sowie eine breite Palette von neuzeitlichen, der modernen Ernährungswissenschaften angepassten Gaumenspezialitäten.

Das gemeinsame Ziel aller Beteiligten besteht in erster Linie darin, die Exportgeschäfte nach der Bundesrepublik Deutschland und Drittländern zu fördern. Zudem ist in der Halle 13 – reserviert für Getränke – der Verband schweizerischer Weinexporteure mit einem eigenen Stand vertreten, auf welchem acht Weinproduzenten die verschiedenen Schweizer Weine anbieten. Ausserhalb der offiziellen Schweizer Gemeinschaftsschau beteiligen sich zudem elf weitere Schweizer Unternehmen, vor allem in den Bereichen «Getränke» und «Technica». Ebenfalls einen Beitrag aus der Schweiz stellt die Firma Consulan AG, Zofingen, durch die Organisation der Sonderschau «Gastrovision» im Rahmen der ANUGA '79. Diese Sonderschau zeigt aktuelle Probleme aus dem Bereich der Verpflegungs- und Grossküchentechnik.

Für die Organisation der offiziellen Schweizer Beteiligung ist die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung – in enger Zusammenarbeit mit der Handelskammer Deutschland-Schweiz – zuständig, welche während der Messe auch den allgemeinen Auskunftsdienst betreut. Dem Schweizer Informationsdienst ebenfalls angegliedert ist die Schweizerische Verkehrszentrale. pd

Rimuss-Preis

An der zweiten Verlosung im Rimuss-Cyno und Vermo-Wettbewerb ging Edy Schoch, Oberdürnten, als Gewinner eines Kuoni-City-Flug-Gutscheines im Werte von Fr. 800 hervor. Eine nächste Verlosung für Angehörige des Gastgewerbes und des Handels findet Ende August statt. pd

Apfelsaft im Königs-Jet

Schweizer Apfelsaft ist nicht nur bei jung und alt im eigenen Land beliebt. Wenig bekannt ist die Tatsache, dass gerade die klimatisch heissen Länder im Nahen Osten zu den regelmässigen Abnehmern dieser köstlichen und gesunden Naturprodukte gehören. So findet sich an Bord des Privat-Jet «H.M.I.» des saudischen Königs unter den Getränken auch reiner OVA-Apfelsaft aus Affoltern am Albis. Rund 70 Prozent des Exportes dieses Unternehmens gehen in die arabischen Märkte. Der Absatz ist steigend. pd

Kambly-Lizenz in Übersee

Die Biscuits-Herstellerin Kambly S.A. in Trubschachen hat einen Lizenzvertrag für die Vereinigten Staaten und Kanada abgeschlossen. Lizenznehmerin ist die auf dem Coniferie-Sektor führende, weltweit tätige Mars Inc., Mclean, USA.

Mövenpick Reiseführer

Eine Lücke im bestehenden Angebot an kulinarischen Fremdenführern haben die Mövenpick-Unternehmungen geschlossen, indem sie einen «Guide Mövenpick» in Form eines kleinen handlichen Büchleins herausgeben. Übersicht-

Bouquet garni

Pro Salat

Der Haco Service Culinaire hat unter dem Motto «Salat ist gesund» wiederum ein attraktives Verkaufspaket zusammengestellt.

Es enthält farbenfrohe Tisch-Sets und Rotais mit dem Slogan. Diese ansprechenden Verkaufshilfen verlocken die Gäste, einen erfrischenden Salat zu bestellen und geben zugleich dem Betrieb eine fröhliche Note.

Zur Jahreszeit passend wurde zusätzlich eine Rezeptdokumentation mit originellen, sommerlichen Tellergerichten ausgearbeitet. Dabei wurde auf eine einfache Weise en place Rücksicht genommen und erstmals Angaben über Kalorien und Joules gemacht.

Interessenten für dieses Verkaufspaket erhalten nähere Auskünfte bei ihrem Haco-Vertreter oder durch die Haco AG, 3073 Gmülden, Tel. 031/52 00 61.

Reis aus den Sümpfen

Wildreis wird immer beliebter. Als ganz besonders köstliche Sorte gilt der Du Bois Wildreis, der rund um die fünf grossen kanadischen Seen wächst und von Indianern nach alter Tradition von Hand geerntet wird. Es handelt sich um einen Langkornreis. Wildreis wird länger gekocht als normaler Reis und ergibt nach dem Kochen etwa die vierfache Menge. Du Bois Wildreis ist jetzt erhältlich bei

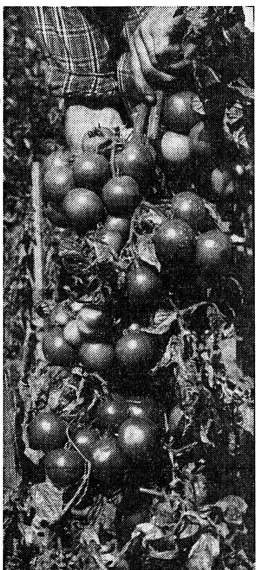
Gustav Gerig & Co. AG, Volkmarstr. 4, 8035 Zürich, Tel. 01/26 46 24.

Howeg Leichter Umsatzrückgang

Der Umsatz der Howeg, Einkaufsgenossenschaft für das Hotel- und Wirtgewerbe, ist im Geschäftsjahr 1978/79 um 2,5 Prozent auf 199 Mio gesunken (Vorjahr +5,2 Prozent). Entsprechend seien auch die Erträge ausgefallen, schreibt der neue Direktionspräsident, Dr. H. W. Lüthi, in den Howeg-Nachrichten. Andererseits sei es hauptsächlich in der zweiten Hälfte des Geschäftsjahres, d.h. nach dem Führungswechsel, gelungen, die Kosten zu reduzieren. Die eingeleiteten Sparmassnahmen reichten indes nicht mehr aus, um zu einem positiven Gesamtergebnis zu gelangen.

Namhafte Umsatzsteigerungen seien im Sektor Frigo und auch bei den Bedarfsartikeln zu verzeichnen. Die Getränke erreichten nahezu den Vorjahresstand, während bei den Lebensmitteln ein Rückgang von etwa 4 Prozent festzustellen ist. Der Grund liege zum Teil im Rückgang der Marktpreise, teilweise aber auch in der starken Zurückhaltung der Saisonhotellerie beim Einkauf für die Sommersaison. Das Vertragsgeschäft hat sich nur leicht zurückgebildet. Dagegen bewegt sich der Rückgang bei der inzwischen aufgelösten Howeg-Interieur im erwarteten Rahmen.

Das Budget 1978/80 stehe ganz im Zeichen weiterer Kosteneinsparungen, indem etwa 2,3 Mio weniger ausgeben werden sollen als im Vorjahr. Davon entfallen mindestens die Hälfte auf Personaleinsparungen, hauptsächlich aus dem Bereich der Zentrale in Grenchen. sda



Das Füllhorn ist in diesen Tagen weit geöffnet. Vor allem quellen Tomaten und Aprikosen heraus. Der reiche Segen möchte verwertet werden – ganz besonders gerne von hervorragenden, kreativen Köchen in Hotels und Restaurants, die wissen, zu welchen Zeiten der Markt das Beste bringt.

Hotel Restaurant Gornergrat 3920 Zermatt

Wir suchen für kommende Wintersaison oder in Jahresstelle

guten

Küchenchef

Mindestalter 28 Jahre.

Bestausgewiesen mit Fähigkeiten um eine kleine Brigade zu führen, sowie Exklusivgerichte für unsere Hotelgäste zusammenzustellen.

Wir bieten: hohes Salär.

Schriftliche Anfragen mit sämtlichen Unterlagen an:

Walter und Miriam Trösch
Hotel Gornergrat, 3920 Zermatt
Telefonische Anfragen unter
Telefon (028) 67 10 27

5766

Für lange Sommersaison (bis zirka Ende Oktober) suchen wir ab sofort jüngere, versierte



Serviertöchter

oder
Kellner

Guter Lohn, geregelte Freizeit, Kost und Logis im Hause.

Offerten bitte an:

Hotel-Restaurant Riederfurka
Fam. F. Marin-Kummer, 3981 Riederalp

5425



5 km ab Stadtgrenze Zürich, mit direkter Busverbindung in die Stadt

Wir suchen per 1. oder 15. Oktober

Chef saucier - Sous-chef

fähig, erstklassig zu kochen, mit sehr guten Führungsqualitäten für spätere Aufgaben, Alter 28-35 Jahre

Chef entremetier

erstklassige Kraft

Restaurationsstochter/ Chef-de-service- Ablösung

für erstklassigen A-la-carte-Service und gepflegten Bankettservice

Eventuell Ehepaare, Wohnungen vorhanden

Ich erwarte gerne Ihre schriftliche Offerte mit den notwendigen Unterlagen und Lohnansprüchen, z. Hd. A. Brun

5884

Nach langjähriger guter Zusammenarbeit verlässt uns unser Küchenchef, um sich einer neuen Aufgabe zuzuwenden. Nach Übereinkunft, gern aber möglichst bald, suchen wir daher einen dynamischen, bestausgewiesenen

Küchenchef

Von unserem neuen Mitarbeiter und Kollegen erwarten wir

- eine solide Grundausbildung mit anschliessender Erfahrung als Sous-chef und Küchenchef, wenn möglich auch im Ausland
- die Fähigkeit, selbständig und systematisch zu denken und zu handeln
- die Fähigkeit, einer Brigade von 40 Köchen (inkl. Metzgerei und Patisserie) mit Takt und natürlicher Autorität vorzustehen
- und, last but not least, gern auch etwas kulinarische Phantasie

Wir bieten dafür

- eine äusserst interessante und abwechslungsreiche Aufgabe, denn unser Angebotsspektrum umfasst sowohl Kleinigkeiten und Snacks als auch die Spezialitäten der «haute cuisine» - eine echte Herausforderung also für einen wahren Küchenchef
- eine der Verantwortung und der Aufgabe entsprechende sehr gute Entlohnung mit Ergebnisbeteiligung und ausgezeichneten Sozialleistungen
- sehr geregelte Arbeits- und Freizeit

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen vollständigen Unterlagen.

BAHNHOFBUFFET SBB, Inh. E. Wartmann
Centralbahnstr. 10, 4051 Basel
Tel. (061) 22 53 33. Verlangen Sie
Herrn R. Zürcher.

5732

TAVERNA DEI PINI
MELANO (tra Lugano e Chiasso)
Tel. 091 687643
Ristorante
Grill/Room

AM LUGANERSEE
GLEICHE DIREKTION
KURSAAL - LUGANO
TEL. 23 32 81

Suchen in Jahresstellen beruf- und sprachgewandtes Personal mit Eintritt 1. September 1979

Küchenchef

(vielseitig ausgebildeter Fachmann)

Chef de partie tournant

Commis de cuisine

Chef de service

mit ausgewogener Berufserfahrung, kontaktfreudig und aufmerksam in der Gästebetreuung.

3 Restaurations-/ Dancingkellner

2 Barmaids/Dancing-Bar

2 Anfangsbarmaids/Hostessen

(werden angelernt)

Bitte rufen Sie uns an oder senden Sie Ihre Offerten an
H. Merkli
Kursaal 6900 Lugano

5916

COOP SUCHT

Für unser schönes, modernes Selbstbedienungs-

COOP Restaurant

suchen wir auf Mitte September/Anfangs Oktober 1979

tüchtigen, gut ausgewiesenen

Patissier

Bitte telefonieren Sie uns, damit wir alles weitere besprechen können.

COOP-Restaurant Klosters-Platz
Telefon 083 4 32 93, ab 20.30 Uhr
Telefon 083 4 37 29

13-150

Grächen / Zermattal

Wir suchen für die kommende Wintersaison 1979/80

Alleinsekretärin

(Saison- oder Jahresstelle), in allen Sparten des Hotelfaches erfahren

Restaurations-/ Dancingkellner

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an:

Fam. A. Fux-Plammatter
Hotel Grächerhof, 3925 Grächen VS
Tel. (028) 56 25 15

5726

AMBASSADOR

Falkenstrasse 6
8008 Zürich

Wir suchen in Jahresstelle per 1. September oder nach Übereinkunft:

Kellner

für unser Stadrestaurant

Nachtportier

Englisch- und Französischkenntnisse erforderlich

Buffettochter

Offerten sind erbeten an die Direktion
Tel. (01) 47 76 00 (vormittags)

5836

hotel
revue

Planen
Sie
Ihre
Karriere!

Werden
Sie
Abonnent

Für Fr. 49.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 64.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel
revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____



HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR

Zürich Hilton

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

**Sekretärin
Telefonistin
Chauffeur**
(mit D-1-Bewilligung)

Warenkontrollleur

Bewerber mit A-Bewilligung können leider nicht berücksichtigt werden.

Wenn Sie unverbindlich wissen möchten, was Hilton Ihnen bieten kann, dann rufen Sie uns einfach an. Verlangen Sie unseren Personalchef, Herrn Werner Jaggi, oder senden Sie Ihre vollständige Bewerbung an:

Zürich Hilton

Postfach
CH 8058 Zürich-Flughafen
Tel. 01 810 31 31
Telex 55 135

Gesucht in Hotelbetrieb mit Restaurants und Bar im Berner Oberland für sofort oder nach Übereinkunft

Mitarbeiter(in)

als rechte Hand des Chefs, hauptsächlich für Administration.

Für tüchtige Fachkräfte im Gastgewerbe bieten wir eine gut bezahlte Jahresstelle und die dazu gehörende Verantwortung und Kompetenz sowie eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 6010 an hotel revue, 3001 Bern.

Für unsere gepflegte Rôtisserie suchen wir per 1. November oder nach Übereinkunft zwei im Speiseservice gewandte

Serviertöchter (Kellner)

Sehr hoher Verdienst, auf Wunsch 5-Tage-Woche.

«Müli», 5243 Mülligen
Nähe Baden und Brugg
Familie Samson
Tel. (056) 85 11 54

Hotel Eden Elisabeth

Gesucht für September/Oktober

Tochter

für Saal und Speiserestaurant

Günter/Thunersee Telefon 033 5115 12

HOTEL BAUR AU LAC ZÜRICH

Wir suchen zum Eintritt nach Vereinbarung

Etage	II. Gouvernante
Economat	Zimmermädchen
Loge	Kaffeeköchin
Cuisine	Hotelfachassistentin
Grill-Room	Telefonistin (D, F, E)
Warenkontrolle	Chasseur
Réception	II. Chef pâtissier
	Commis de cuisine (Dez.)
	II. Barman
	Commis de rang
	Praktikant
	Praktikant (Nov.)

Wir bieten Ihnen eine Jahresstelle, sehr guten Verdienst, regelmässige Arbeits- und Freizeit. Für Ausländer nur geeignet, wenn mit Ausweis «B» oder «C».

Telefonieren Sie unserem Personalchef (01) 221 16 50, oder schreiben Sie uns mit kompletten Unterlagen. 6031

Hotel Schweizerhof 7504 Pontresina

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiter-Teams suchen wir eine erfahrene, freundliche und zuverlässige

Réceptionssekretärin

in Jahresstelle.

Sollte Sie diese anspruchsvolle Stelle interessieren, so schreiben Sie uns bitte, mit Beilage der üblichen Bewerbungsunterlagen. Eintritt nach Vereinbarung.

Direktion, Hotel Schweizerhof
7504 Pontresina
Telefon (082) 6 64 12

1. Barmaid

Wir bieten:

- ausgezeichnete Verdienstmöglichkeiten bei 5-Tage-Woche.
- Anforderungen an die Bewerberin: mehrjährige Praxis, wenn möglich in Cabaret oder Dancing, gute Sprachkenntnisse, Idealalter ab 30.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten, oder Telefon (041) 22 51 50.

Wir prüfen jede Offerte und sichern Ihnen absolute Diskretion zu.

Ehepaar

Wir suchen ein jugoslawisches oder spanisches

für Mithilfe in Küche und Buffet.

Anfragen bitte an
M. Gantert
Hotel Panorama
3656 Aeschlen ob Günten (Thunersee)
Tel. (033) 51 26 26

Commis de cuisine

Zwischensaisonstelle vom 15. September bis 30. November.

Hotel-Restaurant Linde
4522 Solothurn/Derendingen
Daniel E. Eggli
Tel. (065) 42 35 25

Hotel Schweizerhof St. Moritz

Erstklasshäus im Zentrum
150 Betten
Restaurant Acla
Bar/Dancing

Wir suchen auf kommende Wintersaison, Eintritt Ende November 1979:

Oberkellner
mit Erfahrung im Führen einer mittleren Brigade

Telefonistin/Sekretärin
D/F/E, Korrespondenz nach Diktat

Bitte bewerben Sie sich mit Zeugnisunterlagen und Foto. Besten Dank.

Felix C. Schlatter
Hotel Schweizerhof
7500 St. Moritz
Tel. (082) 2 21 71

Restaurant Räblus

Gesucht nach Übereinkunft junger

Partie-Koch
sowie

Commis de cuisine

Melden bei
Restaurant Räblus
Zeughausgasse 3, 3000 Bern
Tel. (031) 22 59 08

Gesucht wird für lange Wintersaison ab 1. Oktober

Barmaid Serviertochter

Offerten sind zu richten an
Hotel-Restaurant
Hardermannli
Bar-Dancing Pöstli
3800 Interlaken
Tel. (036) 22 89 19

Gesucht für sofort

Sekretärin/ Réceptionistin

wenn möglich fremdsprachenkundig.

Sich melden mit den üblichen Unterlagen unter
Telefon (036) 53 28 22
Hotel Silberhorn
3918 Grindelwald

HOTEL THERME BAD VALS

Hotel Therme
7132 Bad Vals

Wir suchen für lange Wintersaison (evtl. Jahresstelle):

Küche

Sous-chef/Saucier
Entremettier
Tournant
Commis de cuisine
Kaffeekoch(-köchin)
Küchenbursche
Officemädchen

Service

Chef de rang
Commis de restaurant
Saaltöchter

Valserstübli

Chef de service
Kellner
Serviertöchter
Buffetöchter

Bergrestaurant

Kassier(in)
Hilfspersonal

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an:

Hotel Therme Bad Vals
Direktion, 7132 Vals
Telefon (086) 5 01 11

Arosa Hotel Bellavista

(160 Betten)

sucht für Wintersaison

Küche: **Chefs de service**
Commis de cuisine
Commis de pâtissier

Saal: **Oberkellner**
Chef de rang
Commis de rang

Loge: **Chauffeur**
Nachtportier

Diverse: **Etagengouvernante**
Economatgouvernante
Büropraktikant(in)

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an
Hotel Bellavista, 7050 Arosa
Telefon (081) 31 24 21

Kämpf Caféville

Confiserie-Restaurant mit 160 Sitzplätzen beim Barfüsserplatz in Basel

sucht per 1. Oktober 1979 oder nach Übereinkunft

Küchenchef

Gewünscht wird:
Erfahrung in der Tätigkeit als Chef de partie, Sous-chef oder Küchenchef, guter Kalkulator, aktiver und dynamischer Mitarbeiter (Aktionen, Sonderwochen), guter Umgang mit kleiner Brigade.

Geboten wird:
leistungsgerechter Lohn, geregelte Arbeitszeit (sonntags und abends geschlossen), voll ausgebaute Sozialleistungen (Pensionskasse), interessante und verantwortungsvolle Anstellung innerhalb eines vielseitigen, seit 1895 bestehenden Unternehmens der Confiseriebranche, mit mehreren Verkaufsstellen, Restaurant und Cafeteria.

Bewerber, welche an einer längerfristigen Tätigkeit in Basel interessiert sind, senden bitte ihre vollständigen Unterlagen an Rolf Reutener, Kämpf AG, Spalenberg 35, 4051 Basel (für eine telefonische Kontaktnahme 061/ 25 70 30).

mothotel sommerau chur

Emserstr. Tel. 061 2255 45

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Küchen-Commis oder Anfangs-Chef de partie

Sunstar Hotel Lenzerheide

Ein modernes, zentral gelegenes, sportliches Erstklasshotel mit 170 Betten
Restaurant/Terrasse/Bar
Hallenbad/Sauna

Unser Küchenchef verlässt uns zum Saisonende nach mehrjähriger ausgezeichneten Zusammenarbeit, um sich beruflich zu verändern. Wir suchen deshalb für diesen anspruchsvollen Dauerposten einen geeigneten

Küchenchef als Nachfolger

der folgende Voraussetzungen mitbringen sollte:

- Ehrlichkeit, Loyalität, ein gesundes Standvermögen und einen ausgeglichenen Charakter
- fundierte Kenntnisse in der Kalkulation und Erfahrung in der Führung seiner Mitarbeiter
- Eignung zur Lehrlingsausbildung.

Wir bieten eine interessante Dauerstellung bei guter Entlohnung und angenehmem Betriebsklima.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, welche wir auf Wunsch auch vertraulich behandeln.

A. Schreiber, Direktor
Telefon (081) 34 24 91



Für kommende Wintersaison, ab zirka Mitte Dezember bis April oder in Jahresstelle, suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

- Administration:** **Chef de réception**
Réceptionistin
**Réceptions-
praktikantin**
Night-auditor
- Küche:** **Sous-chef//**
Chef saucier
Chef de partie
Commis de cuisine
Commis pâtissier
- Service:** **Restaurationsstöchter**
Restaurationskellner
Commis de rang
Dancingkellner
- Buffet:** **Buffetdame**
- Divers:** **Kioskverkäuferin**
Bademeister
Animateur
Discjockey

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
Aparthotel Blüemlisalp
3803 Beatenberg
Tel. (036) 41 21 21

6083

Hotel-Restaurant Atlantic Schweiz, 3960 Siders

Wir suchen in Jahresstelle einsatzfreudigen

Jungkoch

sowie tüchtigen, fach- und sprachkundigen

Restaurationskellner

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten an Familie Rey
Telefon (027) 55 25 35

6012

Neu-frisch-rassig
Im Herbst 1979 wird die Brasserie Volkshaus in Basel unter neuer Leitung und mit neuem Konzept wieder eröffnet. Und das neue Konzept heisst BIER und alles, was zum BIER gehört. Durchaus keine BIER-IDEE, wie wir meinen.

Klar ist
dass unser Erfolg ganz wesentlich von qualifizierten, initierten und einsatzbereiten Mitarbeitern, nämlich

- 1 Küchenchef
- 1 Chef de service
- 1 1. Commis de cuisine
- 3 Kochlehrlinge
- 5 Kellner/Serviertöchter
- 3 Service-Aushilfen

(stunden- und/oder tageweise) abhängig.

Klar ist
uns auch, dass wir von unseren Mitarbeitern nur erstklassige Leistungen erwarten dürfen, wenn auch wir bereit sind, erstklassige Gegenleistung in Bezug auf Entlohnung, Verpflegung, Unterkunft und Sozialleistungen zu bieten. Dazu sind wir bereit, Stellenantritt sollte der 15. September 1979 sein.

Ihre Offerten mit den üblichen vollständigen Unterlagen oder auch vorgängig einfach Ihren Anruf erwarten wir gerne an
Brasserie Volkshaus, Rebgrasse 12, 4058 Basel
Tel. (061) 25 15 94 P 03-103011
Verlangen Sie Herrn W. Wehner, er weiss, was Sie wissen sollten.

Sporthotel Montana



Wir suchen für die Wintersaison zu kleiner Brigade

qualifizierten

Küchenchef

sowie

Chef de partie und Commis de cuisine

Sylvia Hüslar
Sporthotel Montana
7260 Davos Dorf

6013

Seidenweberhaus Restaurants & Café

Wir eröffneten letztes Jahr ein einmalig schönes und erstklassiges Haus im Herzen der Stadt Krefeld am Rhein (bei Düsseldorf).

Unter einem Dach vereinigen wir: Spezialitäten-Restaurant, Treffpunkt, Stadt-Café, Terrassen-Café und diverse Veranstaltungs- und Tagungsräume.

Aufgrund unseres Erfolges eröffnen wir dazu noch ein nettes, gemütliches Restaurant mit dem Namen

Alt Tessin

Zur Vergrößerung unseres jungen Teams suchen wir noch folgendes Personal in krisenfesten Jahresstellung:

Chef de rang

flambierkundig

Chef garde-manger Commis de cuisine

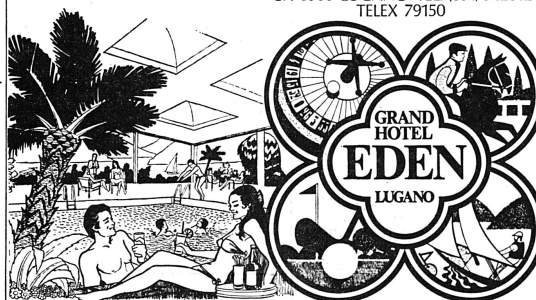
nette

Serviererin

Eintrittsdatum wäre in nächster Zeit oder für später nach Vereinbarung. Bei guter Leistung garantieren wir überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten.

Bewerbungen mit Foto senden Sie bitte an:
SEIDENWEBERHAUS Restaurants und Café
Inhaber Klaus Rudolph, Theaterplatz 1, 4150 Krefeld
Telefon (0215) 2 10 94 (Deutschland)

6116



Grand Hotel Eden

Lugano-Paradiso

sucht ab sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Chef entremetier Chef tournant Commis de cuisine

Vollständige Offerte mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion zu richten.

Telefon (091) 54 26 12

6071

Cresta Hotels Davos

Eine interessante Aufgabe für Sie!

Für unser Hotel Cresta Sun mit 90 Betten, Restaurant, Hotelbar, Swimmingpool, Sauna und Solarium suchen wir für die kommende Wintersaison, mit der Möglichkeit für die anschließende Sommersaison, ab zirka 25. November 1979 oder nach Übereinkunft:

Chef de service

(evtl. das Sprungbrett für einen gutausgewiesenen Chef de rang)

Wir erwarten:

- gut fundierte Servicekenntnisse
- Führungs- und Organisationstalent
- Freude an der Gästebetreuung
- Mithilfe in der Lehrlingsausbildung
- Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch

Für eine freundliche und einsatzfreudige Person bieten wir eine abwechslungsreiche Tätigkeit, ein angenehmes Arbeitsklima, moderne Arbeitszeiten, zeitgemässe Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind erbeten an:

A. Bachmann
Direktor der Cresta-Hotels
7270 Davos-Platz
Tel. (083) 3 60 22

6036



Hotel Derby ★ ★ ★ ★ 7050 Arosa

Wir suchen noch folgende qualifizierte Mitarbeiter für die kommende Wintersaison 1979/80 in unseren modernen Hotelbetrieb (Saison bis nach Ostern)

- Réception:** **Hotelsekretärin**
(sprachkundig, NCR 250)
2. Hotelsekretärin
evtl. Praktikantin
- Küche:** **Chef garde-manger**
(A-la-carte-Service) **Chef entremetier**
Chef de partie
(Tournant)
Commis de cuisine
Buffettochter/-bursche
(mit Erfahrung, Schichtbetrieb)
- Buffet:**
- Restaurant:** **Restaurationsstöchter oder -kellner**
(qualifiziert für starken A-la-carte-Service, perfekte Deutschkenntnisse sind unerlässlich, sehr guter Verdienst)

Senden Sie bitte Ihre Offerte mit Zeugniskopien und Foto an

Direktion Hotel Derby
7050 Arosa

Telefonische Auskünfte werden erteilt unter
Telefon (081) 31 10 27, Herr W. Hold. 5866



Hotel du Sauvage Meiringen-Hasliberg

das fröhliche Erstklasshotel in einem aufstrebenden Winterkurort des Berner Oberlandes sucht für sein bestbekanntes Dancing mit Live-Orchestern in Saison- oder Jahresstelle:

Barmaid

Einer äusserst charmanten, humorvollen, flinken und erfahrenen Dame (Schweizerin) gewähren wir gerne einen überdurchschnittlichen attraktiven Leistungslohn mit Umsatzbeteiligung.

Dancingkellner/ Servicetochter

Ein fröhliches Wesen, gute Umgangsformen, flinkes und selbständiges Arbeiten, Serviceerfahrung in Bar oder Dancing, «Schwizerdütsch» und etwas Fremdsprachenkenntnisse sind Voraussetzung für diesen gutbezahlten Posten.

Eintritt: September/Oktober oder nach Vereinbarung.

Bitte senden Sie uns Ihre detaillierten Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns einfach an

Hotel du Sauvage
J. Mustfeld, Dir.
3860 Meiringen
Tel. (036) 71 41 41

6102

MÖVENPICK

Dieses Inserat richtet sich an alle
Köche, die kein Sitzleder haben

In der Tat suchen wir für diverse Stellvertretungen

Chefs de partie und Commis de cuisine als Springer

Das heisst, Sie arbeiten nie länger als ein bis drei Monate in derselben Küche. Natürlich werden Sie auch in verschiedenen Städten eingesetzt. Manchmal auch im Ausland.

Möchten Sie gerne mehr darüber wissen, dann rufen Sie einfach Yves G. Schlaepfer an. Er gibt Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

Mövenpick
Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich
Tel. (01) 241 09 40

P 44-61



Im Restaurant GAMBRINUS, dem Restaurant mit Pfiff und Warteck-Bier, suchen wir nach Übereinkunft einen initiativen, gut ausgewiesenen «Selbststärker» als

Küchenchef

Restaurant
Gambrinus, Falknerstrasse 35, 4051 Basel

von welchem wir uns, hoffnungsvollerweise, die folgenden Vorstellungen machen:

- Er sollte eine solide Grundausbildung mitbringen und als Chef de partie oder gar Sous-chef bereits einige Erfahrung gesammelt haben.
- Er sollte bereit sein, als Fachmann durch seinen Einsatz und seine Ideen das kulinarische Gesicht des Betriebes mitzubestimmen.
- Er sollte einer kleinen Brigade mit Takt und natürlicher Autorität vorstehen können.
- Er sollte unseren Kochlehrlingen sowohl fachlich wie menschlich ein guter Betreuer sein.

Wir bieten dafür:

- eine durchaus nicht alltägliche Kader-Position, weitgehende Kompetenzen im kulinarischen Bereich
- eine der vielseitigen Aufgabe und der Verantwortung angepasste, überdurchschnittliche Entlohnung mit Ergebnisbeteiligung
- 5-Tage-Woche mit alternierenden Freitagen
- vorbildliche Sozialleistungen, inkl. Pensionskasse.

Sicher interessiert Sie diese Aufgabe. Wir sind gespannt auf Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen an die

GASTRAG
Beratung, Planung, Bau und Leitung gastronomischer Betriebe
Elisabethenstrasse 7, 4051 Basel
z. Hd. von Herrn H. Witsch

6044



Ring-Hotel
6390 Engelberg

sucht für die Wintersaison noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

- | | |
|--------------------|--|
| Küche | Saucier
Entremetier |
| Saal | Demi-chef de rang
Commis de rang |
| Restaurant/
Bar | Barmaid
(auch Anfängerin)
Kellner
Bar-Praktikantin |

Ihre Bewerbung nebst Zeugniskopien und Fotos richten Sie bitte an die Direktion.

6043



Hotel Prättschli (160 Betten)

sucht für die Wintersaison:

- Chef de réception**
1. Sekretärin
Logentourant
2. Oberkellner
Barman/Barmaid
Commis de bar
Lingeriegouvernante
Zimmermädchen
Economat-/Officegouvernante
Buffetdame
Kaffeeköchin
Buffettochter
Chef pâtissier
Chef entremetier
Chef garde-manger
Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an die Direktion:

Herrn A. Ziltener
Hotel Prättschli, 7050 Arosa

6022

Neueröffnung

Wollen Sie von Anfang an dabei sein? Ein aussergewöhnlicher Job erwartet Sie in der Zürcher City:

Chef de service Serviertöchter Barmaids

Die Bedingung:

- sprachenkundig, viel Sinn für Teamwork

Der Wunsch:

- grosses Flair für Schweizer Folklore oder besitzen Sie gar Talente wie Jodeln, Singen, Talerschwingen oder Alphornblasen usw.

Wir bieten:

- Abenddienst, 5-Tage-Woche, gutes Salär. Eintritt: 1. Oktober 1979.

Wir suchen ebenfalls:

Buffetpersonal

Wir sind sehr gespannt auf Ihre Bewerbung.

BAEGGLI HOTELS AG, Direktion
Marktgasse 17, 8001 Zürich
Tel. (01) 34 15 30

6087

Für unser renoviertes 70-Betten-Hotel im Herzen der Berner Altstadt suchen wir eine

1. Sekretärin

Wenn Sie über einige Berufserfahrung verfügen und Ihnen die Arbeit an der Front in einem vielseitigen und lebhaften Betrieb Spass macht, finden Sie bei uns eine gut honorierte Jahresstellung mit geregelter Arbeits- und Freizeit.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Direktion
Hotel Hospiz zur Heimat
Gerechtigkeitsgasse 50
3011 Bern
Tel. (031) 22 04 36

6059



Gesucht
Serviertöchter
oder Kellner
Buffetbursche

Es handelt sich um Jahresstellen mit guten Verdienstmöglichkeiten und geregelter Freizeit.

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Auskunft erteilt
Tel. (041) 22 51 50

6103

Arosa

Cafeteria Gloor
Aparthotel Jäggi

sucht für lange Wintersaison oder Jahresstelle

Serviertöchter

(Schweizerin)

Buffetöchter
**Zimmermädchen/
Hausmädchen**
Tourante

(Buffet, Zimmerservice, Lingerie, evtl. Service)

Tochter

für allgemeine Mithilfe (Tortenbuffet, Buffet, Zimmerservice, Lingerie, Service)

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an

Familie Gloor
7050 Arosa
Tel. (081) 31 34 56

6023



Gesucht für Wintersaison ab 1. September 1979 oder nach Vereinbarung

freundliche

Serviertöchter

in grösseres Café mit Alkoholausschank.

Café Trauffer
Postfach, 7270 Davos 2
Tel. (083) 5 36 46

OFA 132.141.554



Berghaus
Nagiens
7017 Flims-Dorf

Für eine lange Wintersaison (28. November bis zirka 20. April 1980) suchen wir für unser Selbstbedienungsrestaurant mitten in der weissen Arena von Flims folgendes Personal:

Koch (Saucier)
Hilfskoch oder Hilfsköchin
Kioskverkäuferin
oder -verkäufer
Kassierin oder Kassier
Kellerbursche

Hätten Sie Freude daran, die Wintersaison in einem lebhaften Bergrestaurant mit einem jungen Team zu verbringen? In Ihrer Freizeit stehen Ihnen die Skills gratis zur Verfügung. Gerne erwarte ich Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf.

F. Caprez
Berghaus Nagiens, 7017 Flims Dorf
Tel. (081) 39 12 95

6130



Wir suchen auf 15. September oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Küchenchef

in kleine Brigade.

Aufgabenbereich:

- Menüplanung
- Kalkulation
- Lehrlingsausbildung
- selbständiger Einkauf

Wir verlangen:

- Alter zirka 25-35 Jahre
- Organisationstalent

Wir bieten:

- selbständiges Arbeiten
- geregelte Arbeitszeit
- gute Entlohnung

Offerten an

Hotel-Restaurant Bächau, 8806 Bach
Tel. (01) 784 61 75
Herrn Lang verlangen

6120

Hotel-Restaurant-Grill-room
Central
7500 St. Moritz

Wir suchen auf 17. November 1979 oder nach Übereinkunft

junge

Bar-/Buffettochter

evtl. Anfängerin.

Kost und Logis im Hause. Angenehmes Arbeitsklima.

Offerten sind erbeten an:

B. Schönhofen, Tel. (082) 3 62 24

6048

Cafeteria Ombra

Schwanengasse 8, 3011 Bern

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung folgende einsatzfreudige Mitarbeiter(innen)

Aide du patron
Tourant
Köchin
Buffettochter
Serviertöchter
Aushilfs-Serviertöchter

Richten Sie Ihre Bewerbung an

D. Iten
Schwanengasse 8, 3011 Bern
Telefon (031) 22 40 12

6006

Pontresina Hotel Bernina

Restaurant Locanda

sucht für kommende Wintersaison, mit Eintritt 1.-10. Dezember 1979, folgende Mitarbeiter:

Réception:

1 Sekretärin

(SWEDA) D, F, E
Saison- oder Jahresstelle

Saal:

Saaltöchter oder
Saalkellner

Restaurant:

Serviertöchter
(A-la-carte-Service)

Guter Verdienst, nette Unterkunft.

Zimmer mit WC und Dusche werden zugesichert.

Wenn Sie an einer Zusammenarbeit mit uns interessiert sind erwarten wir gerne Ihre Offerte mit Foto und den üblichen Unterlagen.

Für einen Besuch oder Telefon verlangen Sie bitte

Frau U. Schmid oder Herrn D. Candrian
Tel. (082) 6 62 21

Werbeanrufe bitten wir zu unterlassen!

6118

Zurich Hilton

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

**stellvertretende(r)
Serviceleiter(in)
Chef de rang
Commis de rang
Commis de bar
Serviceangestellte
Hausbursche
Zimmermädchen**

Bewerber mit A-Bewilligung (Saisonbewilligung) können leider nicht berücksichtigt werden.

Wenn Sie unverbindlich wissen möchten, was Hilton Ihnen bieten kann, dann rufen Sie uns einfach an. Verlangen Sie unseren Personalchef, Herrn Werner Jaggi, oder senden Sie Ihre vollständige Bewerbung an:



Zurich Hilton

Postfach
CH 8058 Zürich-Flughafen
Tel. 01 810 31 31
Telex 55 135



hotel des alpes

Für die kommende Wintersaison, Ende November bis Mitte April, suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

**Erste Sekretärin/
Réceptionniste**

(Eintritt Mitte Oktober in Jahresstelle)

**Büropraktikantin
Nachtportier/Bademeister**

**Saucier - Sous-chef
Commis de cuisine
Casserolier**

**Serviertöchter
Anfangsbarmaid für Hausbar
Zimmermädchen
Hausbursche**

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem jungen Team, geregelte Arbeitszeiten und zeitgemässe Entlohnung.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an
B. Theus, Direktor
Hotel des Alpes Flims
Tel. (081) 39 01 01

6047



**Aparthotel
Café-Restaurant
Calèche**

sucht für kommende Wintersaison, Eintritt zirka 15. Dezember, folgende Mitarbeiter:

**Serviertöchter
Buffettöchter
Zimmermädchen**

nur mit Erfahrung in Etage

**Koch
Fräulein**

zur Bedienung der Espresso-Bar

Officebursche

Wir bieten gute Bezahlung, geregelte Freizeit, Kost und Logis im Hause.

Bitte senden Sie uns Ihre Offerte an die Direktion

Aparthotel Calèche, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 61 88

6007



Wir suchen für Wintersaison in lebhaften Restaurants- und Hotelbetrieb, mitten im Skigebiet von Arosa,

**Serviertöchter
Buffet- und
Küchenburschen
Zimmermädchen**

Senden Sie bitte Ihre Unterlagen an
Familie Kaiser
HOTEL ERZHORN, 7050 AROSA
Telefon (081) 31 15 26

6005

**Hotel Terminus
7550 Schuls**

Wir suchen

**Alleinkoch
Serviertöchter**

Offerten an die Direktion.

6131

Sind Sie die Persönlichkeit, welche:

**Selbständigkeit und
Verantwortung**

liebt?

Sie haben die Chance, in einem vielseitigen und lebhaften Hotelbetrieb im Kanton Zug Ihr Flair für Organisation und Planung auszunutzen.

Wir suchen auf 1. Oktober 1979 eine versierte

Hotelsekretärin

Deutsch, Englisch, Französisch, NCR-42-kundig.

Wir bieten:

gutes Salär
stets freien Sonntag
und vieles mehr

Sollten Sie an einem unverbindlichen Kontaktgespräch interessiert sein, so rufen Sie uns bitte an (Tel. 042 / 72 27 27) und verlangen Sie Herrn H. Echsle.

6058

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

Schweizer Berufsmann im Gastgewerbe (38 Jahre, verheiratet), aus alter Schule mit grossem Idealismus, Auslandsaufenthalte, D, F, E, beste Referenzen, sucht

Kader-Position

in Hotel oder Restaurant. Auch an Pacht, evtl. Kauf interessiert. Bevorzugt Sommer-/Winterkurort.

H. C. Humm, Bündastr. 4, 7260 Davos 3
Tel. (083) 5 32 76

6110

Suche neuen Wirkungskreis für 4 bis 4½ Tage als

Sekretärin

in Hotel oder Restaurant, nur Stadt Zürich oder links Seeufer. Bin 29 KV-Diplom, D, E, F + I. Kenntnisse in Hotel- u. Touristikbranche vorhanden.

Offerten bitte unter Chiffre 5950 an hotel revue, 3001 Bern.

**Conciergerie-
Chauffeur**

43jährig, verheiratet, italienisch, Permis C mit 11jähriger, vielseitiger Erfahrung in erstklassigen Hotels, mit 5 Sprachen, sucht Stelle für die Wintersaison 1979/80.

Offerten erbeten unter Chiffre 5790 an hotel revue, 3001 Bern.

**Hotelabwart
oder
Allround-
man**

sucht Saison- oder Ganzjahresstelle in der Schweiz oder im Ausland.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 6124 an hotel revue, 3001 Bern.

Maitre d'hôtel

40 ans, Italien, plusieurs langues, cherche place pour la saison d'hiver.

Antonio Marcovicchio
via Roma 61
Tavenna CB, Italie
Téléphone (0039) 875 9256

P 18-320714

Junges Ehepaar sucht auf Mitte Dezember Jahresstelle als

**Sekretärin und
Chef de rang
evtl. Chef de service**

wenn möglich in der Zentralschweiz.
Sie: Schweizerin, kaufm., Angestellte mit Erfahrung in der Hotellerie u. a. als Aide du patron, Sprachen D, F, E und etwas S.
Er: Spanier mit Bewilligung B, langjährige Berufserfahrung im In- und Ausland, sowie Kenntnisse in der Führung eines Speisesaales und à-la-carte-kundig. Sprachen S, D, E, I und etwas F.
Offerten erbeten unter Chiffre 5781 an hotel revue, 3001 Bern.

**Direktions-
assistent**

25 Jahre, Diplom Hotelfachschule Lausanne, Sprachen D, E, F, Sp, mit Erfahrung im Sales, Bankett, Administration, sucht neuen Wirkungskreis ab 1. Oktober 1979.

Bevorzugt Region Luzern, Bern, Lausanne, Genf.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 6084 an hotel revue, 3001 Bern.

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

Jüngeres initiatives

Fach-Ehepaar

mit abgeschlossener Hotelfachschule und Fähigkeitsausweis sowie mehrjähriger Berufserfahrung im Gasthausgewerbe sucht gastronomisches Objekt zu pachten oder kaufen. Bevorzugt deutsche Schweiz, Café, Hotel Garni, Gasthof, evtl. Räumlichkeiten für Dancing in gehobenem Niveau. Diskretion ist selbstverständlich.

Offerten bitte unter Chiffre 6109 an hotel revue, 3001 Bern.

Junger Hotel- und Restaurationsfachmann sucht verantwortungsvolle

Stelle

Bin Schweizer (28), gelernter Koch, mit guten Kenntnissen in Service, Einkauf, Administration und Réception. Zurzeit im F+B-Bereich tätig. Offerten erbeten unter Chiffre 6099 an hotel revue, 3001 Bern.

Hotelfachmann, 25/172 cm, gut aussehend, aus verlässlichem gutem Elternhaus, kaufmännische Fachschulreife, gelernter Kaufmann. Hotelfachschulabschluss, wünscht

**Einheirat in Pension
oder Hotel garni**

bei Dame mit charmanter Herzlichkeit und gleichen beruflichen Interessen. Zuschriften mit Ganzfoto, die diskret behandelt werden, erbeten unter Chiffre 6098 an hotel revue, 3001 Bern.

**Personalchefin/
-assistentin**

(32), mit entsprechender Erfahrung, Sprachen D/E/F/I, sucht neuen Wirkungskreis (vorzugsweise in mittelgroßes Hotel), im Raume Zürich.

Offerten unter Chiffre 44-72795 an Publicitas, 8021 Zürich.

Jeune autrichien (21 ans), langues: allemand, anglais, connaissances de français, cherche, dans la Suisse romande ou en France, une place à l'année ou pour la saison d'hiver comme

2e barmen ou chef de rang

Prière de faire des offres à:
Peter Jansenberger, Commis de bar,
Park Hotel Vitznau, CH-6354 Vitznau.
6108

Köchin

mit einiger Erfahrung sucht Stelle als Alleinköchin oder in kleinerer Brigade. Eintritt 1. Oktober.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 6125 an hotel revue, 3001 Bern.

**Secrétaire
débutante**

africaine, cherche emploi, libre de suite, accepterait poste buffet, service, parle français, connaissances d'anglais.

Monique Beugré
Tel. (022) 31 28 41
(des 19 h. 00)

6018

**Ausländisches
Ehepaar**

(Matura) langer Aufenthalt in den USA, sucht Arbeit. Erfahrung im Motel-Management, Administration, Verwaltung. Buchführung, NCR 42. Überall legen wir selber Hand an - auch von der Küche bis zum Keller. Wir sind verantwortungsbewusst, ehrlich, und haben einen guten Leumund.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 5981 an hotel revue, 3001 Bern.

**2. Chef de
réception**

Deutscher, 39 Jahre, repr. Erscheinung, D, F, E, sucht wegen Saisonende passende Stelle für zirka Anfang Dezember. Angebote bitte unter Chiffre 5982 an hotel revue, 3001 Bern.

Absolventin der Schweizerischen Hotelfachschule Luzern sucht Stelle als

**Aide du patron
oder
Hotelsekretärin**

Englisch und Französisch sowie NCR-Kenntnisse. Zentralschweiz bevorzugt.

Anfragen unter Tel. (041) 44 74 93

5982

28jähriger Deutscher, gelernter Kellner + Hotelkaufmann, sucht Stelle als

Aide du patron

mehrfährige Berufserfahrung, Sprachen: D/F/E.

Offerten sind erbeten an: Jürgen Schmidt, c/o Dr. Brinkmann, Grafenberger Allee 126, D-4000 Düsseldorf.
6112

Zukünftiger Koch-Lehrling vom Restaurant Chez Max (Chef d'Or Gault et Millau) Zürich/Zollikon sucht in der französischen Schweiz erstklassige

Volontärstelle

zur Erlernung der französischen Sprache. Zeit: Mai 1980 bis März 1981. Familienanschluss erwünscht.
Offerten bitte an: Alexander Fricker, 8824 Grüt-Gossau ZH, Grünau 23, Telefon (01) 932 23 74. 6106

Gesucht für kommende

Wintersaison

Sie, 23, CH: Stelle als Sekretärin/Réceptionniste (D, F, E, I), Handelschule (THB-Diplom), mit Hotel- und Reiseberufserfahrung.
Er, 24, CH: Stelle im Service (evtl. Demi-chef de rang) KV-Abschluss, Hotelfachschulabschluss, Hotel- und Küchenfachschulabschluss, Hotelfachschule Vieux-Bois in Genf. Eintritt ab Mitte November oder nach Übereinkunft.
Offerten sind erbeten unter Chiffre 6105 an hotel revue, 3001 Bern.

Junge

**Gerantin/
Hotelsekretärin**

mit Fähigkeitsausweis A Deutsch/Franz./Engl. in Wort und Schrift, sucht verantwortungsvollen Posten, auf Oktober/November 1979.

Zuschriften richten Sie bitte unter Chiffre 5895 an hotel revue, 3001 Bern.

Barman

avec expérience, cherche emploi en Suisse romande pour début septembre.

Eventuellement poste à responsabilités.

Offres sous chiffre 36-425434 à Publicitas, 1870 Monthey.

Junges Paar

sucht auf 1. Dezember 1979 Stelle für Wintersaison, evtl. Jahresstelle.
Er: Koch und Metzger (Deutscher, 23 J.), gewünschte Position: Saucier.
Sie: Serviertöchter (Schweizerin, 26 J.) sucht Stelle im A-la-carte-Betrieb.
Angebote mit Hotelprospekt unter Chiffre 6054 an hotel revue, 3001 Bern.

Kaufm. Angestellte, 30, Schweizerin, 10jährige Erfahrung in diversen Branchen, zurzeit im Hotelfach, gute Sprachkenntnisse in D, E, F, I, sucht interessante Tätigkeit im Raume Interlaken als

**Hotel-/Empfangssekretärin/
Aide du patron
oder im Touristikbereich**

Eintritt per 1. 11. 1979 oder nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 5952 an hotel revue, 3001 Bern.

Hotellerstochter, 24, sucht Stelle als

Aide du patron

für Wintersaison 1979/80, mehrjährige Tätigkeit im Hotelfach, Sprachen: D/F/E/I.

Offerten sind erbeten an: Anita Fontana, c/o Köln-Düsseldorfer, Frankfurter 15, MS Europa, D-5000 Köln 1.
6113

Geschäftstüchtige Wirtin, versprachlich, mit Wirtkapent, grosser Berufserfahrung im Nachtleben, guter Umgang mit der Kundschaft und den Artisten, sucht Stelle als

Gerantin

oder verantwortungsvollen Posten in Etablissement 1. Klasse. Offerten bitte unter Chiffre 6114 an hotel revue, 3001 Bern.

Drucksachen

„Der Bund“ Verlag und Druckerei AG
Effingerstrasse 1
3001 Bern

Ein Anruf, Telefon (031) 25 12 11, genügt.

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

19jährige Norddeutsche, Tochter aus gutem Hause, sucht

Praktikantenstelle

In Hotel- oder Pensionsküche auf Winterraison 1979/80, im Gebiet der deutschsprachigen Schweiz.

Ausbildung: Haushaltungsschule, Berufsaufbauschule, mittlere Reife, Hauswirtschaftslehre, Fachschule für landliche Hauswirtschaft.

Anfragen erbeten an:

Fraulein Birte Stamer

2412 Duvensee (BRD)

Auskunft auch

Telefon (061) 38 49 43. Roth

5951

Kaufmann-Restaurateur (34)

seit 5 Jahren selbständig in eigenem Speiserestaurant, sucht branchenverwandte hauptberufliche Tätigkeit wie Gérance, Reiseleitung oder Kundenbetreuung im In- oder Ausland.

Handelsschule Neuenburg, Wirtschaftsschule, D/F/E und ein wenig I.

Offerten unter Chiffre 35061-02 an Publicitas, 5401 Baden.

LIEGENSCHAFTEN-MARKT • MARCHÉ IMMOBILIER

Zu verpachten per 1. Januar 1980, eventuell früher,

Wirtschaft Hirschen
Albispasshöhe

Neue moderne Einrichtung, Restaurant mit zirka 40 Plätzen, 2 Speisesäle, Selbstbedienung, modern eingerichtete Grossküche, Gartenwirtschaft, Kegelbahn, grosser PW- und Carparkplatz sowie schöner Wirtwohnung und Personalzimmern. Umsatznachweis vorhanden. Kapitalbedarf zirka Fr. 180 000.-, Umsatzzins.

Bestausgewiesene solvente Interessenten erhalten nähere Auskunft durch das Tiefbauamt des Kantons Zürich, Liegenschaftenverwaltung, 8080 Zürich, Telefon (01) 32 96 11, intern 3701 oder Telefon (01) 28 27 26.

OFA 152 034 384

CHIASO – TICINO
a COPPIA ESPERTA

affittiamo per il 1° gennaio 1980

HOTEL
RISTORANTE-BAR

- 50 letti
- 100 posti ristorante
- 50 posti grill

Ottime condizioni.
Nessun investimento.

Offerte a cifra 24-950.196, Publicitas, 6830 Chiasso.

P 24-14079

Cause de maladie à remettre sur le littoral neuchâtelois magnifique

café-restaurant

très bien agencé. Date d'entrée à convenir.

Curieux s'abstenir sous chiffré 6094 à l'hôtel revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen in grösserer Ortschaft am Bodensee, unmittelbar Nähe Hafen, kleines, sauberes, modern eingerichtetes

Mittelklasshotel

mit Restaurant, Bar und Rôtisserie, Ganzjahresbetrieb, ein erstklassiger Lage. Kapitalbedarf zirka Fr. 250 000.-.

Nähere Auskunft unter Chiffre 3140 ST, Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 9000 St. Gallen.

A vendre

hôtel meublé
à Genève

près de la gare.

50 lits - 4 étoiles

Immeuble et exploitation en S. I.

Fonds nécessaires pour traiter: sFr. 980 000.-.

Téléphone 32 82 91 P 19-28803

A vendre (Lac de Neuchâtel/VD) joli

café-restaurant

avec chambres d'hôtel.

Offres sous chiffré 22-472323 à Publicitas, 1401 Yverdon.

Hotelierfamilie (Schweizer) sucht zu kaufen, eventuell auch zu pachten,

Hotel garni
oder Motel

Bevorzugt wird Berner Oberland oder Bernbiet.

Antworten sind zu richten unter Chiffre 5920 an hotel revue, 3001 Bern.

Ascona

Affittiamo a persona dinamica, seria e solvibile per gennaio 1980, bellissimo

night club
dancing

in posizione centrale.

Per offerte e informazioni rivolgersi a cifra 6095, hotel revue, 3001 Berna.

LIEGENSCHAFTEN-MARKT • MARCHÉ IMMOBILIER

Wir verkaufen im Badeort Ennetbaden das bekannte

Hotel Adler

mit 62 Einer- und 23 Doppelzimmern, möbliert und mit fl. Wasser.

Restaurant, Speisesaal und diverse Aufenthaltsräume. Kurbad mit 35 Wannenbädern, gespeist mit 9/24 Anteil an der Thermalquelle. Quellfassung beim Hotel. Parz. zirka 1900 m², Bauzone W4.

Verkaufspreis inkl. Mobiliar und Wäsche Fr. 570 000.-.

Auskunft + Besichtigung

P 02-2008



Zu vermieten im Einzugsgebiet Baden-Weitingen

grosser, moderner
Restaurationsbetrieb

Mehrere Restaurationsräume, Sitzungszimmer, Saal, Terrasse mit Selbstbedienungsabteil, grosses Parkareal. Umsatzgrösse zirka 16 Millionen, mit guter Ertragslage bei entsprechendem Einsatz. Interessante Existenzmöglichkeit für einsatzfreudiges und fachlich bestausgewiesenes Wirteshepaar.

Grosszügige Vermieterschaft und günstige Mietbedingungen.

Notwendiges Eigenkapital für Inventarübernahme zirka Fr. 100 000.-. Mietvertragsredigierung durch die Treuhandstelle SWV.

Branchenerfahrene Interessenten richten ihre schriftliche Bewerbung unter Beilage der üblichen Unterlagen an Chiffre 6042, hotel revue, Monbijoustrasse 130, 3001 Bern.

FELDSCHLÖSSCHEN



met son établissement

Brasserie du Lignon

centre commercial du Lignon près de Genève

en affermage

dès le 1er juillet 1980.

Locaux brasserie et restaurant: 230 places (+ terrasse 160 places).

Couple qualifié, avec sérieuses références, disposant de fonds propres, peut adresser ses offres détaillées à:

Brasserie Feldschlösschen
Dépôt de Genève
43-45, route des Jeunes
1227 Carouge

6045

Nähe Stadtzentrum Bern

Ab sofort oder nach Übereinkunft

unterirdischer Lagerraum

Nutzfläche 500 m². Zugang via Personenlift und Warenlift.

Der Raum ist teilklimatisiert, hat Telefonanschluss sowie Toilette. Diese Räumlichkeit ist für die verschiedensten Zwecke verwendbar. Für die Wein- oder Lebensmittelbranche wäre er z. B. besonders geeignet als Zwischen- bzw. Auslieferungslager.

Unter Umständen auch Teilmiete möglich.

Preis nach Übereinkunft.

Anfragen an Tel. (031) 25 12 11 (Herrn Bürgi verl.)

P 05-655

Zu verkaufen kleineres, gut eingerichtetes

Hotel

(22 Betten)

mit bestbekanntem Speiserestaurant. An Zufahrtsstrasse zur französischen Schweiz und weltbekannten Kurorten gelegen. Umsatz zirka 1/2 Million. Einrichtung rustikal antik. Ambiance gediegen, mit entsprechender Kundenschaft.

Das Objekt ist bestens geeignet für finanzkräftige Berufsleute.

Interessenten mit Kapitalnachweis erhalten vom langjährigen Besitzer Auskunft unter Chiffre 6040 an hotel revue, 3001 Bern.

Spitzenrestaurant
Innenstadt Hamburg

100 Pl., Umsatz zirka DM 800 000.- p. a., Kaufpreis v. B. DM 80 000.-, Übernahme von Darlehen, Brauereibindung.

Zuschriften unter Chiffre 6097 an hotel revue, 3001 Bern.

Hotel- und
Restaurationsbetrieb

im Raum Zürich ist auf Frühjahr 1980 zu verpachten.

Wir bieten

ein Geschäft an bester Lage, neuzeitlich und bestens eingerichtet, sehr gut eingeführt und belebt, vernünftige Pachtbedingungen

Wir erwarten

Ein erstklassig ausgewiesenes Ehepaar
Er: Küchenchef
Die Fähigkeit, einen erstklassigen Betrieb weiter erstklassig zu führen
Die notwendigen Mittel zur Übernahme des Inventars.

Offerten mit vollständigen Unterlagen wollen die Bewerber richten unter Chiffre 5885 an hotel revue, 3001 Bern.

Auf Frühjahr 1980 zu verpachten an tüchtiges Wirteshepaar (Küchenchef)

Landgasthaus

200jähriges, stilecht renoviertes Bauernhaus, modern eingerichtet, bei Luzern.

Familienfreundliches Cachet, grosser Spielplatz mit Kleintiergehege und Umschwung.

Gartenwirtschaft mit separatem Buffet.

Solider Jahresumsatz über Fr. 800 000.-.

Wirtwohnung und Personalzimmer vorhanden.

Ihre schriftliche Bewerbung ist erbeten an:

Herrn und Frau F. Burger-Schriber
Birkenstrasse 11, 6003 Luzern

P 25-25610

Zu verkaufen

Hotel in Schuls/GR

mit Restaurant und Tea-room, Sommer- + Wintersaison, 40 Betten, zentrale Lage, 2100 m² Umschwung, mit guten Ausbaumöglichkeiten. Unterlagen nur an ernsthafte Interessenten. Keine Vermittler.

Kontakte unter Chiffre L 901012 an Publicitas, 3001 Bern.

Ibiza – Espagne

2 bars musicaux

de luxe attentants.

Les seuls climatisés d'Ibiza, 2 sonorisations.

Vitrines – Kiosque journaux
Proximité Casino, nouveau port et quartier résidentiel.

Superficie totale 300 m², plus terrasse

Vente cause décès.

Bail très longue durée.

S'adresser entre 20.00-22.00 h. suisse:

Bar «El Chocolate»
Avenida Carrero Blanco S.N. Ibiza
Téléphone depuis la Suisse:
00 - 34 - 71 - 30 35 36.

5784

Zu verkaufen infolge besonderer Umstände

Erstklass-Hotelbesitzung

in bekanntem Kurort des Berner Oberlandes. Wunderschöne Lage. Sommer- und Winterbetrieb mit Stammkundschaft des In- und Auslandes.

78 Betten sowie Restaurationsräumlichkeiten für 100 Personen. Gepflegter Altbau mit laufend durchgeführten Gesamterneuerungen.

Übernahme und Zahlungsabwicklung nach persönlicher Vereinbarung.

Anfragen unter Chiffre A 901047 an Publicitas, 3001 Bern.

A remettre dans la région neuchâteloise, important

hôtel-restaurant

renommé comprenant 20 chambres, restaurant de 50 places et snack. Situation exceptionnelle au centre d'une localité.

Ecrire sous chiffre P 28-95067 à Publicitas, 51, avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

zu verkaufen in Lugano gut eingeführt

Hotel-Pension

25 Betten. Für unternehmungsfreudige Personen interessante Existenz.

Offerten erbeten an Postfach 31, 6903 Lugano. P 24-308739

Wiedlisbach/BE

Das im Städtchen gelegene

Hotel Krone

ist zu verkaufen. Es enthält Gaststube (70 Plätze), Saal (120 Plätze), Wirtswohnung, 7 Gästezimmer mit 17 Betten, Ladenlokalitäten, Umschwung 7,17 Aren.

Nähere Auskunft erteilt Notar Peter Hügi, 4704 Niederbipp, Telefon (065) 73 14 73. OFA 122.204.990

Zu vermieten für sofort oder nach Übereinkunft an bester Geschäftslage von

Biel

Restaurant Rustica

Zentralstrasse 52
Zirka 120 Plätze

Anfragen sind zu richten an

Notariat K. Woodli
Murtenstrasse 47, 2503 Biel
Telefon (032) 23 34 23

P 06

Inserieren bringt Erfolg!

Gesucht für mehrere Jahre jeweils zweimal jährlich in Zwischensaison (März/April und Oktober/November)

Tagungszentrum

für psychotherapeutische Ausbildungsveranstaltungen (Donnerstag bis Sonntag).

Vorhanden sein müssen:

- Vortragssaal für 120 bis 150 Personen
- mindestens 10 Sitzungszimmer für 12 bis 16 Personen
- Übernachtungsmöglichkeiten für mind. 120 Personen in vorwiegend 1er- und 2er-Zimmern (evtl. auch Parahotellerie).

Es könnten sich evtl. auch einige Hotels zur gemeinsamen Übernahme dieser Veranstaltungen zusammenschliessen.

Anfragen/Offerten bitte an:

SAGKB Schweizer Arbeitsgemeinschaft für Kathartisches Bild-Erleben Sekretariat c/o PUPK Murtenstrasse 21, 3010 Bern (Fr. Jost verlangen bei telefon. Kontakt: 031/64 88 11)

5662

Zu mieten oder kaufen gesucht

Hotel garni oder Appartements

an sehr gut ausgewiesene Frau mit grösserem Eigenkapital.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 5978 an hotel revue, 3001 Bern.

Zu vermieten auf Frühjahr 1980

Klein-Garni

am Luganersee. Solvente, seriöse Interessenten erhalten nähere Angaben unter Chiffre 6014 an hotel revue, 3001 Bern.

A louer à Haute-Nendaz (Valais) dès le 15 décembre 1979

hôtel-pension

35 lits. Ecrire sous chiffre P 36-900322 à Publicitas, 1951 Sion.

In grossem Fremdenzentrum in Graubünden ist ein betriebsbereites

Hotel

mit 60 Betten (ohne Restauration) altershalber an tüchtige, einsatzfreudige Berufsleute (Er-Küchenchef, Sie: Sekretärin) zu verpachten. Kaufmöglichkeit nach Vereinbarung.

Eil-Offerten erbeten unter Chiffre 6050 an hotel revue, 3001 Bern.

Bad Ragaz

Appartement-Haus

zu verkaufen
20 1- bis 4-Zimmer-Appartements
1 Verwaltungswohnung
6 Garagen
23 Parkplätze
- grosse Parkanlage
- alle Wohnungen möbliert, teilw. rustikal
- Baujahr 1972/73
- notw. Eigenkapital zirka Fr. 400 000.- bis Fr. 500 000.-

Auskunft:

prefera

Immobilien- und Verwaltungs-AG, 7320 Sargans Postplatz, Telefon 2 53 25 OFA 127.189.098

A vendre dans station été/hiver du Jura vaudois sur route internationale

hôtel-restaurant

avec piscine privée couverte et chauffée.

Restaurant et salle de 60 places, deux terrasses de 30 places, 20 chambres dont 10 avec douche/bain et balcon. Parc ombragé et parking privé.

Ayant deux hôtels, le propriétaire est contraint de vendre l'un des deux pour cause de surcroît de travail.

Faire offres sous chiffre 5636 à l'hôtel revue, 3001 Bern.

Vezia bei Lugano

kleines Restaurant

zu verpachten, zirka 100 Plätze, mit Gartenwirtschaft und kleinem Saal für Versammlungen.

Offerten unter Chiffre 24-U 308901 an Publicitas, 6901 Lugano.

VERMISCHTES • DIVERS

Zu verkaufen

NCR 42

Hotel-Buchhaltungsmaschine.

Die Maschine ist in erstklassigem Zustand, ständig gewartet mit NCR-Wartungsvertrag.

Preis Fr. 9000.-

Hotel Silberhorn
3823 Wengen
Telefon (036) 55 22 41
H. J. Beldi

5774

Spelise- und Getränkearten aus Leder, Holz, Kunstleder und Karton - Tischständer, Kindermalgarnituren, Postkarten und Streichhölzer zu günstigen Bedingungen.



Hotelerwerbung
Tittwiesenstrasse 61
7000 Chur
Telefon (081) 24 59 18

P 13-264

Sehr günstig zu verkaufen

Discothek

mit 2 Lenco-Plattenspiellern, Mischpult, Mikrofon usw.
2 Hypo-Sound-Boxen.

Abends ab 18.00 Uhr P 09-1725
Telefon (034) 22 52 25

Alleinstehende Wirtin (37 Jahre) im Tessin sucht

Partner

für Mithilfe im Geschäft. Diskretion Ehrensache.

Nur seriöse Anfragen unter Chiffre 5992 an hotel revue, 3001 Bern.



061 * 47 18 36

Halbesitz-Produktionen

Alpen-Heidelbeeren

10, 15, 20 kg (mit Verpackung) Fr. 6.20 das kg plus Porto.

Pedrioli Giuseppe
6501 Bellinzona
ASSA 78-46002

Zu verkaufen Mixer Hamilton Beach

3 Mixbecher

1 Raclette-Ofen Melior

2teilig

Tea-room Green

Rosenstr. 7

3800 Interlaken

Tel. (036) 22 26 62

5325



Inserate in der Hotel-Revue haben Erfolg!

Wer berichtet und informiert zuverlässig und kompetent über

(*Hotellerie)

Management, Marketing, Projekte, Eröffnungen, Frequenzen, Animation, Parahotellerie, Restauration, Technik, Gastronomie

*wöchentlich technische Fachbeiträge

und (Tourismus)

Verkehrsvereine, Regionen, Destinationen, Fremdenverkehrsverbände, -wirtschaft und -verbände, Daten, Fakten, Personalien

und (*Touristik?)

Veranstalter, Reisebüros, Angebote, Programme, Flug-, Schiff-, Bahn-, Autoverkehr, Country, Personalien usw.

*wöchentlich Informationen für die Reisebranche

Die hotel revue

Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

031 / 46 18 81

Jetzt:
• noch umfassender
• noch aktueller
• noch vielseitiger

Prospektwerbung

„Der Bund“ Verlag und Druckerei AG
Elfingerstrasse 1
3001 Bern
Ein Anruf. Telefon (031) 25 12 11, genügt.

Weit gespannt ist der Dienstleistungsfächer unseres Materialdienstes. Ziehen Sie doch Ihren Nutzen daraus.

Der Material-Chef empfiehlt

Viele «Rezepte» haben wir für Sie erprobt, damit Sie in Ihrem Betrieb rationell und kostengünstig arbeiten können. Sie bestellen, wir liefern und beraten.

Zum Beispiel:

Artikel 2260
Wochenrechnung für 7 Tage mit Doppel Selbstdurchschreibendes Papier Ohne Namensdruck ab Fr. 12.- Mit Namensdruck ab Fr. 16.-

Artikel 12070
Aufenthaltsrechnung mit Doppel Selbstdurchschreibendes Papier Ohne Namensdruck ab Fr. 9.50 % Mit Namensdruck ab Fr. 12.50 %

031 461881

Schweizer Hotellerie-Verein Société suisse des hôteliers

Erprobte Formulare, Menü- und Weinkarten, Fachliteratur, zweckmässige Hilfsmittel: alles finden Sie in der Preisliste 1978 des Materialdienstes des Schweizer Hotellerie-Vereins.



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Kostenfresser im Office

Regionaler Tageskurs

Die Nahtstelle zwischen Service und Küche wird oft et-
was vernachlässigt, so dass sich viele kleinere und
grössere Kostenfresser sehr wohl fühlen.
Wie man diese zum Teil unnötigen Kosten ausschalten
kann – ohne dass neue entstehen – ist das Hauptziel
dieses Kurses.

Kurs-Nr.	VIII/79-1	VIII/79-2	VIII/79-3
Datum	28. August 1979	29. August 1979	30. August 1979

Kursort	Touring-Mot-Hotel Schloss Ragaz 7310 Bad Ragaz	Hostellerie Geroldswil am Dorfplatz 8954 Geroldswil	Schweizer Hotelier-Verein Cité Monbijou Monbijou- strasse 130 3007 Bern
---------	--	--	--

Zeit
9.30 bis zirka 17.00 Uhr

Kursleitung
Walter Rohner, Abteilung für berufliche Ausbildung,
Leiter der Fachkurse SHV

Referenten
Andreas Junker, Leiter des Beratungs- und Dokumen-
tationsdienstes SHV, Heinz Reutebuch, Henkel & Cie
AG, Pratteln

Kosten
Fr. 80.– für Teilnehmer von Mitgliederbetrieben SHV,
Fr. 120.– für Teilnehmer von Nichtmitgliederbetrieben.
Bei 2 oder mehr Teilnehmern aus dem gleichen Betrieb
gewähren wir eine Reduktion von Fr. 10.– pro Person.
Das Kursgeld versteht sich inkl. Mittagessen und Pausen-
getränke.

Teilnehmer
Gouvernanten, Hotelfachassistentinnen

Inhalt
– Die Geschirrwaschmaschine, was steckt dahinter!
– Bruch, muss das sein!
– Mit Energie und Wasser lässt sich auch im Office viel
Geld sparen
– Personaleinsatz
– Waschmittel richtig eingesetzt
– Geschirrrorganisation
– Geschirrfonnen

Auskünfte
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Fachkurse
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657
3001 Bern
Telefon (031) 46 18 81



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Beginn der Herbst-Schulhotelkurse SHV 1979 für Servicelehrköchler/Kellner, Hotelfachassistentinnen und Direktionsassistentinnen

Hotelfachassistentinnen

Drei Könige Einsiedeln Vorkurs I (nur für 2. Lehrjahr) Hauptkurs I Lehrabschlussprüfung	(5 W)	15.11.–17.11.1979 18.11.–22.12.1979 keine
Vorkurs II (nur für 2. Lehrjahr) Hauptkurs II Lehrabschlussprüfung	(6 W)	27. 9.–29. 9.1979 30. 9.–10.11.1979 keine

Seehotel Terrasse Bönigen Vorkurs I (nur für 2. Lehrjahr) Hauptkurs I Lehrabschlussprüfung	(5 W)	15.11.–17.11.1979 18.11.–22.12.1979 keine
Vorkurs II (nur für 2. Lehrjahr) Hauptkurs II Lehrabschlussprüfung	(6 W)	1.10.– 3.10.1979 3.10.–14.11.1979 keine

Sporthotel Pontresina Vorkurs I (nur für 2. Lehrjahr) Hauptkurs I Lehrabschlussprüfung	(6 W)	20. 9.–22. 9.1979 23. 9.– 3.11.1979 keine
Vorkurs II (nur für 2. Lehrjahr) Hauptkurs II Lehrabschlussprüfung	(6 W)	1.11.– 3.11.1979 4.11.–15.12.1979 keine

Waldhotel-National Arosa Vorkurs (nur für 2. Lehrjahr) Hauptkurs Lehrabschlussprüfung	(5 W)	18.10.–20.10.1979 21.10.–24.11.1979 keine
---	-------	---

Schweizerhof Zermatt Vorkurs I (nur für 2. Lehrjahr) Hauptkurs Lehrabschlussprüfung	(5 W)	1.11.– 3.11.1979 4.11.– 8.12.1979 keine
---	-------	---

Posthotel Valbella Vorkurs (nur für 2. Lehrjahr) Hauptkurs Lehrabschlussprüfung	(5 W)	18.10.–20.10.1979 21.10.–24.11.1979 keine
---	-------	---

Serviceangestellte

Hirschen Gunten Hauptkurs I 2. Lehrjahr Hauptkurs II 1. und 2. Lehrjahr Lehrabschlussprüfung	(4 W) (6 W)	7.10.– 3.11.1979 4.11.–15.12.1979 keine
--	----------------	---

Regina Interlaken Hauptkurs 1. Lehrjahr Lehrabschlussprüfung	(6 W)	21.10.– 1.12.1979 keine
---	-------	----------------------------

Wildstrubel Lenk Hauptkurs 1. Lehrjahr Lehrabschlussprüfung	(5 W)	4.11.– 8.12.1979 keine
--	-------	---------------------------

Eden Spiez Hauptkurs 2. Lehrjahr Lehrabschlussprüfung	(5 W)	7.10.–10.11.1979 keine
--	-------	---------------------------

Lindenhof Brienz Hauptkurs 2. Lehrjahr Lehrabschlussprüfung	(5 W)	4.11.– 8.12.1979 keine
--	-------	---------------------------

Kreuz Meiringen Hauptkurs 1. Lehrjahr Lehrabschlussprüfung	(5 W)	11.11.–15.12.1979 keine
---	-------	----------------------------

Kellner

Sauvage Meiringen Hauptkurs I 1. und 2. Lehrjahr Hauptkurs II 1. und 2. Lehrjahr Lehrabschlussprüfung	(5 W) (6 W)	11.11.–15.12.1979 30. 9.–10.11.1979 keine
---	----------------	---

Suisse romande

Hôtel des Alpes vaudoises Gilon Cours préparatoire I (assistantes d'hôtel 2e année) Cours principal I (assistantes d'hôtel, sommières, sommières) Examens finals (assistantes d'hôtel) Examens finals (sommiers, sommières)	(5 S)	5.10./6. 10. 1979 7. 10.–10. 11. 1979 8. 10.–12. 10. 1979 15.10./16. 10. 1979
Cours préparatoire II (assistantes d'hôtel 2e année) Cours principal II (assistantes d'hôtel, sommières, sommières) Examens finals (assistantes d'hôtel) Examens finals (sommiers, sommières)	(5 S)	9. 11./10. 11. 1979 11.11.–15. 12. 1979 8. 10.–12. 10. 1979 15.10./16. 10. 1979

Ticino

Albergo Monte Verità Ascona Corso principale assistente d'albergo cameriera, cameriere) Esami finali	(5 S)	11.11.–15. 12. 1979 5. 11.– 7. 11. 1979
--	-------	--

Direktionsassistentinnen

Stella Interlaken Vorkurs Hauptkurs Lehrabschlussprüfung	(5 W)	23.10.–26.10.1979 29.10.– 1.12.1979 keine
--	-------	---



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Mitarbeiter besser führen

Kurs für mittleres und höheres Kader

Ihre Ausgangslage

Als leitender Mitarbeiter auf mittlerer und höherer Ka-
derstufe werden recht hohe Anforderungen von den
verschiedensten Seiten an Sie gestellt.
Nicht immer ist es einfach, den Erwartungen des Unter-
nehmers und gleichzeitig auch denjenigen Ihrer Mitar-
beiter gerecht zu werden. Resultate sollen in der ge-
setzten Frist erreicht, und die Mitarbeiter daraufhin mo-
tiviert sein.

Unser Kursziel

Der Teilnehmer erwirbt die Fähigkeit, Schwerpunkte in
seinem Führungsbereich zu erkennen. Er trifft wirksa-
me Massnahmen, um die Leistungsbereitschaft seiner
Mitarbeiter zu erhöhen.

Der Kursinhalt

- Beweggründe menschlicher Arbeitsleistung
- Der Einfluss des persönlichen Führungsverhaltens
auf die Arbeitsleistung und Zufriedenheit des Mitar-
beiters
- Motivationstheorien und ihre Anwendungsmöglich-
keiten
- Auftragserteilung und Kontrolle
- Organisatorische Führungshilfsmittel
- Lernpsychologische Grundsätze für die Ausbildung
am Arbeitsplatz

Teilnehmer

Mitarbeiter aller Bereiche auf höherer und mittlerer Ka-
derstufe

Daten	3.–6.9.1979	20.–23.11.1979
-------	-------------	----------------

Kursort	Hotel Hirschen Wildhaus	Hotel Sardona Elm
---------	----------------------------	----------------------

Kosten
Fr. 350.– für Teilnehmer aus Mitgliederbetrieben
Fr. 525.– für Teilnehmer aus Nichtmitgliederbetrieben
Reduktion für 2 oder mehr Teilnehmer aus dem glei-
chen Betrieb: Fr. 35.– pro Teilnehmer.
Die Pensionskosten sind zusätzlich vom Teilnehmer zu
übernehmen.

Leitung

Rudolf Bolliger, Leiter Kaderschulung SHV

Anmeldung und Auskünfte

Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Kaderschulung
Cité Monbijou, Monbijoustrasse 130
Postfach 2657, 3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81, Telex 32 339 shv ch



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Leistungen bewerten heisst Mitarbeiter fördern

Regionaler Tageskurs

Das Bedürfnis des Mitarbeiters nach einer Bewertung
seiner Leistungen darf als elementar betrachtet wer-
den. Qualifikationen sind nur dann erfolgreich, wenn
sie systematisch aufgebaut und durchgeführt werden.

Kurs-Nr.	C/79-1	C/79-2	C/79-3
Datum	11. Sept. 1979	13. Sept. 1979	25. Sept. 1979

Kursort	Touring-Mot-Hotel Schloss Ragaz 7310 Bad Ragaz	Hotel Spargarten am Lindenplatz 8048 Zürich	Schweizer Hotelier-Verein Cité Monbijou Monbijou- strasse 130 3007 Bern
---------	--	--	--

Zeit
9.30 bis zirka 17.00 Uhr

Kursleitung und Referent

Rudolf Bolliger, Abteilung für berufliche Ausbildung,
Leiter der Kaderschulung, SHV

Kosten

Fr. 80.– für Teilnehmer von Mitgliederbetrieben SHV, Fr.
120.– für Teilnehmer von Nichtmitgliederbetrieben. Bei
2 oder mehr Teilnehmern aus dem gleichen Betrieb ge-
währen wir eine Reduktion von Fr. 10.– pro Person. Das
Kursgeld versteht sich inkl. Mittagessen und Pausen-
getränke.

Teilnehmer

Oberes und mittleres Kader

Inhalt

- Bestehende Qualifikationsmethoden
- Einführung in die ganzheitliche Qualifikations-
methode
- Probleme der objektiven Bewertung
- Aufbau und Führen eines Qualifikationsgespräches
- Organisatorische Voraussetzungen

Auskünfte

Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Kaderschulung
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657
3001 Bern
Telefon (031) 46 18 81



HOTELFACH
SPRACHEN-ADMINISTRATIONS-KURS
22. Wochen Lehrgang
CH-1854 Laysin - HOSPRAL S.A.
Telefon 025/62 524 - Prospekt anfordern



13. Arbeitstagung für Unternehmensführung im Gewerbe Personalführung – gewusst wie

23./24. Oktober 1979 in Brunnen/SZ

Mit den Mitarbeitern steht und fällt eine Unternehmung.
Jeder Chef muss ein ausgeprägtes Verständnis für die
Belange der Personalführung haben. Gerade auch im
gewerblichen Klein- und Mittelbetrieb, wo es besonders
auf jeden einzelnen Mitarbeiter ankommt, wird das Ka-
der tagtäglich mit Führungsproblemen konfrontiert, die
mit psychologischem Geschick gelöst sein wollen. Eine
moderne, erfolgreiche Personalpolitik verlangt also ein-
iges von unseren Führungskräften. Welche Leitlinien
können uns Wissenschaft und Praxis geben?

Ein vielseitiges Programm erwartet Sie an dieser 13. Ar-
beitstagung des SIU. Sie richtet sich an alle Unterneh-
mer, Kaderkräfte und Nachwuchseleute von gewerbli-
chen Klein- und Mittelbetrieben. Sie spricht auch die
Leiter von gewerblichen Organisationen, die Betriebs-
berater und die ehemaligen Absolventen der SIU-Kurse
an. Frauen sind selbstverständlich ebenfalls zur Teil-
nahme eingeladen.

Reservieren Sie sich die beiden Tage schon heute und
verlangen Sie mit untenstehendem Gutschein die de-
taillierte Ausschreibung beim Schweizerischen Institut
für Unternehmensführung im Gewerbe (SIU), der
Selbsthilfeinstitution der gewerblichen Organisationen
der Schweiz.

SIU, Postfach 2721, 3001 Bern
Telefon (031) 25 77 85

Gutschein

für die Ausschreibung der 13. Arbeitstagung für Unter-
nehmensführung im Gewerbe vom 23./24. Oktober
1979.

Name _____
Adresse _____
PLZ/Ort _____

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Küchenkontrolle und Kalkulation

Regionaler Tageskurs Tessin

Datum:
Mittwoch 5. September 1979

Kursort:
Locarno, Hotel La Palma au Lac, Viale Verbano 29

Zeit:
von 9.30 bis zirka 17.00 Uhr

Kursleiter:
Urs Hofmann, Abteilung für berufliche Ausbildung, SHV

Referent:
Walter Rohner, Abteilung für berufliche Ausbildung, SHV

Teilnehmer:
Küchenchefs und deren Stellvertreter

Kosten:
Siehe unter «Administrative Hinweise» auf dem Umschlagblatt

Inhalt:
In diesem Kurs werden wir uns vor allem über die wirtschaftliche Betriebsführung in der Küche (Restauration) auseinandersetzen.

Thema:
● Aufbau der Kalkulation
● Berechnung des Verkaufspreises
● Was heisst marktgerecht sein?
● Kalkulationskontrolle
– Warenmenge (Portionen)
– Einstandspreise (Abweichungsanalyse)
● Ständige Kostenüberwachung

Administrative Hinweise

Anmeldeschluss: 31. August 1979

Abmeldung:
– Bis eine Woche vor dem Kurs kostenlos.
– Während der letzten Woche vor dem Kurs belasten wir einen Unkostenbeitrag von Fr. 10.–
– Erfolgt die Abmeldung erst am Kurstag oder überhaupt nicht, können wir das Kursgeld nicht mehr retournieren.

Kosten:
Fr. 80.– für Teilnehmer von Mitgliederbetrieben SHV. Fr. 120.– für Teilnehmer von Nichtmitgliederbetrieben. Bei 2 oder mehr Teilnehmern aus dem gleichen Betrieb gewähren wir eine Reduktion von Fr. 10.– pro Person. Das Kursgeld versteht sich inkl. Mittagessen und Pausengetränke.

Auskünfte:
SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frau Françoise Schmid
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657
3001 Bern
Telefon (031) 46 18 18

Little School of English & Commerce
Claydon House, 107-109, Marine Parade
Worthing, Sussex, England
(gegr. 1960)



Englisch-Intensivkurse für Hotelangestellte

Kursbeginn: 24. September 1979, 7. Januar und 7. April 1980. Dauer: 12 Wochen. Preis: £ 649.12 inkl. Schulgeld/Familienunterkunft.

Ferner: Januar und April Vorbereitungskurse auf alle anerkannten Englischprüfungen. 3 Wochen CRASH-COURSE für Führungskräfte mit guten Vorkenntnissen. Kursbeginn: 22. Oktober 1979. Preis: £ 210.04.

Kleine Klassen. Schule direkt am Meer. Vielseitige Sportmöglichkeiten. Exkursionen. Charterflug ab Zürich (Anmeldung min. 6 Wochen vor Kursbeginn).

Verlangen Sie unverbindliche Auskünfte und Dokumentation bei:

Mme G. Wegmüller
Les Granges, 1261 Arzier (VD)
Telefon (022) 66 23 32

P 18-2860

Die private Fachschule, die hält, was sie verspricht:

Individuelle, zielstrebige und verantwortungsbewusste Service-Stufenausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe.

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratisplacierung.

Auskünfte, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich.
Tel. (041) 64 69 55

BLÄTTLERS
Spezialfachschule

Service

18. 1.-15. 2. 1980

Bar

24. 9.-5. 10./22. 10.-2. 11. 3. 12.-14. 12.

Flambieren/Tranchieren

26. 11.-30. 11.

Weinseminar

8. 10.-12. 10.

Chef de service

5. 11.-16. 11.

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16

Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss. Deutsch, franz., ital., engl. Älteste und meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913. Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftsicher! Kostenlose Stelleninformation. Frühzeitige Anmeldung erwünscht.

Kursbeginn:

3. September, 1. Oktober

Auskunft und Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37 8006 Zürich, Tel. (01) 47 47 91** (3 Min v. Hbh)

105

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Für Ihre Agenda

Datum/ Dauer	Veranstaltung	Teilnehmer	Ort
August			
28.	Kostenfresser im Office Regionaler Tageskurs	Kaderangestellte im hausw. Bereich	Region Chur
29.	Kostenfresser im Office Regionaler Tageskurs	Kaderangestellte im hausw. Bereich	Region Zürich
30.	Kostenfresser im Office Regionaler Tageskurs	Kaderangestellte im hausw. Bereich	Region Bern
September			
3.-6.	Mitarbeiter besser führen	mittlere und höhere Kader	Wildhaus
11.	Gezielt Leistungen bewerten heisst Mitarbeiter fördern	mittlere und höhere Kader	Chur
12.	Informationstagung «Möbelausbesserung und -pflege»		Region Aarau
13.	Gezielt Leistungen bewerten heisst Mitarbeiter fördern	mittlere und höhere Kader	Zürich
17.-29.	Seminar SHV für Unternehmungs- führung Zyklus 9, Kurs II, «Organisation und Marketing»	Teilnehmer Seminarzyklus 9	Wengen und Bern
24.	Verkauf und Beratung im Service Regionaler Tageskurs	Serviceangestellte	Region Chur
25.	Delegieren, Aufträge erteilen, Leistungen steigern	mittlere und höhere Kader	Bern
25	Cours de publicité Cours régional	Chefs d'entreprise, Cadres supérieurs	Saignelégier
25.	Gezielt Leistungen bewerten heisst Mitarbeiter fördern	mittlere und höhere Kader	Bern
27./28.	Der Schlüssel zur besseren Küchenrendite, regionaler Tageskurs	Küchenchefs	Region Zürich
31.	Energie kostet viel Geld Regionaler Tageskurs	Betriebsleiter und Kaderangestellte	Bern
Oktober			
2.	Bodenbeläge und deren Reinigung Regionaler Tageskurs	Mitarbeiter im hausw. Bereich	Region Chur
3.	Bodenbeläge und deren Reinigung Regionaler Tageskurs	Mitarbeiter im hausw. Bereich	Region Zürich
4.	Trockenblumenkurs (in deutscher Sprache) Regionaler Tageskurs	Blumenfreunde	Lugano
4.	Bodenbeläge und deren Reinigung Regionaler Tageskurs	Mitarbeiter im hausw. Bereich	Region Bern
9./10.	Der Schlüssel zur besseren Küchenrendite, regionaler Tageskurs	Küchenchefs	Region Chur
9.	Technique de vente à la réception Cours régional	Personnel de réception	Genève
9.-11.	Seminar SHV für Unternehmungs- führung Zyklus 9, Vorkurs Rechnungswesen	Teilnehmer Seminarzyklus 9	Region Bern
11./12.	Der Schlüssel zur besseren Küchenrendite Regionaler Kurs	Küchenchefs	Region Bern
16.	Verkauf und Beratung im Service Regionaler Tageskurs	Serviceangestellte	Bern
16.	Verkaufstechnik an der Réception (in deutscher Sprache) Regionaler Tageskurs	Réceptions- angestellte	Locarno
18.	Delegieren, Aufträge erteilen, Leistungen steigern	mittlere und höhere Kader	Chur
23.	Verkauf und Beratung im Service Regionaler Tageskurs	Serviceangestellte	Region Zürich
23.	Delegieren, Aufträge erteilen, Leistungen steigern	mittlere und höhere Kader	Zürich
November			
6.	Energie kostet viel Geld Regionaler Tageskurs	Betriebsleiter u. Kaderangestellte	Region Zürich
6.-9.	Führungs- und Verhaltens- seminar, Teil A	höheres Kader	Wildhaus
7.	Energie kostet viel Geld Regionaler Tageskurs	Betriebsleiter u. Kaderangestellte	Region Chur
13.	Animation dans l'hôtellerie Cours régional	Chefs d'entreprise Cadres supérieurs	Sion
19.-23.	«Personalwesen» Betriebsleiterkurs	Betriebsleiter hohe Stabsstellen	Interlaken
20.-23.	Mitarbeiter besser führen	mittlere und höhere Kader	Elm

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Verkaufsförderung für Réceptionsangestellte

Regionaler Tageskurs Tessin

Datum:
Dienstag 4. September 1979

Kursort:
Lugano Paradiso, Hotel Admiral, Via San Salvatore

Zeit:
von 9.30 bis zirka 17.00 Uhr

Kursleiter:
Urs Hofmann, Abteilung für berufliche Ausbildung, SHV

Referent:
Walter Rohner, Abteilung für berufliche Ausbildung, SHV

Teilnehmer:
Réceptionsangestellte

Kosten:
Siehe unter «Administrative Hinweise» auf dem Umschlagblatt

Inhalt:
● Das Verkaufsgespräch
– Der systematische Aufbau
– Fragetechnik
● Was bietet die Gästekarte?
● Kann der Schriftverkehr vereinfacht werden?
● Zusammenarbeit Réceptionsangestellte - Reisebüro
● Gästebetreuung
● Verhalten bei Reklamationen

Ziel:
Die Teilnehmer sollen dank den erworbenen Kenntnissen fähig sein, ein gezieltes Verkaufsgespräch zu führen sowie die Gäste vor, während und nach dem Aufenthalt noch besser zu betreuen.

Administrative Hinweise

Anmeldeschluss: 31. August 1979

Abmeldung:
– Bis eine Woche vor dem Kurs kostenlos.
– Während der letzten Woche vor dem Kurs belasten wir einen Unkostenbeitrag von Fr. 10.–
– Erfolgt die Abmeldung erst am Kurstag oder überhaupt nicht, können wir das Kursgeld nicht mehr retournieren.

Kosten:
Fr. 80.– für Teilnehmer von Mitgliederbetrieben SHV. Fr. 120.– für Teilnehmer von Nichtmitgliederbetrieben. Bei 2 oder mehr Teilnehmern aus dem gleichen Betrieb gewähren wir eine Reduktion von Fr. 10.– pro Person. Das Kursgeld versteht sich inkl. Mittagessen und Pausengetränke.

Auskünfte:
SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frau Françoise Schmid
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657
3001 Bern
Telefon (031) 46 18 81

Das Hotelfach sucht tüchtige Kräfte . . .

... und bezahlt gut. In dieser Branche gibt es kaum Arbeitslose. Aus gutem Grund: Essen, Trinken und Ferien sind Dinge, auf die man nicht gerne verzichtet. Deshalb ist der Job im Hotelfach ein guter Job, ein interessanter Job, ein sicherer Job.

Vorausgesetzt natürlich, dass man etwas vom Fach versteht. Vorausgesetzt, dass man sich seriös ausbilden lässt oder sich intensiv weiterbildet. Zum Beispiel mit unserem 1000fach bewährten Fern-Kurs für das Hotel- und Restaurationsgewerbe.

Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, müssen keine Schulbank drücken und haben keinen Lohnausfall. Unser praxisnaher Fern-Kurs wird auch aus Ihnen einen tüchtigen Mitarbeiter machen, den man überall bevorzugt.

Lassen Sie sich gratis und unverbindlich informieren. Senden Sie uns einfach den nachstehenden Talon.

Institut Mössinger AG

(Die Fernfachschule mit Erfahrung)
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich, Tel. (01) 35 53 91

Ich interessiere mich für das Hotelfach.

Informieren Sie mich kostenlos und unverbindlich.

Name: _____

Alter: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

3414

Wochen-Digest

Erfolg des 3%-Prozenters

Die erste grosse Obligationenleihe nach der Sommerpause, jene des Kantons Zürich (3% Prozent, Laufzeit 11 Jahre, Ausgabe 600 Mio. Fr.) wurde deutlich überzeichnet. Es steht nun fest, dass auch die übrigen Kantone zu diesem Satz an den Markt gelangen können. Die Nationalbank, die aus währungsrechtlichen Gründen sowie zur Teuerungsbekämpfung einem raschen Zinsanstieg entgegenwirken möchte, hat damit einen anscheinlichen Zwischenerfolg errungen. Die Banken tendieren nun darauf, dass auch die kommende Bundesanleihe von 200 Mio. Franken zu 3% Prozent begeben wird. R. S.

«Verkehrshierarchie»

In einem Ergänzungsbild hat die Kommission für die Gesamtverkehrskonzeption unter Nationalrat Alois Hurlimann ihre Ideen für eine neue Aufgabenstellung zwischen Bund und Kantonen veröffentlicht. Neu ist der Vorschlag, das Eisenbahnetz nach dem Verkehrsfall in ein solches von nationaler und ein solches von regionaler Bedeutung aufzuteilen. Für das regionale Netz hätten die Kantone vermehrt Beiträge an die Defizite zu leisten; der Bund könnte so eine halbe Milliarde Franken im Jahr sparen. Auf die fremdenverkehrsrechtliche Bedeutung dieses Konzepts kommen wir noch zurück.

Grosshandelspreise zurück

Im Juli wies der Index der Grosshandelspreise einen Rückgang von 0,1 Prozent auf. Erstmals seit September 1978 trat wieder eine Verbilligung der Importwaren (um 0,6 Prozent) ein. Trotzdem liegt das Preisniveau im Grosshandel noch um 4,2 Prozent über dem Stand vor einem Jahr.

Mehr offene Stellen

Ende Juli waren bei den Arbeitsämtern 8557 Ganzarbeitslose eingeschrieben, 8,2 Prozent weniger als im Juni, aber 12,2 Prozent mehr als vor Jahresfrist. Die Zahl der offenen Stellen ist mit 8360 dagegen um 0,7 Prozent höher als vor einem Jahr.

Einem ausgeprägten Arbeitskräftemangel bei den meisten handwerklichen und technischen Berufen steht eine unveränderte Arbeitslosigkeit bei den Büroberufen gegenüber. Im Sektor «Unterricht, Seelsorge, Fürsorge» nimmt die Arbeitslosigkeit noch deutlich zu. Hier entfällt eine offene Stelle auf 30 Stellensuchende. In Gastgewerbe und Hauswirtschaft ist das Bild unverändert: 561 Ganzarbeitslose, 941 offene Stellen.

Personalien • Carnet

An der im Zeichen einer kräftigen Beitragserhöhung stehenden Hauptversammlung des Verkehrsverbandes Emmental wurde bekannt, dass dem bisherigen Geschäftsführer des Verbandes, Hans Gerber, der Titel eines Direktors zuerkannt wurde. Das Emmental, ein Teil des Regionalverbandes Berner Mittelland, verfügt somit erstmals über einen veritablen Verkehrsdirektor.

Maria Bogdan wurde zur Geschäftsführerin der deutschen ASR Reise und Service GmbH und Co. KG (dem Zusammenschluss selbstständiger Reisebüros) berufen. Sie tritt diese Position am 1. Oktober an. Das neue ASR-Büro wird Ende September am Flughafen Frankfurt eröffnet. Maria Bogdan war zuvor bei Lufthansa, Atlantis, Ikarus Tours und bei den Jorgen Bittsch Safaris tätig.

Der Bundesrat hat erstmals eine Frau in die seit 1950 bestehende Eidgenössische Luftfahrtkommission ge-

wählt. Es handelt sich um Dr. Yvette Jaggi, Lausanne, frühere Präsidentin der wertschöpfenden Vereinigung der Konsumentinnen. Sie ersetzt den zurückgetretenen Edmond Favre, Genf. Ausserdem wird Prof. Augustin Macheret, Ordinarius für öffentliches Recht und internationales Privatrecht an den Universitäten Freiburg und Genf, als Nachfolger des demissionierenden Prof. Fritz Gygi neues Mitglied der Kommission.

Die im Verkauf, der Verwaltung und Vermietung von Ferien-Eigentumswohnungen tätige Uto-Ring AG in Zürich hat im Zuge der Reorganisation ihrer Firmenleitung neu die Stelle eines Marketing-Leiters geschaffen. Zum Abteilungsleiter wurde Paul Russak, früher Swissair, gewählt. Sein Tätigkeitsbereich umfasst sämtliche Aktivitäten der Abteilung Vermietung (Einkauf, Verkauf, Organisation, Werbung, PR). Bereits am 2. August hat Heinz P. Hösl die Leitung der Vermietungszentrale übernommen.

der jeweiligen Informationsstelle die aktuellen Preise der Kurtaxe, Heilanzeigen, Gegenanzeigen, Kurmittel, Klima, Höhenlage usw.

Bezug über den Buchhandel.

Neue Polyglott-Führer

Dänische Inseln
64 Seiten, mit Illustrationen und Plänen DM 4.80.

Die dänischen Inseln zählen zu den beliebtesten Ferienplätzen im Ostseeraum. Sie erfahren allmählich über Land und Leute, Geschichte und Kultur, Speisen und Getränke, Reisewege und Fahrpreise. Städtebeschreibungen von Kopenhagen, Roskilde, Helsingør, Odense, Nyborg und Svendborg ergänzen die anderen Angaben in diesem Führer. Reisekarten führen Sie durch das Land, über die Inseln. Sport wird gross geschrieben in diesem Urlaubsparadies.

Ostseestädte der USA
64 Seiten mit Illustrationen und Plänen DM 5.80.

Es handelt sich hier um ein Gebiet, in dem sich eine ganze Staatengruppe der Vereinigten Staaten von Nordamerika befindet. In einem neuen Polyglott-Reiseführer werden zwölf dieser Staaten ganz oder teilweise vorgestellt.

Das grosse Buch der Heilpflanzen

Gräfe und Unzer Verlag, München. Subskriptionspreis Fr. 68.-.

Das Buch erklärt und beschreibt 400 einheimische und fremdländische Heilpflanzen, deren Inhaltsstoffe, Heil- und Nebenwirkungen wissenschaftlich untersucht wurden und deren therapeutische Wirksamkeit sich in der Praxis bestätigt hat. Apotheker Pahlow schrieb auf der Grundlage seiner dreissigjährigen Berufserfahrung und seiner tiefen Kenntnis der mitteleuropäischen Flora den wissenschaftlich fundierten Heilpflanzen-Ratgeber unserer Zeit; er berichtet objektiv darüber, welche Heilpflanzen wirklich heilen, vorbeugen oder lindern können, zeigt aber auch auf, wo die Grenzen ihrer Anwendung liegen.

Kalender • Calendrier

Messen • Foires

1979
Alles für den Gast, Salzburg, 10.-14.11.
ANUGA, Weltmarkt für Ernährung, Köln, 8.-13.9.
ASTA, Travel Trade Show, München, 21.-24.10.
Aviation Africa, Int. Air Show, Johannesburg, 30.8.-3.9.
COMPTOIR SUISSE, 60e Foire nationale, Lausanne, 8.-23.9.
Daily Mail Ski Show, London, 10.-18.11.
EQUIPHOTEL, Paris, 14.-22.10.
ETC-Lively Months Promotion, Ostküste USA, September
EUROGAST, Hotels, Gaststätten, Konditoreien, Saarbrücken, 20.-24.10.
Frozen Food Convention and Exposition, Atlanta (Georgia), USA, 28.-31.10.
HOGAROTEL, Hotellaustellungen, Barcelona, 20.-28.10.
IGAFA, Hotel- und Gaststätten-gewerbe, München, 19.-24.10.
IGEHO 79, Ausstellung, Basel, 21.-27.11.
INTECO, Int. Catering Ausstellung, Brno, Tschechoslowakei, 21.-26.10.
INTERMONT, Int. Fachausstellung für Einrichtungen, für Sport, Freizeit und Tourismus im Gebirge, München, 8.-11.9.
Intern. Fremdenverkehrsmesse, Innsbruck, 22.-30.9.
Intern. Hotel, Motel and Restaurant Show, New York, 11.-14.11.
Neige et Montagne, Paris, 20.-28.10.
PATA, I. Südpazifik PATA-Travel-Mart, Christchurch/Neuseeland, 2.-5.9.
RDA, Ring Deutscher Autobusunternehmer, Workshop, Frankfurt, 21.-24.10.
Reisefachmesse Henri Davis, Toronto, 31.10.
Salon internationale della montagna, Torino, 29.9.-8.10.
Ski Show, Montreal, 11.-14.10.
Ski Show, Quebec City, 18.-21.10.
Ski World, Toronto, 4.-8.10.
SNOW '79, Basel, 27.10.-11.11.
SWISSEXPO FAR EAST '79, Industrieausstellung mit Beteiligung von Hotelier/Entwickler, Hongkong 20.-23.11.
SWISSFIT '79, Int. Fachmesse für Schwimmbäder, Sauna, Sportanlagen und Zubehör, Zürich, 28.11.-2.12.
TAW, Sales Show, San Diego, Calif., 26.-28.10.
Techno-Int. Ausstellung für Hotellausrüstungen und Fremdenverkehr, Genua, November
TURISMAT '79, Tourismus-Börse der Venetier, Padua, 7.-20.10.
TTI, Tourism Tradex International, Avimore Centre, Spey Valley (Scotland), 29.-31.10.
USTS, Pow Wow, New Orleans, 8.-12.9.
Workshop '79, Montreux, 30.10.-1.11.
World Aviation and Aerospace Show, New York, 14.-23.9.

1980
ATB, Austria Travel Business, Wien, 29.1.-4.2.
Caravan - Boot - Int. Reisemarkt '80, München, 2.-10.2.
CMT, Caravan, Motor, Touristik, Stuttgart, 19.-27.1.
HOGATEC '80, Int. Fachmesse Hotellerie, Gastronomie, Catering, Düsseldorf, 8.-12.11.
ILA '80, Intern. Luftfahrt-Ausstellung, Hannover, 24.4.-1.5.
INTERHOA AUSTRIA, Fachmesse, Wien, 19.-23.10.
ITB, Intern. Tourismusmesse, Berlin, 1.-9.3.
MEFEX 80, Middle East Food & Equipment Exhibition, Bahrain, 13.-17.1.
OFM, österreichische Ferienmesse, Wien, 16.-24.2.
1981
AISC, Association Internationale des Skal Clubs, 40. Weltkongress, Berlin, 11.-16.11.

Association internationale des experts scientifiques du tourisme, 29e congrès, Varna (Belgique), septembre
49th ASTA, World Travel Congress, München, 21.-26.10.
DIALOGUE 79, Intern. Tourismuskongress, Tokio, 26.-29.11.
Euhofa, Association européenne des directeurs d'écoles hôtelières, Lissabon, 29.8.-6.9.
IBTA, Int. Business Travel Association, Brüssel, 23.-25.11.
Japan Congress of International Travel, Tokyo, 27.-30.11.

1980
AMI 80, Autobusmeeting International, Opština (Jugoslawien), 14.-17.4.
6th HSMA, European Convention, Zürich, 28.-30.3.
IHA, Intern. Hotel Association, Manila, 12.-16.10.
WTO, World Tourism Organization, Manila, 27.9.-10.10.

Generalversammlungen • Assemblée générales

1979
ABTA, Association of British Travel Agents, Los Angeles, 19.-21.11.
AFTA, Australian Federation of Travel Agents, Manila, 13.-17.8.
ASK, Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Kongressorte, Biel, 14.12.
ASTA-Chapter Switzerland, Bern, 31.8./1.9.
ASTA, American Society of Travel Agents, München, 21.-26.10.
CIPRA, Commission Internationale pour les régions alpines, Briançon, 13.-15.9.
DRV, Jahrestagung des Deutschen Reisebüro-Verbandes, Washington, 20.-25.11.
EUTO, Europäischer Verband für Fremdenverkehrsfachleute, Arnhem, 27.-30.9.
FIJET, Fédération intern. de journalistes et des écrivains du tourisme, Paris/Méditerranée, 16.-23.9.
IATA, Manila, 27.-30.11.
ICCA, Intern. Congress and Convention Association, Acapulco, 18.-24.11.
IHA, Intern. Hotel Association, Council, Monaco, 17.-20.10.
ÖRV, Österreichischer Reisebüroverband, Dubrovnik, 27.-31.10.
SFV, Schweizerischer Fremdenverkehrerverband, Schwarzenburg, 11.9.
SVS, Schweizerischer Verband der Seilbahnunternehmungen, Flims-Waldhaus, 27./28.9.
UFTAA, Universal Federation of Travel Agents' Associations, Buenos Aires, 7.-12.10.
VSKVD, Herbst-GV, Bern, 16.11.
VSKVD, Weiterbildungskurs, Gurten, Bern, 13.-15.11.
WATA, General Assembly, Chiang Mai, Thailand, 2.-8.12.
WAC, World Airlines Clubs, Hongkong, 23.-29.9.
WTO, World Tourism Organization, Torremolinos, 17.-28.9.

1980
AISC, Amicale internationale des Sous-Directeurs et Chefs de réception des Grands Hôtels, Zürich, 11.-12.1.
ASTA, American Society of Travel Agents, Manila, 28.9.-11.10.
DRV, Jahrestagung des Deutschen Reisebüroverbandes, Berlin 24.-26.11.
IHA, Intern. Hotel Association, Council, Berlin, 7.-11.3.
PATA, Pacific Areal Travel Association, Manila, 28.1.-1.2.
SHV, Schweizer Hotelier-Verein, Delegiertenversammlung, SSH, ass. délt, St. Gallen, 3.-4.6.
VSKVD, Frühjahrs-GV, Fribourg, 8.-9.5.

Kongresse • Congrès

1979
AISC, Association Internationale des Skal Clubs, 40. Weltkongress, Berlin, 11.-16.11.

Kulinarische Wochen • Actions gastronomiques

1979
«Crevettes géantes», Mövenpick-Bunberg, Bern, 16.-31.8.

Wanderbuch Saanenland

Verlag Kümmerly & Frey, Bern.
Das 112seitige handliche «Berner Wanderbuch Nr. 12» von Erwin Genge, bearbeitet von Hans Stucki, enthält Routenbeschreibungen von 45 Wanderungen und 15 Spazierwegen mit Routenkarten und Bildern. Im Leitmotiv dieses wertvollen kleinen Werkes heisst es «Als der Schöpfer sein Werk vollendet hatte, das drückte er gleichsam als Siegel seine grosse väterliche Hand in die Erde - und siehe da, das liebliche Saanenland war geschaffen. Der Daumen bildete die Saanenmöser, der Zeigefinger das Turbachtal, Mittel- und Ringfinger formten die Täler des Laubaches und der Saane, während der kleine Finger für das Chalberrhorn verantwortlich war.

Management

Pour les organisateurs de congrès

L'industrie mondiale des congrès ne peut se prévaloir d'une école spécialisée dans le domaine de l'organisation, bien que cette dernière requiert une excellente connaissance de l'environnement touristique et des techniques d'organisation. C'est pourquoi l'IAPCO (International Association of Professional Congress Organizers), groupant les meilleurs spécialistes de l'organisation des congrès internationaux, entreprend chaque année un séminaire sur ces problèmes d'organisation.

Le 6e séminaire se tiendra du 24 février au 1er mars 1980 à Espoo, en Finlande, dans le centre Hanasaari; 160 participants, représentant 35 pays, ont déjà assisté aux précédents séminaires. Durant cette semaine, de nombreux problèmes seront abordés: informations sur les congrès internationaux, budgets, documentations, langues et traductions, comment obtenir plus de congrès, plus de participants, etc.

Ce séminaire est destiné au personnel des associations nationales et internationales, des centres de congrès, des services de congrès, des compagnies aériennes, des agences de voyages, des hôtels pouvant accueillir des congrès, des bureaux professionnels d'organisation de congrès et de toutes les sociétés en rapport avec l'industrie des congrès. sp

Congrès multilatéral sur les problèmes du tourisme au Japon

«Dialogue 79» à Tokyo

Depuis 1977, année au cours de laquelle s'était tenu le 1er congrès, «Dialogue 77», qui avait obtenu un grand succès, de nombreux événements se sont passés sur la scène internationale qui ont eu des répercussions sur l'industrie touristique japonaise (taux de change des monnaies, nouvelle politique du CAB, aspects de la structure de la commission JATA, nouveau renchérissement du pétrole, etc.). De plus, d'importants changements sont intervenus directement dans l'industrie japonaise du voyage, tels que l'ouverture du nouvel aéroport Tokyo-Narita et l'introduction plus libérale des charters (ITC). Durant les deux ans qui ont suivi le 1er congrès JATA (Japan Association of Travel Agents), les voyages des Japonais à l'étranger ont augmenté à 3,5 millions et les arrivées de voyageurs étrangers au Japon ont été portées à 1 million.

Tout en gardant ces divers faits à l'esprit, il est toutefois nécessaire de discuter des problèmes à la fois intérieurs et extérieurs. Le thème «Un pas en avant» marque la continuité avec le 1er congrès, tout en accentuant le désir de travailler à la réalisation d'un meilleur avenir pour les voyages internationaux et de discuter les divers aspects du boom des voyages, au Japon et à travers le monde, en tant que moyen de promouvoir le tourisme et de renforcer l'amitié.

Eu égard à la tendance actuelle du marché des voyages au Japon, ce congrès va devoir considérer des destinations toujours plus lointaines (Europe ou autres), alors que le précédent congrès était essentiellement concentré sur les problèmes du tourisme dans le Pacifique. La Japan Association of Travel Agents organise ce congrès en collaboration avec l'Office national du tourisme japonais, le PATA Japan Charter et Japan Airlines.

● Une exposition du marché des voyages aura lieu au cours du congrès et, après la clôture, sera ouverte au public. sp

«Depuis 150 ans»



goutez
BRUT & BRUT
la nouvelle
cuvée spéciale

MAULER
Grands Vins mousseux méthode champenoise

Bibliothek

Lexikon deutscher Kur-, Bade- und Erholungsorte

848 Seiten, etwa 300 Bilder, Preis: DM 34.-, Drei Kronen Verlag Hamburg.
Im «Lexikon deutscher Kur-, Bade- und Erholungsorte» findet der Leser eine umfassende Auskunft über etwa 400 der schönsten Orte von Sylt bis Berchtesgaden. Jeder Ort, auch der kleinste, wird ausreichend beschrieben.

Angeführt sind Stadtgeschichte, Sehenswürdigkeiten, Sport und Wandervorschläge, Ausflugsmöglichkeiten, kulturelle und gesellige Veranstaltungen sowie Besonderheiten.

Wer sich in einem der Orte zu einer Kur oder zu einem Erholungsaufenthalt entschliesst, findet ausser der Anschrift

Für Gästewerbung in Deutschland:

Die Große Kombination



Über die günstigen Inseratspreise orientiert Sie gerne unsere Generalvertretung für die Schweiz:
IVA AG für internationale Werbung
Beckenhofstr. 16, 8035 Zürich
Tel. 01/26 97 40, Telex 53 844 Ivach
Filiale für die Westschweiz:
IVA S.A. de publicité internationale
19, avenue de Beaulieu, 1004 Lausanne
Tel. 021/37 72 72